

La cum acc?
instr?
~~dobry~~

Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jako. przitem bilę. yz Jacub |
Cotowefzki^a) neczekał. za^yocz|fki
stego pobicza. zaodrō ne|poczefzly-
we^a) . ale yoth pocze|fliwe yako
nadobrego prziflu|sza.

Et ultimi duo in testimonium.

1414 Kōriau ms 516

Za *cum acc.*

~~A~~mnogy ydze za stol, szódze za nym

yaco wol Słota w. 19

Za cum acc.

Zona Lotowa gdzie sypał, gest
oglybndnpla za syp (past se), obro-
czyła syp gest w *slub solni

B7 Gen 19.26

Zia cum acc.

Kto z nasz more syb preplawicz
za more (~~quis ex nobis poterit transfretare~~
mare)

BZ Deut 30, 13,
~~sim. ib. Jos 4, 16~~

La cum acc.

Przekasz kapłanom ..., acz wzydę
za Jordan (ut ascendant de Jordane)

BZ Jos 4, 16

su: nieokr.

cum acc.

La-trans

(trans flumen)

(*sc. pan*)
Rorwyege

da polok (PZ III Reg. 14, 15. ~~Angotz rarra~~
~~oyl da ryp (post corpus Iuum) 14, 9.~~

9243

La cum acc.

Sly mnych...

gently wsradze na skapycza,
vethknye sa nadra skapycza, ...
craxtho kovyclere porreffvaczra (pro

^{De morte v.}
~~MOKY. I. 194, 448.~~

~~St. ... 445~~

Za cum acc.

Ultra mare aquilonis, za morze na polno-
czy XV p.post. GlKórn II 204

sim. XV ex. Tab 526

2a (cum acc.)

Siedzieć na stol

A gdyż była już godzina wieczery,
siadł. A gdyż są siedzieli wryżony
na stol, rekł im: ... Rom. 529.

2a (cum ecc.) = iuxta

Uli... spadī [r] stōlea wnah ra prwi
a rōmit gbowe indēcht [cecidit de sella
retrosum iuxta ostium et fractis cervicibus
mortuus est] Rom. 630.

cum acc.

La-pet

pan

Nawyodl cyen ^{retrosum} na orloiw... zasyp za dresybet slopye-
nyow (decem gradibus) BZ IV Reg. 20, 11.

Nawyodl cyen pan po tich orłokoch, gzymyst
iost bil stōpyl na orloiw Adiasaron
zasyp za dresybet slopyenyow
(retrosum decem gradibus)

9251

2a

Pred sie i na sie

Nas milý mistr jet... nie wimý, gdzie ji
nami siedziouo... jeduóimý widzieli prer kóh-
zref bijąc, pchając, siepając pred sie i nasie

Romu. 694.

70a

(820) a gdy się ci smęczyli, natychmiast ini przystąpili odmieniwszy się i odwiązali ji od słupa a obrociwszy ji grzbietem ku słupowi i wzięli jemu ręce opak albo zasie i ciągnęli tako silnie, aż obłapił słup wszytek, jako pirwej oczyma był przywiązany, bo są ciągnęli powrozem, aż musiały ręce około słupa dosięć, a to jemu była największa boleść, bo jemu były wszytki stawy wytargniony zramion; Rozm. 820.

Fa cum acc.

Porzucyl ies molwi moie za sp
(retrosum)

Al 49, 18, sim. Pul

Za = post cum acc.

~~moję, aby nie zginęła,~~

~~Ty wytargiłeś~~

~~przystała jest dusza moja za tobą Fl. 62, 8. / Porzucił~~
~~język za chęć rybać / twój w rytkę grzechy moje~~
Fl. 82, 11, sim. Post

~~Prosię, post tegum tuum propter peccata mea~~

Is 38, 17)

82 V 266: / in auy chreabth
/ adruerit

V Ty wytargiłeś grzech duszę moją, aby nie zginęła,

~ ujęcia przenośne

Za - frost

Odruczył za swoy chrobot,
proyecisti post bergum suum,

omnia peccata mea (Is 38,17)

~~XV SKJ r 266.~~
(med.)

cum acc.

Za - post

Verknüpfte ges. sobye bozy crowdre ..., a
Mnyetr Zarsueyl za syé (post corpus suum) ^{III} Reg. 14, 9.

~~Ussary za sobe (post fergan)~~

9245

Za cum acc.

Rzuciły twim zakonem za swe zadki
(post terga sua)

BZ Kch 9, 26

cum acc.

Za - post

←syn boży iądnie tamdo

Caco tih ~~trifotlev~~ ~~plug~~ chacal, iže za
trifna desce dny ot narodena. Kiv. cv 81.
gib [...]

La cum acc.

324 Jaco to fwaczimi Jaco Sandziwoig |
Trzimal zawori dziedzina za | trzi
lata Amicolaj go negabal

1397 Pozn w 324
lekn I w 2402

La cum acc.

2Ca

pyacsdzesyat grzywien, a drugie pyenyadze slu-
byl genw zaplacsyez na pewne roky. Potem Ian
nyedoplacszywszy ostatka pyenyadzi za dziedzina
Franczkowy, dzerszal s spokojem dziedzina za 1
estyrzi lyata, potem na konczy czwartego lya-
ta Ian kladl estatek pyenyadzy Franczkowy. Te-
dy Franczek gdyss ny sya tako dlugo^{1/} zaplata
nye sstala konyeczna, chezal targ warszeczyes.
Tedy ny chczaes pokoy nyecz nyedzy senyany,

1/ Ta pisarz wypisal wyraz "wloklo", który
jednak podkropkował jako błędny.

Dział. 26

V (per quattuor annos)

A (Sul 37: pres)

= Acc.

Za

(Put. w dnach)

Radowali iesni se za dny, quibus res
nas osmetit (laetati sumus pro diebus,
~~quibus nos humiliasti~~)

Il 89,17

ty: za te dni, w których nas przygniotłś

eras, w przeciagu

Za - per? ultra?

Kotze

~~Sanderwicz Bernard Zaworski za Lwi laski a Nicolay
go we gubal 1892 dekret I, № 2402. Potencja
obserwacja Jana warowack za Lwi laski 1403
prek. 152.~~

Pyzdr nr 205

n.3 rozprawie u procecie u miejscu pierwszego pozwolenia

2a

Jaco Bawor dal Janowi przedacz |
Szoltiftwo zącztirzi mefzancze do|
browolnye an nepoftopil yemu |
vprawifni ifzedl przefyego voley |
precz

Piek. nie notuje.

1405 Koscian m 285

La cum acc.

Jaco křezda Climanta ypařca ie|go
brata Cuczini yprziborowo yest |
p^{ra}va oczczifna ipodlug szemfkego |
p^{ra}va yø zãtrzi lata widzirfzeli^a)

a) *Piek. 1086*: widzirszili.

1406 Kořcian m 3/2

La(6x) cum acc.

870 Jako mÿ pan Sandza ranczÿl za-
fwø | Jøtrew. y za fwego bratha,
y fze mÿø mely | wyczlicz oth kalf-
dego czloweka za trzy la|tha oth
kupyø, szofna vnich V {y}tefz} za-
polowyczø | kupyl polagu polmer-
czÿ matkÿ Jego Jantrwe za trzy
lata a tego mÿ newÿ|czlil azatom
ya dal dwadzefcza krzÿwen |
y dwadzefcza fkod — — —

V kupyl

1412 Pozn m 870

La (cum au.)

Jacom ya nyal sredrez v Nicolaye ^(‘Mikotaja’) za paner
lath ~~ny...~~ ... abysrbi ny pyaner cof zaplacryl

1430 Tym Groc. 314

La-infra

Porceras konyä^{...} ochromygedy, ^{is nyego} ma 94^o chwacz
za dwye nedzely Sul. 12.

(infra duas septimanas)

La - ad spatium

(ad tres annos)

Dakili kōi ʻa hōi hōia hōia, na waike
ma meperer. Sub. 88.

La cum aic.

Spusrcrō desrcr leyōcri na zemjō
za ctyrdresacry dny a za ctyrdresacry
nocri (quadraginta diebus et quadra-
ginta noctibus)

BZ Gen 7, 4

long: pater.

La cum acc.

On gest ocrzez Moabskich
za dluzę dry (usque in praesentem
diem)

BZ Gen 19, 37, sim.
ib. 19, 38, ~~27, 34~~

19, 37 - oż do dnia tego
19, 38 - " " "
21, 34 - pżer wiele dni

rozj: at do drisicjetez dnia 18 drisicjetez Moabitów

~
Za cum acc.

Bil gest (sc. Abraham) oraorem
Zemye * polestynskoyey za dluge
dny (diebus multis)

BZ Gen 21.34.

La cum acc.

Uisz to pełny przykazanie
za czterdziestą dni (quadraginta dies)

BZ Gen 50,3

La cum acc.

Beddy (~~sinonime ista belsci~~) i czy byli
swyoto przesnycz za swedm (~~idny~~ ^{wysyelyr})
(~~et fecerunt solemnitate~~ ~~per~~ ~~masam~~ (septem
dies) i ~~lactitia~~) B2 I Esdr 6, 22

La cum acc.

4

Hasse marchi legge na p[ro]sci [....] za
ceterdreseri laot (annis quadraginta)

BZ, Num 14, 33

La cum acc.

(per quadragesima annos)

La ceterdresci lat myeskayger
stobq pan bog twoy a nyorego tobye
nye dostawalo

BZ Deut 2, 7

sim. ib. Jud 10, 2. 8, etc.

La cum acc.

Ani syć pochili na prawo stronę ani
na lewo, aby za długi ^(longo tempore) ~~czas~~ królował
on sam z synowye jego nad Izrahelem

B2 Sent 17, 20
sim. ib. 22, 7. etc.

Et cum acc.

Et ceteri roki vyestol. sōpōz
(uno anno laetetur) sōpō (leg. z. sōpō)
zōnō

BZ Dent 24.5

La cum acc.

Bo bil Nye iadl chleba any wodi pyl za troy
dry a za troy noci (tribus diebus et
tribus noctibus)

BZ I Reg 30,12
sim. ib. Jos 5,11

La cum acc.

Pomyeskawssi to za trzy dny
(tres dies)

BZ Jos 3,1

La - per cum acc.

Nye iad' edleba any wari p'at' ra luy daga ra luy
nari (dikus d'ebus et tribus uclibus) B.I. Reg. 3, 12.
La klari d'ag'eres / usque ad quod tempus d'ag'eres
l'adse? Ib. Neh. 2, 6. La oka mangenyee (ad mo-
mentum) & erinyona q'ost mod' h' l'ua narra B.I. 2, 10.
9, 8. 87

V Nynye iako no male a

9247

La cum acc.

(usque ad quod tempus)

La ktori dlugy cras droga tua bōdri²

BZ Neh 2,6

(28: jak dlugy pobit fca patre)

Ⓟ

La cum acc.

Tho sra warane crasy za wszytky
nyedzylne/y pyathky:

Ort Mac-92 (sr)

Ortossol 69,2:

royastane crasy sta: wszytky nyedzle y pyathky
V (feriati... dies sunt omnes dies dominici)

Moga ly czy^ygystny ktorym
to gymyeny tak dano po-
gego szmyerczy ge myecz o-
szyescz y doszyagnacz spr-
awa A moga ly szye kyedy
gego bly/19/szchy przyro-
dzeny zam/20/yliczcz A za-
wyele czassv, /21/ przygego
szywocze albo /22/ poge
szmyerczy¹ szlo/23/wye gdy
by tho daw/24/ane wczas
nyeodmo/25/wyly y pothem
myl/26/czcz ysz by mvszy-
ly y /27/ nawycky podlug
czy/28/ly czso gesth pra-
wo /29/ podlug prawa mayd

Handwritten:
 daw
 pnc. Ste.

Handwritten:
 mef

any dzielcz myedzy sobą, ale gestly zymye, tedy za
 ydzen, a gestly lecze, tedy za dwie nyedzeli/maya
 rycz chowany, a to lubo sprawnye lubo nyesprawnye
 zaciad bądze wzat. A wszakosz ten, czygy gest zaciad
 we dw nyedzeli ma gy wyprawycz, pakliby nye wypra-
 wyl any chczal wyprawycz, tedy ten zaciad tyto sadze
 wlvsznye myedzi sobą maya rozdzelycz. Paklibi czy
 ysczy sadze abo gynszy, ktorzy na wyrzchv są wypi-
 sany, przeczyw naszey woley wczynily, a zakiady
 przed czasem vstawionym myedzi sobą rozstargali, te-
 ni temv, czygy gest zaciad, lubo bądze kon abo

V (octo diebus, Sul 22: oszm dny)

Dzial. 9

Λ (duabus septimanis, Sul 22: dwye nyedzeli)

akony sądze y gych vřzadnyczy, isze gdy nye-
tory szienyanyn wyną przepadnye sadownye, te-
y byora zakłady a przez wszego zamieszkania
yedzy sobą dzela, lasky any myłosyerdza sza-
nego nyemayacz. Przeto my cheząc ten obyczay
atracycz, vřstawyamy, aby sądza abo wogewoda
lbo starosta albo oprawcza, albo ktoricole
ych namyestnyk zakład weszmye o wyną na naschem
ziemyanynye bogatem abo vbogem, slachczyczy
lbo prostem, tho gest konye abo gynsze bydlo
bo ktorekole gynsze rzeczy, nye mayą rozstargacz
Dział. 9

Ja cum acc.

ts.

60

any dzielicz myedzy sobą, ale gestly zymye, tedy za
tydzen, a gestly lecze, tedy za dwie nyedzeli maya
bycz chowany, a to lubo sprawnye lubo nyesprawnye
zaclad badze wzat. A wszakosz ten, czygy gest zaklad
we dw nyedzeli ma gy wyprawycz, pakliby nye wypra-
wyl any ehczal wyprawycz, tedy ten zaklad tyto sadze
slvsznye myedzi sobą maya rozdelycz. Paklibi czy
ysczy sadze abo gynszy, ktorzy na wyrzchv sa wypi-
sany, przeczyw naszey woley wczynily, a zaklady
przed czasem vstawionym myedzi sobą rozstargali, te-
di temv, czygy gest zaklad, Inbo badze kon abo

1811.9

akony sądze y gych vřzadnyczy, isze gdy nye-
 tory szienyanyn vyną przepadnye sadownye, te-
 ly byora zakłady a przez wszego zamieszkania
 ryedzy sobą dzela, łasky any myłosyerdza sza-
 lnego nyemajacz. Przeto my cheząc ten obyczay
 zatracycz, vstawyamy, aby sądza abo wogewoda
 albo starosta albo oprawcza, albo ktoricole
 gych namyestnyk zakład weszmye o vyną na naschem
 szienyanynye bogatem abo vbogem, slachczyczy
 albo prostem, tho gest konye abo gynsze bydlo
 abo ktorekole gynsze rzeczy, nye mayą rozstargacz
Dział. 9

La cum acc.

12a

a nye poruszy rzeczy, tedy od swego prawa odpadnye. Ale gdy taka pany bądze wdowa mayacz nocz kv nyektorcy dzedsynye ktorynkole pbyczagen, na nyecz dawnoscs sa szescz lath $\frac{1}{2}$ sanylczili thym obyeczagen, yaco y pyrcy, od swego prawa odpadnye. A thy dawnosczy naya bycz trzymany, gdy zienya gest w pokoyv; be csasy trwog abe zanyessanya o ten na rostropnosczy sadyz the spvaczany. Ale yaczecz szadney dawnosczy nye na nyecz.

*V (infra sex annos, sul 36: pres.
szescz lyaath)*

Dzial. 25

swany, dawnosezą mogą odbywacz.

/113/. O dawnoseczy maszskyem.

/G/dysz rownosecz myedzy stadlem gest rozma-
 oszcz, bo nyektorzy są wolnyeyszy, drudzy to
 st, maszowie nyszly szenysczyzny, przeto aby
 szdy o swej rzeczy abo dziedziny doskonale mogli
 nycz, krothcosczy nyemayącz w dawnoseczy, vsta-
^{wha}ny, aby kaszdy masz myal dawnosecz za trzy lya-
^{ta}ta a dla krechkosczy pannyeyskyey wdowa ma myecz
 wnoszcz za szeszc lath; ale maszathky, ktore
 ny w sobye wolne, dawnosecz maya myecz za

Dział. 46

V (praescriptio triennalis, Sul 54; daw-
 noszcz 4rech lath)

Za

Ustawyamy, aby mąż miał dawność za trzy lata (prescriptio triennalis) Dział. 46.

abo na naschego starostą przed byskvpem poznanskym abo prebesczen, yszesmy gege abo nasz starosta kv oczyszczeni v nye chczeli przypuszczcz.

61/ Starosta tesz /temv abo takimv zbiegowy
mosze dacz myr, v pewnywszy gy za szesc nyedzel;
tente starosta przed namy abo naszymy namyestnyky abo naszymy wogewodany sprawiedlywosczy gemv mayą schvkacz. Aczlyby tego nye mogli myecz, yzzby mv dane dzen kv oczyszczeni v, tedy starosta ten ysti abo wogewoda tego zbiega gleytowacz swą moczą y przewiescz asz na granycze zemye.

Dział. 60-61

v (per sex septimanas)

1 (Sul 60: pres)

720 (cum acc.) = 720

Лакуннычы, ^{...} gdy myś bada
~~o kożem~~ maya movicki za jutrzniya
ony psalmy 1484 ^{Reg. -} Popis. IV 714

La - pro cum acc.

1

sim.

<Ka>plany...

La prymat maya moricki

thy psahmy

Reg. —
1484 Profit. — 714

24. por

Za - cum acc.

Gdy

Jesz krowia angielskiego w swoim
zwozycie za drzewami mieszacymi no,
szyla now. 53

1079

ha cum acc.

Romyane byse y byale za wyeresas
bylo blade

ca 1500 ~~ps IV w x 15~~

Piesni w Tad 177

²
La

Kaptani postawili i przykarali post za trzy
dni pro dziewicę Maryję [sacerdotes tridu-
anum ergo statuerunt ieiunium] Róm. 29.

72a

WSKY. — ROKA.

Jaco potrafz iandrzejā new|ranczil
dopana fantoczke|go wpancz grzi-
wen|ale |zādve nedzeli napoftaue|ne

Piek. 1279.

p. z doprowadzenie obwinione
na rozprawie szlaku

1408 Kościan nr 376

-----125c

/3/ Kyedy maya /4/ gedze-
ne albo /5/ pyczye zapla-
czycz pod/6/lug prawą
Gyedzenye /7/ albo pycze
czso człowye/8/k przed
szandem wieszna /9/ tho ma
zaplaczycz zad/10/wye ny-
edzyely podlug /11/ prawa
maydborszkye /12/ Kyedy
krol al/13/bo dzyedzynn
/14/y pan albo gynszy pan
/15/ kogo przed szwimy lu
/16/dzmy y szgych dobrym
/17/ omyszlenym ~~du~~
y rada oszandzy ku szmye-
rczy

OrtOssol 72,1,w.3-17

ortOssol 96

Handwritten note:
Daw por. c. Me.

La 2. acc. temp.

za dwyc nycodzyely

~~2. pot. xv 611. Par. vii 571~~

v (post quartum decimum diem)

-----168d
/14/ MAly tesz gosc /15/
szakladem czo /16/ mv za-
stawya zawyszn/17/any dl-
ug czekacz cztern/18/as-
cze dny a gdy by mv /19/
zaczternascze dny nye /20/
zaplaczono maly tesz /21/
czo czekacz a kako wye/22/
le mą dnyow czekacz /23/
albo wyaczey czekacz po
/24/dług prawa

Bandcz zaklad gydaczy al-
bo nyegydaczye gymyeny a
myesczanyyn tesz kako dlu-
go ma czekacz

OrtOssol 89,2,w.14-24

Mac f

La gr. c. Hc.

V (ad quartum decimum diem)

-----169b

GOsczyowy ozo tako daleko
szyedzy ysz nyegest powy-
nyen patrzyecz dnyą

polo/5/zonego prawa oby-
czaynye /6/ szlowye o de
dwu nyedz/7/elv temv maya

przed de /8/ dwyema nye-
dzelomą /9/ zaplaczycz

szlowye trzeczy /10/ dzen

daley nyezaplaczy/11/ly

geden myesczanyn drv/12/

gyemv szą dwye nyedze/13/

ly yako mv zaprawa ka/14/

zą Tedy woyth ma na /15/

nym podlug prawą swa /16/

wyna

OrtOssol 89,3,w.4-16

OrtOssol 122

pr. e. Hc.

dar

V (infra octo dies)

A (ad tres dies)

-----169c

bandzely to pow/17/od da-
ley zalowal Tedy /18/ ma-
ya mv szkazacz sza ty/19/
dzen/zaplaczycz apotem
/20/ zadwa dny atako woy
/21/thowy wyną czaszka pr
/22/zepadl zalugely powod
/23/ podlug prawa prawego
/24/ Gdy by raczcie /25/
sprzyswolen/26/ym ktory
wyelkyerz szlo/27/wye w-
ffalą y ten poczy/28/wyr-
dzon by byl
o pospolyte y o vszythe-
czne Myesczkye Tedy racz-
cze nowy jstarymy nyemaya
Nycz czynycz

OrtOssol 89,3,w.16-28

ortMac 122

Sta pr. c. He.

-----169c
bandzely to pow/17/od da-
ley zalowal Tedy /18/ ma-
ya mv szkazacz sza ty/19/
dzen zaplaczycz apotem
/20/ zadwa dny atako woy
/21/thowy wyną czaszka pr
/22/zepadl zalugely powod
/23/ podlug prawa prawego
/24/ Gdy by raczcie /25/
sprzyswolen/26/ym ktory
wyełkyerz szlo/27/wye w-
ffalą y ten poczy/28/wyr-
dzon by byl
o pospolyte y o vszythe-
czne Myesczkye Tedy racz-
cze nowy jstarymy nyemaya
Nycz czynycz

Handwritten note:
Kau pr.c.Hci

2A cum acc.

Thako nam pomozi bog y <fwanti> |
†. Jaco tho fwatezimi ýz Mfcz<...> |
yal. pýotrowý tho zboze na <...> |
zafzefcz nedzel podlug prawa

<istako 107>

*Et iudex tanquam presens sic iurabit
adiudicavit.*

1412 Koscian ms 473

Za-post cum acc.

terminus

Prok za try mydzelze ~~off~~ (trium septimanarum)
gqm ma biez daan Jul. 8.

La-pro

Aby...

szwach

(Diat 38: na)

Przenydzisz...
wraz z moczem, nierozdzielnie Jul. 47, sim. ib. 50

tylko gena, quarta

sim. Diat 41

V (pro qualibet septimana)

Za cum acc.

Wyanozey za kostdi thydzen...

rozanoz nye maya

Za kostdi thydzen (pro qualibet septimana) oethiri
scocze... zaplacnyoz pawynzen banoz Sul 16

Sul 15

/94/. O oranyv y syanyv.

/G/dy kto orze y syege role czvdze, tedy nasyenye tho ma straczycz z wyną pyąthnadzessczą.

/95/. O wżączv volow.

/G/dy komv cztyrzy woly gwaltownye będą wżaty a o taky gwalth vczyny sviadeczstvo, tedy chcemy, aby taky gwalth volow y roboth za kaszdy tydzien cztyrzy skoczeye schcody y krzywdą czyrpyączemv z wyną pyatnascze y sądowy drvgą pyątnascze za wyną ma dosycz vczynycz.

/96/. Kto gwaltownye wezmye voz syena.

За cum acc.

Пакли на робочые тощней дзеньней
сыедзгал, та колістди дзень по yed-
nemu грошчу заплацуют банцые
обойантан (про quolibet die)

Sul 108

~~_____~~

La (cum acc.)

φ

[Stanislaus] possedit hereditatem Radulye
Michaelis et Johannis alias za sathlach
^(sachlach)
[= xalwad?] et iniicit se in dictam hereditatem
violenter et nescio quo iure

1449 Tym. Lad. 65

Za cum acc.

Thedi yemu rok naprzod za schesoz
nyedryel (ad sex septimanas)... ma
bicz dan

Sul 87

La (cum acc.) = pro ϕ

Bo — ko vyelyke zechy — bychp
skakaly kakoj syn moy za grechy
Non enim sine causa tanta
passi sunt sed ... ut ostenderent
quantam distinctionem filius
meus pro peccatis exigit
~~in xv~~ xv capit. v, 4 Bo.
med.

Za cum acc.

A Po malém crasu, iako za pol godrini
(~~et~~ sustinuit quasi dimidiam fere horam)

sedulo byelmo z gego
ocru

BZ Tob 11, 14

V (si... ultra mediam noctem non staturit)

-----32b

ale bądze /33/ vfaczon w-
gorączey rzeczy /1/ zawol-
al zalował ly na /2/ kogo
o rany albo o ma/3/zoboyst-
wo Tego maya /4/ poszwacz
przed prawo /5/ Tedy zagor-
aczą podług /6/ prawa . ku
gego prawo /7/ a prawowacz
szye sznym /8/ aby zaszyą
od powye/9/dzał Nyeprzydze-
ly prz/10/ed prawo zanocz
y zą /11/ dzyen/tedy moga
gy za/12/twyerdzycz sprawa
prawego

OrtOssol ~~31,4,w.32-33~~

sim.Orthuc31

32,1,w.1-12

Sta p. c. p. c.

-----32b
ale bąndze /33/ vfaczon w-
gorączey rzeczy /1/ zawol-
al zalował ly na /2/ kogo
o rany albo o ma/3/zoboyst-
wo Tego maya /4/ poszwacz
przed prawo /5/ Tedy zagor-
aczą podlug /6/ prawa . ku
gego prawo /7/ a prawowacz-
szye sznym /8/ aby zaszyą
od powye/9/dzał Nyeprzydze-
ly prz/10/ed prawo zanocz
y za /11/ dzyen tedy moga
gy za/12/twyerdzycz sprawa
prawego

Ort0ssol ~~31,4,w.32-33~~

32,1,w.1-12

te.

da pr. e. te.

-----204d
czyagnal szyć o tho do
krolewskyego stolczą y-
tesz wnyemyeczszkye pra-
wo y

- /1/ dopvsczyly gy tamo y
 - /2/ woyth Tako aby ortel
 - /3/ tego wgayony sand p
 - /4/ rzynyoszl za trzy dwye
 - /5/ nyedzely a jako nye
 - /6/ przynyoszl tako szyć
 - /7/ przyszasznyczy vpomy
 - /8/ naly gemv y poraczny
 - /9/ kom gego aby ortel
 - /10/ ten przynyoszl y po-
 - lo/11/ zyl Tako wszdy gego
 - /12/ nyeprzynyosl *rac*
- põthem weczwycerz rok v po-
szwaly gy przed sand

OrtOssol 103,2,w.1-12

sim. ortOlac 140

120

tymże obyczajem sskazvgen, gdy kthe w gynney
zyemy gest a bądze pozwany na rok zdany stacz.
Paklyby tak za ty nyedzelye nye stal, tedy są-
dza kv zdanemv skazanyv na pods, nyedbayacz
tegote pozw. etc.

—*—

Diat. 67

La curi all.

Ala Ya thesh mladzyenyecz wesyrozda wthorazo Popyelecz
pored obyadem pyzma dokonal Wzib. Nr. 783

1464



za

61. yako Jacus dorothis vipofafzil fza
pirzw<e..>

1402 Kal nr 61

a gdy kto klaszą zathnye, poltory grzywny, za
srrzebcza dw lyath pyacz grzywien, acz gy kto
vrany; acz bądze starszy nysz dw lyath, a bądze
przez koge zabyth, tedy ten, czyg gest srrzebyecz
nacz smye przysyądz, te ma zaplaczycz.

/142/. O dzieczkowanyv lyasa y gayv.

58/ /V/stawiamy tesz, acz geden z drvgym ma-
yącz graniczne rozgechane, przegechawszy graniczne
w lesye drwa kv swemv poszythkv rąbal, ten czyg
lyas gest, za pyrwe ma wzącz syekyrą, za wtore

V (primo, Sul 59: pyrwey)

X (secundo, Sul 59: wthore)

 syekyrą, płaszcz y suknya, za trzeczewoly abo
konye ma wżacz kromye wszey viny; ale gdy wesz-
 mye dwa woly abo konye, tedy gednego ma sobie
 zastawycz, a druge ma dacz na rakeymye, a znak
 ma na drzewie wyrąbycz tam, gdzie wżal zakład.

/143/. O wyrąbieniu dąbv.

/A/cz kto w czudzem gayv geden abo dwa
 dąby wyrąby kradmye, za kaszdy dąb osmy skoth;
 aczly trzy wyrąby, tedy temv, czyg gest gay,
 trzy grzywny a sądowy trzy przepadnye. A gdy-
 by male abo zapustne porąbyl, tedy cztery

 Dział. 58

za-

Za pierwsze - primo

Az [by kto] w lesie drwa rąbał, ten, ^{był} erzygost, za pierwsze
ma wazęz syekura, za wtore syekura, plasir y sukura,
za trece waly abo konye sziaf. 58.

Za -

Za wloro - serundo

Rez [by kla] w lewo orwa Fabal, len, erug byas gash, za kyrwe
ma wazer syokura, za wloro syokura, plawer y takura, za
Anere woly abo konye Briat. 59.

La-

La Breui- tentio

Nov [by klo] w lewe drwa rapal, ten. cryg lyas gest,
za pyrwie ma wazgr szekura, za wlore szekura, polaser
y sukura, za breure woly abo kanye bried. 58.

Acz kto zaymye czyg skoth na spasy, mymo yvtro
 v syebie gegu nye ma chowacz.

/145/. O pasyenyv swyny w czvdzem liesie./

59/ /A/cz kto swynye w czudz lyas na szoladz
 pvsezy kromye woley, tedy ten, czyg gest lyas,
 za pyrwy raz ma wzacz gednego wieprza a za wto-
 ry dw wieprzv, a za trzeciwy wszystkie swynye za-
 yawszy, ma dacz naszymv dworv nablyszschemv,
 ktore s namy na poly ma rozdelycz, a ma znak
 wyrabycz na drzewie tamo, gdzie swynye zayal.

inc. i Sud. macoj

Dział. 58-59

Za cum acc.

3

O deus, si seruus aliquis pro mercede,
sa slusbo, unius anni conueritur

Ungl. 100a

Za = pro (~~zamiast, w miejsce~~) ^{w zamian} c. ac. ~~w zastęp~~

~~Pomilene trzymalo mysz za grzeszenyky Fl. 118, 53.~~

~~Za ocerze twoie narodzili sz do tobe sinowe Fl. 44, 18.~~

~~Ofary za grzech ne wrzadal ies Fl. 39, 10. Odpla-~~

~~czali sz mnie zlim za dobre Fl. 34, 14. Za to,~~

~~by moz mylowaly, wwloczyly sz mnie Fl. 108, 3.~~

~~Za to prozier cze bpdze w wieliki swpti Fl. 31, 7.~~

~~(pro hac orabit ad te) panis sanctus) sin. Puf~~

Za = pro (z powodu) e. ac.

Radawali ietmi se za dny, gimisz ies nas v tme-
ozil Fl. 89, 17. Genze cyrsal gest za eba-
wyceny narre Fl. Ath. 36. Mislier bōdō za moy
grzech Fl. 37, 19. (cogitabo pro peccato meo)
sim. 6ms

Za cum acc.

681

Tako geg pomozi bog y fwanti † |
Jaco moy Maøsz . nedal . harnafzu |
fwemu fynowczewy anizma zato
go | proffila

~~1481P~~

1412 Pozn us 681

JP xxxvii 165

Za cum acc.

~~Przymicze tho poweđane . . . , panni, pane,~~
~~tesz, miły, gospođne moj,~~ Słota, grzesz-
ny sluga twoy, prosy za to twey miłosczy
Słota w. 113

Za cum acc.

wziąć ty za coś

V wody szò poczina czescz, drzewey nisz
gdi szòdò gestcz, ... tu szò wòcz starsy
posznayò, przytem szò k stolu szadzayò.

Za tho szò ma kasdy wszòcz, otlozywszy
jedno swòcz Słota w. 61

!
swq. sc. orszé

Za cum acc.

Mnodzy za to niczsz ne dbayó, ysz gym
o czczy powedayó, ~~przitem mnogego rv-~~
~~szayó~~ Słota w. 63

La cum acc.

(4)
* Wszelkomy prosyli boza natho,
aby gym boz pomogł natho

Aleksy w. 227

cum acc.

Za-pro, super

(sz. Traj) abimógł sydz do Betlema

Barro myś pylno za to proyl (ragawtue) Ps I Reg. 20, 28.
~~Proy oerera gey za myś (pote cam), a dace id zoby za sonq~~
~~ib. Job. 5, 13. Kye przewracz lego myśla, za ktore to~~
~~pro quaf mowyl ib. Gen. 19, 21. Kforoby za (super)~~
~~Ysmaketa gestea cyp & szual ib. 17, 20.~~

9249

La cum acc.

A za to prosycie boga, abí pewný vcsinyl
radý mý (orate, ut firmum faciat deus consilium meum)

BZ Judith 8, 31

La cum acc.

Z proszbye za Ysmahela (super
Ismael) gestem czyb vslissal

BZ Gen 17, 20

voj: o Ismaela vygodubatec cie

La cum acc.

Nie przewracaj tego miasta,
za ktoreś to mawyl (pro qua locutus
es)

BZ Uyen 19, 21

Wuj: o ktoreś miast

La cum acc.

Prizianawayo syfo... zesz(m) w szedl
w w zemyfo, za nyfssz to gest prisyfo gl
oterom nosim (pro qua iuravit patribus
nostris), abi yfo dal noum

BZ deut 26, 3,
sim. ib. 31, 20. 34, 4

Za cum acc.

Isac jest *zemył, za ktorzym to
(pro qua) przisyłł Abramowi

BZ deut 34, 4

La cum acc.

(ignae deprecatus es me super Sennacherib)

Lacresz prosyl mnye o ^{Sena} Sancheribye... , w Israhalem cyb

BZ IV Reg 19, 20

Wuj: o coś sie modlit

Za cum acc.

(o to)

Prosyliśmy boga naszego za to
(per hoc)

BZ. I Esdr 8, ²³~~35~~

BP: szukaliśmy pomocy u boga w tej sprawie

За cum acc.

Просты оцѣна гѣя за нѣѣ (pete... eam)
а дакъ иѣ тобые за тонѣ.

Бѣ Тоб 6.13

La cum acc.

(w zastępstwie 'ary' ^{no ich} _{interiegi})

Bog z ich boiowal za nje (pro eis)

BZ Judith 5,16

Za cum acc.

Psalm Dawydow, yem spyewał bogu
Chusi, to jest za wyjawyeniye wyso-
kzego mylczenya syna Gemini

(gratias referendo pro
verbis Chusi, id est pro
manifestatione silentii filii Gemini)

Put Farg.

La cum acc.

~~2~~ Koniecz psalm Dawydow za
lissycze, to jest o szerekwyach

(pro torcularibus, id est
ecclesiis).

Ps⁸ arg.

Za cum acc.

2) koniec ^{<alm>} ps ^{<wi>} d ^{<am>} za tajemne,
to jest o pokornem przyszoryu
syna boga (pro occultis filiis. x. dei, id
est de humili adventu
Christi) P. G. G.

Za cum. acc. 'pro'

Psalm Dawydow za oktawy,
to jest dzien sędny (pro octava,
id. est pro die iudicii).

Put Mary.

Za cum acc.

Psalm Dawydow, to jest stryżbcego
pokute, za octawę, to jest za boyosan
dnia sądneho

Put 6 arg. ~~sim ib~~
~~11 arg~~

706. ib. 11 arg.

La cum acc.

Skonyecz ps(aln) David za wanye-
syenye albo przyecze same, to jest
za bore zmartwychwstanye

(pro assumptione vel suscep-
tione pro assumptione matu-
rina, id est pro resurrectione) Pnt 21 cap.

La cum acc.

Psalm Davidow za ^(pro populo) lud^y yem
od swyetch dalyeko vrynyon iest

Pub 55 arg.

La cum acc.

(in rememoracionem)

Psalm) Davida zato, yre gy zbawyl
gospodryn od nepřiaczytelow yego.

Ps 69 arg.

Za cum acc.

Maria, ... prosz za me
gzedny

Now 36

La = de

Odpowiedziąta rodzina: wimy, iż ten jest
syn a ter sie ślep usdrīt, ale jako jwi
usdrī, nie wimy; ... usrakoī ma lata, pytajcie
jego, niechāi sam ra sie mowi [ipsum
interrogate, actatem habet, ipse de se lo-
quatur] Rom. 422.

2a (cum acc.)

Mity trinitus... rekt: królowie świecy mają
slugi, którzy za nie biją się, ale wy widzicie,
że za nie każdy człowiek święty nie bojuje

Rom. 780.

Za cum acc.

14. Czło mi ranczil Andrzej zapena-
dze | tich mi nezaplaczil a oto
mam | szkody — — —

darow na coś on kogoś porzeka, targować, albo opiewać

1387 Pozn nr 14

Lehsa I nr 187

1

La cum acc.

54. Czfo mi ranczil Bogufal za|fzrze-
becz y kobilø¹) | tho ftalo zatrzi
grziwni

1389 Pan nr 54

Lehsz 5 nr 522

Huber 6 nr 60

Za cum acc

262 Jaco to Swathczø iaco przibek ne-
racz|il hancze zafcode

1391 Pan m 262
Lelun̄i m 1067

2a

taco etc. ifz ifzm pzri tem bil
ifz | Jaceg rãnczil michalowi pofzit-
kem zød|ze^b) za^xczri^xgzrifni a bratu
nicz

a) Tu zapiska lacińska urywa się, na nazwisk, a wreszcie polska przysięga.

b) L. 1718 z ødze.

jedyna zgodna w rotach
pożytek ø
ręce ø

1394 Koscian nr 18

Za cum acc.

311 Jacom Marcinowi ne Raczil za | ni
yednø skodø¹).

1396 Pan w 311
Lelin i w 2163

La cum acc.

715 Tako gemu pomozi bog yfwanti | †
iacom przitem bil . kedi Janu|sz .
rancome fpucil . tedi wancencz |
gemu zawfzitko ranczil : zawolz |
[aadwa] Zawozniki, zatroye | ru-
cho . Alii in testimonium¹).

1402 Pozn in 715

ts.

La cum acc.

715 Tako gemu pomozi bog yfwanti | †
iacom przitem bil . kedi Janu|sz .
rancome fpucil . tedi wancencz |
gemu zawfzitko ranczil . zawofz |
[aadwa] Zawozniki, zatroye | ru-
cho . *Alii in testimonium*¹).

1402 Pozn no 715

ts.

La cum acc.

715 Tako gemu pomozi bog yfwanti | †
iacom przitem bil. kedi Janu|sz.
rancome spucil. tedi wancencz |
gemu zawfzitko ranczil. zawofz |
[aadwa] Zawozniki, zatroye | ru-
cho. *Alii in testimonium¹*).

1402 Pan m 715

ts.

La cum acc.

715

Tako gemu pomozi bog yfwanti | †
iacom przitem bil . kedi Janu|fz .
rancome spucil . tedi wancencz |
gemu zawszitko ranczil . zawofz |
[aadwa] Zawozniki, zatroye | ru-
cho . *Alii in testimonium*¹).

1402 Pozn in 715

La cum acc.

349 takomi pomofzi | bog ýfuanti †
iako geczki dobrogoft czło mi |
ranczil zaľefczdzefant grziuen vmeý
rancze | lift mal vrocicz tego mi
nevrocil

1397 Pozn w 349
Lekn i w 2328

La cum acc.

Taco my pomofzy bog yfwonti † |
lczo mÿ ranczil pafzko za dzewãcz^a |
grzywen tego mÿ ne yest do pla|czil
dwu grzyweⁿ y [[dwu] {fyrze}
groffzu^a)

a) L. 2643: dzewiencz, grosszy styrze.

1400 Kłascian nr 162

La cum acc.

172. Jacofmi przitem bili iaco to | fwat-
czimi yfze Michal ne | ranczil Przi-
bignewowi Pof|polito ranka ale
zafze czocz¹ |

na swoj uczeń

1400 Pau m 472
Piekv̄ m 91

Za cum acc.

12. [Thaco] Taco nam p. b. etc. y ^(ie)phi-
lip | Smichne nęranczil szapofag
ofzm | grziuen afzafuený due grziwne

Zapiska skreślona w rkp.

1401 Kal nr 12

φ

Za

12. [Thaco] Taco nam p. b. etc. y philip | Smichne neranczil szapofag ofzm | grziuen afzafueny due grziwne

Zapiska skreślona w rkp.

1401 Kal nr 12

Za cum acc.

22. czomi rēcził Janus lzafedm grofy
tÿ<ch> | nedal wczas otho mam
trzi grziwn<i> fe<zodi>

¹ Hube 18: om.

1401 kal nr 22

Ma cum acc.
2x

69. Taco mi p b etc. czomi hwbiflaw
ranczil | fzaofzm fctot yfzagrziwnø
tegomi wizas ne | dal otho mam
due grziwne fczodÿ

1402 Kal nr 69

La cum acc.

Item Jacom przitem bili kedi |
Swantoflaw Giloueczky | zalyana
Strobilzewfkego | ranczil {za | vini
zodoui^a)} aon gy flubil ote | wfzech
fzcod viprawicz

...
sądowy

a) *Piek. 731: zodoui.*

1404 Kościan ul 214

Ya (3x) cum acc.

755 (248v) Tako gemu pomozi | bog
y fwanti † [ia] | iacofmi . ranczili
za | odzene, zaquone | zawofz, tako
dobre | iaco [dzelzancz] | [[dwaczef-
cza]] | [krzi|wen] dwadzefzcza | krzi-
wen, *metsecundus iurare debet* |

1405 Pozn nr 755

Prel VI nr 826

ts.

Za cum acc.

756 Tako gemu pomozi | bog y fwanti †
iaco | sim neranczil . [gemu] | [yed-
no] nŷfacz yedno | zaodzene. |

1405 Pozn w 756

Piel VI nr 827

La cum acc.

173. <740> węcenez rōcil Szeflauem
izapofag X gr | <...> diās marcas

1406 Kol n 173

Lo, cum acc.

224. yako vemi otem ylze woÿczech
ranczil Chwa|libogoui lzato lzaftawø
ylgo nemal polz|biuacz yedno para-
tis peccuniis.

1407 Vol nr 224

De cum acc.

248. Jaco ezlo ranczil dalebor fapofag,
stego wczego wipra|won yfwiprawi
yfgothowilni fastawon

1404 Uel nr 248

Za cum acc.

615 Tako gemu pomozi bog yfwāti | †
Jacom neranczil za trzi Tyfancze
krziwen Capitule Gnefdzenskey |
Swim ftriëem pofpolitø ranka

1407 Pozn nr 615
lietk VI nr 1136

La cum acc.

24

262. Taco nam pomoffzÿ bog etc. Jaco
tho fwaczimi Jaco | czfo mi ranczÿl
Swanthoflaw fza|dwe grziwne gro|
ffzewi facobili thich mi nepoftampil

1408 Kol nr 262

2a

267. Jaco otem wem iaco micolay raczil |
potrowi zapancz grziwem y nato
mu | mal fwoy lift dacz
Ceteri ad testimonium.

1407 Kel nr 267

Le cum acc.

295. Jaco to fwatezimi czfo fwanthoflaw
<fwoÿ>|tkem ranczil fa polag mar-
cinoui | bi nemal gothowich pey-
nadzi do<ficz> | tegdi fmi wtho
flowo Ranczili pu<fczicz> | wdzelni-
czø Jaco gyne dzeczan

1408 Vol w 295

La cum acc.

636 Tako gemu pomozi bog y fwanti † |
Jaco przitem bil . yfze . Gantkow-
fki¹⁾ | neranczil . zamarcina Woja-

czewfkego | Czaflawowi zaoffadly
Slat yzafzcz | grofly

1408 Pau . w 636
Pieh vj w 1210

La cum acc.

ts.

C36 Tako gemu pomozi bog y fwanti † |
Jaco przitem bil . yfze . Gantkow-
fki¹⁾ | neranczil . zamarcina Woja-
czewfkego | Czafławowi zaoffadly
Slat yzafzefcz | groffy

1408 Pau nr 636
Pieł y nr 1210

Ma cum acc.

Is.

636 Tako gemu pomozi bog y fwanti † |
Jaco przitem bil . ylze . Gantkow-
fki¹⁾ | neranczil . zamarcina Woÿa-
czewfkego | Czaflawowi zaofladlÿ
Slat yzafzefcz | groflÿ

1406 Pan w 636
Pieh vj w 1210

2a cum acc.

Jacom przitem bil kedi pyotrek |
Janow oczecz Jandrzejewi ranczil |

za dwadzfzcza grziwen ałtego go |
newip^{ra}wil

Ceteri in testimonium.

Piek. 1363.

1409 Kościan nr 417

La cum acc.

czło micolay namø zalował | zawatu
panczy grziwen teg | zafofmu ya
neranczil

Piek. 1375.

(leg. tośm mu)

1409 koscian m 423

La cum acc.

795 Tako gim pomozi bog <y fwanti
†>¹⁾ | Jaco to fwaczø Jaco to
fwaczø <Jaco>¹⁾ | Derfka nedawala
rokow . pany | Thomcowey starof-
cze . othÿ pyena <ndze>²⁾ | zafÿefz²⁾
penandze . pan Sandza | [[fwin] fgi-

nimi rankoymami ranczil | y dla
thich penandzi poczth nebrala.
- - -

1410 Pozn w 795

Piek v̄ w 1382

De cum acc.

333. Jacom przitem bil czfo ftaniflaw
[ranczil] | ranczil załcot wancovi to
popelnil

Ceteri ad testimonium.

* *Może Wiankowi.*

Hube 64, Ul. 44.

MAN Uol nr 333

La cum acc.

336. Jacom przitem bil gdi potrafz ran-
czil | Janoui za [de] dzefancz-

grziuen grofl^{col}w yfcini | a fagrziwø
platowø

Ceteri ad testimonium.

Hube 67, Ul. 66.

1411 Kol nr 336

La cum acc.

340. Jacom przitem bil gdi Micolay
ranczil pascowi | fza lift iffz¹ mw
ymal vrocicz wedwu nedze|lu agdi
bi mv nevroczil tegdi vinowat |
dzelzancz¹ grziwen
Ceteri: Jacom przitem bili gdi pof- /
ual¹ racoyemftwo¹ | Micolayg pascowi

1411 Kol w 340

Lo cum acc.

351. Jaco to fwatczimi Jaco filip Andrzejewi | daval wczafz pyenandze fedm grziwen | bi se zyzydow wiprawil azajno mv | skode nerenczyl¹

1411 Kol nr 351

Le cum acc.

396. Jacom neranczil zalichwą, yedno
zadze|wancz grziven yfczini.

Ul. 581.

1412 Kol nr 396

2a cum acc.

Thakonam pomofzÿ bog yfwøthÿ | †
Jacofzmi przithem bÿlÿ kedÿ Mi-
colaÿ Colnifczkÿ Røczil Jødrzi-
chowÿ | Czelnifczkemu famo wthor
zafedm|dzefad Grziwen y fza fzethm
tamquam presentes et alii in tes-
timonium.

1412 Roſci an nr 456

La (2x) cum acc.

891

Tako gim pomozi bog yfwanti
krzifz iaco | to fwateczø iaco czfo
pan voczech Bnÿnfky | ranczil za-
klandza dzekana zapofak | panu
vanczeⁿczewi tomu wlitko zapla-
czono | awanczey mu tego wifey
newinowath

1413 Pozn nr 891

De cum acc.

2x

454 Jacofmi przitem bilý yzatho rączilý
zadczwarthą cząscz dziedzini wgaczý
oýałz | barthoff na micolaýa zalował
Ceteri ad testimonium.

Ul. 551.

1114 Kal mi 454

La cum acc.

854 (51) Tako gim pomozi bog y fwan-
ti¹) † | Jako przitem bilÿ . kedÿ
Wpoznanu | Wgrodze nawelkem
domu kedifz | Jura Sztafzkem rofz
prawali [fze]² | yze Woczech ÿ Virz-

bantha neranczÿ|lÿ Stafzkowÿ za-
tho, ÿlby Jura | nemal daÿacz. pe-
nandzÿ nabe | fzdrowszko. anÿ cu-
powacz przefzftafz|coweÿ woley.
podedwemaftoma | grziwen *Ulti-*
mus: Jaco to fwatezÿ

1414 Prm w 854
Prm 6 10

Recepa Za cum acc.

Jacom prvi tim bil, jaco Thomislav
rancil za Bilino

1414 Pyzdri nr 386

20 cum acc.

486, Jaco to fwatcimi iaco micolaÿ ne-
ranczil | wÿffze wanczcze yedno
fza dzefzancz grzven | wdzedzina
wgyuanouicze

Ul. 646.

1415 Kol nr 486

62 cum acc.

487. Jaco to suatcimi iaco pyotr ne
ranczil mico|laioui na dwe grziwne
za|dobitek ale na | panfzkye szkafza-
ne

Ul. 647.

1415 Kol m 487

Do cum acc.

492. Jacoto fwatcimi iaco micolay ran-
czil micolajoui za pol czwarthy
grziwni groffzow.

Ul. 661.

14 15 Kol nr 492

La cum acc.

858 Tako gemu pomozi bog y fwanti | †
Jako Maczkowÿ ranczil za | dwa-
dzefzcza. grziwen poffagu. zaÿe-
go zone Grzimkø. hÿtÿ | mu za-

1415 Pozn nr 858

20a cum acc.

~~trzydzieści~~

Tako nam pomozi bog. y fwanti † |
Jakofzmÿ franczkowÿ y yego |
zene ranczilÿ wrancze zatrzÿ|dzef-
czÿ grziwen y zatrzÿ. z gich |
wolo y przitem bilÿ kedÿ liſth |
pifan.

Et testes: Jako tho fwat|czo

1416 Koſcian ms 585

Za cum acc.

~~grziwen~~

Tako mi pomozi boog. y fwāti †. |
Jakom Panu Borcowi ne | ranczil
za fedm grziwen, sex | in latis
grossis et I. pecunie communis |
monete in regno decurrentis pro
Czew|legio anj^m zane proffil roku.

1417 Košicau ms 632

La cum acc.

1020 Tako [gim] {mv} pomofz etc. yako |
bil w | pofelstwe by pyotr dal
schekyra | na raky niz zemfky
vklad wy | sched y chczal za na
razicz a on mv | ge nye dal po
tem niz (!) ofzm nye | dzel wyfla

1418 Pozn m 1020

JP XXVII 172

Za cum acc.

1007 Jaco fmÿ racyli | zapofzang (!)
Margorzacze fnÿcleweÿ yftwo |
rzyyanowey oczczyfnÿ zathakÿ |
yaco fza | ma vybrala yten fzapla-
czon Alii in | testimonium: Jaco
tho fwaczeza |

1420 Pozn in 1007

Ła czon acc.

ts.

1007 Jaco fmÿ rączyli | zapofzang (!)
Margorzacze fnÿcleweÿ yftwo |
rzÿyanowey oczczyfnÿ zathakÿ
yaco fza | ma vybrala yten fzapla-
czon *Alii in* | *testimonium*: Jaco
tho fwaczcza |

1420 Pan nr 1007

La cum acc.

1033 berzemito cuzvej dufzi yfz atem
wemi | yfze Micolaý bilinfki raczil
Staniflaovi fzol | tyfzevi vidzerze-
wfkemu [na] fzaczirzi grzivni |

1420 Pam m 1053

La cum acc.

1065(84v.) Jfze Dobrogft Colenfky po-
lofzyl ty pena|dze | Cfzo fzane
Bethkã raczyl wczafz yw | godzyna
nafwanthi Michael wnowowe | fke-
go pana Jana |

1420 Pan m 1065

2
La cum acc.

W 73

*Item iurat qui circa hoc fuit: yfzem
przytem | byl yegdy panu Nemerzy
Cladzono | polgrzyvni, czo mu zane
Chwalatha | raczył lubiczfky awten
dzen mu davani | kegdy rog byl,
zawacey mu neraczył | — — —
Alii vero testes iurabunt: yaco to
fwacza*

1420 Posu nr 1073

La cum acc.

1073 *Item iurat qui circa hoc fuit: yfzem przytem | byl yegdy panu Nemerzy Cladzono | polgrzyvni czo mu zane Chwalatha | raczyl lubiczfsky awten dzen mu davani | kegdy rog byl, zawacey mu neraczyl | — — —*
Alii vero testes iurabunt: yaco to fwacza

1420 Posu m 1073

La (3x) cum acc.

1079 Jaco mu neranczil zamaska aby
mu | zachwaliboga Chibskiego aby
onÿ me | li Rancicz sto Grzywen
natÿ Godÿ | a na druge godÿ sto
aInÿ mu snam | bich mu raczil zaTo
panczdzyszand grzÿ | wen maczko-
wy Rogalniskemu |

1420 Pan m 1079

Za cum acca

831 Taco naym pomofzy | Jaco themu
minnala trzÿ latha | reckoye^mftwu
cfzo[m] bil viflaw ran|czil vbiflaowi
Szãthtrzÿ grziwnÿ | *minus X grossis.*

1422 Kol nr 831

La cum acc.

843 Jaco Nicolaus de Strzeszew conya |
nyeucradl [a] {Bogyel chafebnya
rzecza} any mu fzawyna | dogroda
nÿeraczyl othen gÿftÿ | Conÿ

1423 Kal nr 843

Lo cum acc.

3x

858 Thako na^m pomofzÿ bog etc.
ÿaco[m] | nÿraczil *wÿaczonÿcz wa-
grzÿnow | skÿ zaramfz ÿ fzaramfzowa
fpithco | wÿ *undecim marcas grosso-*
rum Pragensium zaliftÿ | kthorÿ
lift[a] panÿ volofka zophia | dacz
mÿely albo *Petri filius* albo | ktho-
rego gÿnnego ofzadlego fzemÿa |
nÿna vel *Nicolaus Carszethskÿj*

1423 Kal nr 888

Printed in Poland

Załad Narodowy im. Ossolińskich

2a, cum acc.
bye

Jacofmÿ przytem bili yfata¹ gra-
nicza² | ranczili³ yže ty wlytkÿ⁴
Copcze czÿfo yē | pan Barthoff
nyne zaÿal [[f]] Sutÿ⁵ mÿe|dzÿ Smi-
lowem a Drzewczem⁶ {[ale nyeme-
dzy Pone|czem]} y sprawa | wÿflÿ

1423 kościan nr 999

La cum acc.

72. (74) Jako mene (!) Elena wipuszczila polkopi. — Jako mene mikolay winouad poltori kopi. — Jako mene Jan neranczil kopi zakon. — Jako ya tho wem esze Jan neranczil paulowi kopi zakon.

1423 Zap Wasz nr 72

grzywna

za

Jacom nye [rza] ranczyl ranka
a ný vřthý | zaliřth czemye czo
pomawa naczt{e}rdzefczy | grziwen
groffý wanczenczewý nowodwór-
fkemv — . — . —

Ozemye

⁴
1424 Kościan^m/1243

L2 cum acc.

φ

915 a pýotr samowtor | ranczil
opaczifzy yconuentowÿ | {zablyffze}
[[zathÿ gifte copcze] ylze {tÿ copcze}
myali | ftacz przefetrzi latha {po-
coyne}

1425 Kal nr 915

La cum acc.

965 Thako mÿ pomofzÿ bog † | moÿ
oczecz neraczil za~~grzÿwna~~ | aza-
fecz grossos Stanislao czo najego |
czalcz przÿfluchą

1427 Kel nr 965

recyjo

20

verba. — nota.

Tako mý pozmozi bog Jaco | Ma-
czek Zymný. nýe ranczil za | fawrzka,
karczmarza, za brancze | wą glową
anymgo przeth^{rawem} | myal pof-
tawicz othą glową

1427 Kosić ^{nr} 1294

Za (3x)

iesol blyskoscra blyschy k tym penachy, co

1246 iza | ne^vraczyl Jacus [zapyantl]
cd Za | pythka yty penadze trzyn-
cze | grzywen groschy prafkych |
wyfly zoczyfny gich etc. to | Ja-
cufchewey | — — —

v(a. pienia, k)
P

1427 Pozu no 1246 cd

Za cum acc.

sim. do nr 1246

1242

Taco gim pomoz bog etc. Jaco to |
fwacza etc. Jaco Jandrzey Jaro-
fche | wicz fchyn Jacuffchew byl
ftry | nego brata rodzonego Oze-
powy | Szmarkowicz yiego dziezem
ten | gyfty Jadrzey Jacufchew
fyn | szoftrzy czoczaney rodzoney
fchyn | yiefd blyfcofcza blyfchy
ktym | penadzym czø szane rączil

Jacus za Pitka

1427 Pozu nr 1247

Za (2x) cum acc.

sim. do nr 1246

iesd blycosra blychy k tym
penadym, cao szay ne racil

1247 Jacus | [izapyath]ka zapitka Ity
penadze | trzynacze grzywen gro-
cd slychy prafky | wyfly Szoczyfny
gych Jacufche | wey | - - - .

1427 Pozu nr 1247 cd

L2 cum acc.

3x

1001 ýakom ýa nýranczil | panu mýchalo-
wi Barthkÿemu | zadwýe grziwnýe
zamýcolaýa zaľco|zaťhka - - -

1428 Kal nr 1001

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

XII

Tako mý pomožy bog † yakom |
 wtem Chodzyl ysmaval kedy | Ra-
 czyl pan Byechowfký zaphylpa |
 1008 loboczkego zatrzcza czasz pya-
czydze|szanth grzywyen zayyp^{ra}ua
pospolnych | pyenyadzy vyan-
 czenczovy gorziczke|mu
Alii in testimonium.

1428 Kal w 1008

grzywna

za

Tako mÿ etc. Ifze czom ranczil
za | pana donÿna Dzerfzcowi Dam-
browfkemv zadzeifzancz grziwen gr ~~(grzywna)~~
ftego mą wyp^{rawil} ynewinowathe^m |
mv nÿcz.

1428 Kościan^m/1318

2. a cum acc.

grzywna

Tako gÿm pomoz bog etc. Jaco |
tho fwathczą yffze dla nyewi|cz-
lanya lang{v}w Myechy<ni>na et |
bargowa pan Micolay Izandza | fto
grziwen scody podyal yma | [za
ge] zageff czlenye Januff ge{mv} |
ranczil zaoffwalda^a).

^a) Litery ff poprawiono z w.

1428 kościanⁿ 1333

Za (2x) cum ass.

1320

Taco my pomoz bog † Jfzem | ya
nyeraczil panu Mycolaye | wy za-
lift othpana Boguscha | Colchucz-
kyego viprawycz ten | yaco raczyl
zapana Szuczka etc. *Omnes quilibet*
per se sub eadem rota. |

1429 Poznań 1320

La (2x) cum acc.

1338

Taco my | pomofz bog † Jfzem ya
nyeraczyl zaj^xarom | yego fprzibo-
rowa. Gotartowi zacz^ftirzy grziwny |
Jaroni <mal> przidacz kuconyewi

1429 Pozu w 1338

La cum acc.

1349

Taco nam pomofz | bog † Jaco
otem vemy Jfze pan pyotr | vrba-
nowfky raczil voczechcwi Mlinarze-
wi | Sglupycn zafchecznaeze grzi-
ven atemu | yefcze trzich lath nye

Et alii testes: |

Jaco | to fwyacza — — —

1430 Pozn nr 1349

Za (2x) cum acc.

Taco my pomoz bog † Jezem ya |
nyeraczil zafto grziwen zaftwa zo |
na Jadwiga panu dobrogotowa |
1364 Symaⁿcowa anylista dacz [a] naty |
gifte fto grziwen any^mgo pyzacz |
kazal any^mgo othpyzara wfal yfzo |
bem go nyezachowal | — — —

1430 Pozn nr 1364

2a cum acc.

Tako mý pomozy bog etc. Jakom
nyeran|czył zapana Jana blocze-
schewfkego zalyft | ktoryszbý mýal
obmawacz naofzmna|fczfche grzy-
wen

1432 koscian nr 1477

La cum acc.

Jakom ne rączil za dw wolw
sta grossy Semakowcy

1433 Zapłacz nr 485,
sim. 1487 ib. nr 1568, ~~1483 ib. nr 1554~~

Za cum acc.

1443

Taco | etc. Jfze dla nyezaplaczona
pena | dzý czomy pan potr zane ✓
raczil | podyalem dzezacz grzi-
weyn | — — —

V (acc. piana
dze.)

1434 Pozn nr 1443

La (cum acc.)

Takom ya nye racyl Pyotrovi ~~Gribawskye~~
mo dwudrestu cop ra Tana, ra Uimunta
y ra Gindricha ra wi prawa ale rapyze
~~w Krolstwie~~ 1457 A. K. Pr VIII a 52.

La cum acc.

Quam summam fideiusserat pro generosa
Hedwigi ~~Donnata~~ nobili Elirabet pro
margaritis al. za perli

1500 Aug 2 XVI 306

Za cum acc.

24. Jacofm neřlubowal Jacuboui za-
řkoda | kedimřm gŷ pomem [poř-
řew] pořfel | řwe [řlaf] řřlal

1387 Pozn nr 24

lehsa I nr 229

La cum acc.

33. <Ja>com przitem bil gdze Jafzek
flubil | <W>oczechoui fzafzcoda ate-
mi trzech | <la>t ne. *Ceteri vero*
*testes ad testimonium.*²⁾

1387 Poznań nr 33

Lehosa I nr 264

La cum acc.

Takom Dobrogostoni ne stibouala
na nigedna schodø

1393 Pozn nr 170
Lhsz I nr 1543 Hube 26 nr 255

Fa cum acc.

Ya mu za scodi nye slubil

1435 GERS s. LXXXII

Za cum acc.

~~Hos, Johannes viceadvocatus, protestamus~~
~~nostroque registra profitemur, quomodo... Rads...~~
~~recognovit, quia sibi Dmytr... fecit solutionem~~
pro agro, quem agrum emit apud ipsum prefatus
Rads, ^(leg. rads) rozka rma usdal, slubyl mu sa dobro-
wolna;

1451 Wara nr 8

La cum acc.

60. Jaco dobeflaw vicupil¹⁾ Szarlatha
ichemk<6> | ot Jana, izacz ge bil
wranczil (leg. wozaty).

zach

przedmiot: litery dobieg
polska

1389 Pozn. nr 60

Lehsz I nr 533

72a

Jacom przitem bil kedi dzerfzek
Racla po profno pufzczil tich
czterdzefzezi zaczi bil wranczil

Piek. nie notuje.

(leg. ji 'go')

1406 Kościan w 325

Za cum acc.

273 Jakom przitem bil, iz micolaÿ flu-
bil | Čraffze¹⁾ ýgeÿ dzeczem. za-
fecz grziven.

'Krasce'

1381 Pozn m 273

Lekn I m 1002

Hube 26 m 134

2a cum acc.

Taco etc. Jaco hanka neřlubowala |
řwřm mořem [[G]] zapenocze Grim-
cze | ani potem neplacila řtich
penodczi platu | Grzimce

- a) L. 1738 opuszcza ten wyraz.
b) L.: Bocznewsky.

1395 Kořciau nr 75

2x

La cum acc.

333 Jaco to swacza Jaco Szepi ane-
fluboual | piotrafzewi za zito za
lcoda ani go | vřitka ma

1397 Pan m 333

Lekr, m 2498

Hube Ľb m 330

La cum acc.

344 <Czfo> Maczey przetho do^{mi}nicoui
woli vanl, ifz | ne obranczil fza ni-
gedna vpravifzna.

V(leg. wiaz)

1397 Pozn w 344

Lelki I nr 2299

sim. 1406 TPais 10 nr 2660

o. a wsiżk na siebie odpowiedzialności prawna za kogoś, coś, region-
rantonuś coś, zapetnić, targozje

La cum acc.

~~uzupełnienie~~ terminu super w

Jaco my wonceffzeg flal do Pradla |
kaco bich sným vglovil [[itego mý |
flubil wyprawicz] za tho mý kafal |
pradlowý obronzicz

Piek. nie notuje.

1403 Kościan ul 199

La cum acc.

912 (161v) Tako gym pomoz bog yfwan-
thi † iaco tho | fwaczczø yfz fchem-
ko ne obranczyl Myco|lagewy yhan-
cze y ego zene zaplafczy yaco |
Ctyrzy grzywny

1416 Poznań w 912

Lacum acc

Jaco moy orzek nye obracyl ...
~~Blasrey~~ dwudresztnu grosy z trech
sra sytho

1500 Zapłata ut 1889

2a cum acc.

Taco etc. iż Szydofka wyranczył
Sandzy|woia odjandu za X gzyfen
ane pofta|wil go

L. 2024.

1398 kości an w 45

Za cum acc.

Yste Sandriway ne slubowal
Andrzegowy ot swidh ludzy
sta mir

1399 RtGn nr 54

20 cum acc.

Taco mÿ pomofzy bog y fwonti † |
Jaco to fwacczø^{a)} Jaco potencja
[rz] | ronezila Jandrzychowÿ za
fwon|czotkø za wiczlene dziedzinÿ
mo|rawczewo atego mu ne vzi-
nila | a otho stradze szedmp Grzÿ-
wen

^{a)} L. 2495: swatczø.

1400 Koscian w 147

22a

Jacom przitem bil, czfo Jacob |
Andrzejewi ranczil za widze|lene pol
dzedzini to mu chczał | vidzelicz
iwrzefzicz podlug | listu dzelnego
aon nechczal | włocz

Ceteri in testimonium.

Piek. 1352.

1409 Kościan nr 409

2a cum acc.

się

Jaco to² fwateza³ Jaco Michal ne⁴
obfilal⁵ fto|yflawa, aby gý wprawe
zafampil, yaco | mv ranczil za-
warunk ale⁶ ffa ifam przal | ne⁷
obfilajacz⁸ [mya] yego

1424 Kościeln nr 1038

no. = obowiązek wyznaczenia w proceście w miejsce pierwszego potwornego

La cum acc.

2x

708. Tako | mý pomofzy etc. yakom
nyeranczil | mýcolaýewý polczwar-
thynafcze grzi|wný poſpolitich gyl-
czyný, ale za|wýprawýenýe pol-
czwarthynafcze grzi|wný poſpolitich
zapocupy

1425 Kol m 408

grzywna za

Tako mi pomozi boog yfwanti †
y|zem Ja fkodzen. dla tego [tego] |
rankoyemstwa, czfzom ran|czil za-
czlene. dziedzini Campy | zamicolaj

Jako lfto grziwen

Et testes: Jako thó fwatczą

*Ad minus potest, sed ad maius non
potest.*

a) Zapiska skreślona.

1427 Książan nr/2 79

Za cum acc.

1521

Taco my pomofz bog | Jfzem ya
nyeraczil Janowy Rifehowy za |
wiczenie voluarku wewronowye
przedo | bitego yaco yego przifand-
nye lify oma | wyaya.

1429 Pozn nr 1521

La cum acc.

432. Tako mi pomozi | bog y fwanti †
iaco to fwat | czø¹) iaco Mikosz wi-
wodlfzø | zbrilem zgnedzenfkego
fandu | dorogozna, a tam mu mal |
dofzicz zalyego¹) conn equo vezi | nicz
Et duo iurant: iacosz {mi} przitem
bili |

1400 Pozn m 432

Piek v̄ m 23

La cum acc.

895 Jaco pan Tharchala Jøl tego wi|
novaczca, ymalgy wianczftwe czfo|
mu zabil dwa panicza yżatomu |
doficz vczinil

1413 Pozn w 895

La cum acc.

814 Iffze tha czwartha czefcz zakthorę
czwarthę | czefcz Micolay Micolaio|
wey dofzycz wezynik

1424 Kiel nr 814

Za cum acc.

Za thi (sc. pieniadze) on genu dosia vorinil

1427 Zap Varr nr 2691

~~za then (sc. postnava) genu penq'bi nye dal~~

~~ib. nr 2696~~

La feum acc.) = pro

Quia Wyzdon et Jacobus... sibi...

Pro derelictis, vulgariter xa puscina, ...
satisfecerunt

Mon. Jur. VI
1428 ~~Meta~~ Mar. 7

Za (2x) cum acc.

1379

Taco my pomolz bog † Jacom ya
p^{ra}wim dzal rofdzelil bracza Thom-
ka Syandrzye^m taco Jfze tengifty
Thomek vezynil dofycz Jandrzye-
wy zaoczczifnya Jzaftryewifna:
Jyandrzil (!) othftapyl ftryewifny
{vecugifcze [yoczczifny] opo|l|trze-
czenacze grziwny wicu |gifce} *Et*
testes : Jaco fwaczcza Jfze Jandzel
[od] rofdzelon (!) p^{ra}wim dzalem
etc. †

1430 Poznań nr 1379

La cum acc.

Quomodo

Vi in presencia mea... satisfaccio redimi-
culi alias xa rusxicza est facta
respectu capitis unius femine

1439 R Hist L 179

r. = ham ptacone koblowej

Za cum acc.

Quia sibi... Johannes... satisfecit
za Rokytnicko Hala

1444 AGZ [>] XIII 158

Za cum acci.

Offka... cum filis... et cum filiabus suis
recognoverunt, quomodo... Andryeli et Benessius
pro ipsorum parte hereditaria za matre-
risna satisfecerunt

1444 AGZ XIII 164

La cum acc.

Quia Mathias... Petro satisfecit...

Racione patrimonij, vulgariter
La peryanu ipsius

1446 Mon Jur. III 135

La cum acc.

Nos ..., camerarius graniciorum, recognoscimus, quia
... nobis satisfacerent ex ^{*}granicycrnye. 1449 ~~Podk.~~ Podk.
Lub 41.

granicycrnye = opinto. d. wytycrania granic

La (cum acc.)

Verinil dossier ... za ... hysth

1451 Spr JNW. VIII 2, 30

La 'pro' cum acer

Michael... posuit... solidum, quia Elizabeth...
recognovit per suum tutorem satisfaccio-
nem... se ab eodem Michaelle percipisse
pro suppellectili, alias xa screibruch

1452 Prem.^{II} (nr 1034)

La z ...

Mykolaj wscyjal mych pyenadry gedna
y dwadzyescrya gzywyen y wscynyl my xa
nye plosycz.

Oct. Kab. 139

~~II 1/2 XV a. Taber. CXI 139~~

/31/ vkogo myenysz yszesz
w/32/szyal szkorky przerze-
czone /33/ ty Mykolay rze-
kl pvsczą /1/ Sye a tako
zobostronu pu/2/sczyly sz-
ye na thych lu/3/dzy wysz-
nanye Tedy wysz/4/nal war-
sz ysz mykolay /5/ wszal
myech pyenadzy /6/ gedna y-
dwa dzyesczya /7/ grzywyen
y vczynyl /8/ my zanye do-
szycz anye /9/ dawam mv sz-
adney wi/10/ny Tego pyotr
warszo/11/wy nyeheczal wy-
erzycz

De p.c. H.

a lysz by natho przyszgal

OrtOssol 41,2,w.31-33

OrtOssol 47

41,3,w.1-11

Za cum acc.

Paulinus ... recognovit, quia sibi ~~per~~
perfidus Iudeus Zacharias ... pro supersellio
al: za nastolka ... ~~per ipsam Paulinum~~
~~apud ipsam Iudeum proposita~~ satisfecit

1468. Aug. XV 88

n. = deska

La cum acc.

Paulus... recognovit, quia ei... Stanislaus
... pro parte al. za vraser fratris fati Pauli
... satisfecit

1468 AGZ XV 88

La cum acc.

Recognovit, quia pater ipsius... satis sibi
fecit... pro reparacione al. za vyprava

1469 Agz^{xii} 324

La cum acc.

~~Nobilis Michael ... recognovit, quia sibi...~~
~~generosus Paulus ... satisfecit pro reddito~~
al. za plath anni preteriti

1484 AGZ XIX 420

sim. 1497 AGZ XV 340

plat = procent od porizovanej summy

La cum acc.

Theodoricus... recognovit fideiussoariam
Sandinogio... pro liberatione a quolibet
homine iuxta terre consuetudinem
vlg. za wicz[er]tene

no. = uwolnienie malyney od rancerz
0266 tracid 1402 Ks 2 Pozn nr 861

La cum acc.

713 [Jaco sto] | Jacofmy mi przitem
bili ifze neme|rza a Mirofek ne-
ranczil. zapran|dota yfz nermal prz-
fancz za|gra|niczø. Alii: iacoto fwat-
czø |

1402 Pozu m 713
Pieh vi m 248

Za cum acc.

Jacom ia Bogusta ne preprostil
dwema corzem(a) rzi za spast

1403 Wskaz I nr 310,
sim. 1448 Zaplważt nr 846

po - rozpisac wyzej pretencje

La cum acc.

Kõd jēdzem, za tosmi praisangali.

1404 Jy 20 d m 288

Za cum acc.

Kód jedzem, jásm za to mal
prizand, ale mi prizanga
othpuszona

1404 Pyzdry nr 288

La cum acc.

756 Tako gemu pomozi | bog y fwanti †
*iaco | ~~lim~~ neranczil . [gemu] | [yed-
no] nyfacz | yedno | zabodzene.

1405 Pozn nr 756

Piel VI nr 827

Za cum acc.

Jako jest przeprosano Błoda
za tch głow y zaplaczone

1406 I Pais IV nr 2657

La, cum acc.

Jaco to fwatczø Jaco przy|bi|flaw
ne|w|zel| {bral} ginego | li|ta
i|rocoym^a) zafto grzi|wen przeftrzi
ifadzelzancz | grziwen

a) Piek. 1423 tego wyrazu nie odczytał.

1410 kaścian nr 429

2x

La

490. Jaco Janufz nye stapil na targ gi-
nich | cupezow Janovich napol-
dzeuanti | grziwni zarola yzafzitho
vzadouciz

Ul. 628.

MM Kol 1470

stapic = wozic udzial

La cum acc.

~~trzy~~

(225) Tako gim pomozi etc. Jak
czfo | bil pan Ramfch. przedal.
dzedzina | Bronkowo Henrico y flu-

bilnu | bil. zawiarowane podlug
prawa. otho go yest negabal fwo
zona prawem. afch temu trzy |
latha minoly

1416 Kościan nr 584

2
La cum acc.

Jako Andrej ne dal Margoraty ~~za~~ manst
any pri tem bil, kedy dana za
~~masch~~ any bral rankom za yey
wano za sto grinen

1417 Koscian nr 636

La cum acc.

593

yako tho szwyadczyńmÿ yako pan
landfkÿ [nye] | kafal rancycz za-
starofczÿnÿ wÿnÿ Marczyno|wÿ de

Radliczyce yotho rancoyemstwo za-
placzyl | dzyefzyacz grzywÿen Mar-
czÿn cd. 593

1418 Vol w 593

Dosyć La cum acc.

Yakosmy przy tem bili, yako ^{Erak} Maczey doszycz

vcznil Pyotraszewy Choczyczskemu za posag

yego szyostri y o tho gy prosno puszczil

1420 Pyzdr nr 662

La cum acc.

(frater suus)

Fecit sibi satis pro dothe vlg.
za posrak

1440 AGZ XII 77,

sim. 1453 ib. 227, 1470,

ib. 332,

La cum acc.

Offka... recognovit, quia post
mortem sui fratris... al. za odvokat
sibi extat satisfactum, obligans se
~~pro nichilo magis esse amovere~~
~~in posterum~~

1443 AGZ XI 211

v. = spatula

719

Anna. et Beata... satisfecerunt sibi pro ipsius
dote al., za posag

1443 LubZiemRp I 203

202

Quia... Johannes... frater
suis germanus sibi satisfecit
pro ipsius dote, al. 2a posag

(1448) XVI/XVII DokM^o III
246

22

Quia... Deslaus... Hedwigi filiae suae,

pro dote, ab 2a posag,

satisfecit

(1450) 1588 Dok Rep III 329

La cum acc.

Margaretha recognoscere debet..., quia
sibi satisfactum est pro dote et dotalicio
et pro asservatibus al. za wyprawa

1470 Aug 2^{XVI} 77
quas debet dare. za wyprawa } sim. 1488 ib. 212
ratione dotis

Za cum acc.

Nobilis Anna ... recognovit, quia dominus
Johannes Procop ... sibi satisfecit pro stinili
al. za weneck

1479 Aug 21^{xix} 234

Za-cum acc.

Hedvigis... recognovit, quia ei... Petrus...
satisfecit pro crinili al. za wyenyecz
triginta marcas. Hedvigis bona, que tenuit
1491 Aug 27 289

post virum suum in crinili...
sibi Petro condescendit.

ac. = odobrodzanie

Recognovit, quia ei...

(Martinus Vassny molendinator... ex eodem
molendino satisfecit pro triginta marcis
crinili al. za wyenyecz

↑
sim. 1494 ib. 320

La cum acc.

Nobilis Byedrych... recognovit, quia nobilis...
Cholowsky satis sibi fecit pro dote al.
za poschag.

1495 AGZ XVII 308

Za cum acc.

Wstawil-li Schakodercki
rankoymye za ten zaklad?

1420 T Paw VII nr 1817

u. kogos = porucenje uszgi, fuskijs, mianowanie kras

La cum acc.

3x

824 ÿakom panu Janowy neraczil |
zapol grzywnÿ grofzÿ, ÿedno zatÿ, |
zaktoremu wÿprawcza ftawÿa|ÿa
videlicet pro IIII marcis.

1421 Kiel nr 824

De cum acc.

673 yako przitem bili yako Micolaÿ
flubowal zdzeſlaowy [[d]] za zdro|wý
azaczali kon gdi mu gý | przedawal
Ati in testimonium.

1422 Kol m 673

Lacum acc.

2837. (246^v) Jacom ya nyeshubil Swanschcowi zadobrego
wolv animi go wezas wraczal. — Jaco ya tho-wem Eze Jan
nyeshubil Swanschcowi zadobrego wolv ani go gemv wezas wraczal.

2838. (247) Jaco (247^v) ya tho wem Eze Jacusch nyepocradi
Thomcowi rzeczi.

1428 Zap Wansz nr 2837

La cum acc.

1170 yako czo Micolay Splaufky wran-
czyl(yandze | ya Blofzuyewfkego(!)
przeciwy Mycolayewy | Slupfkemu
izapoffag dwefzcze grzyven | to
wfiythko izaplaczyl yedno dze-
waczdze | izanth grzyven oftal dlu-
fzen groffy Schy | rokych

*v (leg. wzg-
cyst)*

przedmiot, którego dotyczy portret

1424 Poznań nr 1170

Da cum acc.

24

702. Tako nam pomozý bog yfwyan|
thy † [[yakofh]] yakofmy przy|tem
bili gdi micolaý {kazał wrã|czicz}
[[wranczil]] {[[kon]]}| marczyrna a pałz-
ka przeczýw grzegorzewy za wýczle-
nye yław|fdanye dzeczyczne czosfzy
wbyer|nacziczach

(log. urzeczy)

przedmiot, którego dotyczy paragraf

1425 Kal nr 702
sim. 1428 Bydło nr 886

Za cum acc.

959 Thako mÿ pomoszÿ bog † yako |
tho fwatcza yako Oczecz potrow |
raczÿl lÿfth dacz za wÿwarowane |
dziedzÿczthwa in Jasthkulkÿ Mi-
cha|lowÿ Sycorze

1427 Kal nr 959

La (2x) cum acc.

1264

*Item duo arbitri sic iurabunt: Taco |
nam pomoz bog etc. Jacofmy na |
tym schedzeli ygednalifzmy za wya |
no hyzabidlo yowfchitky rzeczy |
dwadzeftza grziwen groschy prafch |
kych paney Szechne Testes: Jaco
to | fwacza | — — —*

1427 Poznań nr 1264

Za cum acc.

19. ÿcofzmi przitem bili yaco dzerfka
iednal<a> | vrbana ofzmø grziwen
lzagego dziedzic<two>¹

Et alii testes pro testimonio.

¹ *Hube 15: Urban, dziedzino.*

1401 Kal nr 15

La cum acc.

Jako mnye. Pyotr s poluwloorka za zemskie
prawo dosier nye vezinil

1927 Zaplatsar us 2700

La (cum acc.)

Jako mojeo penekance do Zema-
kova lista wa mego pina dlug... poxi =

meskova 1427 ~~R. list. LXIX 331~~

Zaploasst nr 2750

Zacz cum acc.

7206

Yakom ja nye ranozil panu Mycolagewy wrocsic

Clinka knocza na prawo, ale szacz-em ranozil,

s tegom gy wyprawyl

1429 Pyzdr hr 1030

Za (3x) cum acc.

1536

Tako gemu po | mofzibog † Jacom
vpomional pana pyotra | obrzycz-
kyego lam oczwycze abymi ja |
viprawyl odzydowky oth Jochny
pyrzveyy | nyfz namnye zydwka
prawem przedo | byla zaczem za yn
raczyl zapolschofty | grzywny gy-
fcini Jako gego lyft obmawya |
apolschofti grzywny lichwy |

1432 Pozn w 1536

da } (cum acc.)
= pro

quod ipsum Stanislaum citavit

Pro precio famuli, vlg. vlg.
szca mytho

parobze.

1432 Tym ^{Wol.} ~~szca~~. 74

Za cum acc.

Jakom ya Maczegeni meita
posstivkil za sstecznactwe
graszi

1433 Zapławsz nr 489

Za cum acc.

Onoszyn... est iustificatus, prout pro
recessionabilibus al. za poklon...
inculpatus fuit

1436 Ag 2 XII 6

Za cum aic.

Za ti (sc. granice) zjemya
dasice vinyono

1439 GERS. S. LXXXII

2
Ia cum acc.

Alyszs dorzyoz wozyny alybo
obranicy za tho, w ozem zkanan
(nisi... fideiubet amissum)

Sul 7

sim. Dni 18

Za cum acc.

13b

downye, z druga vina tész pyathnadzessaza na
daez. Paknyalibi wspora zakladv take skazane-
go y wyn take przepadlyeh nye postapyl a za
nye nye chezal desyeh vezynyez, a snad dla
moszy gego sadza nye smyalby go dziezkowasz,
tedi take czynyasz przepadnye nam wyna rzeeze-
na syednynadzessyath.

/34/. O vina, ktora rzeezona syednynadzessyath.

/A/le ysze wina rzeezona syednynadzessyath,
nykomv nye ma byez skazana, gedno naszemy sto-
Dzial. 18

Sul, Tac p

Za cum acc.

O pozwaniach za przytocza
w tym samym

u nas pod 'przytocza' b. instr.

Str 8

1
Za cum acc.

Wozni... za wyna panowa (pro
culpa domini) wyestnyozow dopo-
thacz nye ma

cd. i ruzie tei o winie
kmiotowskej pan nie
gabaz bytt!

Sul 8

Fa cum acc.

Fa osthathek... nye potawzely
(si pro residuo... non provocaverit)

Sul 12

sim. ib. 33.

3

Za cum acc.

Pozyczał komo przenyote...
myłozenye za nycy (pro eodem)
od¹⁷ritzi wyekwyste

Sul 12

m. = stracić prawo upominania się o coś

За cum acc.

Гдысь за выні (pro poenis) в сан-
дзе прэпадле выектхоре вбогhee...
вzандзая,

Сул 22

Za cum acc. 'pro'

Yste ten tho Pyotr za tho palotow
vzraore (pro... mutilatione)... dostice-
vozinyenya zadal

Sul 40

rim. Dzial 28

saplaczycz.

/55/. O wczączyw palczow.

/P/yotr na Iana szalował, kako genw w rą-
cze gege swym myeczem trzy palcze wczął. Cze-
goszto Ian zaprzal. Ale ysze Pyotr po rocze
mynalem 29/ za swe palcze dosycz wezynyenia
poszadal, / tedy ny Pyotrowy skazalysmy samo-
trzczy Iana o swe palcze poprzysyadz.

/56/. Gdy sądzy nye nagany, skazanye gege
ma mocz.

Falko zagaszonym swiece byl przyczynicza rany, 36/ skazalysmy za rany dosycz wczynycz. /

/79/: Gdy pastyrz nye przyszenye owiecz.

/I/dzyk szalował na pastirza, ysz owczą, ktorasz do czrzody przez pastirza wegnal, gego stroszey poleczywszy, ten owcze gemv nye przygnal, a tako zgynęła; ale pastyrz rzekl, ysze owczą z gynszym dobythkyem do wsy wegnal. Tedy my o taką rzecz y tesh tey podobną pastyrzowy skazalysmy przysyandz, jako owcza w wyesz

Dział. 35-36

Sul i ma. trawcy

lysmy Falkowy sye odprzysyądz.

/78/. O zagaszenyv swyecze.

/I/dzyk szalował na Falka, ysze gdy w wye-
czor w domv Idzykowem sstala syą swada, przy-
szedwszy Falko gest swieczą zagasył, s ktorego
zagaszenya swiecze w tey sswadze Gdzyk nye wye
kto gemv zadal raną. Falko aczkoli poznal, ysze
swieczą zgasył, ale zaprzal, yszby Idzyka vra-
nyl abo vrazil. Tedy my Gdzykowy sskazalysmy
przyssyądz, yako nye wye, kto gy vrazil.

A ysze
Dział. 35

Aczlyby ten zlodzey tego, czyge yest zbesze, v-
ranyl abo zabył, tedy za rany ma gemv dosyecz
vczynycz a za glową dzeczem.

/88/. O layanyv.

/Y/sze wszelka nyeczystocz slow y skarade
mowy kv swarv lyvd przywodzą, przeto od dobrych
lvdzy mają bycz owszeyky oddalony. Przeto chcze-
my, aczby ktory yazyka swego nyewszczagayacz,
slyachycz layalby slyachyczowyy myenyacz gy
tak: thysz kvrwy syn, a natychmyast nye odwolal

Aczlyby ten złodzey tego, czyge yest zbesze, v-
ranyl abo zabył, tedy za rany ma gemv dosycz
vezynycz a za głową dzeczem.

/88/. O layanyv.

/Y/sze wszelka nyeczystocz słow y skarade
mowy kv swarv lvd przywodzą, przeto od dobrych
lvdzy mayą bycz owszeyky oddalony. Przeto chcze-
my, aczby ktory yazyka swego nyewszczagayacz,
slyachycz layalby slyachyczowy myenyacz gy
tak: thysz kvrwy syn, a natychmyast nye odwołal

20. cum acc.

34.

tedy my Andrzejowy skazalysmy targv ląky swiath-
ky dowiescz.

/101/. O ranach w gygrze. /

43/ /B/artolth szalował na Andrzeja, ysze gy
vranyl, tedy Andrzej poznal ale nychcząc gy
vranyl, ale w klamy krothophylacz, jako przya-
czel s przyaczem. Tedy my seznavszy, ysze .
gygra nye ma bycz ze szkoda, skazalysmy Andrze-
yowy dosycz vezynycz za rany. *(ad vulneris)*

/102/. O poszyczonych pyenyadzech.

Dział. 42-43

cl p

L

20

Była matka twoja... przyjdź se do siebie
smieję się za namy aby nas może
wypluwać... abyśmy two za nasę goryczy
dosyc wczynyły

xv ex. 9/10/69

Za cum acc.

Gynsta thakast wyna za prze-
stapnyenye ustawyeniya (in viola-
tionem statuti, Dzial 37: o gwalth)
nam sta dostacz ma

Sul 46

2

Za cum acc. 'de'

Any sakoymya dany prækonawcy
budze moze bice za dlug (de debito)
w pomynaan

Sul 46

За cum acc.

Mykolaj potyozil Maczeyewy dzie-
stacy gzydyen a za thy (pro qui-
bus) dawotynota dal gemo rakoymya

Sul 51

/I/an poszyczył Pyotrowy dzesyący grzywien
y wzał po nyem za nye rakomye Wawrzyncza. Po-
tem Pyotr Ianowy zapłacił pyenyądze krom rą-
komyey, a potem Pyotr Wawrzyncza pozwał o rą-
kogemstwo, a tento przed sądem rzeci, ysze pye-
nyądze gemv są zapłacony przez gyszczca. Tedy-
my skazaly doswyathczyez zapłaty.

/103/. O wyanye a przy czem dzieczy maya ostacz.

/G/dy masz vmrze, tedy szona przy wienye
swem ma ostacz, pyenyadzoch, perlach, kamyenyv.
Dział.43

Za cum acc.

Sza rakogemne upewnyenje (pro...
fideiussoria cautione), tho gest za ra-
kogemstwo swego pana kmycz nye
ma bycz poradzian

Sul 70

<Przestąpi-li> ktho myesorky wyel-
kyert... płacze na thien dzyen;

-----58c

/2/ Jako zan szlubyono Tho
racz/3/cze magą na nyem
bracz nye /4/ patrzacz gy-
nego prawa /5/ DAley myes-
czan/6/yn czo szyedzy /7/
wlyczy yprzedawą /8/ chleb
albo czo koly gynsz/9/ego
tego moga wybracz /10/ wr-
adą kgych przyszan/11/dze
achchczą a on mvszy /12/
oszwem rzemyeszle wy/13/1-
kyerz dzerszecz rowny /14/
wam albo gynym wasz/15/ym
myesczanom

Prac
tuc. 6

Jako gyst prawo maydbor

Ja por. c. Ac.

v (pro debitis persolutis, OrtMac 101.
o pyemadze)

-----146a

/1/ MOzely nyew/2/yasta
zapla/3/czony dlug Slo-
we ysz /4/ ona myeny a-
by zapla/5/czony zapye-
nyadze po /6/ vmarley
racze przysan/7/dcz al-
bo maly szama czy/8/ly
szwyathky albo trze/9/ba
ly gey szwyathkow /10/
albo mozely ona tho /11/
szwa wola doszwyath/12/
czycz albo czo oto gesth
/13/ zaprawo podlug pra

OrtOssol 80,3,w.1-13

La p.r.c. Hc.

Gdyby oslowytek ozalawan o glawa...

V (pro quo)

-----56d
albo /27/ o szmyerthne ra-
ny albo /28/ ocz koly tak-
yego a my/29/al by zatoV
przyszącz szą/30/moszodm
albo szamo/31/trzecz y po-
stawyl ta/32/kye szwyatky
szwego /33/ odczą gy gyn-
ne szwe /1/ Przyrodzone y-
tesz gyne /2/ opcze ludze
kthorzy nye /3/ byly przy-
thych rzeczach /4/ gdy sz-
ye dzelyly Moze /5/ oto or-
szwyadeczthwo /6/ vczynycz
szwym oczczem /7/ y szwymy
przyrodzony/8/my

La por. c. Ar.

Ort0ssol 42,3,w.26-33 -

Orthac 49

~~42,4,w.1-8~~

v (pro eo)

-----57d
/19/ gdy nayda kradzesz al
/20/bo roszboy wgego zam
/21/kv czosz szam knyemv
/22/ klucz noszy Nyszly by
/23/ takye male rzeczy al-
bo /24/ male ydrobne rze-
czy /25/ byly ysz ge mv no-
szo/26/no oknem wrzvczycz
/27/ zathovmoze na krzyszv
/28/ praw bycz yako geth
/29/ praw podlug prawa /30/
Przesthapyly kto /31/ prze-
czywko racz/32/czam albo
przeczyw/1/ko myesczkyey
vffale

fnac bf.

od tego mogą raczcie wsz-
andz wyną podlug mylosczy
OrtOssol 43,1,w.19-32 -
~~43,2,w.1~~

Don Jm.c. Hc.

-----81b
/21/ wyrzekl y posznan Te
/22/ dy by on za tho zadney
/23/ nyewynnosczy mogli /24/
vczynycz a myal ly by /25/
tedy y to tesz raczczam
/26/ pokupycz trzyny grzy
/27/wnamy szlowsyenzsky/28/
emy to gest szescz y trzy
/29/dzesczy Szelagow a wo
/30/ythowy lepak dacz ge
/31/go wyny podlug prawa
/32/ LAgely kto ortel /33/
aten ku prawu /1/ Nyeprzy-
szagl (*innullam innocentiam pro
eo facere possit*)

OrtOssol 53, 4, w. 21-32 -

OrtHnac 66 - 54, 1, w. 1 -

See for e. de.

Ja

Łapczyliście, wtedy może prawem odbycz,
myszki tko maczere wszyszczy mamy cherye-
ly wyszmacz... ysz on ttry słowa... wynekl
y poszmal, wtedyby nyl mógł za tko
ny radney niewymnosory vorymycz

Dnt Mac 66 (g)

V (pro.co)

-----166b

/21/ Gdy kto komv /22/
drogą szasta/23/py zostra
bronya mye/24/ny szlowye
chcze nye/25/sprawnoszcz v-
czynycz /26/ znaly to prz-
ed gayonym /27/ sandem ma
zatho czyr/28/pyecz albo
straczycz swą /29/ raka
zaprzyly szye on te/30/go
za to/mvssy samo/1/Trzecz
przysancz

a bandzely zaracon kv pra-
wu na trzech blyszych San-
dzech Tedy poraczny maya
polowycza wyny y wethy

Ort0ssol 88,2,w.21-30 -

Ort0ssol 190

~~88,3,w.1~~

da por.c. Ac.

V (ad defendendum bona sua)

1 (OrtMoc 120: 01)

-----166a

then moze szyą zaszyą k-
swemv gymyenyv czyągnacz
ale ma przyszancz ysz byl

tako daleko ysz nye /10/

mogl pyrwey przydcz /11/

za szwe gymyenyne od /12/ po-

wyedacz albo ~~szwe~~ acz tesz

/13/ gego rzecz pylna nye

/14/ wszczyagla ato ma v

/15/ kazacz yako gest prawo

/16/ przydze ly wszdy mv

/17/ szy od powyedacz zadl

/18/ ug onemv czo gego gy

/19/ myenyne zapowyedzal

/20/ podlug prawa mayd

OrtOssol 88,2,w.9-20

Doc pr. c. Hc.

V (pro ipsius debito)

-----166a

then moze szyą zaszyą k-
swemv gymyenyv czyągnacz
ale ma przyszancz ysz byl

tako daleko ysz nye /10/
mogl pyrwey przydcz /11/
za szwe gymyenyne od/12/po-
wyedacz albo ~~szwe~~ acz tesz
/13/ gego rzecz pylna nye
/14/ wszczyagla ato ma v
/15/kazacz jako gest prawo
/16/ przydze ly wszdy mv
/17/szy od powyedacz zadl
/18/ug onemv/ czo gego gy
/19/myenyne zapowyedzal
/20/ podlug prawa mayd

OrtOssol 88,2,w.9-20

ort/mas 120

Jan J. c. H. e.

-----+154d

a tako tho szyroczy no Gy-
myenye mvssy stacz wsza-
powyedzy asz do gych lath
atedy

mv/4/szą przed prawem od

po/5/wyedacz za oczcow

dlu/6/g y zayne rzeczy

czo kto /7/ nanye zaluge

ale nye /8/ mayaly szczego

thy sy/9/rothy zywy bycz

Tedy /10/ woyth moze od

pvszczicz /11/ aby thym

dzyeczom ste/12/go gymye-

nya acz zapo/13/wyedano

dobre pozy/14/wyenyenye dano

podlug

rac. pro eo

OrtOssol 84,1,w.3-14

Orthac 113

Don J. P. H. C.

-----+154d

a tako tho szyroczyne Gy-
myenyne mvssy stacz wsza-
powyedzy asz do gych lath
atedy

mv/4/szą przed prawem od
po/5/wyedacz za oczcow
dlu/6/g y zayne rzeczy
czo kto /7/ nanye zaluge
ale nye /8/ mayaly szczego
thy sy/9/rothy zywy bycz
Tedy /10/ woyth moze od
pvszczicz /11/ aby thym
dzyeczom ste/12/go gymye-
nya acz zapo/13/wyedano
dobre pozy/14/wyenyne dano
podlug

Ort0ssol 84,1,w.3-14

P.

Pr. H.

Ja

wzata bądze, 42/ c ta skazany jako za woz /
syana. Acz sluga, ktory rzeczon gest holcmek
abo hansknash, sadowy /s/ paza swego vczynny
nyektera schedą abo krzywdą, pan gego zan ma
dosyecz vczynycz.

/97/. Gdy vbogy pozowie bogatego.

/G/dy vbogy czlowiek pozowie bogatego o
gwalth, tedy bogaty o gwalt przez swyathky ma
syą oczyszczyecz abo podlug obyczaya gwałtownego
rowną wyną ma bycz skaran.

rec. i Sul tuncy

-----222-----
/K/to wezmye woz syana komv gwałtownye,
trzy grosche z wyną pyatnascze temv ystemv krzyw-
dą y szkoda czyrpyaczemv ma zaplaczycz a sądo-
wy tesz pyatnascze ma zaplaczycz; y tesz za ko-
pą gedną zbosza ktoregokole nasyenya, gdy yą
kto wezmye we dnye, wyny sądowy schesch grzy-
wyen a szkoda czyrpyączemv pyathnascze ma dacz;
aczkole yą wezmye w noczy, wyznawamy bycz zlo-
dzeystwo. Y tesz za kopą yarą y ozymyą wyzna-
wamy gedną czwyerthnyą, gdy na woz gwałtownye

Za cum acc.

Quibus (sc. citationibus) erant isti
fratres citati..., videlicet pro parte
al. za drebnica consortis sue

1461 Ag 2 XIII 361

La cum acc.

~~Nicolaus recognovit, quia Pacossius~~
^(sc. Nicolai)
sibi satisfecit pro tutela al.
za opyeka bonorum suorum

1462 AGZ XI 470

La cum acc.

Barbara... recognovit, quia satisfactio
facta est sibi pro tutela al. za opyeka a...
fratribus

1484 Aug 2 XVI 188

La cum acc.

Sequitur ortilegium pro pena et pro[...]
extirpacione al. 2a wyny domino

ca 1462 OrtHpdll 11

La cum acc.

Prout te idem Stanczel... pro duabus
subducturis al. za dvoje futro krolykowe
iudicialiter condemnavit

1465 Aug 2^o XI 438
sim. ib.

~~Gregorius... posuit quinquaginta marcas
nobili Fyethkoni... pro sorte sua~~

1457 ib. 12

~~Johannes... tenetur debiti centura quingua-
ginta marcas... Petro... pro sorte al. za drzel
al. za krysz(i)~~

1471 Aug 2^o XV 465

La (cum acc.) = pro
Johannes... produxit scabiosos contra... Andream...
Pro ordine orti, sxa vrxath ogrodowy

1465 Tym. Lad. 141

n. = należność, jako należało uścić za zrenowienie na uprzążenie ^{ogrodu}

Lor cum acc.

~~Ministerialis~~ recognovit, quia ... Galoposika
repercussit primam pignorationem in ~~sanctum~~
~~floribus Hungaricibus~~ duodecim floribus
Hungaricibus pro equo castrato al. za
valacha sryvego

1476 ALZ XV 484

odbié cistis - staué opor precin bravin prymusoweg, zastaru

La cum acc.

1463. (W 5, 105 r. 1478) Jakom ya thobye konya zascha
wroczył (pod) pothla posw ydoszyczemczy szany vdzelał Tako
my pomoszy bog. — Jako ya tho wyem ysch pyotr.

1478 Zap. Wawa nr 1463

aa

1542. (T 3, 48 r. 1483) yakom ya nyevynovath polosmy kopy gr. cum VIII gr. voczechovy de laskovo any then tho voczech zany zastapil they tho summy v annusza v mallara thako my bog pomozy.

1483 Zap Wana nr 1542

Za cum acc.

Jaco temu rankoyemstiw (deg. rzkoyemstiw) minpla Izi lata, orzo za Swanthoslaua ranczone

1386 Hube 76 61

'dawac na cos za hogoi pozgry, ranczone, ranczplacat'
osoba, za khoru, sis rscory

2a cum acc.

ts.

713

[Jaco fto] | Jacofmy mi przitem
bili ifze neme|rza a Mirofek ne-
ranczil. zapran|dota yfz nemal przy-
fancz zagra|niczø. *Alii*: iacoto fwat-
czø |

1402 Pozn nr 713
f.eli VI nr 248

La cum acc.

551 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iaco to fwateczø iaco Jafzek . ran-
czil . | zapane Vichne y fzayey fina,
yfz | nemala {gabacz} Jafzka Radla
[y iego prata] | oczanecz Rosznowa
czfz²) wney cupili |

1403 Pozn nr 551
Piech vj nr 394

La cum acc.

ts.

551 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iaco to fwatczø iaco Jafzek . ran-
czil . | zapano Vichnø y fzayey fina,
y fz | nemala {gabacz} Jafzka Radla
[y iego prata] | oczanfcz Rofznowa
czfz²) wney cupili |

1403 Pozn nr 551

Piek vj nr 394

2a

Jacom neranczil zaiacufza bi sznim^{a)}.
zona mala pomocz p^{ra}wa podle |
fanda

Et alii in testimonium.

a) Piek. 764: bism.

1404 Kościan nr 250

^N
La cum acc.

658 Tako gim pomozi bog | y fwanti †
Jaco to fwatezø | Jaco Jan ne ran-
czil. za kme|cza niczfz deley¹⁾ yedno
do | buku

1408 Pozu nr 658
Piek vī nr 1248

La cum acc.

351. Jacofmi przitem bili gdi pan filip
przikazal | dacz Michalowi pyenon-
dze¹ abi so wiprauil | zzydow
czczfzofz ronezil¹ zapana Thomka
filip¹ yfwim towarziffem fyanem
fwadzbø¹

1411 Vol nr 352

Za cum acc.

~~Jacobsz mij pri tem bilij, kedi~~
rancijl rajn Strikoland
sla Boguslawca

1411 Pyzdr nr 317

De cum acc.

373. Jacofmi przitem bili kyegdi Bogu-
phal ranczil fza yactora fwego
brata | ifz nemal yactor fzalowacz
otho ocz | na margorzata zalowal
Ceteri ad testimonium.

1412 Kol nr 373

La cum acc.

380.

Jacofmi przitem bili kyegdi bogu-
phal ranczil za yactora fwego bra-
tha | ifz nemal yactor izalouacz otho
ocz | na margorzatą zaloual
Ceteri ad testimonium.

¹ Ul. 235: Crozmino.

M12 Kol w 380

De cum acc.

394. Jaco to fwatezu iaco trzilata vizla |
temu ^xrancogemftwą / czofwanch |
ranczil za xandza micolaia | nizligo
zafzual¹

¹ Ul. 302: Coludouo, zasznał.

1412 Kol nr 394

De cum acc.

426. Jaco to 'fwatcimi iaco trzi lata
minąła temv | rancoyemftwą, czo
ranczil yelen za | borziłława prze-
cziw grzimale

¹ 415: Maczek.

M13 Kol nr 426

2a cum acc.

Jako za thq smowø ... ranczily
za xandra Zemathq

1417 Kościan nr 646

La (cum acc.) = pro

Jako...

* Pawseer rancril za Dobla... jeste mal
placet wroczic

1418 AK Gr. VIII a ~~144~~ 144

2x

ka

588, yacom przytem bil yfze wyaczflaw
nÿe | ranczyl za elizbyetha, ale
zagyg manfa

Ceteri iurabunt in testimonium: yako
tho szwyad|czÿmÿ

1488 Kal m 588

7
Ka cum acc.

1101 Taco nam pofz etc. yaco fzmi to
yednali | yprzytem bile, Jfze pan
Micolay przebando | wfky ranczyl
fza pana Jana pnewfke | go Jfze
kandibikoly Jednacze fnamonali |
yrofpravili tadý copecze fypani, ma-
nybicz | ytadý granicza fpelna mala

bicz

1422 Pam nr 1101

La cum acc.

1102 Jfze fmÿ przÿtem byli, Jfze pañ Mi-
co | lay przebandowfky ranczil za-
pana | Jana a Jan pnewfky spuf-
czil naprzy | iaczele kandibicoloy
przyiaczele nafna | monaly tady by
copeze mane bicz fip | ani etc. |

~~1402~~ Pozn nr 1102
1422

Do - cum acc.

24

676. Tako mÿ pomofzy etc. yakom | ÿa
tho yednal y yednaczem | bil,
yfze Jan Strzedzewfky | nÿeranczil
za panno ÿagnÿe | fzkø a czfo ranczil
zafzego | thø tho gÿ fzegotha wÿ-
prawil

1423 Kal m 676

La cum acc.

2x

677. yakofmÿ przitem bili yfze Jan |
ftrzedzewfky nÿeranczil zapan|nø
yagnÿefzkø aczfo ranczil za | fze-
gothø tho gÿ fzegotha wy|prawil

1423 Kal nr 677

La (2x) cum acc.

1174

Taco my etc. Jaco ty listy rako-
yemfkye | czo pan Dobrogost Scha-
motulky raczil | zamaczka potrho-
nowfkego yzadobeflawe | Sznena-
wifczy straczilem yfgubyl yne |
wem nycz onych anygich moga
mecz |

1427 Pozu nr 1254

Za cam. etc.

1274

Taco my pomofzy bog † etc. Jacom|
czom raczył zachwalantha lubycz |
fcgego Jfzye myal zékfzang vypy-
fzacz | trzy grzywny vyn czfzo byl
oftal do | brogofł Symancowfky
paney Starofczy | ney ty gyeft
Chwalantha zekfzang | wypyfal
a dobrogofł Symaⁿcowfky | gych
nyezaplaczyl panyey Starofczy |
ney |

1427 Pozn no 1274

Za cum acc.

1499. Tako gemu pomosa [pl] bog y swanthy Jakosm
ya za Parzyra ranczyl y przy them byl...

I433 Pozn nr 1499

Za cum acc.

1356 Taco mý pomolz bog † Jaco | dla
nyezapłaczenya wczasch tych | pe-
nadzy czo raczil pan Jan pnw |
fky za pana pyotra Glamboczfkye |
go Skodzengelzm dzeszancz grzi-
wen |

1430 Pozu nr 1356

La cum acc.

1357

— — Jacc to Swycaza Jfze pan |
Jan Ganthcowfky dla nyezapla-
cze | nya wczasz tych penadzy
czlo raczil | pan Jan pnyewfky
zapano pyotra | Glamboczikyego
fkodzen yest dzefzacz grziwen |

1430 Pozn nr 1357

22

Thakomy etc. Jakom Nyeranczyl
za | xandza oppata lubynfkego

*pro duabus sexagenis minus sex gros-
sis nobilis Michaeli dare Ranczsky.*

1432 koscian^{n^v} 1445

sim. do 1391 Pozn nr 245

La cum acc.

Oceerz gey za Chronona sacril

1434 Ziel. I 151

La cum acc.

1461

Jzem | nyeraczil | za|wego |ftriya |ro-
dzon | ego Januscha |gorfkego |yfz

nemyal | [al] wfdacz Swey zene
Jachne fta | grziwen nafwem gy-
menu dla | pozagu pyanczdzezanth
grziw | en ydla wana pyancz dze-
zanth | grziwen | — — —

1436 Pozn nr 1461

Za cum acc.

Yzem nye ranczyl za pana Mykolaya ...

~~y~~ ^{*} dwadzessthv grzywen zakladw 1447 Pilz

275

si nullus fuerit, qui ipsum fideiubere
velit

-----159d

BAndzely kto ozalowan o
glowa albo o czaszkye ra-
ny albo ocz koly gynego
czo mv gydze o /21/ szyya
albo na raka za /22/ go-
raczey rzeczy a on nye
/23/ gest przytem nathego
/24/ maya prawowacz cza
/25/ la nocz a nazayvtrz
/26/ maya go wolacz yna
/27/ pokora a nye chczely
/28/ kto zayn raczy cz Te-
dy /29/ maya go zaczwyer-
dzy /30/ cz
slowye jako wynowatego
Sbye glcza

Sta Jore. Ac.

OrtOssol 85,4,w.20-30

ortMac 116

-----163d

masz tesz procz zony wsz-
yal pyenyadzy na dwye
grzywnye

/24/ czynszchv tegosz do-
mv /25/ popo gorzenyv za-
szyć /26/ ale nye przed
gayonym /27/ sandem atesz
gest ten /28/ masz dluzen
procz zasta/29/wyenyia do-
mv y tesz /30/ tha gego

Do p.c.H.
zona raczyła /31/ tesz o
drugye dlugy za /1/ Szwe-
go thego maza ten /2/ ma-
sz vmarl a gego zo/3/na
wyaszala szyć

wgogo polowyczą gymyenyia

OrtOssol 87,2,w.24+31 -

OrtMac 118

~~87,3,w.1-3~~

-----182d
ysz kogo zabya albo Czya-
szko vranyv albo oczkoly
takiego v (gdyby)

ocz by m/3/yano goraczy
sand sandz/4/ycz albo ga-
ycz aby zayv/5/trza wyno-
waczca kv pra/6/wu wolno
y wszythko /7/ sznym vcz-
nyono yako /8/ zagoracza
aby by ktho /9/ zayn ra-
czyl Mogaly czy /10/ po-
racznyczy myecz dalsy /11/
dzen szlowye ozalowa/12/
nego postawycz kuprawu

albo na trzeczy sand albo
kako ma bycz dzyerzan dl-
uszy dzyen podlug prawa
prawego

OrtOssol 94,3,w.2-12

ortnac 130

per. c. Hc.

La

Za cum acc.

Yakoni ya nye zekel sacryz... cathirech kop
sra knyeeze

1469 Zapfarr nr 1257, sim. 1498 ib. nr 1830,
(1478 ib. nr 1464)

8-28. ! revista ac. pl.

La cum acc.

245 Jaco to Swathczø Czfo zegoſha za-
herth | mana²) maczeÿeui ranczil ſte-
go gi | vicupil.

245
Bgi Pan m 245
Lelivē m 1020
Hube Zb m 157

La cum acc.

94. Czom¹ {røczil} [røczil] za jana
do zit tego mi lista | ne wikupyl

1391 Pan: nr 94
Lehoz I. nr 973

2a cum acc.

Jako tho fwatczao iaco | ~~tho~~ | mif-
lawa ranczila za Micolaya wocze-
chowi f(a) | Trzi grziwen — —

a) L. 1477: Wiskoty.

1393 Kościan nr 52

2a cum acc.

Taco etc. Sezo ni Jan rœzii za-
grabarza, | tho mam ðezefocz Grzi-
wen fodi

L. 1851.

Grabarza

1396 Kościan w 80

La cum acc.

358 Jaco to fwaczimi is micolay {gina-
ko} neroczil | Czaflawoui za stafka
yedno gi pred | preczele przī vefcz³⁾
Et primus sicut circa hoc fuit iurabit.

1397 Pom m 358

Lelen ! m 2577

La cum acc.

[...]b) † Jako to | Swacza yfz
Pecho | ranczil Jankovy fza flo-
dz{e}ya | ifz trzimÿ^{a)} koynmÿ. a te-
gomv | ne postawil

a) L. 2310: Kornyk, trzimø.

b) Wyraz calkowicie zamazany.

1399 Koscian nr 126

2a cum acc.

Thaco † Jaco to fwacczø yfze
Potrassius | røczil za fwego bratta

potrowy ÿ | Jacobowÿ yfz mÿal
czirpicz p^{rawo} prze | tÿm zødzan^{b)}
czo gim woywoyda | vidal

a) — a) *Wyrazy w rkp. przestawione.*

b) L. 2343: zødzim.

1399 kòsian w 128

Za (2x) cum acc.

457. Tako mi pomozi bog yfwanti | †
iacofmi Boguchne neranczili dze |
Izanczi krziwen za marcina yza |
krziwosanda |

1100 Prou us 457

1722. 11. 27

7
Luo cum acc.

Tako mi pomozi bog yfwanti †
czofmi | petraszewi za zegotø ran-
czil *pro quinque* | *marcis* to ranczil
[fz] Smargorzeczino | volø |

1400 Pan. m 458

lieh VI nr 72

La cum acc.

743 Tako gim pomozi bog yfw|ti||
†. iacofmi przitem bili yfze | Przel-
dref ranczil . za|wancencza Czarno-

ta Derfzcoui | Swanczinskemu, ke-
dibi | dobil¹). pol. Ponczina [a] |
naczarnocze, aczbigo Przel|dref.
newiczlil., tedibimu | mal. dacz
Panacze krziwen |

1404 Pan m 743

Piek vi m 649.

Jaco potrek postawil panu | Pri-
billaoui Szoltifa, czfo | mu bil zan
ranczil

Piek. 1070.

1406 Káviau m 295

La cum acc.

Jacom przitem bil kedi Ja|cub
ranczil Grzimcovi ige|go izene za-
bitinfke ifz mu | meli prava dofze-
dzecz offziti|ki rzezi atego mu [[d]]
nedo|szedzeli oczterdzefzecz yofzmi |

grziwen polouicz y otrzidzefz|czy
grziwen polouicze

Et alii in testimonium.

Pick. 1104.

1406
Koscian
nr 324

La cum acc. sim.

637 Tako gim pomozi bog yfwati¹⁾ | †
Jaco to fwateczø Boriflaw | drogo-
flawowi zazidi ranczil . | togim¹⁾
dawal . rokÿ przebori | flawowey
voli¹⁾ y zato pochtø | pral.

1408 Pozn m 637

Piek v̄t m 1213

JP xxxvii 163

La cum acc.

'367. Jaco to fwatcimi iacofmi przitem
bili | gdi fbilut rancil Boguphalowy
za | kmece, yfz mv ye mał vrocicz
wedwu | nedzelu

¹ Ul. 142: Wyszoczko.

Hube 89.

MM Kol nr 367

22

460. [Jacofmi przitem bili] | Jacofm
bil yednaczem yfz yafzek | neran-
czil pachne za maczka izoffni-
czikego kyegdi by maczek {szona}
albo | yego dzezcy nagabalÿ pachną |

o pol mlina yopol ftawą {wfzoffniczy}
tegdÿ [ya] | yaffzek bil by vynouat
pachne | fsto grziven *Alii*: Jacofmi
przitem | bily
Ceteri ad testimonium.

Ul. 564.

1414 Kol nr 460

La cum acc.

490. Jaco ianewem, by ranczil przed-
pelk | za mego manfa dolzydow al-
bo kthore penandze zan zaplaczil

Ul. 656.

1415 Kol ml 490

2
La cum acc.

806

Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwateczø kÿedi {mi} Wanczo
szcze ranczÿlÿ za Jacuba Bÿtin |
fkego tedi newÿmanø szriroh (!) |
groffzew

1416 Pozn w 806

De cum acc.

545. Tako nam pomofy bog yfzwanthÿ
† | Jakofmÿ przÿtem bili yfze
Staniflaw | nyeranczÿl Jacufzyewÿ
zaiego fzyancza | nyczl [[gneg]]
giwego gadno wgego | [[dzelnÿy]]
dzelniczø

1417 Kol w 545

Za cum acc.

996 Jaco to fwaczeza yaco Cizo szalował
Bogus | namicolaya Gandkowlkego
y~~fz~~ by mu ra|czył za|comendora yfz
meli szą menacz | Scrofzin szagorka
ymal mu przynesz Mÿ|szczow list
na to poczwirdzen

1420 Pozu nr 996

Za (cum acc.)

Jaco to swatraz, ^{Jaco} Jaco Stanislaw ~~Żydowca~~
ne rżcił Belercow ^{uir...} ~~Ricossowlesesow~~
za screpanka, ~~ato aby się z nim~~ ~~francem~~
~~obchodził a ne pōżogaz.~~

~~1420 21 Bibl. Warsz. 1861 III. 50.~~

1421 Kaścian nr 874

De cum acc.

687. Tako nam pomofzy bog etc. ya|ko
tho fwyadczo, yako pan mý|colaý
nyeranczil panu pýotrowy | za
olbrachta abý mýal fwø fzo|nø
przywýefcz abý mýala pif|kow panu
pýotrowý wecztyrzech | ftach grzy-
wyen fzyrokich grofzlzy | wfdacz
nawýeky,

1423 Kal m 687

La cum acc.

689. Tako mý etc. yakom | nýeranczil
panu pýotrowý za|olbrachta aby
mýal fwø | fzonø przywescz abi
mýala pískow | panu pýotrowý
wecztrzech ftach | grzywen fzyro-
kich grofzý wfdacz (129) nawýeký

1423 Kol nr 689

za cum acc.
pan

Jacom ya nye ranczyl potcomo
rzemv w | raka za wyanczincza ...
Curanowfkego ot | pana pelky yego
czalczy czffo by yemv | przycz
myala ot trzech grzywen pocupow

1425 Koscian^{uw} 1125

La cum acc.

121. (185) Jako mne Stassek ranczil copa za Mikolaya. —
Jakom ya przitem bil Stassek ranczil copa bartlonyeui (!) za
mikolaya.

1425 Zap Wanz nr 121

Le cum acc.

Thako mÿ pomozy | bog ÿ fzwithÿ
† ÿako czom raczil | zathomka
943 fpawlowa domaczka | fztegoma wÿ-
prawil apotrzech le|czach nÿthfey
maczkowÿ zatomka neraczÿl

1426 Kel nr 943

~~mszyc~~ . za

Jacom ~~ya njeranczyl za nicla fwego~~
Sluga maczejewy Brunowfkemv^a)

1427 Koxian^{nr} 1231

być

20

Tako mÿ pomozi etc. Jacom ÿa | ten
panczerz czffom ÿa zan bÿl ra|nczil
woczehowi dobfchinfkye|mv zaof-
walda tako dobrÿ | ÿaco dwadzefcza
grziwen ten ÿeft | polozon tego dnÿa
wpÿ[[ftr]]fdra|ch naporoczkach

1428 kościan nr/321

~~grzywna~~

12a

...secundum 1
Takomy etc. Jacom ja pafcowi |
nyeranczil fzaczloweka pol grziw|ny
anymgo odp^{ra}wa odwadl.

1428 Koscian nr 1328

Za cum acc.

1285 Taco my pomoz bog etc. Jfzem
nye | raczyl za pana voczecha glyn-
fkye | go panu Vyaczenczewy Sbye-
law | taco yaco lyft zapyfzny oma-
wya |

1428 Pozu nr 1285

Za cum acc.

1318

Taco my pomoz bog † Jaco czom |
raczyl Abramowj Zydowy zabra |
ta derfka lulinfkyego tychem ya |
pyenyadzy szobye nycz nyewzal |
ale ye dzerzek zobye pobral | — — —

1429 Pozu w 1318

Za (2x) cum acc.

1293

Taco gym pomoz bog yaco | to
fwacza Jfze ty Conye czofz | ge
pan dolanga wfzal pyo | trowy kmo-
thowiczu fgory | ty gyefd wfzal za-
rakoyem | ftwo, czofz | mu by/raczyl
za | drugiego kmecza |

v<2>

1428 Pozu nr 1293

7a cum acc.

Takomý pomofz bog † Jako | czo-
mÿ rancyl Jaroni zapyotra | za-
yanczkowlkego onyewcrafz (!) za-
pla | czenÿa pyenyandzÿ fczko-
dzÿen yefzem | tego tak vyele iako
dwyę grzÿv | nÿe |

1517

1429 Pozn nr 1517

La cum acc.

1518

(184v) Takomÿ pomosz bog † Jako
dla | neÿzaplaczenÿa thich pÿe-
nÿandzÿ | czofzmi rancil pan wyrz-
bantha | za Jana ikamioney fko-
dzyen gefzem | dzefyancz grzy-
wyen *Et testis*: Jako | tho fwyacz-
czÿ |

1429 Poznań 1518

La cum acc.

1524

Takomi pomofz bog Jlzem | ya nÿe-
ranczyl za thomka przecyw | Jano-

wy Sgandk abymu mÿal wſzdacz |
Dobitek yſzÿtem yfgÿnſchÿmi rze-
czami | czofz bÿ mieli przÿecz poge-
go othczu | adaleyÿ Jaco poſzem (!)
omawya | — — —

1429 Pozn w 1524

Za cum acc.

1350

Taco mý pomofz bog † Jfzem ya
fkodzen | dla nyefzaplaczenya ofmý
grziven, czom | raczil za|wirzbantha
fkodzenyem ofm | grziven | — — —

1430 Pozu nr 1350

Za cum acc.

1590

Tako gým pomoz bog ýfwanthý krzýsch Jaco tho
fwatezimi Jize pan|wýrbýantha Sgrzibowa dlya nye-
zaplaczénýa naten czass stagrzywýen | Otkomornicz-
fkego Jakofz mu ranczil byl za pana Czolka starosta |
nyegdi Bandaczego Stogrzywýen Schkody podýal |

1438 Poru w 1590

Za cum acci.

Esze Jan Woczechowi ~~Zawiszy~~ za Yandrzeya
ne zaplaczil racoyemstwa 1398 Hube Sąd

211

20a cum acc.

Taco etc. ifzem ne | flubil ianowi
za petrka poltawicz gy | kv prawu
iaco gego lift mouiy^{a)}

a) L. 2093: Loczky, memy.

1398 koscian nr 38

2a cum acc.

Vifzek: [Jacom] {Jakom} neranczil
Wolbramowÿ | za Janulza dzeftan-
czyÿ grzyven^a)

^a) L. 2048: grzywey.

1398 Kościan. var 93

La cum acc.

147. Jakos mi przitem bili | <ifz> Petrafz
rønczil Grzimkoui fza kme|cza sto
grziueⁿ stego gi ne wiprauil *Et duo*
in testimonium:

Jako to swaczimi | Jako woczech
vønl{mne}|[me] y meym towarzi-
s<zom>¹⁾ | pøncznafcze grziueⁿ bu-
tinku. *Alter iurabit:*

Jaco woczech²⁾ vzøl wocze<chowi>
ygego towarzilzom 15 grziueⁿ bu-
tinku

1393 Pozu nr 147
Leksy I nr 1449
Hube 26 nr 210.

La cum acc.

Kdze

~~Tomislava rancila sa Nicolajev Kocokolovi
 sa Ivi grizovij 1398 Kube 26. 4. Sandriway
 ne sluboval Andrejogewi ot farich lada sa
 mir 1399 deker. II, No 1215. Dinek rperit
 Sandriogewi sa Margorotho polozesoty
 grizovki 1401 Prek. 55. Kslawil di Kharo
 Kerski rancogewi sa Len dalka? 1420
 a Pav. VII, No 1817.~~

↓
 Pyzdor nr 157

~za cum acc.

717 Tako gem{o}¹) pomozi bog | yfwa-
|ti}¹) †. iacofm neranczil, | krziwni
przedwogewi za | mego brata²) Wo-
czecha |

1403 Pozn w 717

Piek v̄ w 429

La cum acc.

567

Tako | gemu pomozi bog yfwa{ti} | †
iaco czfom ranczil [Janowi] | za^y¹)
Czepurki, zayana Dafze | wfkego
Sefcz krziwen oto | ma Micolay
Scodi Pancz | krziwen |

1404 Pozn. nr 567
Pich. nr 672

La cum acc.

785 Tako gim pomozi bog | yfwanti †
iacofmi przitem | bili iaco [Dzedzi]
Dzetrzich | Luthomski, ranczil .
dwa | dzeſcza krziwen Thome |
Wrancz, zadzutki *Brodzalawi²⁾ |
foftra¹⁾ dokanth lat binemeli

1406 Pau w 785
Pieku w 987

aa

Jacom przitem bil kedi Ma|czek
adamowi ranczil za | bara polszod-
minaczcz^a) grzi|wni ayego czefzcz
neranczil

^a) Piek. 1298: polszadminaczcz.

1408 koician nr 393

La cum acc.

329. Jacom wthem chodzil gdi Stafzek
nechezal | rancicz zaftaroftan thom-
ka dzfanci grzi|wen lewkowskim
Secundus testis: Jacom przitem |
Et tercius: Jaco tho Swateza

Hube 60, Ul. 32.

1410 Kol nr 329

22

407.

Jaco czofm ranczil za [hal] iutka
halfcze | szecznadcze grziwen pof-
lagu to gelt | yeg zaplaczono
Ceteri ad testimonium: Jaco | halfcze
zaplaczono etc.

1413 Kal nr 407

La cum acc.

~~grzywna~~

Tako mÿ pomozi bog. ýfwāti |
† Jakom przibitem bil kedÿ |
lifzek ranczil pÿotrafzewÿ Gra|bÿo-
nowfkemu zaSzandziuoÿa | fefcz.
grziwen. wlfefczÿ nedzelach | ~~za~~
placicz.

Et quinque in testimonium.

1413 Kościuszki ms 500

La cum acc.

~~port~~

Tako gim pomozi bog y fwätÿ |
erziz Jako tho fwatczø Jako pan |
*pafzel neranczil *Sandiuogio* | cen-
tum marcas zapana Mofczi|cza. po-
znanfkego zafwerzep|kÿ

1415 Košicam n. 552

is.

2
2a cum acc.

858 Tako gemu pomozi bog y fwanti | †
Jako Maczkow y ranczil za | dwa-
dzefcza. grziwen poffagu. zaye-
go zono Grzimko. hÿtÿ | mu za-

1415 Pan in 858

La cum acc.

524. Taco gim pomozi bogo yfwanthi
crzis | yaco micolai Rofzuft nje-
rzanczil¹ do | dauida¹ zida dw[[kopu]
Grziwnu Szi|rokich groffzi zafwan-
thomira de¹ Skorzenewo

1416 Kol nr 524

La (cum acc.)

do sim.

rozryč na koga zahrad

Yako na ranchu dvedesthu
griuen na iaska Kachadu

1417-ENPKY. II. 298.

~~Komo kupil na domu griuen~~

~~1418 ib. 298.~~

[~~onlinary vised na yabstovise~~
do panze 1418 ib. 299.]

2a cum acc.

~~grzywa~~

Jako othy penandze, czfzo mÿ |
xandz cancellarius ranczil fzawan-
czofz|ka, mam fkodÿ Jako dze|fzancz |
grziwen. Et testes etc.: ÿz. othÿ
penandze pan. paffek. | wfzał fkody.
Jako dze|fzancz grzi|wen

1418 Kościom nr 670

Za cum acc.

936 Taco mi pomoz bog ýfwanthi | †
yaco czfzo mÿ Jan ræzil za | chwa-
liboga mam tego škodÿ ya | co dze-
fzancz grywen

1418 Pozn m 936

Ła cum acc.

938 yaco nepraczil yoracowij
xydowij poznau^uskemu synu aruowe-
mu dw copu giosy syrotkich
zawcestka dąbniarskiego.

1418 Pozn w 938

Za cum acc.

1151 Taco gim pomofz bog etc. yaco pan
yan | zakmothouicza Swanthka czo
byl tedy | wlubomu neraczyl pãnu
Jacuffewy pa | czydzefanth grzi-
ven | - - -

1423 Poru w 1151

La cum acc.

1043 Thako mÿ pomozy bog † yakom
[[sch]] | neracyl polwtorenacze grzyw-
nÿ yacu|szovy lgunÿna za|panÿa
kamÿenfka | ale thÿ pyenyadze dla
thego w|zathÿ | wthardze acz bÿ
lza tharg nÿedokonal | thedÿ lza
nÿemÿalÿ zalzya wrocicz Nyemye-
rza iurabit ad proximos terminos
particulares.

1628 Kal nr 1043

La cum acc.

Jakom ja nye saucail Thwotzyanowy
drossauceri cop zakmeera

1428 ZapŁawoz nr 247, sim.
ib. 248, 1425 ib. 124, 1427 ib. nr
199, 1480 ib. nr 1500, 1490 ib. nr
1644, 1497 ib. nr 1795, ~~182~~

Za cum acc.

Ere mi Stanislaw ranczil za Nlathka
dresyancz copp posagr

1428 ZapLacz nr 2830

La cum acc.

† yako to fwaczø yako | Symon yeft
naz prawy | brad y Nalzhego
fezity | czo iza(ny^a) przifchãgamy

L. 2308.

a) Ul. 21: sza my.

1399 Koscian w 124

La cum acc.

Jacoto fwaczø Jaco Szidowka bil
rocymø za fwa zinowøta/ za
yødrzychowi dzieci iz Mirowflawa
ne mali nagabacz offzutki rzeczy
ifwoy lift mal nato dacz

Piek. 732.

1404 kcalian ur 215

La cum acc.

(leg. unguis)

Jaco potrafz wrøczil Thomø | za-
brata naprzecziw Starofz | cze afzlu-
bil mu nadwifzfe | {ate}go {yest
fzcodzen^a)} trzi grziwni a [[o]] trzi-
dzelzezi

a) Piek. 921: szeødzen.

osoba, za która sly rzony

sim. 1394 ib. nr 2, 1401 ib. nr 178

14 05 Koscian nr 262

La cum acc.

Taco mi pomofzy bog y fwonti^{a)} † |
Jaco to fwaczo^{a)} Jaco poytreg ne |
wronczil Gyrzmana^{a)} za Marczina |
do Moffzinfkego ftarznego za dzef-
izoncz | Grzywecz, pro

^{a)} Piek. 233: swanti, swaczo, Syrzn

1401 Koscian nr 178

2a

Jacom przitem bu kedi Bolzcow | Iky
fwim bratem flubil pelcze | pancz-
naczche grziwen grofzi | zafwø fzof-
trø

Piek. 1343.

1409 Koscian nr 402

La cum acc.

580. yako to szwadczymy Jako Stanyflaw
Scarszewskÿ | dal zajawkø dzye-
wyandz grzywyen rancoyem|itwa
Izyrokych grofzÿ

Laska

1418 Vol nr 580

Za cum acc.

969

Tako mu etc. yaco othÿ penądze
czfzo | gÿ wraczyly ✓ potr [ymil]
ymicolaÿ za | watha, wtem yest
fkodzen wızıroke | grofze fydow-
fkych penądze dwadzefca | grzy-
wen grofÿ fyrokich — — — Testis :
yaco to fwaczczÿ — — —

V (Laga woz-
onle)

osobę, na której się opiera

1419 Poznań nr 969

La(2x) cum acc.

1103 Taco | mÿ pomolzbog etc. Jfze trzy
lathã | temu minãly tey daty yaco
pan parzis | obraczyl panu Jaro-
flaowy. y potrowy Sza | yendenna-
cze grossy Iza | pana fuczka | - - -

1422 Poau nr 1103

2a cum acc,
pan

909^e
Jaco onye [w]yprawÿenÿe⁴ raçoÿem-
Itwa za pa|na rÿdzinſkego gem⁵
Icodzen X ~~marcas~~ ^{marcas}⁶.

1423
1423 Kościan nr 988

Za cum acc.

1173 Taco gym pomolz bog etc. yako
to | fwacza, yako czfzo Rafal na-
ganyl | lyfytu Naramouemu y Mý-
cola yewemu | Szarnewfkyemu aby
gym liftha | nedal dla Ramkoyem-
stwa Szę | yana negdy Sbogdanky
Mlynarza | ten yest gym dal dla
tego Ranko | yemstwa yfwa werna
pyeczacz ku | lyfytu przyweffyl |

1424 Pozn nr 1173

La cum acc.

1203 Taco gim pomoz bog etc. yako
yan | Comornyczky onezaplacze-
ne rakoye | mltwa othphaliboga
Sczythnyczkego | zamycolaya Tu-
leczkkego yefd fkodzen | trzydzef-
czy grziwen *Alii testes super decem*

1425 Pozu nr 1203

nr 1328

22

Tako nŷ Jacom czŷŷo mŷ *Nicolaus* |
Czaczkŷ nŷezapŷaczil pyenandŷŷ
(40) gyfczynŷ zathomillawa ran-
cogem | ŷtwa naten czaff ŷaco mŷ
ranzil | tegom ŷcodzen *sicut vult*
nominando summam.

Et testes: yaco tho ŷwathezŷ

1428 Koŷcian nr 1328

za cum acc.

Tedy pan

Wierpau aye czyst swadeczkawa za ~~potesota~~ potesota,
przet timi pani

142Y, ~~Przyb. Kość 12~~
Koscian nr 1084

Kuraski: potezica,

La cum acc.

Jakom ya o tho do Rochny ne sedl,
esr ne chizala za mya zemskyego
prawa obranczicz

1425 Zap. Sator nr 137,

sim. 1429 ib. nr 256

sim. 1423 Zap. VIII a 47

1427 Zap. nr 199

1437 Tytul 12

Za cum asf.
~~zaplatić~~

Jaco my pŕtrzech nÿe zaplaczÿl pol
grzÿwnÿ | anÿ dwogÿch vroth ſta-
czyſtych anÿ ſwÿſlÿ | yaco zaÿn
Jandrÿch zaranczÿl

1427 Koſcian nr 1194

dać

za

18012 21, no. 120
Jako mi Yan...

prawa nedał, kedi potraffem | rok
otkladał, ale ye. pyotrafz. | zan
dał y zała.

1428 kósi an^{nr} 1338

dać prawo = zwolnić się

La cum acc.

1302

(106v) Taco my pomoz bog †. Jaco |
wten czafch kedy Micolay Cho |
maczky othcladal rok zamya |
Szmleczkem tedy byl prawa | nye-
mocza nyemoczen othboga | flozo-
nya | — — —

1428 Pozn m 1302

La cum acc.

1525

Thako gemu | bog pomolz † Jaco
[ra] nyerancil | lem panu Gardzy-
nye lifta dacz | zaluffowfkyego |

1429 Pom nr 1525

Fa cum acc.

Fa thego (pro ipso) taloba glowna
nye ma bicz ozynyona

Sul 13

La cum acc.

'porrograjoc'

Slyobuicex za swoj bracy (respondentes
pro fratribus suis)

BZ Feb 10, 29

Nicolaus hunyek paweza ze-
 rzebrem lepka cyrna myska
 cyrna schynka cyrna a mye-
 cz Phyl paweza zerzebr-
 em lepka cyrna myska cyrna
 a schabla Wolsky paweza
 zerzebrem lepka cyrna mys-
 ka schynky cyrne a schabla
 Stanislaus yvraschowsky
 paweza cyrwona lepka cyrna
 myska cyrna schynky cysthe
 a schabla Petrus skorkow-
 sky paweza zerzebrem lepka
 cyrna myska schynky obye
 cysthe a myecz Mathusch,
pan Marek zan slubyl, ysch
gy ma posthawycz zarzanya
ywtro paweska zerzebrem le-
pka cyrna schynka cyrna my-
ska cyrna a myecz

cum acc.
 17/1471

che-bie' zobowiazal sig, obicac'

La

Lan
cf: Ten

1471 290/25 Piccol 210.

La cum acc.

Caspar... fideiussit pro... sacero suo
al. za rrya

1498 Aug 27. 358

2a (cum acc.)

O przekazy rydwanie, ... mówicie ... Trzecie, aby ra:
pociedriał cesarowi dań dawać, a ... na sie i ra
Piotra nie chciał odmówić, aby sta nie dat
Rom. 791.

La = pro

Najdziesz tełe srobra, coé tełe waży; wzięwszy
dajcie im za mie i za sie [invenies statorem:
illum sumens, da eis pro me et te] Rom. 372.

2a cum acc.

Ysre

(reoltisa od rok

381. Marzin ne odmouil yana

zafnego pana z Wolwraua

1398 Pan w 381

Lelini w 2648

Hube 26 w 365

odwobric od zamiam, odredric ob

7a

408. Jacoto swatcimi iaco [.] yäroflaw
nellal do | pawla pofla, ifz bi nehczał
za yana za | wanfa przifzandz

* albo Weża lub Wieszka.

1113 Kol m 408

Za cum acc.

Yakov (m) ne ranerit sa Nikolaya za Rogalera 1414
... o sto gostoyen

Spt. III, 197-

SIG

Za cum acc.

Gdy przymyśly drzećcia Jesusa
rodzicy jego: aby uczyniły po-
dług szycyckaw zakonow zan (ut.
facerent... pro eo Luc 2,27)

Ev Jam 294

BP, aby wyperwić nakaz prawa

Za cum acc.

4

Nasz Xc mily ku szemy gestcy
on byl swe swathe oblicze bit
sklonil, a tho na sznamo tego, isrecz
gest on, sra nasz gdesane moko cipal
byl

Vn 1776

1 (ac. Kroyst)

La (anu acc)

~~77~~
Jexu Cristh prawi criznal ka nasx rani Bogur.
B-F

~~Sua swantho crow puchal ka nasx, crzesery =
ani ib.~~

~~6 swyatho Voeryexer... prosz su nasx gopodna & E.
ka nami D~~

За cum acc.

O swyathy boozyste ..., prost sta nast
(Bogur D: za namy) gospodna

Bogur CE

Za cum acc.

A bǎdrecz prosiere zǎ cryǎ
(orabit pro te)

B2 Gen 20,7

Varj: bǎdrie sǎ modlit zǎ cie.

Za cum acc

Proscye pana za myš (orate dominum
pro me)

BZ II Par 34, 21, rim.
ib. 34, 26.

lys. idicie radric s'er Jahwe o mnie

befraget

Ma cum acc.

808. Tako gim pomozi Bog † yfwoti † |
iaco to fwatczø iako zati [Ow]ow-
cze¹), | czfo wegnani do yafena, domi-
nus Albartus, | archidiaconus, vezinil
doficz zapana | węcenczego Ra-
czemfkego dufø kapliczy |

1402 Poznań nr 808
Piekuń nr 255

4
Ka cum acc.

ts.

808 Tako gim pomozi Bog † yfwoti † |
iaco to fwaczø iako zati Owow-
cze¹) | czfo wegnani doÿafena *domi-
nus Albartus* | *archidiaconus* vczinil
doficz zapana | wøcenczego Ra-
czemfkego dufø kapliczy |

1402 Pozm w 808
Pieł vj nr 255

cel

Za cum acc.

Jakam ya pisedal swey zony salinó y obracnyl
za qey durró 1410 Tralo. IV, № 1943.

Za cum alle

Then < yest > zaprawda < kyelych
krwe mozey >... yensze za nasz y sza
wyleych / rozszal na otkupyenye grzechow
(~~hic est enim calix sanguinis mei...
qui (pro vobis et pro multis) effundetur
in remissionem peccatorum~~)

1413-4 Msza ^I A. 261; sim. Msza ^{III, IV, VI - VII} 3, 4, 6-8

XIV

Za cum acc.

Then... < kyelych >... za nasz y sza
wyleych rozslal (hic... salix... pro vobis
et pro multis effundetur)

1413-4 Msza ^I 261; ~~Msza 261~~

~~Msza 261~~
Sim. III, IV, VI, VIII

Za *cum acc.*

Hic est enim calix sanguinis mei ... qui
pro vobis et pro multis effundetur, tocz
jest nayste vyerny kyelych krwye mogey
... yasz krew za nasz y sza wyelye ludzy
badze roszlyana 1446-7 Msza XIV s. 183

Fa cum acc.

Iti Jezu Cristh... swa swantha, crew
prelal ta nast, ctesotyani

Bohur B-F

Za cum acc.

~~Plod wypuscila... za nasz...~~
~~placyzkowany~~

~~M2 71b, sim. ib. 88a~~

Yesus... wzyalo y krew swa, na krzyzu
za nasz obfycze wylal

M2 88a, sim. ib. 71b

24., pro

2a-

Przew... ^{CRASE} tracył rozlyać swyebodnye za nasz
grzeszne Naw: 157. ~~Polowylec nye na drzewye za
muya myedosthoyna 165. Prose na me, gredy 36. Sny.
na borego wydzyala na kryzofor nelythego za
manke odkupyanye 30. Bagnyca za nasz
ofyurowala 55.~~

1078

Za cum acc.

Proszilem państwa milego

pana boga, ~~całk. 20/ R. xxiv, 81.~~
by wam ~~radził~~ ~~bisz~~ ~~miłoszliw~~
Jag. nr. 1299. R. 1.

Br. Kar. św. I. 44.

Rozpr. 24 str. 81 pocz. w. XV

2139

Za - pro cum acc.

^{za snya}
Prosy za snya boga ~~for~~ 1, 15.

1428 PF

... a zrobidh

bil kaplanem

sprowolci

⁴
La (cum acc.) = pro

Naprzeciw yęsz my tobye obytujemy
za pospolstwo w tych wyernich krescy-
yanow. ~~Mac. Dod. 57. It xv Mac. Dod. 51.~~

1424 Suszo. 3^{III}. 57; sim. ~~Suszo 2, 4, 6, 7~~
~~II, IV, V, IX. XII-XIV~~

~~(in primis quae tibi offerimus pro
ecclesia tua sancta catholica)~~

Za *cum acc.*

Tegodlya nyamilowssczywschy oczschie,
nyabosznye proschymò y modlymi schye
y przyezegnay thy dary, thy obyathy, thò
swòthò swathoscz ... ^{nyapyrzwey,} kthorò tyobye offyer
rujemy sza czerkyew thvoyò swathò ~~kresczy~~
kresczyanskò ca 1431 Msza XII s. 212

Za *cum acc.*

In primis que tibi oferimus pro ecclesia,
za pospolstwo, tua sancta quam pacifica-
re, custodire ... et regere digneris,
raczy 1476 Msza XIII s. 65

Za *cum rec.*

Que tibi offerimus pro ecclesia tua
sancta catholica, czho ych my thobye
obyathvgyemy za pospolsstwo thwych
vyernych krzesczygyanow 1446-7 Msza XIV
s. 181

za (cum acc.) - pro

~~Domini, pane, sup...~~

~~za~~ ~~ktorem~~ ~~tobie~~ ~~obytajemni~~ ~~albo~~, ktorzyse
tobie obytaya to obyat^o chwali za s^o
y za swe wrzety. za wykupyene
albo za zbawenye duszek swych. ~~Atta. G.~~

~~St. (memento, Domine, famulorum..., qui
tibi offerunt hoc sacrificium laudis (pro se
suisque omnibus, pro redemptione
animarum suarum)~~

~~IV, VI - VIII. XII. XIV~~
1424 Msza ~~III~~ 52; sim. Msza 1, 4, 6, 8

La cum acc.

Y jawne naboszenstwo na ktore sz
Tobie obywatuyemi (et nota devotio pro quibus
Tibi offerimus)

1424 Msza $\frac{\text{III}}{\text{S.}}$ 52; sim. $\frac{\text{IV}, \text{VI} - \text{VIII}}{\text{Msza 4, 6 - 8}}$

na 7

Za *cum etc.*

Pamóthay gozpodnye zlug ... y wsech
tuta stoyóczych ... za kthorye thobye
offyerujemy albo kthorzy thobye offe-
ruyó thó szwąthoszcz chwaly za schó,
pro se, ... y sza othcupyenyne, pro
redempcione, dusch swoych sza nadzye-
yó, pro spe, szbawyenya ca 1431

Msza XII s. 212

Za *cum acc.*

Qui tibi offerunt hoc sacrificium, ~~poszwatk~~
poszwatczye, pro se suisque omnibus, pro
redempcione, za odkupyenye, animarum sua-
rum, pro spe salutis, za nadzieya sbawyna,
et incolumitatis sue reddunt vota sua,
poleczaya sluby, eterno deo vivo et vero

1476 Msza XIII s. 65

Za *cum acc.*

Pro redemptione animarum suarum et pro spe
salutis ... tibi que reddunt vota sua eterna
deo, za wykupienye, za szbawyenye swych
y sza nadzieą sbawyeną ... tobye dawają
dlugye szlusby vycznemu bogu 1446-7

Msza XIV s. 181

Za cum acc.

Pro quibus tibi offerimus ... hoc sacrificium
laudis pro se suisque omnibus, za gyesz,
za kthoresz thobye obyatyemy ... tha obyat-
<owa>nya chwali za szą, sza swe wszythky

1446-7 Msza XIV s. 181

Za *cum omni*

Memento domine famulorum ... et omnium circumstancium ... pro quibus tibi offerimus
wspamyathay, panye, slug ... y tesz tu okolo
stoyaczych ... za gyesz, za kthoresz thoby
obyatuyemy 1446-7 Msza XIV s. 181

La (c. au.)

Day aby ta abyatha... bands tobye
pryye ~~am~~ me mnye y tess ^{2k} wry kym
La klore tho offyerawaal (praesta
ut sacrificium... sit tibi acceptabile
mihique et omnibus pro quibus illud
obtuli)

1924 Insa 3² 67
III

Za

Za zdrowie swoje (& thoye) placzą
obyethnyce (pro spe salutis et incolumitatis
suae Tibique reddunt vota)

1413-4 Msza ~~XI~~. 260; sim. ~~Msza 4, 8~~
^{IV, VIII}

Za cum acc.

Kthorò tyobye offeruyemy sza czerkyew
thvoyò ... kthorò vsmerzycz ... szacho-
wacz raczy po wszye zyemi ... y se
wszythkimy wyerzye szthwerdzonimy za do-
brzye, atque, w krzesczianszkyey wyerze
zywòczye krzesczyanskey y apostolskò wya-
rò czczyczelmy chwalòczimy ca 1431 Msza
XII s. 212

Za cum acc.

Za odkupienie drzwi szwach za nadzieję
szbawienia i za zdrowie swe Tobie placę
obyczajnie swe wiecznemu bogu (pro redem-
ptione animarum suarum pro spe salutis
et incolumitatis suae Tibique reddunt vota
sua aeterno Deo)

1426 Msza ^{IV} ~~FA~~. 314; sim. ^{VI - VIII} ~~Msza 6-8~~

s nadzieją 3 III

ZA cum acc.

~~patres, non cessamus pro vobis orantes et~~ ^{nye przestajemy} ~~et~~ ^{orantes} ~~ut impleamini~~
~~agnitione voluntatis dei et scilicet ut~~
~~scilicet ut scilicet ut scilicet ut~~
~~scilicet ut scilicet ut scilicet ut~~

V(Cd 1,9)

1435 01KazB II 55

La cum acc.

ged(en) sta drugogo (Jac 5, 16)

(ged²za² drugogo)

88v1w

Orate pro invicem

XV med. Gł Wroc 88v

Za cum acc.

Modl syb za myb (pro me)

B2 II Reg 13, 6, sum. ib.
~~II Pet 34, 24~~ Neh 10, 33, Judith
8, 33. Jer 14, 11. II Pet 30, 18.

Modlcyę syb <z>a<n>

B2 Jer 28, 7

za miasto

La cum acc.

Modyl syb za ngy^(pro eis) Erechias

f

B2 II Par 30, 18

Za cum acc.

Oratio propter

√ Sequentibus, za przeszladowcze, vos

~~et calumnantibus vos a pothapwycyacz~~

vesz—1456 Zab, UPozn 106

(cum acc.)
La} = pro

(collectoribus)

Oretur deum pro za ossadnyky huius
seclerie

~~XV Sp. km J. I 148~~

XV (SKJ. I 148
ex.)

Za (cum acc.)

Jesus... rekł im: ... A wy macie umywać
jeden drugiemu nogi, ażei odpuścić pętle
stojącemu yem (! pro: jeden) za drugiego
modłąc się Rom. 539.

La ^{cum acc.}

(intercedite pro me)
Otrduycze za myš (przed Efronem)

BT Gen 23, 8

BT: ustarcie się za siebie u Efrona
Łoj: przycięcie się za siebie do Efrona

La cum acc.

~~Lev~~ zań

Y bódzye proszycz zań (pro eo) kaplan (a)
(pro peccato eius)
za grzech jego a bódzye genu ~~otrąszczono~~

BZ Lev 5, 10

La cum acc.

Bodreje prosyca zayn (rozabitze
pro eo)

BZ Lev 4, 31,
sim. ib. 4, 35. 5, 6. ~~5, 10.~~
~~5, 13.~~ ~~5, 16.~~ ~~5, 18~~

Za cum acc.

Rõce gego boyowacz bõdreta zan
(^{sc. lud.}
pro eo)

BZ deut 33, 7, sim.
Jos 23, 10. Jud 11, 9. ~~III~~ ~~Luc 11, 6.~~
I Par 26, 13. 30, 18. 32, 8.

Za cum acc.

Verzin modlytwof' za zbitky (fac ora-
tionem pro reliquiis), gysz so' nalezeny

BZ IV Reg 19, 4

La cum acc.

Afyerowaly spolu bikow szedni...

za grech a za krolewstwo a za swyber
a za Judowo pokolenye (pro peccato, pro regno,
pro sanctuario, pro Iuda)

BZ II Par 29, 21. 23, 24,

sim. ib. I Esdr 8, 35. 10, 35. II Esdr
7, 8. 8, 66. 67.

v (sc. sto grzywien)

-----83c

albo od nye/14/przyrodzo-
nych a tako /15/ asz ya
tego mam ychczą /16/ bycz
panyą pokym szy/17/wą vcz-
ynycz ynyechacz /18/ sthy-
my czo chczą Gedno /19/
wyyąwszy Stho grzy/20/wyen
pomey szmyerczy /21/ az ge
moga oddacz za /22/ duszą
agdy bych nyeod/23/dalala
szaduszą pomey /24/ szmyer-
czy Tedy on teaz /25/ ge
ma myecz

inc. p

OrtOssol 54,4,w.13-25

OrtMac 68

OrtOssol 54,4,w.13-25

-----830
albo od nys/14/przyrodzo-
nych a tako /15/ asz ya
tego nam ychczą /16/ bycz
panyą pokym szy/17/wą vcz-
ynycz ynyschacz /18/ sthy-
my czo chcza Gedno /19/
wyyąwszy Stho grzy/20/wyen
pomey szmyerczy /21/ az ge
moga oddacz za /22/ duszą
agdy bych nyed/23/dalala
szaduszą pomey /24/ szmyer-
czy Tedy on tess /25/ ge
ma myecz

OrtOssol 54,4,w.13-25

15.

Handwritten note:
Dla por. c. H.

ka

~~Kola s domem dnathkam podaj,~~
~~proz vrobil, ka dusza dai~~
Skarga Proc. n. 66

~~MPKJ. T. 199 r.~~

~~Kale usmier. r. Nehr. A. I. 195~~

Za cum acc.

Tu za vmarke tako se modl

M25 18a, sim.
ib. 21a. 26a (pal 118, 53)
38b. 95a.

xa

kolzdego roku za zmarla, bracia, y za syostry
zywe y za marthve^v muya, trzy msze kryzscie.
... salute
v (pro fratrum et sororum)

1484 Reg. 720

La cum acc.

gdy mistrze czynya zalouisse za
dosshe... ~~hiedi soku wisci thowarisse~~
~~maye bis~~

1491 RUC7£ VII 58

La cum acc.

Ten psalm powyada, że Xps za nas
smygstry sen przył

Put 3 arg., simo
ib. 15 arg. 8 arg.

La cum acc.

~~Ten potam~~ parvada, gre Kristus pres
grecha za strazne sqdron

Ind 50 arg.

Za cum acc.

Gdyś był do koszyka noszła
i bogu ocytu za nast ofyarowala

Maio 55

Zu cum acc.

Polozylest snye na dzeroye.
Zu mya myedosthoyna gtesch-
nyozu

Staw 165

ra ~~ra~~ cum acc.

Nighth ra mija nye chere umreca

Skarqa Ptoc no. 78

~~MPKJ. I. 199 v.~~

~~Lide unier. v. Nehr A. J. 195~~

20

O aniele, ysa verese sza, ny mam pomocy,
ne, kto za me eszo dacy

~~XV~~ p. post. Skarga Wrocław w. 61

La cum acc.

Nyebore, prosy boga za myd, nadruk
opthatek wryedni Lalla Pam. II 352 - ~~XV.2~~

~~XV.2~~
XV p. post.

za

Pamyathay, pomye, ~~mylasze~~ ~~thwoya~~
yress polasnyl za mya dvera swoya

xv ex. glhp 29

La (cum acc.)

(x. Christus)

Prorok Isaia za grzeszny ryek, ~~Ms. A. 2. 155~~ ^{er. XV} P. XIX 89
by ludzom ryeko othworzyl

La (cum acc.)

Przewidziewa Marja poczęta ... narzekać ... : Ach
moj miły synku ... kto mi to może dać,
iż bych na się umarta twój męka? Roma.
697.

La (cum acc.)

Deiwnica Bogobawiona wówała rehq-uy:
biada mnie, synu miły, kto mi da to, abych
mogła na sie umrzeć? Rozm. 739.

La (cum acc.) = pro

Włosnemu synu swemu nie przepuścił
Bog, ale za nas za wszystkie podał je
[sed pro nobis omnibus tradidit illis]
Romu. 644.

La cum acc.
2x

5

131. yako yan belzal nayanows golpods
ylagal | mu curwemacerzefni yrwal
gi szawlofi | czo veinil yan tho
veinil szago poczotkem

1405 Kal nr 137

reiojice

da cum acc.

~~Ex~~

Jan ea colousi rual 1405 Hade 26. 118.

20 cum acc.

202. *Que respondit:* yago | tobe iø ne-
fznayo [aczbieh czo vcinila] ale
twoy | møsz beſzal namog dom
ÿbil mog lud ÿrval | ſzame wlofy
ÿtoſz gothowa vkafacz ſzefczø |
ſwatkow *Terminus pendet ad domi-*
num capitaneum.

1407 Vol nr 202

2a [cum acc.]

Żydowie... wzmocnić je umęczeni... niepanim
gniewliwem, polickowaniem, na wstosy rwanim
Roku. 647.

Ja [cum acc.]

Na jego świąte lice błotem miotano...
wąż na jego świąte wbozy Rom. 699.

2a (num acc.)

Niektorzy wiali na jego świętą
brodę Rom. 707.

2a (cum acc.)

Chwali w jego święte oblicze, rząc na
jego święte wroty i na jego świętą brodzę.
Rorn. 730.

La cum acc.
2x

314. Taco mi pomofzi bog etc. Jacom |
ya¹ ne phatal Virzbanthi za¹yego
gardlo | anigo lepal [za yego czalo¹

anim yego | dobitka sdomu viganal
gwaltem]] | {wyego domu gwaltem}

314
a 'chwytał'.

¹ Hube 46: sza. Ul. 14: sza, czolo.

1410 Uel nr 314

Jako Stanisław...

za

na targach

ye

za

zakaz

1415 Kościar nr 534

Za cum acc.

~~gwałt~~

Jako. Slap. nejal gwałtem {cum
quinque tam bonis} dodomu | czib-
cowego. napanó Bauorowó. neter-
galýe. zaróko {ane wloczilýe przef-
giftbo} ynevczinil yey gwałtu.

1416 Kościan 26 590

L2 cum acc.

yakofzmi przitim bily yeffe [1] |
przedpelk przibyegl nayanowa |
980 gosпода famo ofm stago dobrimi |
yako fam aftelÿe podleyfmi | yvchi-
nyl yemu gwalth yfze gy za | gyego
gardlo yał *Alii tres iurabunt*: yfze
thako yest yako czi przifzangly

1422 Kal nr 980

Ja (cum au.)

From ~~scribble~~ Ofere, tho sra yejj pounthkem ~~scribble~~
, kedi snya lavila sra gardlo

1424 ~~Raf. Pos. 16~~

Kolmar II nr 369

Za cum acc.

Thedi kmycozja onego za schyja,
yego (per collum suum)... wtoctioz
bandzje vynovat

Sul 91

La cum acc.

tolle puerum et
Pojmy dreczyf za rękę (tene manum
illius)

BZ Gen 21, 18

Woj: ujmij je za rękę jego

Za cum acc

^{ex Saul}
Uchopius za klyin plaspura jego
(ille autem apprehendit summitatem
pallii eius)

BZ I Reg 15, 27

La cum acc.

*Ufacy iō za skrele (apprehende
branchiam eius)*

BZ Job 6, 4

ra ~~ra~~ cum acc.

Ya se krola korona semkna,
ra wlosygy poth kosra ~~semkna~~

De morte u.

~~MPK J. I. 186, 185,~~

~~L. 25m. 182 185~~

2a (cum acc.)

Zgadn Jeesusie, kto cie uderzył... rwo?ozyzr

[= rwo?ozyzr] ji ra wtozy, albo ji os'lepi, jakos'
sam step Rom. 731.

La (um. acc.)

Panie... wzywaj swoje dzieci... sły przeciw
miłemu... Jezusowi, ... a one ty istne dzieci
niepaty swe maciory ra odrzenie skarujac
na Jezusa Rom. 753.

Za cum acc.

Przywiozaly Achiora ku drewnu za ruce
y za nodre (ad arborem manibus et pedibus)

BZ Judith 6, 9

Za (2 acc.)

wycisly ^(drisci) [dayca]i z aglowi
(suspendant pueros a cervicibus)

BZ I Mach. 1, 64

za (cum acc.)

Na tym drzewie grzeszne zawieszano,
^(e) jedno za nogy, a drugie za wargy. (ex. xv)
Tab. 536.

La (cum acc.)

Judas... rekt ku rydom ... kiedy ji
imiecie, rwiqcie ji baro twardo za szyje,
za ręce, za ramiona, wpolu siata i za nogi,
kako (!) twardo, aby sie ruszyć nie mogli
z waszych rąk Rom. 616.

za

a związawszy jemu tako twardo ręce i [u]wiązali za-
szyję barzo wysoko ku słupowi i uwiązali potem nogi
powrozem i ciągnęli nadoł kziemi i uwiązali barzo
twardo, bo jako powieda święta Brygida, iże sam przy-
stąpił dobrowolnie ku słupowi i potem dobrowolnie dał
sie wiązać podług ich wolej. Rozm. 820.

La cum acc.

Z opatha sreyma capyera...
Konieczny jest sreyma ymphula
ydam ra sygya pocypola. #

Je moste w.

~~MPKJ. T. 195, 478.~~

~~W. 477 478~~

Ya [cum acc.]

Jakom ya nye szbyl Mikolaya ... a nye dalem
yemu za szczya pyaserya 1477 AKPr VIIIa58.

La 2000

anyw yennu 20 dal ozmyran,
cathyrzech syngid 201 d. cozbyeth
1478 C. 13. LXXXVI

La cum acc.

Tako isuzn.

✓ Rymane szpocz gyl (sc. Oktawiana)
ony sra boga bily mely

gn 5a

La cum acc.

A tocz ga vam sra senamq dagg, ysre
vy nadrecre & goslach lesre
* drecrothko mlode

lyn 176b

La = pro (jako) cum acc.

~~La nycze gymyely sp vremq v. l. 105, 24 (pro
nihilu habuerunt terram). La nycz snadz ne-
priiaozete gich vsmerezil lich bil v. l. 80, 13.~~

~~La nycz z bawoni veriniz ie v. l. 55, 7. Czoze
gest... syn erloweery, yze gy za neczo ymarz
v. l. 148, 4. Strozze w noczi, gichozie ny zaerz
ne ymarz, gich pajata bodzq (v. l. 89, 5.~~

Gymyano yemv yest ea prawotq v. l. 105, 31.
(et reputatum est ei in iustitiam) ^{sim. o. but}

Lai cum acc.

Cross gest... syn crolowecry, ysz gy
za necro ymarz (quia reputas eum)

Fl 143, 4, sim. Pub

22

161. ÿakofmi przitem bili yako Jagneſka

Szopheze | fv(e) dzewcze vidala

Sedlifko wfouine ſzaſwe|go <...>

ſzageg wiprawø ÿtho ÿeſt ſpo|kogem

trzimala

Et alii protestando.

1406 Vel nr 161

Ka

36. [Jaco czfo fz] czeyest¹ flubowal
Chwali|flaw foczcem [[flubowal]]
dzewcze fzapofag | dacz thoyest
fzaplacil

Zapiska skreślona w rkp.

¹ Hube 30 Chwalislaw, czzo yest.

1401 Kol nr 36

№
La cum acc.

605 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
Jaco to fwaczø Jfze Przetoczno |
bilo Bodzaciney [babi] babi, a |

Macz Bodzancina dalay ~~to Vfwey²~~ |
dzewcze zaczanfez.

V (proze, sc.
Przetoczno)

1406 Pozn nr 605
Pieh VI nr 1118

La

Pozn nr 826

~~Jana winocraft gema ekstreri grioni tra tuctno
1406 piek. 281. Prizbak dal XV marcas Janussevi
za giscring a ne za plat 1406 piek. 302. Proelocano
bit's Pradrainey babi, a man Bodracina dala y[e]
stacy d'wore ca crante 1407 piek. 314.~~

Pozn nr 605

Kedi Prizbak dal XV marcas... Janussevi
za giscring, a ne za plat

1406 Pytdt nr 283
sim. 1461 A 67 XIII 358

za

293. Jaco to fwatezimi Jaco micolay ne
*obey|czal Hindrzychovi fedmigrzi-
uen przel ofm | fcot za viprawan

1408 Vel nr 293

za

wsitka pyanor bracte)

(sc. kopca)

tęgo mu ne widala y ne
priszwolyła za wekugisty
copecz

1413 Kościan m 498

La cum acc.

483. Jacoto fwatcimi iaco pani fbetha
przignala | fwe bidlo [[do]] wdom
manfza fwego ÿefz | bydlo nefzkla-
dano fza pofzag manfza v | yeg

v (ly. mgäu)

1415 Kol nr 483

Ia (cum acc.) = ratione

Gorwarco... (s. Annae)
Assignavit triginta marcas... in villa sua...

Ratione dotalicij alias xa wano

1416 AKGr. VIII a ~~713~~ 139

Za ^{cum acc.}

Racione dotaticii al. za posag

Prout se dominus Mathiasch Nicolao... inscripsit post
filiam suam Ewam

1428 AGZ XI 41

Za cum acc.

I539. ...Albertus debet nominare quinque testes
et solus metsecundus erga Johannem pro
triginta marcis minus una marca cum media
grossorum latorum pro dotalicio alias
Za possag...

I432 Pozn nr I539

La cum acc.

Crizstek debet... Dorothee racione
dotalicii al. za passag... XV marcas
... dare ^{vol}

1441 Agz XI 185,
sim. 1442 ib. 190, ib. 207

sim. 1443 ib. 208

sr wyeno

La cum acc.

Pakossius Katherine debebit dare
quadraginta marcas... za wyano
z za passag

1459 Agz XI 443.
sim. 1467 ib. 458, 1443
Agz. XII 134

nr 126

Na

Iwasko... recognovit, quia post... Solomya
consortem suam recepit ratione dotis alias.
za possag centum, marcas

1471 A 97 XVIII 20

La cum acc.

Et ipsi sibi Anne al. centum quingua-
ginta marcas reformat dotalicii al.
za wyano

1486 Regz XV 330

Za cum acc.

~~Hoc propono contra meum adversarium
tribus propositiionibus pro una tantum quantum
(sc. sex marcas)
sex marcas, quas dedi meo adversario
mea cum filia pro dotalicio al. za possag
et cum vestibus et aliis ornamentis mulie-
rum adsenye.~~

XV OrtWpM 15

La (2x) cum acc.

935 Tako nam pomozs bog yfwanthi † |
Jacofmÿ przytem bili gdy Wirz-
bantha | Przufeczfkÿ zaplacil spel-
na penandze | Micolayowÿ wargow-
fkemu yaco | yego list mowÿ ane
przedlufzayacz | atych trzynaczfze
grzywen grofzew ne | ftraczyl any
fzagyfczynä any fzafko | da

1418 Pau m 935

s. = potracić; odliczyć

La cum acc.

1016 Tako gym pomoz bog etc. yakotho |
fzwatczą yako gest dobellawa ne-
wý | nofla. zotczifzny gnewomiro-
wey fzwel | gey dąbrowy czterdzef-
czy grzywey fzy | rokych grosszy do
[zoffzoweÿ] Offzowa [dla] zawenecz |

1418 Pam Nr 1016

La cum acc.

Elizabeth... solvit pro crinili triginta marcas

Racione crinalis al. za ryenyecz

1485 AGZ XIX 307

Za cum acc.

Locavimusque ibi tres lapides
in signum istarum granicierum
et isti tres lapides debent teneri
pro scopulo al. za znak graniczny.

(1419) 1504 DokM p I 427

Za *cum act.*

wezwać za coś

Gest mnogy vbogy pan, czszo bõdze kszõ-
szõtom znan y za dobrego wezwan, ~~ten ma-~~
~~s prawem wyszey szesz~~ Słota w. 49

Za cum acc.
trzymając za co

Ktocoly czczy szenskõ twarz, mathko bo-
sza , gy tim odarz, przymi gy za slugõ
swego Słota w. 106

~~sim. 1420 Kocina nr 809
1420 T. w. VII nr 1812
B7 Ex 6.7~~

p. = ucoznie kogot czynis

La cum acc.

~~swój~~^o

Jaco fmÿ przytem bilÿ² Jaco Jacob ...
de wla|wÿ³ [[Maczeÿewÿ]]⁴ tego fan-
dza, czlzo⁵ gÿ Ma|czeÿ parzen-
czewfkÿ przyał za|zadza⁶ v | Ja-
cuffa, prawa mv dopomogl⁷ [[pr]]
pÿrz|weÿ⁸ niflÿ⁹ na nem¹⁰ prawem
[J] dobyl¹¹ vÿ|prawÿaÿacz¹² ~~fwego~~
rakomya¹³

1420 Kórcian^{nr} 809

Za - pro cum acc.

Est

Prizyanti za poveren, a on ne cheral zalouace
1420 Spaw. VII, № 1812.

p. = wyznačiť hon. ná pavora funkcie

La (3 x) cum acc.

1183 Taco gym pomoz bog yako tho |
fwacza yako yest [vocczk] vo-
czech | Othuffkŷ Rofdzelon Swym
oczczem | ywfzal zadzal trzy Slady
zapoczcy | ffzna yza maczerzyffna
awaczey Nycz | nedzerfzal. adaley
lyftem wanym | otcza negabal My-
mo trzy lata | — — —¹⁾

1424 Pozn w 1183

La (3x) ^{cum acc.}
sim. do nr 1183

1185 Tako gym pomoz | bog etc. yako to
fwaćzã yako yest woczach | Othu-
fky Rofdzelon Swim oczczem
ywfał | zadzał trzy Slady zaoczczy-
fna zama | czerzyfna awaczy
nicz nedzerfał. ada | ley liftem wa-
nym oczcza negabał My | mo trzy
lata | — — —¹)

1424 Pozu nr 1185

pat

za

byeniczsky.

Jaco to fwatczą iaco kedý pan
Micolaÿ gra|niczýl mýedzý Rancz-
fkem a zeminem tedý | nýe przýal
copcza nad zelechwýa za|wangel|ný
copýecz mýedzý ranczfkem parzen-
czewem | azeminem ale ye mýal
dale fýpacz az | do obri

Zelednyo

1425 Kościan^N 1122

Za cum acc.

Jako inne Indrzych obezwał
za moyę strawę kon dawe

1425 Ks Mar II nr 1240
1418 Kal nr 646
sim. 1431 Toplwana nr 362
etc.
1445 Toplwana nr 581, 582

Za (2x) cum acc.

1377

[Taco] Byerza to kmey czezy |
ykumey dufchy yfze pany pofna |
nfka pozadzilamya izazadza
Jano | wy orana atoya ikazal
to Jaco | mya p^{ra}uo navezilo ato
czom fka | zal zato panj dofycz
yemu vcziz | nila

1430 Pozu nr 1377

La cum acc.

1353. Berza to ku mey czczy g dusy y ku szamnyenu
myemu Jaco w ten czas mya pany Gorzewska
zaszadzila za zadza nja zawitem rocze na
Pawla Jadrzeyewi o trzi rany ktorey yen mu
skazal zaplaczicz a tem w ten czas Jadrzey
zadal racoyemstwo by mu to Pawel obraczil
a rzacza paney Gorzewskyey rzekl bracze
chcza czy ya obraczicz ku paney rakam hysz
cha tobye zaplata ma stacz pole prawa

1430 Pozn nr 1353

Stephan 2-3

20

Michi autem pro minimo est ~~ymo~~ ymnexsax
malo gest (I Cor 4, 3)

1435 GIKazB II 48

da cum acc.

Stanislaus ... przypowiedal s^o gesth super
duas cistas Petri ..., quod nullus prior
esset ..., nisi dictus Stanislaus ^{pro} r^o r^o r^o r^o r^o
szone mitho.

1437 Mon Jun. III 58

myto - zapiska

La cum acc.

Ipsum in dictis IX marcis

Judex cum subindice condemna-
verunt al. skasoly za siskane

1438 AGZ FT 138

prospatit, prjonec equitica sedoza

Za cum acc.

Hedwigis voluit habere pro lucrato al.
za ziskanye

1439 AGZ XII 67

La cum acc.

Judex circa contumacie deputacionem
al. zdanya dedit sibi pro lucro al.
za zyskanie

1445 Aug 2 XIV 166

d. = izdanie procesowe

La 'pro' (cum acc.)

Nicolao... ius decrevit pro adquisito, alias
za xyskane

1450 Prem. ^I nr 750

La (cum acc.)

Itashek przyal poluobczek znova w gayossem
~~stondrye~~, a pan gi zaloxil thim ^{gymyenyim,} gomyenyim, a on
przyal za xaloga

1449 ~~June 195~~
OETS s. LXXIV

1
Ia cum acc.

Pyrene lozisko za granice ma
byc ymano (pro graniciabus)

Sul 7

sim. ib. 21

Dzial 7

7a cum acc.

56

a to przeto, ysze myędzy dwiema dziedzinama stry-
myeny abo rzeka plinye; a przeto acz dwie dzie-
dzinye znow obapol gedney rzeki posadzą syą,
tedyby kaszda strona swoy brzeg ma rządzycz y
strzymacz; a gdyby rzeka moczą swą ale nye czło-
wieczą opvszczywszy pyrwszy byeg, gyszym bye-
gyem syą obrocziła, tedy ony brzegy, ktorimi
pyrwey woda rzeki czekała, dziedynam bada za
granicze, a kmyecze z obv dziedziny w onem ge-
szerze woino ryby mogą lowycz. I na to mowimy
my, aczby tesz rzeka moczą człowieczą gynady

1

7a cum acc.

· Opyekadnyk ... gey ozansoz gymnye-
nya daw za passag (pro dote)

Sul 12

Za cum acc.

Ozso gym porodryczele gydh... za
posak (pro dote)... sta vdzelyly

Sul 57

sim. Dzial 43.53

odzeny; a gdy ona vmrze, tedy wszythko na dzie-
czy, acz ge ma, sspadnye. Ale gdyby gynszego
masza chciała poyasz, a dzieczyby były pyrwszego
masza, tedy oczczyzna wszythka ma spasz na dzie-
czy y dzal maczerzyny, czse na nye slvsza, a
ona z ostathkyem masza poyme podlug swey woley.

/104/. O wydawany panyen.

/G/dy kto panna wydawa za masz, tedy 'za po-
sag pyenyadzmy gotowymy tylko przed przyaczelmy
gey ma namyenyecz, ale dziedzyna abo gymyeny
przed krolem ma bycz namyenyono.

/131/. O posagv dzewcze namyenyonem.

/V/stawiamy, aczby nyektori zemyanyn za
ywota swego dzewką swą 53/ za masz dal, pe-
g gey dostateczny, namyenywszy, tedy po sz/nyer-
y oczeszwie ta dzewka na braczy wiączey nye
scze. Aczliby gedna abo wiączey dzewek po
yerczy oczęza zostali, teyte dzewcze za posag
bycz eprawiono sste grzywien przez braczą tey
ny; aczlyby byla panna wegewedzina a gymye-
e wielikye, tedy sste grzywien, ale gdyby bylo
ale dzewek a gymyeny male, tedy gymyeny na

-----158d

adobandzely on swe wyano

/6/ mozely sznym wszyth-

kym /7/ vczynycz czo ch-

cze y nye/8/'chacz gdysz

gey to wy/9/ano dano na

gydaczem /10/ gymyenyv a-

lbo czo oto /11/ zaprawo

podlug pra /12/ Gdysz ta

nyewy/13/asta nyemoze

/14/ myecz sandowe/15/go

Swyadeczstwa czo /16/ gey

dano zawyano

tedy dzyeczy slowye gey

paszyrbowye blyszchy szá

szwą ranką przyszacz

Fac.

Ort0ssol 85,3,w.6-16

OrtMac 115

Don Per. e. Ac.

7a cum acc.

Zduyano in dotem (III Reg 9, 16)

(dedit eam, sc. Gazet, in dotem filiae suae)

ca 1470 Mam ⁸² Lib 2, ~~cum Mamk~~

Za cum acc.

Konze gých themv tho podko-
možemv za royna (pro... culpa)
mays, byoz prídani

Sul 21

kromy roboty chowacz dwie niedzely. Paklyby w tem czassye kony nye wyzdrowyal, tedy o ten gysti mayą nyedzy sobą przyaczelsky vloszycz.

/61/. Gdy knyecz knyecza zabige.

/A/czkoly podlug starych praw bylo vloszono, yss gdy knyecz knyecza zabyl, tedy dawszy za wina trzy grzywny groszy, byl praw; ale ysze dosycz nye bylo takym kv sskaranyv, przeto vstawiany take: gdy knyecz knyecza zabyge, tedy panv, kterenv przyslusza, za wyną trzy grzywny.

Dział. 30

Sul i meci znaczej

krone roboty chowacz dwie niedzely. Paklyby w
 tem czassye kony nye wyzdrowyal, tedy o ten
 gysti mayą nyedzy sobą przyaczelsky vloszycz.
 • /61/. Gdy knyecz knyecza zabige.

/A/czkoly podlug starych praw bylo vloszo-
 no, ysz gdy knyecz knyecza zabyl, tedy dawszy
 za wina trzy grzywny groszy, byl praw; ale ysze
 dosycz nye bylo takim kv sskaranyv, przeto v-
 stawiany take: gdy knyecz knyecza zabyge, tedy
 panv, ktereuv przyslusza, za wyną trzy grzywny.

a przyjaciółom zabytego scheszc grzywyen; pa-
klyby nye myai czyn placzyez a bylby yath, te-
dy glowa za glową.

/62/. Geden ma bycz powolan o maszoboystwo.

/G/dy trze abo wiączey byliby pomowieny
o maszoboystwo, aczkoly podług starego prawa
ten, czso koge pomowyl w maszoboystwie, sam po-
przyssygi, a tym w vynye y w glowie bywaly po-
tapyeny, przeto wstawiany, aby gednew dane wi-
na abo pomowyon o glową y poprzyssyaszon przez
tego, kte nany mowy; ale drvdzy moga bycz po-

a prziaczelom zabytego schesz grzywyen; pa-
klyby nye myal czym placzyez a bylby yath, te-
dy glowa za glową.

/62/. Geden ma bycz powolan o maszoboystwo.

/G/dy trze abo wiaczey byliby pomowieny
o maszoboystwo, aczkoly podlug starego prawa
ten, czso koge pomowyl w maszoboystwie, sam po-
przysyagl, a tym w vynye y w glowie bywaly po-
tapyeny, przeto wstawiany, aby gednew dane wi-
na abo pomowyon o glową y poprzyssyaszon przez
tego, kto nany mowy; ale drwdzy mogą bycz po-

kromye roboty chowacz dwe nyedzely. Paklyby w
tem czassye kony nye wyzdrowyal, tedy o ten
gysti mayą nyedzy sobą przyaczelsky vloszycz.

/61/. Gdy knyecz knyecza zabige.

/A/czkoly podlug starych praw bylo vloszo-
no, yss gdy knyecz knyecza zabył, tedy dawszy
za wina trzy grzywny groszy, byl praw; ale ysze
dosycz nye bylo takym kv sskaranyv, przeto v-
stawiany take: gdy knyecz knyecza zabyge, tedy
panv, kterenv przyslusza, sa wyną trzy grzywny.
Dział. 30

За cum acc.

Ныгди гыч вѣандныц... за отхо-
пыеные клопоты (pro vexatione redi-
menda)... ныцо вичыангнѣаѣ отх
ныч ꙗаадагѣаѣ

Сул 29

7a cum acc.

Aby Żydzi... nie wyłączeni przez tydzień
za typhę (de usua) brali: niestety po
genemu grost

Sul 68

mzdy, chczeniem, aby szydowie pyenyadzi poszyc
acz, za lypha na tydzeny nyswiaczey wzialy po
naszą myloszczą od grzywny, gedno pol grosza.
A gdyby są kto szydowy lystem zobowyzal na
pyenyadze lychwą placzycz, a gdyby szyd swą
chytroszczą zamyliczal y zadzierszal do dw lath
nye przypozywal gyszczą o mzdą przed sąd, t
lychwa od dw lath ma straczycz a daley telko
mzdą a znów lychwą poczatą ma myecz, a on ly
zapysny nygedney moczy daley myecz nye mosze

Dział.

, me. i Sub makroj

 cząstkoczo czyrpyą. Przeto ze wszym ryczer-
 stwem wkładamy, aby kyedy macz vmrze, dzieczy
 cząsczy od oczoza szadney nye poszyszcą, wygy
 wszy to, ysz oczecz gynszą szoną chciał poyąc
 abo tesz gdyby marnye gymyenyne chciał roztruo-
 szycz, tedy dzieczom z oczczem slvsza dzal vcz-
 nycz.

/84/. O lychwie szydowskyey.

/G/dysz z lychwy pochodzy nyerządne lako-
 stwo, a to dla nyevstawienya podobnego platy

Fa cum acc.

Then test rok... za rok zawythy
(pro termino peremptorio) gemo ko
szadu szar postawycz wykładamy

Sul 72

Za cum acc.

Wzadnyoty... nye maya... za pa-
myathne (pro memoriali)... wyacoy
nysly dwa grosa wstac

Sul 78

Fa cum acc.

Pozichtace... ma wzyance fa
adkodan tako wyele, ilko gisowisni

Sul 102

За cum acc.

тего за змаам занайлеспего
(орловека ~~B. G. W. m. 1873. III. ~~Том~~ Глог. facs.~~

~~1/2 XV.)~~

Gloger

za cum acc.

Szyeardczy mvsya naszmyevaly,
za pravego gy vyla myely

de moste w.

~~MARZ. I. 194, 424.~~

~~Al. s. dm. 424~~

za cum acc.

Przy okazji za opluta maya od
boga, esse ^{ss} possyada zyemya tro-
yako, yach noscha, Tho cum: sun-
~~ge cayalo~~

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 237.
med.

La cum acc.

~~La sle myal = indignabatur 1471 MPKJ. V. 86.~~

Myely gym ^xszo za sle indignati
sunt

XV med. R XXIV 372.

sim. ca 1470 Mamlub 155

~~La~~

nil grave indicat

myxoma sa trid.

~~pat. La. I. F. 475 k. 57~~

pat. XV, med.

~~Prücker Kaz. St. w. 8.~~

~~Rozpr. 6. str. 152~~

R. XXV, 152.

~~polowe w XV~~

889

trud o występie, praca

La cum acc.

Duchna obligata est solvere tres sexagenas
... ⁵⁰ divorcii al. pra respusth

1453 Aug 2 XIV 368

Debent... vicecapitaneus et... index interrogare
dominos, quid veniat homini molendina-
tori pra srom

, ib.

r. - optata

La
(cum acc.)

~~promittis eam U. habere in uxorem.~~
promitto x d. slubuya yaz solye myec2
sa szona2

1455 M M Ae XVI nr 522

La cum acc.

(sc. Isaac) (in holocaustum)
Tamo gybyetuy za obyeto na
jedney gozre {

BZ Gen 22, 2

Ariz: na caropalerie

za cum acc.

Przymiś was sobie za lud
(assumam vos mihi in populum)
a bōds was bog.

BZ Ex 6,7

За cum acc.

Бодте уѡ мѣстѣ за малтонкѣ
(habebit eam uxorem)

ВѢ Деут 22, 19
сим. сб. 22, 29

La. cum acc.

Udysz slubisz slub..., nye myeskaay
Spelnicz... A iestly bōdress myeskaac,
za grech tobye postawiono bōdre
(reputabiter in peccatum)

BZ Deut 23, 21,
sim. ib. 24, 13, 31, 19. Jud
~~41, 31~~ III Reg 20, 33, 19, 29. I Par 16, 17.
21, 3. II Esdr 8, 11. Judith 6, 17,

La cum acc.

(sc. Jan bfe) Wzbrodzi czo sobye/za lud
(ut suscitet te sibi in populum)

Deut 29,13

La cum acc.

Stye bōdrewa winna tō to prōisyōgō...
nye billiby za znamyō ten to powrorek
czywany (^{si...} signum fuerit funiculus iste coccineus)

B2 Jos 2, 18

La cum acc.

Ydisz syf sam za malego
polyczal (cum parvulus esses in oculis
tuis), vczynon gesz glowo nad
wszem pokolenyamy israhelskimy

BZ. I Reg 15, 17

Za cum acc.

Ten bōdre mnye za sina a ia gemro
bōdō za ocrcra (ipse erit mihi
in filium et ego illi in patrem)

BZ I Par 22, 10

Za cum acc.

Zarzały ze (sc. kory) kapłani
y skropiły krew z nich przed ołtarzem
za wyjątkiem (wszego Izraela) (pro piaculo
~~universi Israelis~~)

BZ II Par 29, 24

BP, wylali krew... jako ofiarę

La cum acc.

Zydzily syb tobye, kr'alyv, za
podobne (videtur bonum), day my
lysti

BZ Neh 2,7

Za ^{cum acc.}

Alc ^{im}
bil

Jabyasz na dobre smyercy po-
szodol, maiccz za to, isrebi bil
w proszbye vslissan (putaret oratio-
nem suam exaudiri) y zawolal ...
sina swego

BZ Job 4, 1

Ἐν συνῳ.

Ἐν ἰφ. ὑβρυε ποιφου ἑα μαλ-
'τονκφ. (accipere coniugem)

B7 Tob 6.12

-----33a

y /8/ gego powszednye odz-
ye/9/nye ma wszancz brath
/10/ tego vmarlego a dzye
czy /11/ tego vmarlego dzy-
ewky /12/ Synowe nyzadne
pra/13/wo ku przerzeczonym
rze/14/czam maya podlug
pra/15/wa prawo maya etc
/16/ Pytalysczye nasz /17/
Gdy by yedne/18/mv vidano
prawo /19/ czo by nyelubyl
a nygo /20/ chce myecz
zaprawo a /21/ rzecze pan-
ye woycze day /22/ my na
poradzenye

the p

OrtOssol 32,2,w.7-22

sim. OrtOssol 32

da pr.e.Hc.

-----2c

/7/ DAley gdy ktho kogo /8/
zabył albo ranył a tho /9/
by szamoszyodmo doszw/10/
yathczono ysz on tho vcz-
nył /13/ Pytalyszczye nasz
o pra/14/wo Geden poczesz-
ny czło/15/wyiek nasz myes-
czanyn /16/ vmarl a zоста-
wyl poszo/17/bye szwa dzye-
wka gy /18/ brathą rodzone-
go /21/ Pytalyszczycze nasz
da/22/ley Gdy by gednemv
/23/ wydano prawo czo by
/24/ go nye lvbył a nyech
/25/cze myecz zaprawo

Ort0ssol 12,2, w.7-25

20 (ac.)

-----59c
Takesz gdy /27/ szyć kto
puszczy albo spu/28/szczy na-
szwyadzcztwo /29/ szyćd-
zączy rady czo o/30/ny koly
wyszna to /31/ ma wyszna-
yą bycz y /32/ stacz moczn-
ye zapraw/33/dzywy szeszn-
anye y /34/ zagysthe szwya-
dzcztwo /1/ Podlug prawa
prawego /2/ Myesczykyego
/3/ myesczanyną /4/ czo vn-
asz szyćdzy /5/ wmyeszkyem
prawye /6/ chczye on domu
szwego /7/ albo gyne stoya-
cze gy/8/myenye vnasz nyema
OrtOssol 43,4,w.26-34 - ^{Tac. 4}

La ger. e. Be.
sim. Orthrac 50 ~~44,1,w.1-8~~

-----59c

Takyesz gdy /27/ szye kto
pusczy albo spu/28/szczy na-
szwyadzcztwo /29/ szyedz-
ączey rady czo o/30/ny koly
wyszna¹²yą to /31/ ma wyszna-
yą bycz y /32/ stacz moczn-
ye zapraw/33/dzywye szeszn-
anye y /34/ zagysthe szwya-
dzcztwo /1/ Podlug prawa
prawego /2/ Myesczykyego
/3/ myesczanyą /4/ czo vn-
asz szyedzy /5/ wmyeszkyem
prawye /6/ chczye on domu
szwego /7/ albo gyne stoya-
cze gy/8/myenye vnasz nyema

OrtOssol 43,4,w.26-34 -

44,1,w.1-8

Slav for e. Hei.

naten /4/ czynsz to moze

przedacz /5/ albo dacz ko-

mv chcezce spra/6/wa prawe-

go maydbor /7/ DALey gdzie

ban/8/dze nyewyq/9/sta da-

rowq yle wny/10/eszczkym

prawy od /11/ szwego ma-

szq to ma /12/ onq wzancz

poszmyer/13/czy swego ma-

zq ato /14/ nyemabycz ly-

czono /15/ wdzal amyVzany-

ew/16/yesszczkye rzeczy sz-

lowie /17/ eyerda czosz

gey przy/18/dze

the. in. in. in.

czokole ktemv szluszq ny-

emq dla tego daru gey ny-

cz. odecz podluz prawa

Ortosso1 46,2,w.3-18

sim. orthos 55

San for i. de.

(in. in. in.)

Wona byc' sz(a)

-----86c
ytesz /25/ aby ona kluczow
od szy/26/ ebye nyeoddala
Tedy /27/ ona ma rzecz
Sznam al/28/ ho nyesznan
thoyą mo/29/ wyą Wszmaydbor-
szkye /30/ pfawo natho
proszy/31/ my waszey nauky
gest/32/ ly tego rzecznyka
Ortel /33/ na przeczywko
naszemv /1/ ortelowy a k-
thory ortel /2/ szyą ma
ostack podlug /3/ prawa
Chczely thą /4/ pany sza-
ma przy/5/ szącz szwą raka

OrtOsmol 56,1,w.24-33 -
56,2,w.1-5

da pic. 4c.

czas/4/kye blyszko szmye-
 rthel/5/ney rany a kako
 sza ty /6/ albo tesz y gl-
 ową bandze /7/ zamyeszкана
 goraczą /8/ rzecz podlug
 prawa ma /9/ PRoste rany
 ktho/10/re są na gedem
 pa/11/sznogyedz wglą/12/b-
 yą a gedem członek na /13/
 dluszą y szyne rany szkto
 /14/rych bywa chromothą
 /15/ thy dzyerszą za czyą-
szkye /16/ rany ktho thy
 rany *(monomochaliter servanthu)*

da p.r.e. Hc
 da

Z a *cum acc.*

Wlnera carnosā, quę admodum unguis profunda sunt et admodum articuli longa et wlnera in capite articuli longa plumbeique ictus, qui claudicacionem ferunt, monomochaliter, za czyaskye rany servantur, quę si de die ante medium noctis non fuerint querulata, tunc sunt pernoctata, zaspany, de forma iuris

OrtRp 34, 3

rac. istud tenemus

-----49a

thym ze/27/myam czo gych
on na /28/ krzeszczyanstwo
nawroczył /29/ A to on v-
czynyl szpapy/30/eszkym
przyszwolenym /31/ y xan-
dzą naszego a po/32/stawyl
Radczcze wnasz/33/em myes-
czye roczne wy/1/byeracz
ale przyszasznyky /2/ na
dlugy czasz a tho my /3/
dzerzemy zaprawo nage/4/go
pamyacz Jakoszeszmy /5/
poczaly rok od roku a po
/6/dlug tego nassego obycz
/7/ayv

OrtOssol ~~39,1,w.26-33~~

sim. OrtOssol 43 39,2,w.1-7

San Jac. c. Ac.

V/pro thakyezo

-----126d

BAndzely kthory czlowsky
sprawa o szandzon naszmy-
ercz a od proszą go

ysz go nyeszguby/9/ą tego

czlowską ma/10/ya myecz

y dzyerszecz /11/ zatha-

gyego/ czo prawa /12/ nye-

ma podlug prawa /13/ pra-

wego maydborszkye /14/

Mozely czlow/15/yek ortel

kro/16/lewszky layacz /17/

agdze albo dokad ma /18/

szye czyagnacz amoze/19/

ly tho vczynycz albo /20/

nyemoze czyly czso

gest prawo podlug prawa

OrtOssol 72,3,w.8-20

sim. ortOssol 97

Sta per.c. No.

Z a - pro

Fuerit malefactor sentenciatus coram iudicio et liber rogatus, hunc pro iurevacuo, za tego, czo prava nye ma, tenere et habere debent de forma iuris

OrtRp 47, 2

pro debito ipsius -----95a
te/14/go, czo ge zapowycz-
al /15/ y fordruge maya
naty /16/ pyenadze vkaza-
cz za ge/17/go dlug podl-
ug prawa /18/ Kyedy potrz-
eby/19/szna po ortel /20/
do wyszego prawa sz/21/la-
cz czego przyszasznydzi
/22/ szamy nyemoga sznacz
/23/ albo znaydz albo nye
/24/ vmyeya ktho thy py/25/
enadze powynyen /26/ dacz
poten ortel pzy/27/szasz-
nyczyly powod/28/ly wyno-
wathy ly

szlowye stroną albo kto
gye ma dacz podlug prawa
OrtOssol 59,4,w.13-28

ortOssol 76

La p. r. e. H. e.

Styre debent

U. = ...

v (pro uno grasso)

-----135d

Gdy ktho od nasz chce
przyszasznykow... owyas-
szanye

albo o prz/19/ypowyedanye

albo /20/ ocz koly bancz

kako w/21/yele zatho mamy

w/22/szancz bo vnasz ges-

th /23/ moneta, czo gych

gy/24/dze osszmynasoze za

pra/25/szky grosz/ tych ly

tho /26/ pyenadzy czyly

gyny/27/ch lepszych mamy

w/28/szancz za thakye tho

/29/ szwyadzeczstwo szlo-

wie /1/ szepszelink

podlug prawa o kazde rzeczy

OrtOssol 76,1,w.18-29 -

sim. Ortline 102

~~76,2,w.1~~

Van por.c. Mc.

v (pro uno grasso Bohemico)

-----120d

agdy nyestanye

albo gó nye /18/ postawy

ku prawu /19/ czso otho

poranka ma /20/ czyrpyecz

albo pokupi/21/cz a kako

wyele thych /22/ pyenadzy

czso gych v /23/ nasz os-

szmynasczye /24/ gydą za-

sszyroky grosz /25/ ces-

szyky A yako ten /26/ o-

zalowany praw /27/ ma

bycz gdy by mye/28/nyl a-

lbo by rzekl

szwą nyewynnoscz albo czo

o tho gest zaprawo

OrtOssol 70,1,w.17-28

Orthos 93

57
for. e. Ae.

La 2 acc.

thych pyenadny erso gych v nasz ossz mynaserye
gyda za szyroky grosz ceszsky

~~2. pot. XV~~ Gr̄. Br. VII 571

~~same.~~

der pfennyngē dir sechzen erū vns vor eynen
hemyschen groschingen

-----149c
gdy by... ta rzecz nalezo-
na by wszyemskyem prawem
pyssanym *V (pro wyzecz)*

Moze ly tho /22/ szyemsz-
kye prawo w/23/yerzycz v za-
nyemyecz/24/szkye prawo a-

lbo czo /25/ o tho gest
prawo /26/ Vszythką pyszm
/27/a y nauka lu/28/dzom
szostawy/29/ony ydany prz-
etho /30/ ktho gest przy-
szaszny/31/kyem y przysza-
gl kv /1/ Prawu ten moze
podlug /2/ lepszego szwego
roszyna /3/ pyszma naycz
ortel *rac. macyj*

ywyrzecz naszwa przyszaga

OrtOssol 81,4,w.21-31 -

~~82,1,w.1-3~~

OrtOssol 110

For c. 110.

La 2 2000

Moxem ly tho myem sikhye pravo wyet-
sycz [pro: vyreca] za nye myeczsikhye
pravo?

Ost. Kab. 297

~~" 2 XV Sitber. Ost 297~~

Tedy /23/ tej panyey nye-
 potrze/24/byszą tąv gos-
 czyowy /25/ dzyerszcz an-
 yema oto /26/ czyrpyecz
 szmątku any /27/ szkody
 to yą mowya /28/ zaprawo
 natho proszy/29/my waszey
 navky kto/30/ry nyedzy ty-
 ma dwye/31/mą orteloma ge-
 st pra/32/wdzywszy albo
 kthory /33/ szye ma ostacz
 Sprawa /1/ PRzyszasznykow
 or/2/tel gest prawdzy/3/wy
 y ma szye zo/4/stacz podl-
 ug prawa *mc.p*

Jan J. c. k.

OrtOssol 56,4,w.22-33 -

~~OrtOssol 57,1,w.1-4~~

-----34a

/26/ gdye ya ortel mam na
/27/leszcz tesz wyrzekną
przy/28/szaszniczy Na them
mye/29/szczv gdzie nalaszl
przy/30/szasznyk ten czo
thobye /31/ ortel wydal Te-
dy daley /32/ ma rzecz pa-
nye woycze /33/ szodpuszcze-
nym yvsz yą /1/ Szyadą a
rzecz Tedy ya /2/ tako szo-
bye wyrzekam /3/ Zaprawo

podlug mayd/4/burku prawo
/5/ Pytalysczye nasz /6/
tesz o wyny czo /7/ Sprawa
przychodza /8/ woythowy
yako wyelkye szą wyny

OrtOssol ~~32,3,w.26-33~~

OrtOssol 32

32,4,w.1-8

OrtOssol

Tal. p

(hoc pro iure dico)

-----196c

ona gemv odpowiedziala y
przyszasnyczy sprawa na-
leszly ysz odpowiedziala a
ona tych ortelow patrzyła

tedy /20/ ya tho mowya
zapra/21/wo ysz thy orte-
le ma/22/ya bycz wyrze-
czony /23/ pyrwey pyrwe
czo gey /24/ pyrwey py-
tano nysz/25/ly ona ktho-
re lysthy /26/ wyaczey
polozy nyszly /27/ szya
podyala ktory /28/ thv
ortel sthych ma szę /29/
ostacz podlug prawa

OrtOssol 99,4,w.19-29

Mac d

Doc pr. c. He.

-----149d

ten może podług lepszego
szwego roszyma pyszma na-
ycz ortel

v (sc. ortel)

yw/4/yrzecz naszwa przy-
szagą /5/ a przymaly gy
przesz p/6/~~szyszagy~~ albo
przesz prz/7/ygany zapra-
wo tedy /8/ ten ortel ma
myecz mocz /9/ ale gy la-
yaly tedy mv/10/szą sznym
do wyszego /11/ prawą
gdzye to obycz/12/ay szla
po prawo

mac d

aktorego ortela gego do-
puszczą zwyszego prawą al-
bo poczwyrdzą tho maya
przyyac zaprawo

OrtOssol 82,1,w.3-12

ortmac 110

Jan J. e. H.

v. (pro iure)

-----150a

ale gy layaly tedy mvszą
sznym do wyszego prawą
gdzye to obyczay szla po
prawo

akto/13/rego ortela gego
dopu/14/sczą zwyszego pra-
wą /15/ albo poczwyrdzą
tho ma/16/ya przyyacz zap-
rawo/17/ Gdy by komv /18/
wydano albo /19/ podano z-
prawa zara/20/ką a ten dl-
usznym byl/21/by tesz gy-
nym ludzom /22/ dluzen a
then tho ko/23/mv go poda-
no puszczil/24/by gy nage-
go szlub

bandcz na ktory czassz

OrtOssol 82,1,w.12-24

OrtOssol 110

da pr. c. He.

-----33b
a /23/ przyszedwszy spora-
dze/24/nyą Rzecze panye wo-
y/25/cze Ja thego nyepryzm
/26/vyą szaprawo a chczą
to /27/ strofowacz prawo
podlug /28/ prawa mogaly
tho mye /29/ vczynycz podl-
ug prawą /30/ Tedy yemv vy-
daczą Mo/31/zesz Tedy pyta
daley Mo/32/galy tako stoy-
acz strofowacz /1/ ortela
wydadzą mv mozesz /2/ stoy-
acz a bacz dobrze ten /3/
ortel

czy gy lagyesz a rzeczy
tako ruc.

sim. ort Mac 32
OrtOssol 32,2,w.22-32 -

Ort, pr. e. Ac.

Za (cum acc.)

Тому по цвартем упоминану поднос
чиі теди кмее Митолы черал^{*} приса^зер,
а Пасек tego не черал за^{*} право^{*} присиги^{*}.

1398. Bibl. Warsz. 1861. III. 34.

Матк: Теди кмее Митолы черал приса^зер, а Пасек tego
не черал за право^{*} присиги^{*}

цитируемы из Библиотек

v(istud servatur pro dotalicio)

-----158a
gdze sbye mayą poyacz te-
dy gey yawno przed gey
przyyaczelem

y przed /3/ dobrymy ludz-
my wy/4/ano daye wymyenia
/5/yvcz czo ona ma myecz

/6/ pogeego szmyerczy gdy

/7/by on pyrwey vmarl /8/

y tho vnasz dzyerzą /9/

zawyano y dawayą /10/ a

przetho ysz to wya/11/no

nyedano przed pra/12/wem

ale dano podlug /13/ na-

szego przypyszane/14/go

obyczayą

a ludzye czo przytem byly
drvdzy vmarly adrudzy ye-
scze zywy są

OrtOssol 85,2,w.2-14

OrtMlac 115

Da Jm.c. He,

papieszaka badae dana, ktorey ny noszy 6/
daoz / rozgłoszenia nyc many, ehozomy, aby
wsyawszy goy kopya, przykazanye rzadnye a e-
byczayne zachowane; ale o interdiktce to trzy-
maja, yaco gesny pyrcy polosyli.

Przygryzce statvoh od syemyan.

Nyc ma bycz sadzyw, acz podlug resyrze-
nya esasow, obyczage albo vleszenya ludskye
sya odmyenyloby, gdysz nasstwo nyetylko w szy-
lach esala any czvdnosczy harnasz na bycz sezna-
no, Przeto ny Kazinyra s Boga nylosczy pospoly

Dział. 5-6

*V (non debet... mirum iudicari, Syl
C: nyc ma... drywne mnymano bicz)*

sluszebnyezi kv nyektoromv zabitemv na polv abe
na dredze byly przywolany, prawem swym rseczo-
nym krwawno, edzenie, w kterem zabyty byl, siebie
brali. Ale sya the nan nye wydzale za prawo, be
nykt dwiena ranoma na byez vdraczen. Przete od-
tychmyast zakazugen, aby sluszebnyezsy take wza-
czy kv ogladanyv zabytege, nye czynili szadnych
lupew, ale za robeta swa grossse naya wzacz od
tege, kte ge wzowie, take dlugo, ass naszebey-
stwe badse swiadcystwem dokenano.

/68/. O spasyenyv sbossa.

rac. i Sul inacyj

any zaprzal, czsoby mowyl, anyby doswyatczyli ge-
 go takim bycz, jako gy nyenyl, tedy za layanye
 oneny, komvby tak layal, za wyną ma zaplaczyes
sehescdzessyath grzywyen grosehy, iaco gdyby gy
 sabyli. Takyesz mowymy, aczby kto gegu naez mowyl
 kwrwą a nye odwolal 40/ anyby / doswyatczyli,
 czso mowyl, rowną wyną jako o pyrwe ma pokvpyez,
 abe odwolayęez ma rzecz: to czso gesm mowyl,
 lgalem jako pyes.

/89/ 0 ranach ryczerskich abo slacheczskych.

/W/ byczw ryczerzow y gynszych naszych

Dzial. 39-40

sim. Sul 49

V (pro vituperio)

A (ratione poenae, Sul 49: dla vyny)

Aczlyby ten złodzey tego, czyge yest zbosze, v-
 ranyl abo zabył, tedy za rany na gemv dosyecz
 vczynycz a za głową dziezen.

/88/. O-layanyv.

/Y/sze wszelka nyeczystocz słow y skarade
 nowy kv swarv lyvd przywodzą, przeto od dobrych
 lvdzy mayą bycz owszeyky oddalony. Przeto chcze-
 my, aczby ktory yazyka swego nyewszagayacz,
 slyachycz layalby slyachyczowoy myenyacz gy
 tak: thysz kvrwy syn, a natychmyast nye odwołał
 Dział. 39

any zaprzal, czsoby mowyl, anyby doswyatczył ge-
 go takim bycz, yako gy myenyl, tedy za layanye
 onemv, komvby tak layal, za wyną na zaplaczyez
 sehesczdzessyath grzywyen groschy, iace gdyby gy
 zabył. Takyesz mowymy, aczby kto gege macz mowyl
 kwrwą a nye odwolał 40/ anyby / doswyatczył,
 czso mowyl, rowną wyną yako e pyrwe na pokvpyez,
 abe odwolayacz na rzecz: to czso gesm mowyl,
 lgalem yako pyes.

/89/ 0 ranach ryczerskich abe slacheczskych.

/W/ byczw ryczerzow y gynszych naszych
 Dział. 39-40

 Aczlyby ten zlodzey tego, czyge yest zbesze, v-
 ranyl abo zabył, tedy za rany ma gemv dosycz
 vczynycz a za głowā dzeczem.

/88/. O layanyv.

/Y/sze wszelka nyeczystocz słow y skarade
 mowy kv swarv lyvd przywodzą, przeto od dobrych
 lvdzy mayā bycz owszeyky oddalony. Przeto chcze-
 my, aczby ktory yazyka swego nyewszagayacz,
 slyachezyez layalby slyachezyezowy myenyacz gy
 tak: thysz kwrwy syn, a natychmyast nye odwolal

skoth, a tento Ian gydacz za nym nalazi; ale Ian zaprzal, sby nalazi czrzos. Tedy my Ianowy skazalysmy samemu syą odprzysyandz.

/107/. O drzewie owoczowem.

/D/rzewo iableczne abo vszythcowe kto po-
rabu, czyge gest, za szkoda/wywardvnk z vyna
pyathnadzeszcza.

/108/. O oczyszczeniu slvgu przeczyw panu.

/G/dy pan naprzeczyw sludze swemu abo wlo-
darzowy o nyektore wyny abo krzywdy bądze, te-
Dział. 44

V (damnum, Sul 52: szkoda)

20 cum acc.

270

rsecach, gdy wiedzą swiathky, które bada pyszacz,
 mają włącz schesz grosszy, a od zapysv poltera
 grosza; wprządnyczy od tego, ktorí wyedze swiath-
 ky, mają myecz cztyrzy skoezcze a od viny rze-
 czoney syedmyndzescza w podszszkewanya 48/
 mają wsacz wolv podleyszego za wierdynek; / ale
 podkemerze gdy godnego dnya rozgranyczy dzedzy-
 ny myedzy dwiema sznyanynoma, aczkelyby dwie
 abo trzy rozgranyczyl dziedzini, ma myecz pol
 grzywny; ale gdy wiaczey dny nyszli geden, tedy
 trzy grzywny ma myecz, a te aczkole dwie abo trzy

Dział. 47-48

Sed i ruc. tracy

Za = instar; cum acc.

Za dar = muneris instar 1466 R. XII, 15;

k. 208

tua gracia muneris instar, ^{(za dar,} gl. ad similitudinem
sit mihi

'kroja laska bedric mi darem' = jako dar
pod Dar ☿

La (cum acc.)

Jacom ya ... nye wianl 1 skozynye Jedwydryney...
ktora myala za possak z domu oczera ^{yey,} - suknyey
nowey barwy

1471 Tym Groc. 281

La cum acc.

Katherina ... cum patre suo ... subiudicem
Halicensem sibi recepit in tutorem
al. vsryala ge (pe. go) sobye za opye-
kaldnyka

1474 AGZ T II. 362

La (cum acc.)

1

Przeznik ... na y naprosczywko negtoremu
Johannem, za szaka se berzpczego ~~Florentis~~
~~ocloszy~~, ... dicit. 1474 Tab. 540.

La (cum acc.)

3

Yacobus... za pokrestnego, crsnego, ~~ed~~ zadnego
w radnem zawodze podestranu, ani jest wale-
sny y prze dobri luth... ~~za~~ tagogo myan, deirsan
y chowan. 1474 Tab. 540.

Za cum acc.

wydalo sya gym za krayvda o sy-
novyca u zacya u zvego

1478 R K J £ VII 59

Za cum acc.

0 mili
V

Jesus Criste, ktori bogoslawniony
pannye... ~~swiantego~~ swiantego Joachima
y swiatą Anna... za rodzice raczil
wibracz

MZ 466, sim. 596, sim.
89a

Za

(Autoritas medici ^{...} Pro lege, moer wozelkyego
lekarza za zakon ^{teneto, gl. tu homo}
~~# 1 XV~~ ~~Art. III~~ 290.
p. post. PF

m. = powaga, autorytet

La (cum acc)

O panye Jezw Krzyzosty... racy my
dacz mgdoszky szwyczkye, ktore
szg przed thobz, na gloszky
(ex xv) kalwin. 290.

22

Inekopski ma za złe królowy jego
myślenie, że miał tam swe posły
w Zawolskiego

1500 diet Fat 175

za = pro cum acc.

Všakoi to za pravdu poviedaja,
jakoholwie tego nijeden nie pisze
ewanjelista [nunc pro veritate recitan.
tur ista] Rom. 173.

Nschakoch to za pravdu (pro veritate)
povyedaja,

Za (cum acc.) = pro

A takoi nuty kryptus by? ryw na swie-
cie trzydziści a dwie lecie petnych a
o[ca] trzech dziesiat i ode trzech lat tako
wiele, jako od Boiego narodzenia do wieli-
kiej wody, coi biera na pol roka L et ita
sicut dominus XXX duobus annis integris et
de XXXIII quantum fluxit temporis a natali
usque ad pascha, quod pro dimidio anno
computatur} Rom. 18f.

2a

Łódź jest na świętość = sanctum habetur

Videcie, iż to miasto ... jest we krwi i
na świętość poganstwa [venerabilis et sanctus
habetur locus hic gentibus] Rom. 440.

2a [cum acc.]

Niektórzy w jego święte lice bili... rekręca:
prorokuj Chryste, kto jest, kto sie uderzył. A to...
na prośbę jemu mówili, jakoby rekręca, i żeś
sie chciał mieć u tych apostołów na proroka
Romu. 728.

La cum acc.

^{Put: nyzacz ymays}
(quae pro nihilo habentur)

Stroke w nacz, gich I sre nyzacz
ne ymai³gich lyata boddq

~~Fl 89,5 / sim. Put~~

La cum acc.

(Pul: za nycze)
La nycze ~~gymyely~~ ~~szel~~ szemo
srodno (pro nihilo habuerunt) ~~feram~~
~~desiderabilem~~ →

Fl 105,24, ~~sim. Pul~~

Pul: za nic mieli

ZA cum acc.

~~Dicit Crisostomus: Christus non solum non
repellebat a se peccatores, sed et cum eis
manducabat amore salutis eorum, parvipendens
nędymayfncz nyzac, persecucionem et infamiam
Indeorum~~

Zu cum acc.

nyzacz

W bogiego ducha... gest ten... gen sya.

nyzacz nye wassi any lyoti

XV med. R XXII 235

Fa cum acc.

Tact (sc. pokora) na otwora sya, vka-
zige: ... syebye sdramego nyfacc
nye myeetz any wazice.

XV med. R XXII 236
sim. Tigez w. 9, De morte w. 9

Za cum acc.

Nam quia semetipsam ~~be gdy szyć sa~~
~~ma syebye~~ grauit(er) erubescibat intus,
nichil za nycysz esse, credidit, nye
vaszyla, quod ~~yszby~~ verecundaretur
foris ~~zewnetra~~ 1456 ZabUPozn 114

La cum acc.

Wszystky srobye na nycer vassa

De morte is.

~~MARKY I 193,400.~~

~~De sum. 87 100~~

Fa cum acc.

nizaca

A. pretorisch nye mijelissimi go nyzace
vnde nec reputamus eum (Js 53,3)

ca 1470 Nam. Lub 201

La cum acc.

Et ipsa in carcerem semimortua,
2a marthwe, usque in crastinum
inclusa est

Gn gl. 74b

sim. ib. 167a

Za cum acc.

sim.

Et quia decretum erat ne quartam
percussionem decolandus acciperet
semivivam, za marthive, carni-
fex deliquit

Gu gl. 167a

³
Ła: quasi

Tako omdlat, ire swrejz za
martwe leiat [quasi mortuus]

Rozm. 109.

por.

Swisty Jan ... padł przed nogi
diewicę Maryj, jakoby za martwe
Rozm 734.

Za cum acc.

za martwu

Qui eciam dispeliaverunt eum et, plagis
impositis, abierunt, semivivo, za^x marthwu,
relicto (Luc 10, 30) XV p.post. GlDom 78

za martwe = bez życia, jak martwy, półżywy

2a

Uderzyli nań rójce i obtąpili ji a uranili
ji nasilnie i poszli przez, ostawiwszy na
martwe [despolaverunt eum, et plagis impo-
sitis abierunt, semivivo relicto] Rom. 332.

Za cum acc.

22. [Jaco] ten scot czfo mi ranczil pran-
dotha | ten ftal zafzecz grziwen.

1387 Pozn. nr 22

lehsz I nr 203

tać 397-8

La cum acc.

sim.

22. Jaco ten fcot | czfo gy ranczil Prandotha Maczeyewy | ten ftal zafzcz¹⁾ grziuen — — —

1387 Pozn. nr 22

leksi I nr 203

Za cum acc.

54. Człó mi ranczil Bogufal zafzrze-
becz y kobilø¹) | tho ftalo zatrzi
grziwni

1389 Pozn. nr 54.

Lehsz I nr 522

Hubert nr 60

La cum acc.

83. Czło mi febronia | pobrala szÿtho
tho Vitalo szadwanacze | [gr.] grzi-
wen. Testes iurabunt ad testimonium.

v(x.
zyto)
|<e>

1390 Pozu nr 83

Lehsz I nr 873

JA IV 180

La cum acc.

115. Czogim Wawrzinecz fwøl kone ti V (acc. konie)
ftali za trzi grziwni. — — —

1391 Pan nr 115
Lesh I nr 994

Za cum acc.

Jaco mi Wafzineca vrsol Koin,
oro stal za dve cope

1391 Pozn nr 125
Lehos I nr 1010

7a cum acc.

127. Czom ftal roki na Drefka okon |
ten^vftal za szecznaſzcze grziwen
et alter in testimonium:
Jaco to fwadſø.¹⁾

v (re. koſi)

1391 Poznań w 127
Lehse I nr 4048

Za cum acc.

300 Jako to swacimi czo | lodgers do-
biihil²⁾ [na] na bauorze¹⁾ carczmi |
to stalo za 10 gzrifen²⁾

1394 Pozn nr 300

Lekn: nr 1813

Flube 26 nr 255

La cum acc.

czo mi thoma popafl zitho, to ftalo |
zafszecz grziwen achceli moze na-
mney|fze przizocz

a) L. 1853: Thomislaus.

1396 Rościan ur 89

La cum acc.

398 † Tako gým pomozi | bog ýfwøti †
[etc. sicut hoc testificavi] [Czfo zafta-

na vpana mrocza] | Czo zaftal
marczin vpana mrocza cobi|lø we-
wfi [czfo {vibita} veradzona¹) chø-
zebno rzeczø] | taftala zatrzi grziw-
ni

v(ac. kobysa)

1399 Pozn m 398
Lelun̄ m 2999

La cum acc.

Taco gym[ÿ] pomofzi bog † iaco
to fwaczø | iaco tho fzitho czo go
dobil maczey napau^a) | to ftalo
fzadzewøcz grziwen

a) L. 2715: na Paulo.

1400 Kościan nr 208

La (2x) cum acc.

447. Tako mi .pomoz bog yfwanti † |
iaco ten Conn ftal zadzefzancz |
krziwen. *Testes in testimoniurn sic* |
iurabunt:

Tako etc. iacoto fwateczø iaco ten |
Conn czfo wfzant [poth] Potÿano-
wim | pacholkem ten ftal zadwa-
dzefzcza | krziwen | — — —

1400 Pan m 447

Piek VI nr 46

70

Jaco ten kon czfo mi gi Wifzech |
zabil ten ftal za fzezcznadzche |
grziwen

Piek. 1069.

1406 Kóscian nr 294

Ya cum acc.

885 Tako gim po|mozÿ boog y fwanti †
Jaco ten ko|o|n | zã tele pyenandzÿ
ftaal — — —

1412 Pozn w 885

Lo cum acc.

863 Tako na^m pomofzÿ bog Jaco then |
kon ftal [zad] zatrzÿdzefczÿ grzÿ-
wen

1423 Kal nr 863

La (cum acc.)

stać za eo = valeo

Quam valent nysr ora eo stoy. ca 1450 ~~ff.~~ ff. 10 570.
PF

stać s. 397

rac. inaczej: si bona mobilia tam ,
longe non durarent

-----19d

przyszchancz /10/ sprawa
wyelkrzv o them /11/ dludze
opyekalnyk A /12/ bandzely
vpomynan mv/13/szy then dl-
ug placzycz y /14/ they ny-
ewyesczye wya/15/no szgyda-
czego gymye/16/nyą gesthly
go thako w/17/yele ysz gye
thesz tako wy/18/anowal sp-
rawa etc /19/ DAley gescze
/20/scze nasz py/21/taly o
prawo /22/ acz-by tho gyda-
cze gym/23/yenye zatho nye-
stalo Mo/24/szely

opyekalnyk gymyenye thych
tho dzyeczy przedacz

sim. orf Mac 21

OrtOssol 26,4,w.9-24

Pr. c. Ac.
Ma

/20/ PRzyaczyelszky po
/21/ klon naprzod /22/
Myly przyyaczce /23/ le py-
thalyszczye /24/ nasz o
prawo takymy /25/ Slowi
Gdy masczysz /26/ na poy-
mye zona a swey /27/ ze-
nye wyanugye nasz /28/
wem gydaczem gymye /29/
nyv Stho grzywyen /1/
mnyey albo wyaczey /3/
DAley gyesczesczye nasz
/4/ pytaly acz tho gyda-
cze gy /5/ myeny zatho
nyestalo /7/ Mozely opye-
kalnyk gy /8/ myeny thy-
ch tho dzyeczi /9/ acz by
OrtOssol 11,1-2,w.20-9

don (ac.)

La cum acc.

15a

powodowy, y dacz wwyżazanye. Aczlyby zastawa
nye stala za thy pyenyadze, w ktorych by by-
la zastawyona, a powod abo czyge byli pye-
nyadze^{1/}, nye vczynyl szadney wymowy, gedno
proscze zastawą przygął w pyenyadzoeh, tedy
ma ymyecz dosycz na tey zastawie; ale acz
sobie wymowy ktorą przycsyną przy zastawie
malego abo wielikyego gymyenia, tedy maly

1/ W tem miejscu napisał dalej pisarz przez
pomyłkę: "wktorych by byla zastawyona",
lecz je podkropkował na znak, że niepotrzebne

mac i Sud inaryj

Dział. 20

Za cum acc.

Jako tha lapka sthala za thwa
slotha

1498 ZapZair nr 1854.

401b

vŃchlyŃchącz to byŃkupovye by /12/ ly te-
mv barzo radzy y namyenyly ye /13/ mv
trzydzyeŃczy pyenyądzy Ńzryeb /14/ nych,
czo kaŃdy Ńtal zadzyeŃzyecz /15/ pyenyą-
dzy poŃpolnych a takŃch myal /16/ czo
ządal od trzech Ńzeth pyenyądzy /17/
profŃczye dzyąŃzyąta czaŃcz yako on /18/
mnymal yŃch by maŃcz za to Ńtala /19/

La cum acc.

401b

vřchlyřcháčz to byřkupovye by /12/ ly te-
mv barzo radzy y namyenyly ye /13/ mv
trzydzyeřczy pyenyądzy řzryeb /14/ nych
czo kařdy řtal zadzyeřzyecz /15/ pyenyą-
dzy pořpolnych a takořch myal /16/ czo
zadal od trzech řzeth pyenyądzy /17/
prořczye dzyąřzyąta czařcz yako on /18/
mnymal, yřch by mařcz za to řtala /19/

Ktořsich byla masye magdalena joma-
Rozm. s. 511, w. 12-19
cala myleřo Texuřvřsta

La cum acc.

26. Jaco pavel nepobral potrkoui |
fzaduadzescza grziuen¹⁾ anitego |
lancomir vfzitka ma

1387 Pozn. nr 26
Leksz I nr 254

La cum acc.

43. Jaco olzam nepocradl Swentho-
flaouy | zadwe grziwne chanfzebne
rzczo ani | gich vfzitka ma

1388 Pozn nr 43

Leksz I nr 395

La cum acc.

58. Jaco Janek flubil Beyatcze dacz
rucha | szadzefancz grziwen

1389 Pozn. nr 58

Lelsz I nr 531

La cum acc.

186. <Taco>mi p b etc. yacom bil przitem kedi hifbracht | <...>dal dwa cona fzatrzidzefczy grziwen panu | <...>ofzeui timufø nezaplaconi

prze

1404 Uel nr 186

79

405 Jacofmi przitem bili gdi micolaÿ |
targowal fza o czanfecz oczanffa |
fbeatą tedi ne obwanfzal fza | ye (n. Beacie)
dacz kona za Itrzi grziwni

M 12 Kol nr 405

La cum acc.

75. Czo potrasz pobral necri
memu < mofsu > tich v bilo

paestiri grziwui

v (x. nezry)

1389 Gosu: nr 75

Lehoz I nr 580

La cum acc.

91. Jaco to fwaczø iaco drziszek¹⁾ ne-
obecza|pafzffa za dwadzefcze grzif-
wen Stheffano | ani ftirzech¹⁾ wofz-
nikof — — —

1391 Pozu nr 91

Lehsz I nr 970

" Hulbezb nr 104

La cum acc.

~~Jako Stanislaw se wnosil do mego
domu za kopu grosi a ni tego
wsadilka mam~~

~~1432 Zapisk nr 400, sim.~~

Jako mnye Jan... posthapył... kony za
kopa grosi et ~~7485~~ za wash

2489 Zapisk nr 7574

Za cum acc.

Item pass za siedm szlotoch

1493 ~~P. Fil.~~ IV. 663, sim. ib. 664

PF

La cum acc.

93. Jaco mi Jacub pobral szefzdefant
kop | rzi azadwe grziwne lank

1391 Pozn. nr 93

Lehna I nr 972

La cum acc.

228. Jaco to. fwatczø. iaco. obanczewø
<vinø> | nepobrano Maczeyevi. za-
polf<ta>²) | grziwni ymena.

1388 Pan m 228

Lekn I m 299

Hube**Ł** m 22

La cum acc.

100. Jaco to fwaczø ifz petrek ^{*}ãndzegewi
nepobral | bidla za dzefzancz gri-
wen ani go vzitka ma

1391 Pozu nr 100

Lelisz I nr 979

La cum acc.

113. Jacomi stafzek Bodzatha Jan |
przibek pobrali bidla za tridzefci |
y fto grziwen. *Et testes in testimo-*
nium: Jacoto fwacz{ø}

1391 Poz. nr 113
Lchsa I nr 992

La cum acc.

Jaco mi Borislauowim postawim
swęto^v za dzesocz grziowen lidlo
v ('wzięto')

1393 Pozu nr 135
Pny 6⁷

La (2x) cum acc.

Jaco mi Byaldama frzola zita za
trzi qzivni.

Jaco Byaldama frzala Katerine
zita za trzi qzivni

1393 Pozn nr 141
Lehsz I nr 1437
Hubesz nr 203

Za cum acc.

193. Jakom petrowi ne wøl kona przez |
prawa {ani fdzil} fza dzezõncz
*grziuin

1396 Pozu nr 193

Lekn I nr 2193

Hube 26 nr 278

JA IV 186

Za cum acc.

ed. Jako petrafz ne pobral maczegewi
ra<mb> | ani rzeczi za ⁴trzirzy grzif-
ni ani | <...> vřzitka ma. ---

1396 Pozn us 207

Lehn I us 2268

Ma cum acc.

313 Jaco brat moÿ miroflffa wſzøl bi-
dla za] daefzøncz grziwem. Testes
predicte virginis: primus Naczko,
Swanthoslaus filius Wlostonis, Ni-
colaus de Mroccki dictus Kur.

1396 Pan m 313

Lehn I m 2166

La cum acc.

† Jaco tho fwacczø jaco {Gnewomir}
{Jan} | szin michalowo ne ˇcralt
{fwanch} / szana za trzy | grziwni
any tego vřitka ma

V<owi>

a) L. 2385: kmethonem, Vitchka, Pa

1398 koscian w 132

Za cum acc.

372† iako to fwaczcimi iako mar|czin
nepokratl¹) zegocze dobitka za-
pancz | grziven

1399 Pm w 372

Lehn I w 2866

Hube 26 w 383

La E acc.

Jaco to fwatezýmÿ iaco | pelgrzým
neranÿl Ja|cuffza na dobrovolne |
drodze anÿmu lupu | wízanl fza|trzi
grzÿwni^a)

^a) L. 2753: Czelev, Szemszan, grzÿwn

1200 Kości am nr 114

Za cum acc.

5. Tako nam p. b. etc. yaco tho
fwatzi|mi yaco Swanthoflaw ne-
wfzøł Macze|owi ýmena fzalzczna-
cze grziwen | przełzprawa

Zapiska skreślona w rkp.

1401 Kal nr 5

29. ÿako|mi potr wcradl¹ con¹ chøzbebnø
rzeczo¹ | [za]dzelzøcz grziwen [i tego
gego oczecz | wlytøk¹ ma]
Et alii ad testimonium.

Zapiska skreślona w rkp.

¹ Hube 24: vcradl, dwa cona, rzeczo,

1401 Kol nr 29

La cum acc.

30. yakomi potr veradl dwa cona cho-
lzebnø | rzeczø lzadzefszøcz grziwen

itego gego oczecz | vfzytek ma
Et alii ad testimonium. — — —

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 24: Johannes de Szudla.*

1401 Kel nr 30

2a cum acc.

Taco nam pomofzy bog yfwonti^{b)} † |
jaco to fwacczimi^{b)} Jacob) fgyacuf-
fze|wego domu ne wy yano yne |
wizonto kana^{b)} Slawfkowy zatrzy |
grzywny any Szedny grzywem |
any tego wzitka ma.

a) *Zapiska skreślona.*

b) *Piek. 209: swanti, swaczimi, iaeo,*

1401 Kościan nr 170

ZA cum acc.

Taco my pomofzy bog y fwonti^{a)} † |
Jaco tho fwaczo Jaco [pany wirz-
choflawa] Jaffzech^{a)} Janowÿ ne |
wkradl[a] izitha zagrzywno^{b)} any |
wirzchoflawa tego wfzitka ma.

a) *Piek. 242*; Grynsky, swanti, Ia ssec

b) *Poprawiono z zagrzywny.*

1401 Koscian nr 182

20

47. ŷaco dobellaw na ftarziŷo dziedzine
[newf] | nepocrad ŷzitha ŷzapolthori
grziwni

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kol nr 41

20

101. yako Micolag potroui pobral imena
izagriwno

1403 Uel m 101

La cum acc.

105. yaco Barthos Micolagowi pobral
ymena | Izapinez grziwen

1403 Kal nr 105

wartości cewa

7
aa

~~Tea scot. stal za sefsjer griven 1387 sekun. I,
N^o 203. Voerch verinit Juuoi za dzemser (!)
grivena] skodi 1388 N^o 228 (0) Wroczekowigo
agna sgorralo Dobrogorkowi za dwadzieste
gr[iz]iwen 1397 N^o 2393. ^{gaco} Gynossich ne kašal
swym sorsarissam pobrac — ^{uc} suena za dywoseke
griven 1403 ~~frick. 103. Clechmarowa~~~~

Pyrd nr 209

'suknai

20 cum acc.

Jaco to fwatezo iaco potr ne veradl |
za cztirzi grziwni zita Stafizeovi

Piek. 590.

1404 Kościan nr 224

2a cum acc.

COWSKI. — 1000.

Jaco Szchedzik neucradl dobe|
flaoui konopi zagrzewnø | ani gieh
ufzitka ma

Piek. 791.

1404 Kóscian m 28

La cum acc.

Jaco to fwatczo Jaco Derfzcoui y |
Janowi nepobrano^a) do Wocze-
cho|wego domu gimeńa zącztirzi |
Grziwni anitego wżithca ma

~~Piek. 794~~

a) Poprawiono z nepocradzono.

1404 Koscian nr 261

La cur. acc.

Jaco {ne} Szidowczino kafzno ani
lge|go domu nepofzano vmarczino|ui
ftodoli zafto grziwen

Piek. 964.

v (pro porrons 'poizono')

1405 Kaiuan nr 287

La cum acc.

825 Tako gim pomoz bog y fwāti¹⁾ † |
Jako to fwathezø yako pan hincz-
ka | pobral Copczeuim dzeczem¹⁾

ymena | zapoltora fta grziwen pref-
p^{ra}ua¹⁾ |

1405 Poznań nr 825
Piech. VI nr 822

2a cum acc.

Jaco potr nepobil przibiflaoui...†
Izwerzepich kobil za[pancz|naczce^a]

^a) Piek. 1072: dodaje (grzywien).

1406 koniec m 298

De cum acc.

258. Taco nam pomolzi bog etc. Jaco
tho fwatezmi Jaco | [[Jan nep
neveradl]] Januffz newcradl Janowÿ
co|na fzatrzy grziwni chanfzebna |
rzecza {ani yego vřitka ma}^a

1404 Kal nr 258

2a cum all.

Jaco to fwaczø iaco micolaÿ ne |
pobral imena Staniflaoui zapancz |
grziwen.

Piek. 1268.

1408 Mościan nr 367

La cum acc.

czło pafzek zalował na Thomi|flawa
Bimū podarł pczol | chōfebno rzeczę ϕ
zadzefzocz | grziwen tego neuczinił

Piek. 1373.

199 (134v)

Testos Item Doy

1409 Kościaru nr 421

La cum acc.

(111) Jaco Jan imicolaý neporan-
bil^a | palzcoui zapuftha porofpra-
we^a | zafzefzcz grziwen

a) Piek. 1344: porombil, po rospravi.

1409 Kości aũ us 403

Go cum acc.

321. ^(a) Jacom newfzanl przedwłowi gego
vřitk|ow wiankowe zaddanacze¹
grziw{e}n

¹ Hube 52: zadwanacze.

1410 Kol us 321

Le cum acc.

325. Jaco to fwatezimi Jaco ot Vichni |
ne nefono do abrama rzeczi cha-
febna rzecza | fadwadzecza grziuen-
ani tego habram | vřzica¹ ma

1410 Kol nr 325

La cum alt.

Jaco tø ranø mam otdbo|dziwojã
czlom Woznim ucazal

Et pro tribus marcis mettercius:

iaco mø odwe | grziwne otprawa
othegnal et miçz | mi wfanl^a) zãcopø

a) Piek. 1434: wsaal.

V(e)

1410 Koician m. 439

La cum acc.

370 Jaco to fwateimi iaco philip ne-
wfzał¹ hancze | poyeg maczerzi
ramb¹ za [ftrz] ftirzy¹ grzivni

Zapiska skreślona w rkp.

1412 Kol nr 370

La cum acc.

453. Jaco to fwaczimi iaco Jacub nyewi-
noff do | Swanfka maczeyewich
rzeczy zadze|lacz grziwen chafebną
rzeczą aný tego | Swanfek vfitek ma

¹ Ul. 548: Dzirzbino.

1414 Kal nr 453

Do cum acc.

507. Jaco to fuatcimi iaco dziuifz wfzal,
iano<ui> | otezifzni polcztwardi
grziwni penand<zi> | a dobitka za
trzi grziwni

1415 Kol w 507

20 cum acc.

523. Taco gim pomozi bog yfwanti crzis |
yaco to fwathezimi yaco pawlowa |
de Cludcovo¹ ne pokradla [[J]] wya-
cu|bowye domu Rzeczy zapancz grzi-
wen | a nigich wzitek ma

¹ Ul. 707: Chudkow.

1416 Kol nr 523

Lo cum acc.

530. Taco gim pomozi bog yfwanthi † |
yaco tho Swaczczimi yaco Miro-
flaw *de* Cowalewa¹ nÿe wilovil |
nocznÿa Rzeczã Abramowi Ryb |
{zyego ftaw} | zapancz grzywen
anÿ tego vfzid|cu ma

¹ Ul. 733: Cowalewo.

M 16 Vol w 530

do cum acc.

578. yako panÿ wÿzyala Andrzejewÿ |
ymÿnÿa kezemu on {bil} blifzfzÿ
fzagrzyw|na

*Et quilibet iurabit testium similiter
super una marca.*

1418 Kol m 578

La cum acc.

742 Jacom [tho]^a Bil przitem yfze naf-
tka | de Szowyna wżla wkatharzy-
nÿ | za due grzÿne rob athekoyey ne |
flaplaczyła
Alii in testimonium.

136

1419 Kol nr 742

La cum acc.

W32 Jako to fwatcza ÿfz wączincz ko
rziſfkÿ zabral ſukna vborze | yew-
ſkego za grzywna y ſa dze | wacz
ſcot |

1419 Pozni m 1032

Ła cum acc.

ts.

W32 Jako to fwateza yfz wączinez ko|
rzinfkÿ zabrał fukna vborze | yew-
fkego za grzÿwna y fa dze | wacz
fcot |

1419 Psn nr 1032

La cum acc.

thaco mý po | Jacofz ^{Imya} nebral
771 cona vyadrzea | fzadzefzeycz grzy-
wen et pro uno fertone latorum
quod ipsum solvere debui in duplo.

1420 Kael nr 771

La cum acc.

Jako de domo Vincencii neucradzo-
no | Staniflaowy czechelkemu Cona|
787 szadzelancz grzywen anythego |
wincēti wfzythka ma

1420 Kiel nr 787

La cum acc.

8. (3) Jacom ya Czadra nyegel nadrodze anim mv wszel ymena szatrzidzesci kop. — Jaco ia tho wem. — Jacoia to wem michal negel czedra nadro[dze] ani mv wszel imena szatrzi- desczi (!) kop.

1421 Zap Warsz nr 8

La cum acc.

184. (247^v) Jako mne przyyka vkradla smego pola zytha
za polkopy.

1426 Zap Warsz nr 184

La cum acc.

Jakom ya nye postall taceram
clodring za pol Kopy y sra sreser
grosszy

1928 Zapiski nr 289

La (cum acc.) = pro

Piotr nyc^x verlath (=) Michalovy myodro
w gyeego boru za dryeszamer kop

1446 Tym Sad. 73

Za. cum acc.

Jacom. ya nye zuyala ('wzigba') koyen-
zen themu... diwo wodu y konye...
woshogo za oztey kopy

1455 GZTS s. LXVIII

La (cum acc.)

?

Nemera ^xmyverth ~~W~~ Gocslavovy crogulzom
za vthydzeszy groszy

1455 Tym Łow. 59

La cum acc.

320 Jaco to swaczimi Jaco od Wocze-
chowego | ognia fgorzalo¹) dobrogo-
ftowi za | dwadzeifcze griweⁿ

1397 Pozn nr 320

Lelch nr 2393

Hube 26 nr 312

La cum acc.

aiē

c. d. Jacom ne otpufczil micoljedwi
mecza czom go poziczil iego szinu
za trzi grofze

1397 Pozn m 342

Lelen 1 m 2565

Przyb 7, f. 183

La cum acc.

Taco mÿ pomofzy bog yfwanti
crzifz iako | przibiflaw kafzal mego
fzita smloczicz | fzacztirzÿ grzyvnÿ
yon tego vfzitek ma — — —

L. 2110.

a) Wyraz poprawiony z Rota.

1398 Kościom w 100

La cum acc.

Jacoto Swathczymy. iaco Stafzek |
fzek^{a)} czfzo^{b)} mal rolø othCzan|dza
Opatha natej przibudova tako
vele jako zatrzy grzywnj

a) L. 2165 Staszszek.

b) Poprawiono z czo.

1398 Kościół nr 105

20

233. Thaco mi b p *et sanctum ewangelium*
iaco potrafz | neiachal do lenartowa
domu ani mu | newfzol fzonei moczu
ykwaltem¹ ani mu | vczynil scodi
fza|dzefzocz grziwen anigey | ne-
wofzol dodomu atho fzwathkon na-
fzwa|deczftvo

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 7: Petrus, ykwaltem.*

1401 Uel ni 233

Za cum acc.

41 Jaco voczech vezinil Janoui za-
dzenfacz¹) g<rziwen> | fkodi po-
tem jaco zapouedzan

1388 Pan nr 41

Lehsa I nr 328

Huberob nr 43

Za cum acc.

182

Domarad veziril Taruszewim ludrem
scodi za dreszner * grizim krome picse

1393 Pozu nr 140
Leksz I nr 1370
Huberb nr 202

La cum acc.

Taco mi etc. ifz em ne zapowezdal |
Thomiflawe fdzrefchena anyf^v| ge
fcodi vezivil^a) za XX^rgzrifen

V(m)

^a) L. 1792: veznyl. Litery ii poprawio

1395 Koscian nr 28

Do cum acc.

91. yako Bartłomeg Grzimeze vcinil
{fza} fzeznafcze | grziwen fzcodi
wtheÿ czøfczi cfołz gege | bil wøfzal
nedobil nane prawem

Zapiska skreślona w rkp.

1403 Uel nr 91

Za cum acc.

386. (112) Jako mnye Maczey vczynil scode w mem gayw
za czthiri kopi.

1432 Zap Wanoz nr 386

La (cum acc.)

Nye gonyl sam ~~z~~ f xanrem ... any skodi
vdrelal za kopas groschy

1465 Spr JN W. VIII 2, 41

Za cum acc.
(4x)

Jacom ne zecła zaplacisz,
ne slubila Potrowi zaplacisz
samostrala za grzywnę
a sukne za poltrece grzywny,
a za dzewance grissy (!)
za kozuch

1412 Pyzdry, nr 351
382

Za cum acc.

1157 Taco Mý pomoz bog etc. yacom
yanowy | Szwoyaczewa zaplaczil ka-
nual (?)¹⁾ zaz | edm werdunkow

1423 Form nr 1157

k. = sukno

Zo cum acc.

987 Thako mý pomozi Bog | yfwanthi †
yako [czo] czo namyø | Michal

zalowal okonÿn zapol | pyanthe
grziwnÿ thom mv gy | zaplacÿl

1424 Kal mv 987

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Za cum acc.

817 Tako nam pomozi bog y fwanti † |
Jaco othem dobrze wemy yze Jan |
Izram newfzøl Butcze bydlem |
y gotowimy penandzm y za dwa dze-
fcza³) grziwen, Et duo testes : | Jako
to fwatezø.

1414 Poznań nr 817

Pryb 10

dwa

na

Koua.

Jaco cziffom vranczil⁴ conya brata⁵
fwemv⁶ | za grzywna y la⁷ dwa⁸
groffa tom gy nye | dal za nygedeb
dlug⁸ yedno yfmÿ gy | myal⁹ za
placzicz

v (pro bratu)

1423 Kościuszki 1015

nylo

za

Jaco czffom zayal conye przybcoui,
 tim | zayal wmem zicze, a, ony (sc. konic)
 my lgedly³ zy|ta za⁴ copą⁴
Ad minus potest, sed ad magis non.

1424 Koscian nr 1050

Za cum acc.

~~Jacom za pri them byl esre Marcin~~
obteril sukno starckowe wene za
poltkori kopy

1424 Zaplata nr 50

La cum aca

Marryn obracril Michalony za wi-
prawą kon za szecz grossy g za
pol copy za takoyemstwo

1446 Zapłarri.ms 787

L2 cum acc.

953 Thako mÿ pomofzÿ bog † yako |
tho fwatheza yako *Beruoldus* bra-
tem | [[mocz]] potraffow nepobral
gÿmena | mafzowÿ katharzÿnemu
anÿ *Katherine*, | gÿedno tho, czlfo
zajÿego czÿnflz a | zawÿni stalo —
— —

1427 Kal nr 953

Za cum acc.

1268 (138) Taco my pomoz bog yfwata
ewangelia | Jacom nefrzadzyl yme-
na vmaczka labifch | kyego wo-
gewody Brzeczkego polowice |
Czyrznewa {mafta} polowicza Czirz-
newa wfy | apolouicza Racowa apo-
louicza wolwarku | [rzekl] zapol-
szodma ftą grziwen grofchy | fzy-
rokych prafchkych y newfzalem od|
nego rankoyemftwa

1427 Pozu nr 1268

La cum acc.

1523

Jaco tho Swyathcza yfze pan
Nye | mjerza Skyfchewa nycziz
nyebal | vmaczka Rowna othe-
trzech la[n]th | Myefzczkego dlugu
zadzewyancz wyer | durow - - -

<n>

1429 Pozn w 1523

Grzywna

za

takó my pomozi etc. Jakom wy|dal
zapyancz grzywen grofchy | fehukna
Opatom pyrwym ythe|mv y^{conven}-
towi yego lokczem | myerzonego
yposztawi ku vzy|thko[[wy]]m opa-
towim y^{conuent}towi

1432 kościan^{nr}/1447

Za (2x)

1571

Tako Jeÿ po | molzi bog yfwÿaty
Crzifz Jako | themw trzech lath
nyemasch | gdÿ Chwalãtha vÿmnÿe
Sukno | bral zatrzi grziwnÿ yza-
vyer | duneg | - - -

1434 Pozn nr 1571

Do cum acc.

1074 T m p B et f † [[quod dominus
Dzerlaus non dixit predicto Iwan]]

Rotha:

Jakom njerzeckl [[abÿ]] panu | Iwa-
nowÿ, abÿ wtem poltho|rafta zlo-
tich nedoftalo [[we|ftu zlotÿch]] fchef-
czÿ grzÿ|wÿen cum fertone zafto
grzÿwyeⁿ

1438 Kal on 1074

3
Ia cum acc.

Tho, zach stala ozanra, shkoda,
no ney ozypyanozemu... zaplaci
(valorem pignoris damnnum passo...
persolout)

Sul 7

Za ^{cum acc.}

Creso zpdasz, stogy za cztyrzysta
zawazy ssrebra (terra...quadringentis
siclis argenti valet). Za taczbi
stalo (istud est pretium). Ale
zaczczykoly stogy, mky ze sobye.

BZ Zen 23, 15

Za cum acc.

Srebro dam, sacz stoy (argentum
dabo quantum valet)

BZ I Par 21, 24

V(nisi sit pro debito pecuniali)

-----63c

/9/ Gdysz mv szą wszyth

/10/ky rowne dzyeczy age-

st /11/ sprawa prawego ma

/12/ TEsz nyemay/13/v ny-

kogo wi/14/szey zaraczycz,

nyszly za/15/cz stoyą]tho

gest podlu/16/g yego pl

zaplathy /17/ wywawschy

nyszly/18/by gy zaraczono

wp/19/yenasznych dlugow

/20/ Tedy moze zarączacz

/21/ podlug pyanędzy czo

/22/ gye wynowath pod/23/

lug prawa prawego-----

Don Jor. c. He,

CrtOssol 45, 4, w. 9-24

sim. 02/11/54

sim. do 45,4

-----5d
/26/ Daley dzieczy czo są
od /27/ gednego oczcza y od
gedne/28/y maczerze vmrze
ly kthore /29/ De expedicio-
ne alias owy/30/poszaszenyv
dzieczy per patrem /31/ Da-
ly czlowyek /32/ dzieczy a-
gedy wyposzaszyl /2/ Tesz
nyemaya nykogo /3/ zaraczy-
cz wyszchey nyszly /4/ zac
stogy tho gesth podlug /5/
yego zaplathy /8/ Daley go-
raczą rzecz czso /9/ szlvsz-
cha wgroczye prawo

OrtOssol ~~14,3,w.26-32~~

14,4,w.2-9

La pr. c. Ac.

Doc. for. e. Hc.

Где мне стало тяжело

64b

stymy pan/23/szkmy czynsz-

my podl/24/ug tego, jako sz-

acz sto/25/gy y bandze pra-

wu osz/26/wyathczono tedy

mo/27/ze pan wczynsz szn-

ya /28/ y nyechczacz cz-

chcze /29/ podlug prawa pr-

awego /30/ Daley tesz ktho

/31/ kupna komo/32/rq ma

czoz ya kupyl a1/1/bo czoz

mw dana aplaczy /2/ sznyey

panszky czynsz a /3/ czoz

ey polpszyl

Doc. in. m. m. m.

naten czynsz to moze prze-
dacz albo dacz komw chcze

sprawa prawego

Ortosol 46,1, w.22-32 -

Ortosol 46,1, w.22-32

Tedy tho woythowstwo dwa opora orlawyer
ky maja, gde orlawowacz.

-----78b

/1/ zacz by stalo Tedy ten
pan /2/ podlug oszaczowan-
ya ma /3/ gye zaplaczyez
albo komv /4/ przyszwoły
daley wyecz/5/ czye Gestly
by woyth/był nyeprzyszasz-
ny apr/7/ zal by szye tego
czo payn /8/ zalowano Tedy
moze /9/ szwą nyewynnosc
przy/10/ szaga vkazacz na
krzyszv/szam albo szesz-
yathky /12/ Tedy on szos-
tanye przy /13/ szwem pra-
we y woy/14/ thowstwe po-
dlug prawa *шач. не ф*

Два пор. е. Нев.

22

The woythowstwo dwa opera eslowycky
maya gee psra crowacz, xacz by stato
Art. Kab. 212

~~II 2 IV d. k. b. e. C. XI 212~~

/11/ Wharg na zasza /12/
 szyą wykupye/13/nye moze
 dobr/14/ze szye stacz za
 podob/15/ne pyenadze zacz
 tho /16/ gymyeny stogy
 acz /17/ tesz na wykvpye-
 nye /18/ onego czo prze-
 dawa /19/ vmowa nyevczya-
 szy /20/ albo nyebarso
 vraszy /21/ szlowye nye-
 vdraczy /22/ podlug pra-
 wa

Ia cum acc.

Франциск выкупил своего сына (с суммой в 100 марок)
за сто марок, выкупил на свою прелесть, Jul. 37.

(Dias 26: yaco)

V (cum bonis centum marcas
valentibus)

Za - pro

(Za myca mysteria -

Omne bonum ^{sine eo} pro nihilo reputatur

~~Xr~~ SKJ r 262
med.

-----207d
dano gey sprawa dwa przy-
szasznyky

[aby w /21/ gego czterzech
kolyecz^(prze kolechy)/22/ szvkano y
wzala, czo /23/ by zagey
stalo] przy/24/dacz zaszya
przed Sand /25/ prawy sz-
wych pyena/26/dzy zarola
czo przepa/27/dala hannv-
szowy ta/28/ko rzecze ha-
nnus nye /29/ mam gey za-
placzycz /30/ czym ~~motho~~
ma swa /1/ Rolya nyechacz
ya za/2/szye weszmye

tedy ona rzecze nyechcza
gey

OrtOssol 104,2,w.20-30 -

OrtMac 142

~~104,3,w.1-2~~

ac.
p.c. g.
der

szalował na Indrzycha, yszby gego mlinarza są-
dzyl y zdał. Tedy ny vszczawszy rostargnyenye,
przysadzylismy Indrzychowj, ysz podlug prawa
wezynyl.

/59/. O pwszczyne kmyeczskyey.

/N/yezgodny obyeczaj wszaly nyedzy soba ze-
myanye, ysze gdy ktori kmyecz warze nyenayacz
dzeczy any ktorego przyrodzonego, pwszczina ge-
go dobra ksobie przygnvya. Vstawiamy, aby z gy-
myenya tako vmarlego, gestly takye gymyeny,
kyelych za poltory grzywny/do czyrekwie, do kto-

Dzial. 29

V (pro marca cum dimidia)

rim Sul 40

30/ rey przysluchał, sprawyone / a ostatek
przłaczelom gego blyszszym dane.

/60/. O konyv zdrowem poszyczonem.

/M/icolay szalował na Pyotra, ysze gemv
konya poszyczyl na drogą zdrowego, ale Pyotr
obgechawszy drogą, wroczył konya Mykolayowy
chromego. Tedy Pyotr odpowiedzal, podlug wiari
konya przyglądał y tesz karmyl, yaco swego wlo-
snego, a nye wyem, skąd ma vraz. Tedy my na tą
rzecz przysądzylysmy Pyotrowy konya na strawie

~~Stogore, Za~~ (cum acc.)
a b c c' d e f g h c h i j k l m n n' o p r s s' t u w z z'

Stogore w sythory na greden
palecz gwego. ~~II 1 XV N. A. S. 267.~~

Tę or u. 17

~~Siśń a nab. Tenor.~~

За cum acc.

Yakom ya nye winowath za
poldressathinacze kopj wiprowj

1469 Zapisk nr 1255

La cum acc.

Jako[m] miye Audrey winawath...
kony za polthory kopj y crepyecz za.
pol kopj y za thwa gossra

1468 Zaplatar nr 1294
sim. 2425 ib. nr 143, 1483¹ ib.
nr 2557, 1429 ib. nr 252

La cum acc.

Thwe
~~Two~~ rosynky y mygdaly
srawerdyn^m my ~~swa~~ ~~#~~ malo staly

De motte w.

~~MSK 7. I. 189, 261.~~

~~Sl. om. 261~~

22 cum acc.

Stoyez sra malo papyeru,
y nalyssey srebrak takyosk

De morte w.

~~MPK J. T. 193, 402.~~

~~Bl. 594 402~~

La cum acc.

Hoc barritum iudicium al. velleye
vyece stroy za troye, ~~in quo adiu-~~
~~dicatus est~~

trój 'trój, potrójny'

nr 1020
1485 KsM Warszawa I ~~247~~

La cum acc.

mistrzowe maja onemv vmarlemu sa
ozm gosy kosulye kopycy

~~kludy~~ ~~gama~~ tu ~~skotasi~~ ~~gostka~~ ~~mozys~~ ~~gawon~~
kaszylke kuszypom use puzroch

1491 RK 7 f VII 57

2
La cum acc.

ze csterzi grosse maya yemu kossolye
kopyes

1491 RUC7± VII 57

La cum acc.

(Rom 7:11. vracaliy my zle)

Odplacrali so mne zlim za
dobre (retribuebant mihi
mala pro bonis)

Fl 34, 19, sim. Paul
Rom 7:11

2a = pro

Tracali mi ste ra dobre, sturenie (!)
dusry mojej [retribuebant mihi mala pro
bonis: sterilitatem animae meae Ps. 34. 12]
Norm. 771.

La cum acc.

Uisz to odplacraio zle za dobre_F
(qui retribuunt mala pro bonis) ~~Pub~~,

~~uolociti isq nne~~

Fl 37, 21, sim. Pub
sim. Fl. Pub 108, 4

La cum acc.

La to, by mō mylawaly,
wwooczyly sō mne (pro eo, ut
me diligereut, detrahebant mihi)
Fl 108,3, sim. Pur

Mitost: w zamian za moja mitost oskarzaja mnie

7
La cum acc.

Quis ^(pro civium) placere patre za wszystkie, cross
zaplaćzył my gest ~~(quid retribuam~~
~~domino) (pro omnibus) quae retribuit mihi?~~

Fl 115, 3, sim. Quis

²
La cum acc.

Ten obicxay mamy: slowa na slowa
damy ~~+~~ pro uerbis uerba solemus ~~+~~
1446 Pamdit. xxviii 307.

7a cum acc.

7a krotka malka wyerzmyeeye wyerzmyesyele

~~7a 702~~
Waz. Spt. 5, 322.

Ze cum acc.

pro fascia, zafus pier(n)ylu, in pectore

(et crit... pro fascia pectorali cilicium Is 3, 24)

XV med. G. W. Soc 231v

XV med. P. XXII 322

sim. XV p. post. Kaluon 281

La (cum acc.) = pro

Pro zona za gedwabnye pasy smiricet.

XV (R X XII 322.
med.)

(et crit... pro zona funicu-
lus Is 3,24)

za cum acc.

1

Ma mi sija strecz, bichom... przeccino
ludzem tego da se nye wracali

~~X~~ XV, R. XVII, 237.
(med.)

La (cum. acc.)

Remu... wracasz ste na dobre? Pozn.

683.

2a (cum acc.)

Wiewia Majja... obróciła się ku rydom
i porwała wotać!... Nie udźcrzajcie syna mego
trudną męką... Słuchajcie, niebiosy, a ziemio:
miej siemia, bo mu się na dobre wrócono Rom.
740.

Za cum acc.

Bog... day tobye radoscz... za to
terknoscz (protaedio), ioresz to
dnewyey cyrpyala.

BZ Feb 7, 20.

~~Crisogonus za to godnye otplacynni (quid illi
ad haec poterimus dignum dare)?~~

~~ib. 12, 3~~

Id cum acc.

Озно гено за то годные от-
плацymi (quid illi ad haec pote-
rimus dignum dare)?

B7 Vol 12,3

La cum acc.

Pro nam pomoglo odrenje,
albo oblutne gymyenje,
prosrmy sra w nyem kochaly,
a swe desze ra nje daly?

~~Den moze 1914, 436.~~

~~St. 10. 11. 1914, 436.~~

За cum acc.

А thro, cro cypryny, rebys thro porywol
za wgellice nase *syrysenge

xv̄ex. gthp 69

za

~~1. Jakiś las może (se bóg)... dalek mu
wybawienie a za lewoc podwyszenie
dny dobrych dluze wyzenie i kiffaly
kiffaly wszenie~~

xv ex. gwp 70

a wyznaczenie kogaś

219

~~Mylosynny panye gce tho many od cebe~~
~~ponykarsange rebysny nge odolawaly~~
~~nge poryacelwm naszym slym, ale dobrym~~
za yhi *procyff nam sgresunge

xv ex. gllp 70

da (cum acc.)

caritas ~~caritas~~ benigna est,

↳ Dobrothlyva yest, mylozerna yesth,
bo za sloocy uerynyone sluszy swem
dobrem ~~skedre duchowem y czermyem~~
kassdemu. ~~Mac. Dod. 148 c. 1500. ~~Mac~~~~
Mac. Dod. 148.

2a (cum acc.)

A oni nekli [sc. ku Judanowi]:... po-
rzasz, coś morynit, r dradziwmy ji a myto
wiedzmy kan, cwi wzien, co sie ma
ra to przygodic Rom. 761.

Za (cum acc.)

Miewica Marja ... obrosta sie ku rydom i
pocęta wotał: Słuchajcie ... o raćmieni rydowie,
... za naukę sławienie (!) dajecie przy koe
słowa Rom. 740.

7a

sic sic.

Taco mi pomofzi bog yfzwoti | †
iakom przitim bil ifze ▽ przibiflaf
po|dal fcodi p{1}acziez Szidom fa
falkana afage | gego fzonan przeczif
potrkoui boroffkemv. *Nichil dedit.*

a) L. 1530: Miroslaus, Przilepsk.

V (leg. i^z sic)

podac sic = tilbawiqstac sic

1393 Koscian nr 58

La curru acc.

234. Jaco to. fwadczo¹) | czo. wojcze-
cha. zafedl. czlowek pro equo | fur-
tivo, vel furato, tego wojczech | zan.
nezaphaczył V. — — —

V (pro zaplacył)

1389 Pan m 234

Lekn I m 515

Hube H m 13

PF II 795

La cum acc.

*La orere tuoie marodrili sđ se
tobe sinowe (pro patribus tuis) mati
~~sunt tibi filii~~*

Fl 44, 18, sim. Ruf.

Za cum acc.

San oplawy za mój (dominus retribuet
pro me)

Fl 137, 9, sim. Pub,
MW 137b

La cum acc.

hg2. Jaco to fwatezimi yfze Po|trek
Sekirka faplacil. dwe | krziwene¹⁾
yfecz fcot fzabo|guchna¹⁾ yzayey
mofza Mi|colaya dlugu |

1401 Pozn m 492

Piek vī m 113

h.
Za cum acc.

492. Jaco to fwatczimi yfze Po|trek
Sekirka faplacil. dwe | krziwene¹⁾
yfecz fcot fza|guchna¹⁾ yzayey
mofza Mi|colava dlugu |

1401 Pozu nr 492
Pień vi nr 113

4
Za cum acc.

213. <Ja>ko ian¹⁾ ne/flubil fzabrata
fztafzkowi²⁾ kona | <za>placicz

1396 Pam m 213
Lehn ! m 2274

La cum acc.

536 Tako gemu pomozi bog yfw(an)-
(ti)¹) † | iaco Scedrzik . mal . zapla-
cicz | zamego oczca mefzne pleba-
no|wi pirzchenfkemu | - - -

536
1402 Pau m 136

1402 Pau u 14

La cum acc.

737 Tako gemu pomozi¹⁾ bog y fw{ti} †
iaco fplacil . dzefancz krziwen | ~~Ja-~~
~~nulzeowey ezanfei~~ zajianu | szcowo
dlug²⁾ |

1403 Pozm nr 737

La cum acc.

814 Taco gim pomofzi bog yfwanti †
iaco | to fwatezam¹) yfze Micofz ne-
zaplaczil teÿ | [newefzyczne] penødzi
zaoczcza | — — —

1403 Pozan nr 814
sieh VI nr 412

7a

174. czo yest derfka katharzina szalowala
napalka | oofzmnacze grziwen thi
yest pafek szaplacil sza ich | ocza
dlug

(K. 19. 174 -
174)

1406 Uel nr 174

La cum acc.

878 Tako gim pomolzy boog yfwanti † |
Jako tho szwaczø Jako pán Mi-
kolaj | Granowfky nycz wencze ne

ma otczil|ny fwego otcza, yedno
[e]fczo za fwego otcza | dlugy za-
placzil. — — —

1412 Pozn w 878

La cum acc.

Jaco iest Ninotia ora mō ymal
siaplacricz gednanye

1421 ZapVodre nt 17, ~~si~~

~~1153 ib. 892~~

La cum acc.

1083 Jaco mu vynovacÿ ny grzywnÿ
dlugu | fukennego szaltara boru-
yewfka |

v<=)

1422 Pam m 1083

Za

Jaco czffo pani vichna zalowala,
aby naff brath | ne bil wýnowath
quinque marcas prawego dlugu, |
abychom [a] mý obvyanzali ffa
zaÿn placzicz | tegofmy ne[w] vcziz-
nili⁴ anÿ otem wýemÿ

1423 Rošcian^{nr/10} 14

La cum acc.

Jacustevi

~~Jako mense~~ ^{Erre} Michal podyal sp/za
oczera sredni kop placuic

1424 Zaplavr nr 93, sim. ib. nr
94 1471 ib. 1421, 1455 ib. nr 984, 1456 ib.
nr 998,

La cum acc.

1343

Taco mý pomofz bog † Jaco | dla
nyezapłacena pyenadzy zapana |
Jana Jeferfkiego czterdzyfczy grzi-
wen | przespoltory fkodzenyem dze-
facz {grziwen} *Et testes:* | Jaco to
iwacza | — — —

1430 Pozu w 1343

La cum acc.

Quas marcas Dobeslaus obligatus est
solvere pro generosa virgine Barbara, nepote
sua al. za wnaika

1470 Aug 2 XVI 78

Za cum acc.

546 Tako gemu pomozi bog y fwa{ti}¹) |
† iacomø Szedrzik . wranczil . we |
dwa cona wofz zaodzene pan|fke
izagego lotrø |

1<5>

1402 Pozu nr 546

Piek v̄i nr 291

La cum acc.

†.

546 Tako gemu pomozi bog y fwa{ti}¹) |
† iacomø Szedrzik . wranczil . we |
dwa cona wofz zaodzene pan|fke
szagego lotrø |

1402 Pœn m 546

Pick vj m 291

Za cum acc.

828 Taco yemu pomofzi bog | yfwanti
Crzisz yaco faplaczil | czternacze
Scoth . ypolgrofza | izalyana cza-
purfkego rancoyem|ftwa

1406 Poau nr 828
Preh VI nr 993

Ya

192. yako yest pan hinczka wÿplacil
fzabarthofa | y fzajyanufa ten lift
[wÿ] czo yest wgalkow | nafecz-
dzefød grziwen — — —

1404 Kol nr 192

Ya cum acc.

(9)

Rota: czym pribiflaoui placzil za
ian|ca pyenandze^a) tofmu vizlize
dze|fzancz Grziwen zaplaczil.

^{a)} *Piek. 1168: pvenandzi*

1407 Koscian nr 331

La cum acc.

844 Tako mÿ pomozi bog ý fwãti † |
Jakofzm bil rankoma, zapana | Poz-
nanzkego. panom Bitińskim | za-
czterdzefczy grziwen atý gest |
Jacub wfzał. ynedal fńych | Pýo-
traflewi ýego czøfczÿ ofzmÿ | grzi-
wen. *Alii quinque in testimonium.*

1412 Pozn w 844

4
Ka cum acc.

ts.

844 Tako mÿ pomozi bog ý swãti † |
Jakofzm bil rankomã zapana | Poz-
nanfzkego. panom Bitinfkim | za-
czterdzefczÿ grziwen atÿ gefť |
Jacub wfzał. ynedal fnÿch | Pÿo-
traffewi ýego czøfczÿ ofzmÿ | grzi-
wen. *Alii quinque in testimonium.*

1412 Pozn w 844

120

aby Liszak zapłacił sześćdziesiąt
grzywów za Yanka... czeszczyjanom

1413 Kościan nr 495

Za (c. acc.)

Zastępować za kogo = intercedo

W zastępuyący ssa nasz⁷ hospo⁷slawyomey
y mylebmey... gadzyeryt... (day mylosery =
my jakoy) ~~to naszaych dynow naszych~~
(~~et intercedente beata et gloriosa semper~~
~~virgine dei genitricis... da propitiis~~
~~facem in diebus nostris~~)

1413-4 Msza Xs. 263; sim. ~~Msza 8~~
I VIII

za siebie cum acci

~~swój~~

Jako. pýotr. nezaranczil. | Sliwenf-
kego przeciw [[bra]] | Vacze za wo
braczą. ale | ~~fam za zo.~~

Vacze

1418 Kościan nr 676

Za cum acc.

948

Taco etc. yfze potr nazaranczil. Mi-
colaÿa | Sliueⁿfkego przeczyw wa-
cze załwã braczø, | ale fzam fzãfza

V (pro ne)

1418 Pozn w 948

ts.

La cum acc.

948 Taco etc. yfze potr nazaranczil. Mi-
colaÿa | Sliueⁿfkego przeczyw wa-
cze zafwã braczø | ale szam szafzã

1418 Pau w 948

La (2x) cum acc.

955 (76 v) Taco gim etc. yaco tho
fwaczcza yaco | potr | watha | naza-

V (pro ne)

ranczil przeczyw [wacze | {Slywen-
fkemu}] [micolayewy] Sly|wenfke
[go] [mu] zafwą bracza, ale szam
zaza

1418 Pozn w 955

Ze cum acc.

985 Jaco to fwaczeza yaco Micolay Sli-
uen|fky Szaplaczil za|potra watha
dla [ra] | (43) racogemstwa dwe feze
grzywen grofzewich | fyrokich

1420 Pom w 985

Ta cum acc.

1463 Taco gym pomoz bog jako to swa-
czą yfze | gyest Margorzatha potro-
wa, babka Bena | kowa newnidala
szapotrowa matka trzy | dzeysczy
grzyven groflow fyrokych | zagey
oczczyną | - - -

1424 Pozn nr 1163

Ta cum acc.

to.

1163 Taco gym pomoz bog jako to swa-
czą yfze | gyeft Margorzathą potro-
wa babka Bena | kowa newnidala
Izapotrową matką trzy | dzeyczy
grzyven groflow fyrokych | zagey
oczczyną | — — —

1424 Pom z 1163

600g

sa

Tako mÿ pomozi etc. Jaco ten | rok,
czÿfo gÿ zana Nickel od|cladal, wten
czall bylem nye|moczen nyemocza
oth pana | poga flozona - - -

1428 Košician^{nr} 1357

Za cum acc.

W nas dobrowolnye..., za szan
(pro se) y szta swoje namyastky
zgodnye przyswalyciyanecz, spuszczyli

Sul 3

Ja cum acc.

sc. za parabla,
Pan gego zamy (pro ipso) ma
dosyca woznyoz

Sul 50
sim. Dhat ^{19.} 42

1
Za cum acc.

Porodczyce nje porzynny
za guda szyna (pro... filio) o pye-
nadrze przegrywane dostycz otzynycz

Sul 15

Ja

14b

dlywie dzieczkowany, kromye szkodi y obrasze-
nya ma wroczycz a dacz na rakomye, rok pewny
gym poloszywszy na sprawę abo dokonanye swey
nyewynnosczy. Paknyali dokonayę swey nyewynnos-
czy, tedi sadza albo podsadek za kaszda perso-
nę albo kmyecza tako dzieczkowane, panowy tych
kmyeczy pokvpy abo przepadnye vini rzeczne
pyaczadzesscza.

/36/. Powod ma pozwacz sapyerczã.

/P/owod ma pozwacz sapyerczã, a gdy na
Dzial. 19

wząta bądźże, 42/ o ta skazygamy jako za woz /
syana. Acz sluga, ktory rzeczca gest holomek
abo hannsknach, sadowy /s/ pana swego vczynny
nyektera schcoda abo krzywdą, pan gego zan ma
dosycz vczynycz.

/97/. Gdy vbogy pozowie bogatego.

/G/dy vbogy czlowiek pozowie bogatego o
gwalth, tedy bogaty o gwalt przez swyathky ma
syą oczysezycz abo podlug obyczaya gwałtownego
rowną wyną ma bycz skaran.

La cum acc.

Wstawiamy, aby nyzeden racoymy
konia zastawyl za tego, za ktorego
szczył w szadze

Sud 66

V (pro illo, pro quo)

sum. Dzial 51. 52

tesz, ysze sprawiedlywie sskazal. A czse sadzam
skazalysmy, to tylesz panv.tey wloesczy sadzam
panyskym, acz syą wywiodą o naganyenye, kocz
abe terlop barany przepadnye.

/127/. O rakogemstwie.

52/ /V/stawyamy, aczby kto za kogo rączył a
ten, / za kogo raczą, zaprzy syą, aby zan ra-
czone, tedi gestly dlug dwadzessczą grzywien,
sam wlośną raką, a gestly czterdzessczy grzy-
wien samewter, a kaszdy wyszschy dlug na to sa-
motrzecz ma przysyądz swey sprawiedlywosczy.

/128/. O zastawie szydewskiej.

7 cum acc.
Ha - pro

(pro omni primogenito)

Sacrum wról słogy kacerelne od synow israelkich
da wasze piworodzone (Pł Num. 3, 12. Terracaly go
kapłany... za wynę waszo Jáchela ib. 1. par. 29, 24.
~~Ceto zpodat, slogy za cetera sta zawary i srebra (violet
quadringentis sicut). Za taerbi slalo fólkad ek pre-
biamf. Ale za ceterakely slogy (quantum est)
mney go tobye ib. Gen. 23, 15. Pucce yq walnye,
ani goy moze bódzesz przedar za pycnybore (pecunia)
ib. Deut. 21, 14. Jozz goel demyó (!) za klozdemto przisybq
Abramowi ib. 34, 4. Ma go pu swyq walno za oko, kloze
wibyl ib. 2x. 21, 26. A waszo germ tobye za Rachel usluzyl
ib. Gen. 29, 25. Szedal wroitek luyd... bczeder sup za gozacke
fesse daver ib. 1. 2. 10, 9.~~

9218

La cum acc.

Ten wnidre ^{'zaminut'} za crô (pro te)

BZ Dent 1,38

La cum acc.

1.

Nye bōdō zabyciu oterowye za syni
ani synowye za otere (non occidentes
patres pro filiis nec filii pro patribus)

BZ Deut 24, 16, sim.
ib. IV Reg 14, 6. II Par 25, 4

La cum acc.

Stress możesz tego, a wyecre tyer,
bódre dusza twa za jego dusz
(erit anima tua pro anima eius), albo
lybró srebro za to dass (~~aut~~ talentum
argenti appendes)

B2 III Reg 20, 39. X

Za cum acc.

Dorsra nassra będr za wasz
na smyercz (anima nostra sit pęrvobis
in mortem)

BZ Jos 2, 14

Naj jak BZ

BP: zędręmy za wasz zęciele następn

Za cum acc.

Y krolzowal Erechias, sin gego, zayn
(pro eo)

BZ II Par 28, 27

Za cum acc.

Krolyowal Manases, singego, zan
(pro eo)

BZ II Par 32, 33,
sim. ib. 33, 20.

an seiner Statt

Za cum acc.

sc. syny i diewki,
Zeramyem za nye (pro pretio eorum)
zboru a bōdrem geser

BE Neh 5, 2

BP: musimy dbać jak rekrutacja synów i córki
izraelit na służbę

-----121a

A jako ten ozalowany praw
ma bycz gdy by myenyl albo
by rzekl

/29/ szwą nyewynnosc /30/
albo czo o tho gest zapra-

wo /1/ RAczyly kto kogo

/2/ czo gy ozalowa/3/no o

glowa al/4/bo o czyaszkye

rany a /5/ nye postawily

go ku /6/ prawu tedy ten

poran/7/czyk ma zayn za-

pla/8/czycz wargelth tho

szą /9/ o głową *nie p*

osszmyńasczye funthow a

woythowy wyną osszm szela-
gow pyenadzy

OrtOssol ~~70,1,w.29-30~~ -

70,2,w.1-9

Da pr.c. He.
OrtOssol 93

my myecz, aczby kto do czygego lyasa z myta na
 pastwą chezał gnacz na bvkryw abo na szoladz,
 ten, czygy gest lyas, ma sebracz szoladz zoba-
 pol drogy na trzydzessczy lokyeth, aby ten,
 czyge są swynye, kromye schcedy mogli przegnacz
 do lyasa.

/147/. O wynach, ysze syn za oczcza nye ma
 czyrpiecz.

/G/dy swiate pysmo swiathczy, ysze syn nye
 ma czyrpyecz za oczcza, any oczecz za syna, prze-
 te chcem, aby oczecz za zlege syna any syn za
 oczcza any brath rodzony za brata any szadny

¶ (non portabit iniquitatem patris)

Sul inactij

przyaczel za przyaczela nye czyrpyal, nyszly-
 by oczecz s synem abo brath z bratem w gednem
 zlem 60/ wczynkw bylyby / wwynnemi, ktorzy
 podlug vyny maya bycz skarany. Aczlyby kto
 zloscz sam ktera wcziny, tedy czaszcz gymyeny,
 ktoraby nany myala bycz, naschemv stolw ma bycz
 za taką zloscz przysadzona.

/148/. O wielikyey vinye syedmnadzesyath.

/G/dyby kto nadgechawszy w dom nyekterego
 zemyanyna, przed oblycznoscza dzeczy gego zabył,
 ten vina pyatnadzesza ma zaplaczycz a pomocnyk

my myecz, aczby kte do czygego lyasa z myta na
 pastwą chczal gnacz na bykysw abo na szoladz,
 ten, czygy gest lyas, ma sebraez szoladz zoba-
 pel drogy na trzydzessczy lokyeth, aby ten,
 czyge są swynye, kromye schcoły mogli przegnacz
 do lyasa.

/147/. O wynach, ysze syn za oczcza nye ma
 czyrpiecz.

/G/dy swiate pysmo swiathczy, ysze syn nye
 ma czyrpyecz za oczcza, any oczecz za syna, prze-
 te chczem, aby oczecz za zlege syna any syn za
 oczcza any brath rodzony za brata any szadny

2
La (cum acc.)

Receznik... na y na ~~przeerywko regtorowa~~ Johanne...
y na przeerywko gyluzremw sloweku zany vel yego
gymenyem [w] ^(leg. w wozem) wazem ^{spole} spravedlive zastopa-
yozego dicit. 1474 Tab. 540.

La cum all.

1500. (254 r. 1480) Jako ya thobye nyeranczyl zaplaczycz
dwy lasthv szmoli zasthanislaw szaplaszka, zakmecza szmlochowa
thak thim obiczayem yakobya (!) moki przedacz wgdanszkv gdi-
bimvgey nyevydal.

1480 Zap Warsz nr 1500

La cum acc.

4. Jaco yeft moy pan neuinouat¹⁾ |
Sulcoui trzinaczeze grziwen za Cze-
puri

1386 702n nr 4
Leks2 I nr 72
Nube 26 nr 4
27 IV 179

Za cum acc.

sim.

5. Jaco moy oczecz neuinouat¹⁾ Sul-
coui | trzinaczce grziuen za cze-
pury

1386 Pozn nr 5
Lehsz I nr 73
Hubesb nr 5

La cum acc.

826 Taco yemu pomolzi | bog . yfwanti
crzifz iaco Jura | winowat . yemu
cztirzi grziwni | szafzukno

1406 Poznań nr 826

list VI nr 991

Za cum acc.

1090 Jako mÿ pomos bog JIze pan do-
brogo | fth Colensky vinowath my
ledm grzywen | zacramne rzeczy |

1421 Pau nr 1090

Za cum acc.

1117

Taco gym pomofz bog etc. yfze
pan Jaro | flaw Szlubacowa podko-
morze neyeft | vinouat anjobiczyl
czterdczefczy grzyven | fziurgymar-
kle^m prawego dlugu fzawoly |

1422 Pozu m 1117

La cum acc

1197 yako Mycolay Werzenyczfky Jad-
wyzin oczecz | nebyl wynowat pa-
czy grzywen zabrog rzy |

1425 Pozn nr 1197

Saę

za

Thako mi pomozÿ bog etc. Jakom
nÿewi|nowat polthorÿ grziwnÿ Jan-
drzeÿewÿ kmÿo|thowiczu fzÿurkowa
fza rolą [groffÿ]

1427 Kościan^m 1197

Za cum acc.

1262 Taco my | etc. Jaco pan Mycolal (!)
Sdambnycze yefd | my vynowath
copa Mefczkego dlugu za | krapne
rzeczy

1427 Pozu w 1262

La cum acc.

Jako mne vinouath Stanislaw dwadres-
cye groszy za yastrab albo ~~dobri~~ ~~crogulec~~

1427 ZapWasser nr 223, ¹⁴⁵⁸ un dlb.
nr 2074, 1479 ib. nr 1455

Za cum acc.

Eze Mscisrek winowath Janowi za
sethmnacrze corci sritha po poltrecya
grosza.

1427 Zapłaczony 2708

Za cur all.

Iaco pan Jacub ~~Pruszczsky~~ wynowath my [my]
za szwego oczcza trzy grzywny ~~przesz wer-~~
dunka za szukno lokczem odmerzon[ye] 1432

S10cc XVII 30

Za cum acc.

Jakom ya Janowi ne wynowath^x teryzzech
gozywen za konyu

1436 Cross LXXXII

V (pro hereditate)

-----94d
kako szyć ta rzecz /33/ ma
dokonacz podlug /34/ prawa
mayd**o**orskye /1/ GEsthy ten
czo /2/ przyyał tho dzy/3/
eczyczstwo themv /4/ czo mv
gescze wyo ^{co} wy/5/nowath dzy-
edzyczstwo /6/ wzdal za to
dzyedzyczst/7/wovagest ly
ten czo zapo/8/wyedzał to
woythowy /9/ oszwyathczyl
Tedy mo/10/ze thy tho pyen-
adze trzy /11/ szandy opow-
yedacz nye /12/ od stapuya-
cz gych Tedy /13/ wczwarth-
em szandze *nie p*

OrtOssol 59, 3, w. 32-34 -

59, 4, w. 1-13

Don Jm. e. Hc.

ac. Inaczej: Inwadi avrent pro
pacunia

-----163c

wszdał gey polowyczą szw-
ego stojącego gymyenia
czo go szam dobył y zaro-
był tako aby ona

pogego szm/13/yerczy jako
dzyedzycz/14/ką vczynyla
yako by /15/ chczala ale
poko on zy/15/w ma wnyem
władacz /17/ yako wszwem
potem /18/ masz y zoną

zastawy/19/ly to gymyenyę
y za /20/ tho yesczye wy-
nowa/21/czy a masz tesz

procz zo/22/ny wszyał py-
enyadzy /23/ na dwye
grzywnye

czynszchv tegosz domv

OrtOssol 87,2,w.12-23

OrtMac 118

Sta p.r.e.Hc.

ka

[[Czfom nawawrzinczu]] {Czfo Slubil
Wawrzinecz^a) za gam|ni^a) {o} pocu-
p[[u]], [[dobil]^b) tego bilo XX marce.

Gamni

Secunda:

Jaco mi *Laurencius* Slubil gamni^a) |
do goth przyuefcz^a) napraw^a) pro
XX marcis

a) *L. 1555*: Wawrzinicz, za Ganne, G

b) *Wyraz unieważniony przez podkreśl*

pokup = odosładowanie

1394 Kościom nr 60

Ida cum acc.

restituta za coś

Jaco prawe wemi i swadczymi,
[M]isze cażal za żan dacz
zastarwan w dziezandoci gotiwen
a cożm zaplacit

Deroko... ducit tes tes... pro X marcas obligacionis, quod
persolvit

1394 PLUR I 239

rapider shreblona

Ya cum acc.

390. iaikom dal abramovi frzebecz za-
dwa vozniki¹⁾

1398 Pzm m 390
Leknī m 2741

sa

Taco gym pomofzi bog † iacoto
fzwaczø^a) iaco | habdanczek ran-
czil micolayewi y iego | brathu
ifz mal przywecz pana hinczkø | ...
do krobe opøcznafcze grziwen fza-
fzwine y mala | fze tam rzecz do-
konacz anedokonalafze

2) T. 2711. 2720/26

1400 Kascian nr 207

²
da (cum acc.)

111/1

Ne proz tra^x slusbo ymena, ~~1399 Mac. Dod. 34.~~
ale proz dusy sbawena

Debe III 1, 3, ~~21~~ 21.

A. = spekulacie czynności religijnej

Za cum acc.

21. yaco Micolag ne|w|szøl kathufÿ yeg
polo|vicze foltiftwa anige izaprze-
dal ani izane | penødzi bral

¹ *Hube 17*: de Seczenino, Kathuszam

1401 Kal nr 21

Za cum acc.

640 Jaco to fwateczø Jaco Marczin | ne-
bral . oth Jaromirskiego za | nalko
- nyyednich penędzy — — —

17

640

1408 Pozn nr 640

řich vi nr 1217

La cum acc.

456. Jacofm njeprzedal dziedzini Giwano-
wyez | wawrzkowÿ weczne anÿm
zanÿ pÿe|nadzÿ bral

Domine autem dicent: Njeprze|dala
anÿnebrala¹

¹ Ul. 553: anÿm brala.

vce) (x. drie-
dring)

1414 Kal nr 456

L2 cum acc.

(a)

835 Thako na^m pomožy bog etc. |
yko paný helena nýeprzeda|la zýtha
Stanislai [aný zanýe] | Swego ra-
thaýa aný zanýe | pýenadzý brala

1422 Kal nr 835

Za cum acc.

1111. Taco giym pomofz bog etc. yfzto
fwacza | yfze micolay fzatey paney
margorzathy | oczyfzna nebral pe-
nadzy anygey czafczy | przedayal

kuthktorey tą pany margorzatha |
prawo ma | — — —

1422 Pozu w ¹¹¹¹ 1111

2x

ca

43. czfo wfoła wiczna v|potra polthori
grziwni | fza|werzepiczø, tho wfoła
fza|fzøg pofag ale | nelzapufczinø

K(27)

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kol nr 43

La cum acc.

Jacom przitem Bil kedi Jan wwan|
zan^{a)} wewedobil najyego bracze woczefze za
glowø an fzo tam gwaltem wrzu|czil
Et alii in testimonium.

Piek. 928.

^{a)} *Poprawiono z wwanzał.*

g. = zabójstwo

1405 Kościeln nr 268

La cum acc.

Cubicularius sibi sexaginta
marcas ~~marcas~~... pro capite al.
20 glonou... dedit
filii sui

1453 AG 271 385

La cum acc.

2x

154 czo yest Mirofek vřzøl penødze
řzadzedz<in> | thi yest penødze
dal řzamocrzin dlug

Zapiska skreřlona w rkp.

1406 Kol nr 154

~
Za cum acc.

582 Tako | gemu pomozi bog y fwan-
ti † | iaco czofm wafzal¹). dwe
krzi | wene ot Jana tifm / wafzan¹ |
za lufbø [anecz] ane nacon.

✓ (sc. dwie
grzywnie)

1406 Pan w ⁵⁸²~~586~~

Piek y w 989

La cum acc.

628 Tako gemu pomozi bog | y fwanti †
Jako czfimo¹) Bo|dzantha obfza-
lowal. opan|cznacze. krziwen, zato-
gemu|dal. rolø y yezorgo *wolgariter* |
Drziflawy *Alius in testimonium.*

no 0250

1407 Pau m 628
Pieki m 1758

52a

Jaco to fwaczø Jaco stafzek |
kigem ne^bith ot^paney | ani ot
panicza bral pye|nandzi^a) za^ti rani |

a) *Piek. 1265*: pyenandza.

1408 kościan nr 365

2a cum acc.

quintus Johannes Grabowicz, Albertus

Primus: Jacom penandze liczil ot
wil|szothi Zadarnowo aczewley | ye
ffwim zanczem bral

Ceteri in testimonium: Jaco to swat-
czo ia | micolay lubyatowský pye-
no|dze liczil etc.

Piek. 1273.

1408 Kościem nr 372

4
La cum acc.

637 Tako gim pomozi bog yfwati¹⁾ | †
Jaco to fwatezø Boriflaw | drogo-
flawowi zazidi ranczil | togim¹⁾
dawal . rokÿ przebori | flawowey
voli¹⁾ y zato pocztø | pral. (pro bral)

<Co>

1408 Poan nr 637
Pieh v̄i nr 1213
JP xx xvii 163

p. = dat

Za 2 acc. franc

~~za lhi zymya, doria weim yama~~

~~1439 Gers. LXXII~~

~~Jacom ya Jano vi acwyno wath baynech
sprynen en kony. 1436 Gers. LXXII~~

~~a ya ma za scodi ayeshubil~~

~~1438 Gers. LXXII~~

~~bedi woz she. a omay koroz, awelch~~

~~welch en akery kopy.~~

~~1435 Gers. LXXII~~

Jacom ya dal polponti kopy za kon gothowich.

1411 ab. 349

GERS

La cum acc.

774 Tako gim pomozi bog yfwati | †
iaco to fwaczø iaco Jan lucowski
dal . Soto (!) krziwen atrzi | dzefci
zamale Gofzilinka¹

M

1405 Pozn w 774

Piek vj w 853

2a

462. Jaco tho fwadczimi Jako^x wauri-
szinecz | pirwim tarkem ýpirwim
vcupenim dal za giua|nowicze pol-
fzotha ftha Grziven vichfze gedna |
grziwna quartnikow

Ul. 569.

Mhh Kol nr 462

~
La cum acc.

701 (48) Tako gim pomozi bog yfwã-
ti † | Jaco to fwatezø Jaco czfzo
xandz | Cancellorz dal fzezcz krzi-
wen | zakapiczø to dal pÿenandze |
zefzbofza xandza Tworzÿÿa | no-
wego, actemu fwego niczfz | neprzi-
lofzil.

1414 Pan in 701

La cum acc.

702 Tako gim pomozi bog y fwāti | †
Jaco to fwatezø Jaco czffzo xan|dz
Canczlerz. dal. szecz grziwen | fza-
lanką to dal penandze ze | fzbofza
xandzø Tworziyano | wego actemu
fwego niczffz ne | przilofzil.

1414 Pozn w 702

Za cum acc.

655. yako tho fwyadczo yako pan dzer-
fzek | dal fto dwadzecza y pol-
fzofti | grzywny [[gro]] za pol
Zambzewo | [[et]] a wtich yedno
pyancz grzy|wen pofpolitich pe-
nandzy

1419 Kal^{nr}/655

2A cum acc.

~~grzywna~~

Taco mu³ etc. yaco Nadwýflane⁴
yadrze|yewo⁵. [[vidal] dalefzm za-
czafcz⁶ gorzicz [[fza] | vyfeÿ⁷ fzelec-
nafcze⁸ grzywen {groffew}

Ad minus potest, ad maius non potest.

1420 Kosićian nr 757

La(2x) cum acc.

1096

Jaco przytem bili kedi Mycolaÿ
ywocech | Skratufewczy dawaly
penadze dorotygey za | dobitek
yfzadomowe rzecy |

1421 Pozu nr 1096

La cum acc.

690. yako tho fwýadczø yako Bo|guch-
wal dal fto grzywen a | dwadzefcza
fzyrokich grofzy | micolayewÿ za
ÿego czøfcz | wyfzotfka ýftimy
czterdze|fczÿ grzywen czfo mu wy|-
fnano.

1423 Kal nr 690

Lw cum acc.

874 Tako mÿ pomozy bog etc. | jako
głzadz Jacuffz nekupil jalo|wicze
Roflowa any fwÿch penadzy | dal
zape (x. jałowice)

1424 Kol nr 874

Za cum acc.

1171 Tako mý etc. yako czo dzerfek |
mał dżacz dżefzacz grzywen grofly |
Szalito owecz tegomy nedał any-
fza | płaczyl | — — —

1424 Foru nr 1171

La cum acc.

Jacofzmi przÿtem bili kedÿ danÿ
Stephano | cztherdzefczÿ ÿlzezcz
971 grzÿwen grÿ fÿrokÿch | zaczaacz
Szczepanowa wlukomu ÿwmiffa|co-
we nawekÿ

V<osry>

1428 Kal nr 971

La cum acc.

1286 Taco my¹⁾ pomofz bog etc. Jaco-
my | rzekl wyaczenyecz pyaczoro |
scota vroczyez hanuffzewy ate | go
my yefd nyewroczył troyga | adwo-
gye wroczył a yamu¹⁾ ydal | za to pol-
tory grziwny etc. |

v(log. jam
mu)

1428 Pozu nr 1286

La = pro cum acc.

Subdidit se dare pecuniam

Pro istis pellis ^{vlt} vulgari~~ter~~ na sobole

1440 Mon Jur. III 82

s. = skóba z sobola

La cum acc.

1603.

Tako gým pomolz bog † Jako tho
fwatezimi, ýfze pýotr Stok. dal [ft
tho] fto Grzy | wyen, za polowýcza
dzedziny Nyemirzewo, ktorego fta
Grzywen. dzerfek fprocu | raczyya
fwey fzonÿ, gemu Nyewýerzy |
— — —

1440 Pozn w 1603

Za cum acc.

Dal Dawid Ornanowy za myeserce (pro loco)
sreserseset zawari zlotu

BZ I Par 21, 25

v (pro eisdam)

-----156a

tedy rzekl powod

ya moga na/30/yn myecz dwa

czlowieky /1/ A rzekl a

zaly ya nayn /2/ nyebly-

chy doszwyathczycz /3/ ysz

mv myano szescz gro/4/szy

szyrokych dacz zaty /5/

skory/prawo podlug pra /6/

Gdy tego yacza prz/7/ywye-

dly przed /8/ prawo nyewo-

la/9/yacz gego szwyathky

tego /10/ od wolanya szlo-

wye ysz

nayn nyewolano wyodacz na-

yn gy przed prawo Nyestoy-

cze na mego szlodzeya

OrtOssol 84,2,w.29-30

84,3,w.1-10

Mac 4

Sta. pr. c. H.

La (cum acc.) = pro

Pro tecturis ad currus alios. za paluki dedi
I fertonem

1461 AKH. XI 492

p. = prokyrcia coze

219

~~Item~~ florenum za pustodre pro cyfo et
cocleari 1472 RechKriol 91

La cum acc.

Pro coleris canum alios ze obroze dedi
octo granos 1478 RechKriol 226

La cum acc.

Dedi 20 tarogyore duos fl^{orens} ~~cuss~~ tribus gr.
1478 RechKriol 241

+ = deske sunon

La (cum acc) = pro

Johannes... petit... quinque florenos

Pro vittibus aliis. La^x ployanne ~~XX~~, quas re-
cepit ad pressum
1485 ~~adomleop~~. I. Nr. 1219.
Ac Leop

stajar = oropix, pteparke na etary

La (cum acc.) 'pro'

pro scapho duplici alias 20 schavliki pro
glacibus portandis. ~~et aqua ad mensam~~
~~domini principis dedit~~ XXVII denarios?

1500 Zing. Bud. 34

La cum acc.

pro libra alias xa wagi pro pensatione argenti...
~~vel penalis in thesauro,~~ dedi $\frac{1}{2}$ florennum

1500 trig Bud 40

De cum acc.

321 Jaco to fwateimi iaco potrafz lafka
nedal | gyvanovÿ¹ teÿg [[roleyg]] ro-
leig fza gafz¹ | penødze wffzaj¹ a nÿ
yeg givan vfzitka | mal ÿarzney
vgorzney

1412 Kol nr 371

Za cum acc.

195. Jako to fwaczimi [ia] ifze Szechna
ne | vøla ot|we Bracze nigednich
penøndzi | za konarfzke y fza cze-
czowo²⁾ ani fzø | kným mala wicz

1396 Pozu nr 195

Lekn I nr 2186

Hube 26 nr 281

ZA IV 184

Za cum acc.

h.

195. Jako to fwaczimi [ia] ifze Szechna
ne | vøla otfwø Bracze nigednich
penøndzi | za konarfzke ý fza cze-
czowo²⁾ ani fzø | kným mala wicz

— — —

1396 Pozn m 195
Lekn I m 2186
Hube 26 m 281
JA IV 184

Ja cum acc.

365. Jaco fmi przitem bili iaco Olbracht |
ne pofzicil iafzcovi penandzi szefz|
czinancze grziven ale ye^vJafzek |
vginego wffzał¹ za dziedzina¹

Ceteri ad testimonium.

¹ Hube 104: wfszól, dziedzino.

Ul. 190.

v(oc. piemią-
dze)

1411 Kal nr 365

La cum acc.

377 Jacofmi przitem bili iaco Olbracht |
nepofzicil yafcoui penandzi fzefti-
nat|cze grziuen ale ge yafzek v nego |
wfzał za dzedziną
Ceteri ad testimonium.

Ul. 233.

v (sc. pienią-
dze)

1412 Kal nr 377

De cum ecc.

624. Tako mi pomofzy bog | yako pan
wyanczenecz wzÿal | penandze za
moÿ con ot yan|drzeÿa grochow-
fkego [p] yfzte|mu ÿefcze trzy lath
nÿe

M. 8 Kal nr 624

Za cum acc.

1312

Taco my pomoz bog †. Jaco ma |
tka moya Nyewlofza (!)¹⁾ Czter-
dзейfey | grziwen groffchy Schyro-
kych [wdzal] wczafcz | voczechowa
wludomyu tych pyenadzý | ktores V
wzala za wyes latalicze any | wlu-
domyu teyftey czafcy voczecho |
wey vopyekanu byla |

V(α. grzywny)

¹⁾ *Zamiast nie włoż(ył)a, lub nie wniosła.*

1428 Pozn nr 1312

Za cum acc.

Jako Drizrek tego wolu predal [...]]
za ktorego v mne pyenandre wsrant
1429 ZapWarr nr 267, sim.

2a

~~Significamus... p[ro] u[er]bo d[omi]ni... Johannes...~~

legitimi dotalitii

~~recogno[sc]it, quia recep[er]at... p[ro] p[er]tinet centum~~

marcarum ... et pro gemmis al. 2a

perdy

(1433) Dok Mp r̄ 343

Za (2x)

Uzo mya

I582. vynoyal Pyothr Slap...o wzancze pyenyądy

za zwyerzepyca y za zitho,y o zitha

zmloczenie...

I437 Pozn nr I582

v (pro quacumque causa)

-----135d

Gdy ktho od nasz chce
przyszasznykow... owyas-
szanye

albo o prz/19/ypowyedanye
albo /20/ ocz koly bancz
kako w/21/yele zatho mamy

w/22/szancz bo vnasz ges-
th /23/ moneta czo gych

gy/24/dze osszmynascze za
pra/25/szky grosz tych ly

tho /26/ pyenadzy czyly

gyny/27/ch lepszych mamy

w/28/szancz za thakye tho

/29/ szwyadзецstwo/ szlo-

wie /1/ szepszelink

podlug prawa o kazde rzeczy

OrtOssol 76,1,w.18-29 -

Orthoc 102

~~76,2,w.1~~

Handwritten note:
Dobry spr. c. 12.

-----135d

Gdy ktho od nasz chce
przyszasznykow... owyas-
szanye

albo o prz/19/ypowyedanye

albo /20/ ocz koly bancz

kako w/21/yele zatho mamy

w/22/szancz bo vnasz ges-

th /23/ moneta czo gych

gy/24/dze osszmynasoze za

pra/25/szky grosz tych ly

tho /26/ pyenadzy czyly

gyny/27/ch lepszych mamy

w/28/szancz za thakye tho

/29/ szwyadзецstwo szlo-

wie /1/ szepszelink ~~ne f~~

podlug prawa o kazde rzeczy

OrtOssol 76,1,w.18-29 -

orthoc 102

~~76,2,w.1~~

Da pr.c. He.

V (pro eo)

-----23b

/13/ DAley pyta/14/lysczye
nasz gdy /15/ dobry czlow-
yek czomv /16/ sprawnye
nyethu przyga/17/ny podey-
mye szye przed /18/ prawem
ludszkye rzeczy /19/ opra-
wyayacz albo mow/20/yacz a
zatho byerze pye/21/nadze
yprzywyedze rzecz /22/ pr-
zed prawo prosto albo /23/
szwyathky czo gyesth yego
/24/ mytho aczo pyrwey mo
/25/wyl krothky czasz albo
/26/ dlugy ayvsze nyechcze
mowicz

Star for c. He.

Ort0ssol 28,2,w.13-26

sim. Orthrac 24

-----45b
/30/ Daley pytalysczye /31/
nasz o prawoty/1/my tho sz-
lowy Hannus /2/ opawszky a
hannus Szu/3/kyenyk zalow-
al szye na /4/ dlugyego kw-
ulą yna han/5/nusza Sabeko-
sth myescza/6/nyna zopawy
y przed /7/ szand poszwaly
a zalowa/8/ly nanye ysz gym
zapla/9/czyly stho grzywy-
en prz/10/ed szandzą belny-
cza czo /11/ gest wópawye
a zatho /12/ myely wszancz
dwana/13/sczye grzywyen v-
szythka *rec. inawoj*

OrtOssol ~~37,2,w.30-31~~ -

sim.Orthoc31

37,3,w.1-13

Sta für e. He.

Lor cum acci

Sza kthota (sc. zbroje) Marczyn... czthyy
Kopy wszal

1498 ZapWarr m 1883

22

Dano jest ziemia za^x ziemią prawną
tarkem ~~1410 13 4P XXXII 389~~

1412 Rydz nr 342

Za cum acc.

dominus Jacobus ~~Dalrova~~ ... dal pny.
myarek na ⁽²⁾ pny myarek

1482 RK7£ VII 60

La cum acc.

~~grzywno~~

grzywny za M.

Tako my pomozi bog ý fwätý |
erzisz. ýzem neranczil Janowý. |
wýdzerzewfke^mv. lifta dacz na |
czternacze grzywen Zamlanko

Mlankø

1414 Kościan nr 518

La cum acc.

~~Grzywna~~

Solus sic iurabit:

Tako mi pomozi bog yfwāti †
Jako^m | zaplaczil pŷanczdzeŷzanth
grziwen | zapuŷte Czicowo.

Et testes quattuor | in testimonium:
Jako tho fwatezò

1415 Koŷcian nr 538

La cum acc.

187. <Tako> nam p b. etc. czo Ifbrachtha
wranczil w fzidi | <...>s fzatho yest
Ifbracht fzaplacil XX | <cz>tirzi
grzini yofzm fezot

V<18>

1407 Kol m 187

za (cum acc.)

~~Tedi kmesu nicolay chokal
panispek a patak tego ne chokal
za pravo panigien 1402 Math. 117.
A poddali so svo^{...} dve nesteli
za svito kapluchick ib.~~

XV in. Math 117

V(sententiam solvere)

-----95c
bandz od po/9/wyedzczą ten
ma zapla/10/czycz thy pye-
nadze zaten /11/ ortel A
maya to rowno /12/ y od
powyedacz klaszcz /13/ po
wyelkrzem ku pra/14/wu a
tho gest sprawa /15/ PJta-
lysczye na/16/sz o prawo
ta/17/ko mozely mny/18/chy
le tych czo szebrzą /19/
yle tesz tych czo nyesze
/20/brzą yle tych czo vcz-
yn/21/yly poszelstwo

albo poszluszenstwo yle
tych czo nyevczy~~ny~~ly po-
szluszenstwa wzancz szwa
braczą alb o szyostry

OrtOssol 60,1,w.8-21

OrtMac 77

Do por. e. H. c.

-----35a

^{v/pro}
/21/ czyny dwaczyesczyą
sze/22/lagowych pyenądy
a /23/ woythowy osszm sze-
lago/24/w pyenądy gydącz-
ych /25/ podlug prawa any-
cz wiaczei /26/ WEszeszcye
nasz py/27/taly o zaplathą
/28/ zachromothą yako /29/
wyelką ma bycz albo gest
prawo /30/ NA to my /31/
przyszasznyczy Skra/32/ko-
wą prawo mowimy /33/ Ban-
dzely czlowyek czyą/34/sz-
ko vranyon albo ochro/1/
myon gestly nyezaraczo/2/
ny _____ Mac kł. i o, mac. p

OrtOssol 33,1,w.21-34 -

~~33,2,w.1-2~~

by
dwan for. e. He.

/27/ Pytalysczye nasz ovy
 /28/ny czo sprawa przydze
 /29/ woythowy czo woyto
 /3/ Daley pytalysczye nasz
 /4/ o wszelkye vyny y o
 zapla/5/thą zakaszda recz
 /7/ Geszsczye nasz pytaly
 /8/ o zaplathą za chromo-
 thą /10/ Gdy czlowsycką w-
 kra/11/wyą czo nyegest za-
 raczo/12/ny anyegest pel-
 nego pra/13/wa Themv

da (ac.)

 OrtOssol ~~12,2,w.27-29~~
 12,3,w.3-13

y szdokonalym praw/3/em sz-
woym czlowyek /4/ Tego zap-
lata gest dzye/5/wyącz fun-
thow a kaszdy /6/ funth cz-
yny dwadzyescza /7/ szeląg-
ow Jako wyelye /8/ chromoth
a woythowy /9/ thyle kroc
osszm szelagow /10/ pyena-
dzy gydaczych a to /11/ sp-
rawa prawego macze /12/ Gdy
czlowyeka /13/ vkrwawya czo
/14/ nyegest zaraczony /15/
a gest pelnego prawa te/16/
mu maya zakaszda krw/17/a-
wya rana vtrzydzyeszczy
szelagow pyenyadzy v<pokupic>

OrtOssol 33,2,w.2-17

OrtMac 33

Wid. for. e. Ae.

fac p

Za 2000.

Gdy człowiek okrwawia, ..., temu
mają za każdą krwawą raną * po-
kupić * trzydziestą szelągów.

Ord. Kap. 203

~~11 7 14 Silber. 111 203~~

-----89d
czas/4/kye blyszko szmye-
rthel/5/ney rany a kako
sza ty /6/ albo tesz y gl-
ową bandze /7/ zamyeszкана
goraczą /8/ rzecz podlug
prawa ma /9/ PRoSte rany
ktho/10/re są na geden
pa/11/sznogyedz wglą/12/b-
yą a geden członek na /13/
dluszą y szyne rany szkto
/14/rych bywa chrómothą
/15/ thy dzyerszą za czyą-
szkye /16/ rany ktho thy
rany

OrtOssol 57,3,w.3-16

Lia

v (pro iura seu ortlegio)

-----171a

mogaly przyszaszniczcy za-
szyć swe pyenyadze wzancz
od te/23/go czo ony wydaly
za /24/ ten ortel czyly
nyemo/25/ga albo czo gest
prawo /26/ Na ortele czo
po /27/ nye szlą przysza
/28/szniczcy pyenya/29/dze
dla navky nyetrze/30/ba
nykomv pothem /31/ zanye
placzycz bo ocz /32/ ban-
dze wszandze pyta/1/nye
tho sczye powynny /2/
naydcz

czokole wyecze y wyrzecz

OrtOssol 90,1,w.22-32 -

sim. OrtOssol 123

-90,2,w.1-2

Do p.c. Ho.

-----171a
mogaly przyszaszniczy za-
szya swe pyenyadze wzancz
od te/23/go czo ony wydaly
za /24/ ten ortel czyly
nyemo/25/ga albo czo gest
prawo /26/ Na ortele czo
po /27/ nye szla przysza
/28/szniczye pyenya/29/dze
dla navky nyetrze/30/ba
nykomv pothem /31/ zanye
placzycz bo ocz /32/ ban-
dze wszandze pyta/1/nye
tho sczye powynny /2/
naydcz *rac. Inawry*
czokole wyecze y wyrzecz

Sta pr.c.Hc.

OrtOssol 90,1,w.22-32 -

~~90,2,w.1-2~~

OrtInac 123

ZA cum acc.

jako Michal... ne roszpl XXX marcas
za Yadama

1415 Kościan nr 561

Za cum acc.

Yakom ya ne dal kaciborowi
trzed cop za glowo Gzimozina
004030

1415 Kalkat I nr 2417

sim. 1424 TPaw VII nr 3980

La cum acc.

~~Kiedy~~

Tako⁹. etc. Jako kedý [pa] xandz. |
opath. kupował. vdzedzý¹⁰ pana |
pýotrafzewich¹¹ Girzeczkego¹², dze-
dzi|ný Girki¹³ tedy ne|bilo tho w|ku|pý,
abimal¹⁴ [[dacz Strá St]]¹⁵ dacz |
Starý¹⁶ Grod zagirka

Girka

1416 Kościan nr 610

Za (4x)

1606
Tako nam pomoz bog, yfwyanthy krzyfch, Jakoff-
mę dlay. Slye | pochowo dziedzina, nascha nypodyed-
na smowa, za kobyljepolye, zafcze | pankovo a za
Schymanowo, prawa wyeczna zamyena, Dziedziczf-
two | zadziedzicztwo, anigdy isa zafza nanas dostacz
ma Blykofcza | anywykupyenym |

1442 Pozm nr 1606

Za cum acc.

1608

Tako My pomoz bog † Jako tho
fwateczimi Jfze pan woczach Jaro-
gnyew | fky Dal dziedzina Gluchowo
zadziedzina kunino prawyn (!) tar-
gem zamye | na anyepodszandna
fmowa

1443 Pozu w 1608

3x

La

748 Iffze pany anna cum suo (!) domina |
Borowczevo oneffzaczyla kmechý |
wtikadlowe nagrzywne platu | fza w-
szithky poplathky, fza wo|ye^{ne}
y szza poradne

(to nie osza-
dzyla)

1420 Kal nr 748

v. = osiedlić

La cum acc.

996 Jaco to fwaczcza, yaco Cfzo fزالوال
Bogus | namicolaya Gandkowlkego
yřz by mu ra|czyl zacomendora yřz
meli řz menacz | Scrofzin řz gorka
ymal mu przyneřcz Mÿ|řerzow řit
na to poczwirdzene

1420 Pañ m 996

L2 cum acc.

917 Tako nam pomofzý bog etc. ýako |
fza ftala fzamąną dziedzýną przeſz |
otheza paną pyotra Tharchalý ma-
leg<o> | wýffothfzką zapolwelgego
Jancow<a> -

M
W

1425 Kal nr 917

Za cuman acc.

1059

Taco gym polz bog etc. yaco to
fwacza | yfz pan poznanski dluzen
yest Ofzm | grziven yanowi fpirzeh-
na negdy witho | flawemu szinowi
fzadwa fladi wolna |

1420 Pozn nr 1059

~~który~~ za cum acc.

Jaco ta¹ czafcz czffo lezÿ w ffenne²
okto|ra Janufz³ Sulewfkÿ na Fem-
ka⁴ gruno|wfka zalował czffo Femka
rzecla, abÿ | Bernarhowÿ dana za-
flvfba⁵, ta mv⁶ za|flvfba⁷ nÿedana
anÿ ge lath wÿdzer|zal⁸ podlug
zemfkÿego vkladu⁹

1429 Koscian^{nr 861}

La cum acc.

723 Tako mý etc. yako [m] moya matka |
nye mýala dacz dzefzyanczi grzi-
wen | [g] drogochnye za flufzbo

1428 Kal nr 723

Za cum acc.

1144 Taco nam pomofz bog etc. *Illi qui
circa hoc fuerunt*: yacosmi przytem
bili kegdý dobrogoſth | dambrow-
fky poſlal trzy grzyvni groſſy |
Myłayewy wargowfkemu ſzapafz
ywfale | apaffa mu newroczył *Testes*:
yaco tofwacza |

v<ko>

1423 Pom m 1144

2a cum acc.
jen

1935. (1935) ~~Quarta 1935.~~

Jaco Jagnefka nŷewnŷofla wdom
Jaroflawo XXX g<rz>|wen, czffo
wzala za glowa przechowa Sobcoua
<...>^a) anŷ gich vzitkv ma yedno
czfo wzal to wzal {nrawv noffag}

1424 Košedon^{4W}/093

glowa - nbicie

dobry

za

Jacoto² fwatcżą Jaco czffo pan
Januff[a] Cancolew|skÿ Cupÿl³ dwÿe
czanficzÿ Ranbiną⁴ v Jaffca⁵ |
[et] a Mÿcolaÿa a⁶ zato dal pÿantha⁷
czanficz | Cancolewą⁸ vecznÿe⁹
taco¹⁰ dobrą yaco trzÿ fta Grzy-
wen grofÿ ---

1424 Rosian W/1107

22

Jaco Jaczek ffwimi dzieczmi vi|trzi-
mal trzeciø czanfecz volvarcu |.
wcraýeucech mimo trzidzefzeci |
lath idal zato gine dziedziczftwo

Piek. 1178.

1407 Bościan nr 339

Za cum acc.

1184 Tako gym pomoz bog etc. jako to |
fwaczą hylze Boyanka dał Mycola |
yewy Golemu pańey dorothiey |
kafzną dzefzacz grzywen polugro |
fikow. azathą dzefzacz grzywen |
malamu dacz ofzm grzywen pra- |
fkych | - - -

v (x. polu-
groshkow)

1424 Pozn w 1184

La cum ecc.

kthorelz | pyenyǫdze la genu
wroczony a on | gynie dobre pye-
1652a
nyǫdze zanye dawal |

1435 Born nr 1652

Za cum asc.

1190 Tako my po | moz bog etc. yako
Szandywoy Chiczin | sky przecz-
flachezicy flubil dacz zabu | do-
wane dwadzeczca grziwen groffy |

1424 Pozu us 1190

jet

ca

Rota:

Jacom ya pana Jandrzejya Boya-
nowskiego | nje wywiodl zrokow
o posag octo marcas | za stroffyna
o strya wego roffkowskiego | anym
fnym zadhe fmowj mjal

1426 Kościan^{nr} 1145

De cum acc.

717 yako fwyadczo yako pan Jacuffz |
nyebral nyczl wyanczey na kmye-
czech ffyedlcza, yedno czinfze a |
zarobotą {yto} [[ycz]]{cz}fo {bi} [[trz]]
bral tho fpra|wnye bral yako gego
namya|stek bral

1427 Kol m 717

Jeft

Ja

Jacom przytem był Ize Maczek
brodniczskÿ | nÿe wzał konya pot
towarzÿffem pa|nÿe katharzini
gwaltem^m ale gy Wanczincz | tar-
nowfkÿ dal gemv zadlug
Alii in testimonium.

1427 Kościan^m/1187

La cum acc.

38. (226^v) Jakom ia ne|winouath pyechnye zaviprawą ymace-
rzystego zapanczdzesanth cop.

1427 Lap Warsz nr 38

La cum acc.

721 Tako mý etc. yako mo|ya matka
nyemýala dacz dze|szanczi loketh

721 fukna drogoflawe | poczternafcze
grofzy zaten plafcz | czfo myeny
bi gý moýa mat|ka vdrogochny
wizyøla

1428 Kol m 721

La cum acc.

2x

738 Tako mÿ pomofzy bog y fzwãthy
† | yakom [ne] ne rzeklã fzafzkoda |
derfzlãwÿ anÿ zakon [a] yako dwa-
nalzeze grzÿwen anÿmugo rzekla |
fzaplaczÿcz

V(wo)

Γ (ly. anim.
mu)

1428 Kal in 738

La cum acc.

1497

Tako mÿ pomofz bog yfwÿanthi † |
Jakom Ja nyewynowatha *Trzirs
grzy | wen groffy Syrokÿch Jadwy-
dze | Slubowycz zaflufba |

¹⁾ *Może zamiast czterz.*

1428 Pozn nr 1497

La cum acc.

1502. ...Jako Nicolay Othuszky ... Citerdzesci
grywen goschy schyrokych y dzeschyanci
grzywyen za cobili nye pobral ...

I428 Pozn nr 1502

Za cum acc.

~~Jako mnye Mackey vcrivil scodt
w mem jayw za crthiri kopi~~

1432 Zap Vazr nr 379

O ctori kon thomek na m(i) taloval, za
x them ya pentdri ne pobral, alle za svooy

2a

1033 Taco mi pomofzy bog † yaco tho
Izwa|cza yIze [[Jagnieszca I starch]]
Margorza|tha I zoftra Jagnieszczyna/
nie|yni{o}Ila | [[te]] vgyminenie teyItey
Jagniefkÿ | Trzydzefczy grzywen |
{viana} a trzydzefczÿ | grzywen
zaglowa Maza I zwego | a nÿ taYIta
Jagnieszca nicz gÿnne | ma teyItey
Margorzatha I zoftri | I veÿ ma

(dy, tej istej)

Izu. odskleszenia za

rabicie myja swigo

1429 Kal mi 1033

Za (2x) cum acc.

1326 Taco my pomoz bog † Jacom |
fkodzyen [~~zathen~~] nathen obyad, |
czlo gy oczyecz moy panom | czinil
zathy vyni, dzyefzyacz | grzywem

1429 Pozn no 1326

La = a cum acc.

(a. Andrzejst)

~~Providus Andrzejst Byrwan, factor de Moszyka~~
~~recognovit, quia recepit plenam solutionem~~
a suppellectibus, alias ra naringe.

1444 Pnem Inr 3344

Za cum acc.

Obystrzano gest..., aby za kasta,
Zaloba (post... quaestionem)... nye wyz-
ozey mysly geno pamy, thne wyzra-
gano

Sul 79

Za cum acc.

Nye gest sgodno... za thako s~~na~~-
myemytha skoda, (pro lamno) lekky
zaklad w~~st~~o,oz

Sul 81

2
da (cum acc.)

Mytmyk za nayem. ca 1450 ^{PF} ~~Art.~~ IV 574.

(mercennarius... fugit, quia mercennarius
est Jo 10, 13)

La cum acc.

Adiudicamus, quod Clisroni... XXV grossos
debet solvere Johannes... pro infamia
al. za samothu

1451 Aug 2 XI 377

Fa cum acc.

Mito iest za sluzba (pretium est
pro ministerio). get to sluzicie
w stanu swyadecztwa

B7 Num 18.31

Za cum acc.

Jako za nye vnovath maczetainego
dluzh mytha sia slusba ~~y poltrecaja~~
~~grossa sxa skorunge y za kosulya~~

1482 Zap. List nr 1519

La cum acc.

Dann tobye za ryb (sc. winnicz), pro ea)
wynnyczk lepsz

B2 III Reg 21, 2. 6.
~~45~~ from. ib. 21,

-----5da
 /8/ nyszly gdy by by prze
 /9/wynly wczem podlug
 /10/ prawa prawego ma /11/
 MALY ktho kr/12/amna komo
 /13/ra albo dom Roia czyn
 /14/szowa temv Fey szye
 /15/ nyetrzeba odrzekacz
 bez /16/ ego wolej ally-
 sz by ge/17/mv zaplaczono
 atesz /18/ panszkye czyn-
 szę czo ge /19/ szaszjad
 szaszjedzal mo/20/ga pocz
 wzaplata zata /21/ roia a-
 gdy szye stanye /22/ zap-
 lath

Ortosol 46,1, w. 8-22
 Nm. 8THac 54

Handwritten signature
 Dra J. H. C.

La cum acc.

Pyenyddre za wyno a pyenyddre
za grech (pecuniam vero pro delicto et
pecuniam pro peccatis) nye wynesxano
do domu bcsrego / ~~bo kaplanskij~~ / ~~biti~~

BZ IV Reg 12, 16

roj: pienigtru za grechy
BP: pienigtru z ofiaru

La 2 acc. given.

Tanszkye crynsze. moga, pocz
w zaplata, nata, rola

Ort. Br. VI 358

~~Ort. Br. VI 358~~

-----2d

/27/ Pytalysczye nasz ovy

/28/ny czo sprawa przydze

/29/ woythowy czo woyto

/3/ Daley pytalysczye nasz

/4/ o wszelkye vyny y o

zapla/5/thą zakaszda rzecz

/7/ Geszsczye nasz pytaly

/8/ o zaplathą za chromo-

thą /10/ Gdy czlowyeka w-

krą/11/wyą czo nyegest za-

raczo/12/ny anyegest pel-

nego pra/13/wa Themv

rac.

33,1 bład

• OrtOssol ~~12,2,w.27-29 -~~

12,3,w.3-13

sim. OrtMac 33

dar (ac.)

-----11a
 /9/ Gdy dwa czlowycky /10/
 albo wyaczey pospolu /11/
 mayą /14/ Gdy czlowyeka o-
 zalu/15/ya o glowa albo o
 czya/16/szkye rany a then
 czlow/17/yek[a] postawy po-
 raka /20/ Mogaly z[a] namy-
 thy /21/ szwyath czycz y
 przyszagacz /23/ Rowny ly
 dzyal ma/24/ya wzancz dzy-
 ewczyny /25/ dzyeczy bandz
 maszczysz/26/na bandz [nye]
 szenczyszna /28/ MOgaly
 woyth albo /29/ przyszasz-
 nyczy ortel od/30/wloczycz
 albo odlezycz

OrtOssol 18,2,w.9-30

\sqrt{z} namyty (requisitoris, utrum in appreciatis
 hominibus pro pecuniis pro homicidio
 ... iurare potest)

φ
 for. e. d. of. z
 [ofa]

qualiter me honorum eorum attingere
potuissem

-----141b

gdy yvusz gego dzen zapla-
czenia przemynal

przesz /27/ gayony szand

a rzekl /28/ Gdysz ge py-

rwey zapo/29/wyedal tego

vmarlego /1/ czlowyeka

gymyenyne /2/ przeto ysz

lezal nyemo/3/czen anye-

moglem od /4/ nyego myecz

od pow/5/yedzenia naczym

bich /6/ myal patrzycz

zaplati /7/ zamoy dlug

pozego sz/8/myerczy a yv-

sz moy /9/dzyen zaplacze-

nya prz/10/emynal

A on tho gymyenyne szwe o-
demnye nygdy nyewyszwoyl

OrtOssol 78,2,w.26-29 -

OrtMac 106

78,3,w.1-10 .

For p.c.c. etc.

-----207d
dano gey sprawa dwa przy-
szasznyky

aby w /21/ gego czterzech
kolyecz /22/ szvkano y
wzala czo /23/ by zagey
stalo przy/24/dacz zaszya
przed Sand /25/ prawy sz-
wych pyena/26/d'zy zarola
czo przepa/27/dala hannv-
szowy ta/28/ko rzeczce ha-
nnus nye /29/ mam gey za-
placzycz /30/ czym ~~mo~~tho
ma swa /1/ Rolya nyechacz
ya za/2/szye weszmye

tedy ona rzeczce nyechcza
gey

OrtOssol 104,2,w.20-30 -

OrtOssol 142

~~104,3,w.1-2~~

OrtOssol 142

7a (cum aed.)

Pro solutione muri antiqui parietalis
anterioris partis domus alius na pzedny
mur 1465 ~~622~~ 345.

AcPosm

V (całkowicie pro debito)

-----68a

na /16/ zyceną to gest ysze
/17/ szych wyrwy stego pra
/18/wa wktorem szyedzy /19/
aby gego doma nye /20/ za-
stano wgego pra/21/wye te-
dy moze gego /22/ gynyenye...
albo rzecsi /23/ osszagna-
cz ten powod /24/ czo szych
nan zaluge /25/ y oszyesz
zaszwoy d/26/lugy to pra-
wem v/27/dzwyerdzycz pod-
lug pra /28/ Daley gdy
czlo/29/wyek v gedze /30/
albo szbyeszy

OrtOssel 47,4,w.15-29

sim. OrtOssel 58

v (pro debito suo)

Gdy ~~obowiazek~~ ~~wzajemny~~...

-----68b

- /30/ albo szbyeszy, kthory
- /31/ pyrwey szalobą yzą
- /32/ powyedzenym podlug /1/
- Prawa gego gymyenyne /2/
- zostanye ten pyrwey /3/
- wyeshanye zabzwoy dlug /4/
- a potem drugi zostan /5/ ye-
- ly czo a potem trzeczy /6/
- a thako kaszdy podlug /7/
- prawa albo podlug rza /8/ du
- zapowyedana spra /9/ wa pod-
- lug prawa po /10/ ko gego
- gymyenyne ssz /11/ tawą Gedz-
- ely ktho /12/ na kupya w
- /13/ czudze zyemye za /14/

Dla por. c. Hc.

OrtOssol ~~47,4,w.30-32~~ -

sim.Orthrac 58

48,1,w.1-13

v (pro cipro)

106c

tedy pro/5/szyl tey pany-
ey masz op/6/yekaldnyk
tego tho dziecżą/7/czą a
by mv zostawyly /8/ ty
lyszky szkupkyem sza /9/
ten to korczak Bo wged
/10/ney byly vadze albo
szlo/11/wye ysz takye wy-
ele wa/12/szyly thy lys-
szky y kubek /13/ yako
korczak Opyekal/14/dnyczy
wszaly tho narø/15/szmy-
szlenye
wthem tha pany wmarla py-
rwey nyszly odpowzedzely
opyekaldnyczy

OrtOssol 64,3,w.4-15

OrtAnac 85

Jan pr. c. Hc.

✓ (pro actoris debito)

-----115d

Szoltysz albo woyth albo
gego szluzebnyk ma przydcz
przed tho /19/ stoyacze
gymyeny J /20/ to opowy-
edzecz albo za/21/powy-
dzecz za ten dlug /22/
tego, czo zaluge y wy/23/
myeny cz gy a to ma /24/
vczynycz przy szaszye/25/
dzech obapolnych y to /26/
gymyeny oszwyatczicz /27/
a nyechczely na prze/28/
czyw themv od powye/29/
dacz they na kogo then
/30/ dlug zaluya

nablysze przydacze sandy

opowiadanie o wyprawie

La p. e. He.

OrtÖssol 68,1,w.18-30

sim. ortÖssol 91

V (pro debito confessato)

-----119c

Nyetrzebą gosczyowy albo
gospodarzowy od gosczyą
zakładv bracz

zawyznany /16/ dług ale z
wyeszmye /17/ ly zakład
tedy mvszy /18/ gy prawem
doszyegn/19/acz albo do-
bywacz Jako /20/ gyny cz-
lowyek nyszly /21/ gdy gy
zwymową pr/22/zyyál do-
ktorego cząssv /23/ Kyedy
gosczya /24/ albo kthore-
go /25/ czlowyeka wydadzv
go/26/sczyowy za rąką al-
bo /27/ gynemv czlowyekowy
czosz tu nyeoszyadl w
them prawye

OrtOssol 69,3,w.15-27

ortthac 92

Handwritten note:
Dok. pr. c. 11. 11. 11.

quod ipse... abinde suum debitum tollere...
debet

-----141a

aya... znam dlug gednemv
czlowykev a themv ya zas-
tawyam

wgego dlu/15/dze wszythko

gymye/16/nye moge ysz on

na /17/ prawye stego ma w

/18/szancz zaszwoy dlug

/19/ nyszly ktory gyny

czom /20/ gym wynowath po

/21/them przyszedl ten

czso /22/ tego tho swego

dlusz/23/nyka gymyeny za

/24/powyedzal gdy yvsz

/25/ gego dzen zaplacze

/26/nya przemynal

przesz gayony szand a
rzekl

Ort0ssol 78,2,w.14-26

Orthoec 106

Don
for c. Hc.

A (log. z zakładem)

-----168d
/14/ MAly tesz gosc /15/
szakladem, czo /16/ mv za-
stawya zawyszn/17/any dl-
ug, czekacz cztern/18/as-
cze dny a gdy by mv /19/
zaczternascze dny nye /20/
zaplaczono maly tesz /21/
czo czekacz a kako wye/22/
le ma dnyow czekacz /23/
albo wyaczey czekacz po
/24/dlug prawa

Bandcz zaklad gydaczy al-
bo nyegydaczye gymyeny a
myesczanyn tesz kako dl-
go ma czekacz

Ort0ssol 89,2,w.14-24

Ort0ssol 122

Dea pr. c. Ac.

-----14d
/3/ Daley pytalysczye kye/4/
dy szlowye czasz a kako /5/
dlugo maya y mvscha /6/ prz-
szyasznyczy woy/7/thowy ku
prawu /11/ Maly tesz gocz
zzakla/12/dem czo mv zasta-
wya /13/ za wysznany dlug
cze/14/kacz czternasczyedny
/15/ a gdy by mv De pena
laudis alias /17/ O wielk-
rzv civitatis /18/ Gdy by
raczce sprysz/19/wolenym
pospolstwem /20/ vczynyly
wielkyerz /22/ Nasz pysza-
rz byerze /23/ od kasdego
szepselynga /24/ geden gro-
sz a od lystu /25/ czytrzy

sta par. c. h. e.

Nyedopuszozyly ten dlusz-
nyk wojtowy szwego gymye-
nyą rospusczenye

/27/ gdy przyszedl przed
ga/28/yony szand Agynemv

/29/ przed gayonym szadem

/30/ szwe gymyenyne zasta-

vil /1/ za dlug a nyeopo-

wyiedz/2/ely wsządznych

ten czo /3/ mv tho gymye-

nye zasta/4/wyono a nydo-

szagl ge/5/go prawem pyr-

wey ny/6/szly przyszedl

dzen zapla/7/czenya tego

czo gymye/8/nye *mac p*

wszem dludze zapowyedzal

tedy zapowyedanye ma mocz

myecz przed szya-----

OrtOssol 78,4,w.27-30

79,1,w.1-8

OrtMac 107

dan por.c. He.

-----169a
kako wyele ma dnyow cze-
kacz albo wyaczey czekacz
podlug prawa

Bandcz za/25/klad gydaczy
albo nye/26/gydaczye gym-
yeny a /27/ myesczany
tesz kako dl/28/ugo ma
czekacz amvszą/29/ly zak-
lad bracz zawysz/30/nany
dlug/ albo czo oto /31/
gest p zaprawo podlug /32/
prawa gydaczyego etc /1/
G0sczyowy czo ta/2/ko da-
leko szyedzy /3/ ysz nye-
gest powy/4/nyen patrzycz
dnyą
polozonego prawa

OrtOssol 89,2,w.24-32 -

OrtOssol 122

-89,3,w.1-4 -

Jan Jancz. Hc.

V (pro labore suo)

A (pro eo)

-----170kc

/1/ Czo Wasz pyszarz /2/
byerze podlug da/3/wnego
obyczaya /4/ zaszwa robo-
thą albo za /5/ szluszba
to wszythko gest /6/ ge-
go, poko on zato roby /7/
a woyth nyemanycz J /8/
wy nyemacze nycz po/9/d-
lug prawa amy kako /10/
trzymamy

znaszymy myesczkym pysza-
rzmy ysz szye nam podoba-
ya y radzy nasz szlucha-
ya pod

OrtOssol 90,1,w.1-10

OrtMac 123

Don pr. c. Hc.

-----170kc

/1/ Czo Wasz pyszarz /2/
byerze podlug da/3/wnego
obyczaya /4/ zaszwa robo-
tha albo za /5/ szluszba
to wszythko gest /6/ ge-
go poko on zato roby /7/
a woyth nyemanycz J /8/
wy nyemacze nycz po/9/d-
lug prawa amy kako /10/
trzymamy

znaszymy myesczkym pysza-
rzmy ysz szye nam podoba-
ya y radzy nasz szlucha-
ya pod

OrtOssol 90,1,w.1-10

Da pr. c. H.

-----170kc
/1/ CZo Wasz pyszarz /2/
byerze podlug da/3/wnego
obyczaya /4/ zaszwa robo-
thą albo za /5/ szluszba
to wszythko gest /6/ ge-
go poko on zato roby /7/
a woyth nyemanycz J /8/
wy nyemacze nycz po/9/d-
lug prawa amy kako /10/
trzymamy

znaszymy myesczkym pysza-
rzmy ysz sbye nam podoba-
ya y radzy nasz szlucha-
ya pod

OrtOssol 90,1,w.1-10

La p.m.c. He,

ts.

sluszebnyezi kv nyektereny zabiteny na polv abe
na dredze byly przywolany, prawem swym rzeczo-
nym krwawno, edzenye, w kterem zabyty byl, siebie
brali. Ale sya the nan nye wydzale za prawo, bo
nykt dwiena ranona na byez vdraczon. Przeto od-
tyohmyast sakazugen, aby sluszebnyesy take wza-
czy kv ogladanyv zabytego, nye czynili szadnych
lupow, ale za robeta swa grosse naya wzacx od
tego, kte ge wzowie, take dlugo, ass naszebey-
stwe badze swiadcstwem dokonane.

/68/. O spasyenyv zbossa.

V (pro labore)

Dzial. 32
sim. Sul 42

V (ortMac 125: rozkolowyeh)

-----174b

kto ma prawo kthym pyena-
dzom czo gednacze vczynya
/10/ ysz ge/maya dacz za
bes/11/prawną rzecz, szlo-
wye /12/ za głową, za czy-
aszkye /13/ rany albo ocz
koly/ta/14/kyego komv thy
pyena/15/dze przyda pod-
lug prava /16/ Woldrugely
woy/17/th syrothna glo/18/
wą czyaszkye /19/ rany a-
lbo czokoly taky/20/ego
beszprawnego czo /21/ ma-
szyszny nyemaya /22/
przyrodzonego V (sc. pieniądze)
czo by tho foldrowal

mac. inawoi

OrtOssol 91,2,w.10-22

ortMac 125

La per. i. Ac.

-----174b

kto ma prawo kthym pyena-
dzom czo gednacze vczynyą
/10/ ysz ge maya dacz za
bes/11/prawną rzecz szlo-
we /12/ za glową za czy-
aszkye /13/ rany albo ocz
koly ta/14/kyego komv thy
pyena/15/dze przyda pod-
lug prava /16/ Woldrugely
woy/17/th syrothna glo/18/
wą czyaszkye /19/ rany a-
lbo czokoly taky/20/ego
beszprawnego czo /21/ ma-
sczyszny nyemaya /22/
przyrodzonego
czo by tho foldrowal

Ort0ssol 91,2,w.10-22

-----174b

kto ma prawo kthym pyena-
dzom czo gednacze vczynyą
/10/ ysz ge maya dacz za
bes/11/prawną rzecz szlo-
wye /12/ za głową za czy-
aszkye /13/ rany albo ocz
koly ta/14/kyego komv thy
pyena/15/dze przyda pod-
lug prava /16/ WOldrugely
woy/17/th syrothna glo/18/
wą czyaszkye /19/ rany a-
lbo czokoly taky/20/ego
beszprawnego czo /21/ ma-
sczyszny nyemaya /22/
przyrodzonego
czo by tho foldrowal

OrtOssol 91,2,w.10-22

-----175a
gdy vkaze podlug prawa ysz
nyemogl pyrwey przycz prz-
ed nyewolnoscza temv thy
woythowy

(x. pienia)
dacz pyenadze /14/ czo ge

wzal podlug ged/15/nanya

zaglowa a zo/16/na a ny

dzewka ktha/17/kym zalobam

nyema/18/ya foldrowanya

zad/19/nego podlug prawa

/20/ Gdy koko ow/21/ynya o

glow/22/a o czyaszkye rany

albo /23/ ocz kole gynego

bezspira/24/wnego czo szya

zaszlo /25/ przesz nocz

na tego maya zalowacz w-
trzech blyszych szandzech

OrtOssol 91,3,w.13-25

ortthae 125

Do p. c. H.

any o to na czso czynycz, ale przyaczele maya
 badacz wynowatego, podlug prawa maya pozyskowan
 /64/. O zabyczu slachezyca.

• /A/by sya od zlosczy wyną wztrzymali, v-
 stawyamy, kyedy ktori slachezyca zabycge, tedy
za glowa^vszeszdzesyath grzywien, a od skasz-
 nya abo vczacza ktorego czlonkv trzydzessczy
 grzywien, a od prostey rany pyathnacje grzywien
sskazvgemy.

/65/. O zabyczu maczerze.

v (pro capite)

Dział. 31

str. 51/41

v (pro labore)

-----177d

powynyen ly ten opyekald-
nyk sprawycz dlugy tych
dzyeczy

ytey /22/ panyey a maly
albo /23/ mozely szoby
wzancz /24/ zyszk albo v-
robek za /25/ szwoy trud
czo vrobey /26/ szgych gy-
daczym gymye/27/nym a ma-
ly tesz vpew/28/nycz gy-
ch gydacze gy/29/myenye
szwym stoya/30/czym gy-
myenym albo /31/ czo gest
o tho zaprawo

Da pr.c. He.

OrtOssol 92,3,w.22-31

Orthrac 127

La 2 arr. pren.

Mozely szobyce wzancz xyszak... za swoy
trud ero wroby szgych gydaccym gy-
myenym

Oct. Pr. VI 385

~~VI 385~~

-----181b
/29/ PRzydze zakaszdy /30/
ortel czo po pra/31/wo
szleczye geden /32/ Rynsz-
ky szlothy ćzyni dw/33/a-
dzyesczą szyrokych grossy
/1/ MOgaly przy/2/szasz-
nyczy so/3/bye myecz oso-
bnego py/4/szarza czyly
nyemogą al/5/bo czo ~~XXXX~~
gest o to zaprawo /6/ Py-
ssarza dzyerszecz /7/ ge-
st wolno komv /8/ go
trzeba

a to mozczye y wy trzy-
macz wyelkrzem yako szye
wam podoba

OrtOssol 93,4,w.29-33 -

ost Mac 129 -94,1,w.1-8

da pr.e.Hc.

-----181a
gdy bandze ktemv wybran y
zwan ten mvsy myecz robo-
tha y troszką aby ten vrz-
ad dobrze y czeszno dzye-
rzal y wyernye abyscze s-
tego vzythka

wyele myele /17/ tego by-
chmy wam ra/18/dzy przy-
yayaly ową /19/ nyebadze-
ly pan albo /20/ wyelky-
erz zmarhalysz/21/my yą
tho mowy br/22/ath maczek
prawda /23/ PJtalyscze
tesz na/24/sz czo albo
kako /25/ wyelu przydze
/26/ albo mamy poszlacz
zą /27/ kaszdy ortel po
prawo /28/ podlug prawego
prawa

Tac. p

OrtOssol 93,4,w.16-28

orthrac 129

La par. Hc.

-----15d
 /19/ Pytalyscze tesz nasz
 czo /20/ albo przy albo ma-
 my /21/ pozlacz za ortel
 /23/ Mogaly przyszaszny szo
 /24/bye myecz osobnego py
 /25/sszarza procz radczczk-
 yego /27/ GEden czlowyek
 szam /28/ szye obyeszyl czo
 sznym /29/ maya vczynycz
 ludzyc /1/ GEden czlowyek
 zabył /2/ swa zoną yprzyni-
 osł /3/ rosgrzeszyenye albo
 /5/ Mozely woyth besz ga/6/
 yonego sandv rok odlo/7/
 zycz do zayvtrza gdy szye

Ort0ssol 21,2,w.19-29 -

~~21,3,w.1-7~~

daa pr.c. Ae.

-----208d
Gdysz methwochowa zdwyemą
przyszasznykomą sprawa
szvkala

/5/ v hannvszowych czth
/6/yrzech kolyecz a nye
/7/ nalaszla zaszwe a sz
/8/myely hannvs ssam /9/
swa raka przyszancz /10/
ysz nyemą they czym /11/
rolye doplaczycz a /12/
chczely szye nawye/13/ky
wchsego zadathkv /14/ od
rzecz y rolyą gey w/15/o-
lno wzdacz y zapys/16/sa-
cz

Tedy meth wochowa mvsszy
zasszyą swą rolyą przyya-
cz

Ort0ssol 104,4,w.5-16

sim. ort0ssol 143

Sta per.c. Ac.

za cum acc.

A/cz kmyecz vranyon bądze asz do krwi
abo tesz bądze byth barzo, tedy ze wszythkych
wyn skazanych za rany abo za bycze, dwie czas-
czy zbytemy alę trzecza czasos sądowy, gdze ta
rzech sadzona, przykazany dacz.

/91/. O zabyczu brata abe syostry.

/A/czby nyektorzy zemyanye y slachczyczy
naszego krolestwa braczą, syostry abe wlosne
przyrodzone zabylyby nyemayące plody, tedy
slachczycz, czso tako wczyny, nys otrzyma ocz-
Dział. 40

V (pro vulneribus)

sim. Sul 49

202
poddanych taky obyczaj w wynach chcemy trzy-
macz. Aczby rycerz rycerza abo slachezyez
slachezyca ranyl abo vderzyl przez wylanya
krwie, tedy slachezyezowy tako vranonemv wy-
na rzeczona pyathnadzessozya przez tego, czso
vrany abo vderzy na bycz zaplaczona. Aczby sy-
nego vderzyl, ktoryby nye myal prawa ryczerskve
go, tedy grzywna grosszy za taką rana, ale
kmyeczowy schesez grzywyen, kto gego vderze,
ma zaplaczyez.

190/. Gdy kto vrany kmyecza abo zabycze.
Dział. 40

Sinh. 4

V (pro tali vulnere)

syednadzessca /s/; a gdyby layal abe zla slo-
 wa nowyl przed nym, tedy pytnadzessosa, Acz-
 kelyby na naszym dwerse abe ryzerskym esse
 vkradl, tedy webe na bycz vranyone; a gdy kte
 na ryzerskym dwerse bronu debadze y vrany
 kege, tedy za raną raka, abe na nylescy ryzer-
 skoy.

/120/. Kte na dacz slvszebnyka.

/V/stawiany, ysz ny abe staresta abe we-
 yweda abe sadza abe pedsadek abe wozny slusze-
 bnyka maya dacz kv poswanyv take, ysze ktorzy
 Dział. 49

sobie dziwna prawa; przeto taky podług pyrwych
statuth ma czyrpyecz.

/140/. Gdy sluga pomaga za panem.

/G/dykoly sluga swego pana bronyacz, kogo
wraży, za to od vraszonego abo od gege przyaczela
nygedney myerszączky nye ma czyrpyecz.

/141/. O zabyczw bydlyaczia.

/V/stawiamy tess, acz kte nyevczone bydly
zabyge, ten ma dacz temv, czyge gest, za nye
trzy grzywny, za szrsebeza tess trzy grzywny

d

2a cum acc.

45b

a gdy kto klusyą zathnye, poltory grzywny, za
 szrzebca dw lyath pyacz grzywien, acz gy kto
 vrany; acz badze starszy nysz dw lyath, a badze
 przez kogo zabyth, tedy ten, czyg gest szrzebyecz,
 nacz smye przysyadz, to ma zaplaczycz.

/142/. O dzieczkowanyv lyasa y gayv.

58/ /V/stawiamy tesz, acz geden z drvgym ma-
 yacz graniczne rozgechane, przegechawszy graniczne
 w lesye drwa kv swemv poszythkv rąbal, ten czyg
 lyas gest, za pyrwe ma wżacz syekyrą, za wtore

~~Dział. 57-58~~

skoczczę pokopy. Ale za dąb dabrownny dwa skocz-
cza a za chrost abo za lyatorosly telko ma bycz
podzczekowan. Acz kto drzewo s pczolamy porąby,
temv, czyge gest dzenye, za kaszde grzywną, a
sadowy drugą grzywną; ale gdy sósnyą kromye dze-
nya porąby, tedy pol grzywny a sadowy druge pol.

/144/. O pasyenyv dobytku.

/V/ stawiamy, aby kaszdy od swiatego Woycze-
cha asz do swiatego Mychala swe bydle w stroszy
myal, a gdy komv szkoda vczyni, tedy schkoda po-
dlug schaczowanya ma zaplaczycz s wyną sadową.

Tec. i Sid Smacrej

La cum acc.

Laplusba, pro opere (Gen 29, 27)

(hanc quoque dabo tibi pro opere, quo servi-
turus es mihi ✓

13
ca 1470 Mam Lub 3

7a cum acc.

Precium pyenyadze 7a cupya albo
przedane (vendidit eum, sc. Josephi
agrum, et attulit pretium Act 4.37)

ca 1470 Nam Lub 297

La cum acc.

~~Proventus~~ Cunrad craynyk... ponebat
pecunias pro scultecia al. za Kxansrstwo
de Makowa finales provido Hyer

1486 Aeg 2 XVII 227

La cum acc.

Ius... Michaeli decrevit, quod eidem Gyedre,
uxori sue, per eum protecte, daret ~~primo~~
~~pro criminali triginta marcas et pro infamia~~
al. za stomathe triginta marcas et
regie maiestati pro divorcio al. za
corrod triginta marcas

1486 Aug 2 XV 334

ha - pro

Si... acciderit, quod aliquid laboraret

pro truncali alio, ha truncatelt
A

1499 ~~1499~~ II 383.

Ac:Pasn

t. = dobrowolny datel pieniziny za prace

La (cum acc)

Quemadmodum glorie et krewe wyzsta:
pretium sanguinis / ~~2 1/2~~ xv / Raimm. 243.
p. post.

(quia pretium sanguinis
est Mat 27, 6)

Ja cum acc.

Ukradnye ly kto^{wolu}..., then istocny pyacr
wolu za o~~g~~iden. (~~quique boves~~
pro uno bove ~~constituet~~. Ex. 22, 1)

XV p. post. Kaluza 284

Ida cum acc.

Mye *chozyely yemo qey oozyeck
dacz, tedy da qey wyano za szramota
(~~redde pecuniam iuxta modum dotis~~

Ex 22, 17)

XV p. post. Kaluin 285

2a (cum acc.)

Pi: Str odpowiedział: Judasz syna twego
podsadził i sprzedał za trzydzieści pieniędzy
rydow Rom. 738.

2a (cum acc.) = ex

Biskupowie... mieniąć grzech wrocić pie-
niądze w skarbu... A takoi wredny w radę-
kupili na nie rolę figulową. [consilio
autem in isto, emerunt ex illis agrum figuli
Mat. 27, 7] Rom. 763.

La cum acc.

380 Tako mi pomozi bog yfwanthi
krziz yako|efzm¹) nedal micolayovi
tich szeczi [alfmmuýe | przedal tich
mi nezaplaczil] ale ye^vvmne | kupil
[tich mi nezaplaczil] zadzefzancz
grzi|wen tich mi nezaplaczil *Pro*
melle iurabit:

v(x. sisci)

,1398 Pozn m 380
Lekin m 2640
Hube 26 m 364
JA IV 186

Ya cum acc.

380 ... ja hom ya ne dal Nicolayevi polklotka
modu, ale yVV mne cupil

Zakopp grossi ...

^{jiiss.}
v(lag. polklotek modu)

1398 Pau ur 380

Lekn: ur 2640

Flube 26 ur 364

JA IV 186

Za cum acc.

296 To mene czo [[beatha]] bartho|lo-
me szal<u>ge na mego manza tos
kupila za me | pønansse. *Tunc Flo-*
dak iurabit:

Jako to fwacazn czo bartholome
szaluge na J<acu>ffe¹), tho beatha
kupila za Swe penafe.

1393 Pozn w 296

Lehss \bar{m} 1455

Hubel \bar{m} 215

2a cum acc.

ts.

296. To mene czo [[beatha]] bartho|lo|
me szal<u>ge na mego manza tos
kupila za me | pønansse. *Tunc* Flo-
dak *iurabit*:

Jako to swacazn czo bartholome
szaluge na J<acu>ffe¹), tho beatha
kupila za Swe penafe.

1393 Pozn m 296
Lelinī m 1455
JA IV 215

22 cum acc.

sim.

dziękuję

123. yfze mrocek czo cupil dziedz[e]no
omicolaga | fzafto grziwen tego yeft
nefzaplacil

v<d>

1105 Kol w 123

Is cum acc.

303. Jaco tho Swatezimi Jaco tho dze-
dz^{sz}złthwo g{d}zefz pani elena |
lzedzÿ cupono za|ge prawe penã-
dz<e>¹ | ÿ penãdz[y]{e} Jez podnofla

lzaÿ¹ [yz] | prawe anig[w]di[m]
gey¹ mofza | nepoftali

1409 Kol nr 303

Lo. cum acc.

330. tacomi pomofzi Bog Jaco czfzo mi |
wizala Czechoflawwa dwe krowe¹
týmcupil | [S] zadwe grziwne

v(x. krowy)

1410 Kol mi 330

Lo cum acc.
2x

415. Jacofmi przitem bili czo cupil grze-
gorz | wczechlu awcothoiedfcu, to
ieft za fwe | pyenandze cupil czo
przedal fwą otczifz|ną a dom wdobre
ale nye za fzeftrzini | pyenandze

1413 Kal nr 415

La cum acc.

437. Jacofzmi przitem bily gdi dobek
kupyl | vtrojana dziedzina wplewny
zadwe|cze grziwen grofzy fchiro-
kych gothowich | yzaplaczil gotho-
wimi grofmÿ

Ceteri ad testimonium.

Zapiska skreślona w rkp.

Ul. 492.

244 Kol nr 437

2a cum acc.

Yako thq trzidzeczy baroy

moy oczecz cupil... 2a szwe

penandze

1413 Koscian nr 499

La cum acc.

475. Jacoto fuatezu yaco Potr cupil
yprzoky | yey czanecz lza fzedm
grziven

Et potest ad minus iurare.

1415 Kol nr 475

La (cum acc.) * ~~100~~ ^{cena}

~~Yako pravje vysledl (s) rok, nysly kona ku-~~
pil za ^x housz ~~griuen~~

1417 AKGr. VIII a ~~140~~ 140

Le cum acc.

φ

541. Taco gim pomozi bog yfwanthi † |
yacosmi przitem bili yedi <pyotr
bartho>dzyefkÿ koyn kupil <...> |
tho ma [[mal gemu dacz list]] | fza-
dzyefanth grzywÿen <...> | <daw-
no> fezan nyebilo anÿ mu | wrocil
Ceteri iurabunt: Jaco tho swaczimi

1417 Kol m 541

Za(2x) cum acc.

941 Taco etc. yaco tho fwaczą Ja|co
maczek cupil poltora flada | w|we-
go oczcza zapancznafcze grz|ywen,
a w|wego brata zapancz | grzywen
fyrokych grofy polflada

1418 Posu m 941

Lo (2x) cum acc.

952 Taco gim etc. yaco tho fwaczcza
yfz po|tr pawel ymaceÿ newywedli

Sdo|mu Szechninego y ÿe ftryÿa
Coni ya|co dwadzefcza Grzywen
apanczdzezfand | ouecz, ale fza Cu-
pili Cone zacone | ycupa, zacupa
ywydzerfzeli trzy latha | podlug
prawa

1418 Pam nr 952

LQ cum acc.

18

Jaco pachlerzs moy oczecz wtem
wkupe|nu niczsz nemal any stry
moy anym tego | za|po|polne pena-
dze cupil

1420 Pozn. nr 986

1420 Pozn nr 986

~~Ja~~ za cum acc.

Yakom ja nye kupil sytha
v pana Stroszyna za szesce-
dzesanth graywen

1421 Pyedr nr 702

La cum acc.

696. Tako nam etc. yako tho fwyadczo |
yako paný burneta nýewý|nýofla
dwu ftu grzywen y dwu|dzeftu
grofzow fzyrokich ftoli|fzcowa zpa-
na Janufzewego do|mu a ný gich
oboczyla na|Strzegowo, ale gýe
cupila za|fwe prawe pyenandze

(x. Strzegowo)

1423 Vol ni 696

Za (3x) cum acc.

1180(193v.) Tyco gym pomoz etc. yako
pawel woyth | kyffkowsky cupyl
woytowftwo kyffkow | fkye za-
panczdzefzanth grzyven hyzapacz |
groffy [prz] praffkych. a zapacz po-
pol | nych | - - -

1424 Pozn nr 1180

La cum acc.

995 any poſmercý yey za
then | plath woſku any ſukna any
gyn|ſchich rzeczy na pogrzeb cūpo-
wal

1427 Kal nr 995

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

wn

za

Jacom rzekl Niclewi kȳedȳ vmnȳe
cu|powal drwa cupȳ ge ninȳe vmnȳe|
bocz nȳe wȳem do kađ bađa rzancz-
cza | a on ge ~~ftim~~ vmnȳe cupil za
polteri grzȳ|wnȳ

v (sc. drwa)

1427 koscian^{ml} (1193)

La cum acc.

1250 Taco nam etc. Jakom kupil Turo-
wo | dziedzyna vmaczka brodfkego
za | poltrzcza ita grziwen spelna
grofchy | prafkich Et testes: Jaco
tø fwacza |

1427 Pozn nr 1250

La cum acc.

1037
Taco mi pomozŷy bog † ŷaco tho |
Izwacza ŷlze micolaŷ Scholtŷlz |
zrychnowa nŷema anŷ mŷal | [nŷel]
nŷel fweŷ dzadowŷfnŷ | ale cfo ma
tho ma fwa babyfna | Anŷ tho
Scholtŷtwo cupiono za | brudzewfke
pieniadze cfoz bŷfche | dzadowŷfny
thŷcalo ale zababifna

142962 in 1037

Za (2x) cum acc.

1637 Taco nam pomoz bog yfwaty grzisz [...] Jaco to
fwaczimi, Jaco | potencian Slapowsky cupyl drozey
dzedzyna Sobyezirnye | nyfz za dwe fce grziwen ale
zafzczeth flotich a wyfnalmu | dwefce grziwen pan
micolay rudfky | — — —

1444 Poznań 1637

Za cum acc.

is nich

Polcarni copiere $\sqrt{\text{za pyeny}} \text{adre}$

(pecunia)

emetis...)

BZ Deut 2, 6, sim. ib.
~~28.~~ 21, 14. III Reg 16, 24.

gest geye /25/ y zageyey
pyenyadzev/26/ kupyone

czo ge ona prz/27/ynyosz-
la kszwemv ma/28/zowy y
tho ona chce /29/ dokona-
cz schaszady /30/ szyedm-
ya y stako wyel/31/my dob-
rymy ludzmy /32/ czosz
gey gych bandze /33/ trze-
ba ku prawu ytesz /1/ Rze-
kla aby gey wszda/2/no a-
le gey lysty szgorza/3/ly
y pytala acz ona nye /4/
gest blysza

v (pr. pecunia eius)

La pr. c. He.

ku dokonanyv nyszly by ya
kto mogl od szandzycz

OrtOssol 61,1,w.24-33 -

~~61,2,w.1-4~~

ortOssol 79

/99/. Gdy syn gygra kostky.

/8/in gescze nyeddzelony od cesza any od
raczey, gygrayaczy kostky nyeczseby stracsyl,
edy thy wszythky rzeczy chezeny y vstawyany,
by na gege czases przylyczony.

/100/. O pokosyenyv trawy.

/B/artelt skarszyl na Andrzeya, ysze ny la-
a pokosyl; tedy Bartelth poznal, ysze laka po-
osyl, ale to przyloszyl, ysze ja kvpyl v wleda-
za Andrzeya za gotowe pyenyadze y zaplaczyl.
le ysze wladarz vmarl, ktory wzal pyenyadze.

Dzial. 42

V (pro certz pecunia)

Sud p

La cum acc.

394. Tako nam pomozi bog ifwøti crzisz |
ieko (!)¹⁾ fwaczimi iako iacufz mal
fwim | zøcem vmovø czo bi mu po-
tem przcu|pil to mu potem przicu-
pil zapolfodmi¹⁾ | grziwni [ito iest
mu zaplaczil iaco²⁾ Inim | vmouil]

1398 Pozn w 394
Lelen i w 2775
Hube x b w 375

Za cum acc.

~~Yestey on bil w bodez, ysreca on~~
^(sc. Xc) ~~sradnego pensorka ... ne malcy.~~
~~gest on bil..., chosbicz on probe~~
~~gospodę szan na gól byl.~~

Gu 5 b

sim. ib. 3 b

2a

Taco mÿ pomofzy bog yfwonti^{a)} | †
Jaco to fwanzo Ifz Szczepan prze|dal ...
pirwey czonfcz^{a)} fwoy/w ro|gaczewe
przemilowÿ zaieden|nafcze grziwen
nifz komu — —

V(e)

a) *Piek. 564*: swanti, czenscz.

1403 Koscian w 195

Za cum acc.

1221 Taco gym pomoz bog etc. Jaco to
fwa | cza yaco, Szedrzik Szedrzy-
kowicz new | izal plathnego flada,
pawlowy Szo | ftrowa yneprzedaigo
zafm grziven | alegy wfdal ten-
gyfty pawel przedla | wnyky

1426 Pozn nr 1221

La cum acc.

19d

nye byl nagaban o thy pyenyadze. Przeto ny v-
stawylisny, yss gdyss Lucia s swogym naszen
nyeszkała s swym naszen trzy lata y trzy nyes-
syące a Franczka w tych leczech nye gabala a-
ny pozywala, aczkole gey gesese lyata nye byli
wyszly, na nyleseca a Franczkowy tym obycażem
dawnosca trzech lyat y trzech nyesyący przy-
sądzylisny.

150/. O dawnoscy dzedsynney.

(F)ranczek przedal Ianowy dzedsina za sto
grzywien/a Ian natychmyast genv zaplaczył

v (pro centum maris)

Dzial. 26

sim. Sul 37

pyaczdzesyāt grzywien, a drugie pyenyādze słu-
 byl genw zaplaczyes na pewne roky. Potem Ian
 nyedoplaczywszy ostatka pyenyādzi za dziedzyną
 Franczkowy, dzerszał s spokojem dziedzyną za
 estyrzi lyata, potem na konyeczny czwartego. lya-
 ta Ian kładł estatek pyenyādzy Franczkowy. Te-
 dy Franczek gdyss ny syą take dlugo^{1/} zaplata
 nye sstala konyeczna, chezał targ warszewcyes.
 Tedy ny chczaes pokoy nyecz nyedzy senyaný,

1/ Ta pisarz wypisał wyraz "włokło", który
 jednak podkropkował jako błędny.

La cum acc.

~~zako ya nye trimumu crascei Kabbaminyey~~
~~y Madgoracciney na Gorka do, kthora crasce hyla~~
prakupyona za "pospohithi" gymyeny

144 Zap Wansz nr 2955

pospohity = wspólnie

La cum acc.

Kyerdey erit villam... pro pecuniis
maternalibus, za macryeriste, uxoris
sue.

1473 Aug 2 XII 354

La (cum acc.)

Quia predictum agrum vendidit pro decem marcis
et de istis bonis isti agri al.

La sxxerebruchy sexagenam

1478 Jmesu. 98

st. = uýteome pædmioty pagnaleine do roli

La (cum, acc.)

La dele ad clausas sex grossas

1493 Warsch. I. 350.

(Pozn)

Fa cum acc.

Fa powrozi ibidem in Lubom

per. pro funibus al. powrozi in Lubom 1 gr. 1494 ib. 372

1496 warsch Pom I 416

Za cum acc.

Yako Iudasz przedal boga za trzydzessczy
pyenyadzy, tako Zydow dawano trzydzesseczy
za geden pyenyadz XV p.post. GlDom 75

²
da (cum acc.)

Skę przedaway cęansery dęedryny cęebę moer-
nyęyszremv. ale przeday za mnyęyszre pyena-
dęe rownyęyszremu zęębye. ~~XV~~ R. TLV.
(p. post.)

da (cum acc.)

Jesusa Judasz przedal szca^x pygnudra
*nyadznye (ex. xv) SX YI 144

7a

Jaco mat^{er}ne^a) ~~[[da]]~~ przibiflaw za-
ta|uil dzedzino za|iego prawe pe|nan-
dze

^a)Piek. 969: Materna. Końcowe e pop.

1405 Kościan nr 289

V (pro pecunia deputata)

-----148a

a maya ly to sprawnye dacz
tako dlugo

nakaszdy /7/ dzen rok az
gyszczysna /8/ wroczą nye-
lyczacz ro/9/cznych wyszcz-
yna albo /10/ czo gest pr-

awo podlug ~~XXXX~~ /11/ MOga

dobrze /12/ stoyacze gym

/13/yenye albo gy/14/ne

nyestoyacze wza/15/kladze

komv zastaw/16/ycz przed

gayonym /17/ Sandem zawy-

nyone /18/ zawymyenyone

py/19/enadze/

szlowye zadwadzyesczą lubo

za dzyesacz mnyey albo wy-

aczey grzywyen

Ort0ssol 81,2,w.6-19

La J. r. c. H. c.

-----148a

a maya ly to sprawnye dacz
tako dlugo

nakaszdy /7/ dzen rok az
gyszczysna /8/ wrocza nye-

lyczacz ro/9/cznych wyszcz-
yna albo /10/ czo gest pr-

awo podlug ~~XXXX~~ /11/ MOga
dobrze /12/ stoyacze gym

/13/yenye albo gy/14/ne
nyestoyacze wza/15/kladze

komv zastaw/16/ycz przed
gayonym /17/ Sandem zawy-

nyone /18/ zawymyenyone
py/19/enadze

szlowye zadwadzyescza lubo
za dzyesacz mnyey albo wy-
aczey grzywyen

Ort0ssol 81,2,w.6-19

Wojna. Bystun

4

[dow] [par. c. Hei.]

-----148b

MOga dobrze stoyacze gym-
yenyę albo gyne nyestoya-
cze wzakladze komv zasta-
wycz przed gayonym Sandem
...zawymyenyone pyenadze
szlowye zad/20/wadzyesczą
lubo za /21/ dzyesacz mn-
yey albo /22/ wyaczey
grzywyen /23/ tako aby
ten zaklad /24/ wykupyl
szlowye by /25/ dlug zap-
laczyl na w/26/yrzeczony
dzen aleny/27/emoga naten
zaklad /28/ wyaczey zysz-
kv albo /29/ lyphy bracz
nyszly ged/30/no yszczysz-
na podlug prava

OrtOssol 81,2,w.19-30

W.
Za p.c. He.

-----148b

MOga dobrze stoyacze gym-
yeny albo gyne nyestoya-
cze wzakladze komv zasta-
wycz przed gayonym Sandem
...zawymyenyone pyenadze
szlowye zad/20/wadzyesczą
lubo za /21/ dzyesacz mn-
yey albo /22/ wyaczey
grzywyen /23/ tako aby
ten zaklad /24/ wykupyl
szlowye by /25/ dlug zap-
laczył na w/26/yrzeczony
dzen aleny/27/emogą naten
zaklad /28/ wyaczey zysz-
kv albo /29/ lyphy bracz
nyszly ged/30/no yszczysz-
na podlug prava

OrtOssol 81,2,w.19-30

H.

La p. c. H.

22a

455.

Jacoto swyatezimi iaco Boguflaw
zaplaczil | wlitko mýroflawýe tho
zac vneý vcu | pyl fotha czafcz
wftoýanowýe

¹ Ul. 553: Miroslaum.

1414 Kal nr 455

Za cum acc.

1018 Tako gim etc. Jako to fwateza. yz |
Naramowicze Cupyony za oczczyf-
na | Rofmanowa | Ale nye zamacze-
rzyfna | oyalz panu Jagnefzka nan
zalowala |

1418 Pozn nr 1018

La cum acc.

683. Tako my pomofzý | bog yfzwýan-
thý † jako pa|fzek odstampil fzol-
tiftwa wýt|nýczfkego przedprawem
Jan|drzeýewý grabyeniczkemu za|
panczerzewe pyenyódze nawýeky

MsB Kal nr 683

-----148c
V (sc. jímienie)
/1/ MOzely kthory /2/ ku-
pyecz ktory /3/ kupyecz
kthorego ly gy/4/myenya
tako ysz czo ge /5/ prze-
dal szaszyą ge kup/6/yl
gdy by mogli a ten, /7/
czo ge /kupyl, mvszyl by
/8/ mv go stapycz za wy
/9/mowyone pyenadze /10/
albo czo o to zaprawo

the #

OrtOssol 81,3,w.1-10

OrtHac 109

Da p.r.e. De.

ka (cum acc.)

Jako to ya nye gagyl + pospolny
lyasz, alle to mey aemere robyono ka mo-
gze pyenandre 1446 Sept. viii, 18.

PF

ryka = posiadanie, własność
s. - pracownik bez etat,

За cum acc.

Густы соvim соynyam... за mytho
(pro pretio, Dzial 59: з myta) nayad
last

Sul 59

La cum acc.

Preposcrisz yō (sc. zone) wolnye xani
gey macz bōdresz predacz za pyenyōdre
(nec vendere poteris pecunia)

BZ Tent 27, 14

Tac. ad pecunias desuper impensas

-----*22c

Tho gydacze /9/ gymyeny
albo thy gy /10/ pyenadze
byly naszego /11/ oczczą
gdy on tą poyal /12/ Prze-
tho my patrzimy sp/13/rawa
kthemv domowy /14/ albo ku-
pyenadzom, za /15/ kthore
nasz oczczecz muro/16/wal
then dom Nyewya/17/sta rze-
kla Ten dom yest /18/ moja
oczczyszna Nato^{19/}ya mam pr-
awne lysthy /20/ A moy mn-
ye masz mogli /21/ murowacz
dobrze ten dom

OrtOssol 28,1,w.8-21

sim. OrtOssol 24

Da p.c. de.

La

A poretho my patrymy... ku pyenadrom, 2a kithore
narr oerereer muroval then dom ~~II 1/2 10~~ ^(mt.) Vtel 118.

-----22d
 V(x. dom)
 dobrze ten dom /22/ Bo on
 moyey oczczyszny /23/ ygy-
 daczego gymyenia /24/ dob-
 rze tako odemnye przy/25/
 yal y obye czal mnye /26/
gy/zatho szmurowacz gdi
 /27/ on me gymyenie prze
 /28/dal Gyestly kthemv mv
 /29/rowanemv domv nye/30/
 wyastha blyszka Czyly /31/
 thy tho dzyeczy Czyly /32/
 prawo a ktho gy ma /33/
 wszyacz albo osszyescz

Sta p.r.e.Hc.

 OrtOssol 28,1,w.21-33

sim. Orthlac 24

rac. d

La (cum acc.)

zato

A moy mnye mase mogl merowac dobre ten dom,
bo on moyey oszczysny... ode mnye przyjal y oby-
eral mnye gy za to szmerowac ~~z~~^{br.} wtel 118.

-----23c
/27/ NA to my przysza/28/
sznyczy Smaydburkv /29/
mowimy prawo Pode/30/ymye-
lyszye dobry czlow/31/yek
rzech mowycz szwyny /32/
rzechzone a mytho tho ma
/33/ya gyemv zaplaczycz a-
le /34/ czynily on tho na
myloszcz /1/ Tedy then czy-
a rzecz mow/2/yl da mv
czo gego wola /3/ a nych-
cze ly gynne rzeczy /4/
mowycz wyanczey

tedy wszdy y on ydzyeczy
yego zostana przyszwem
pełnem prawye

OrtOssol 28,2,w.27-34 -

28,3,w.1-4

da pr. c. Hc.

V (pro cetera pecunia)

-----148d

(pro thary)

/11/ Wharg na zasza] /12/
szyć wykupye /13/ nye moze
dobr /14/ ze szyć stacz za
podob /15/ ne pyenadze, zac
tho /16/ gymyeny stogy
acz /17/ tesz na wykvpye-
nye /18/ onego czo prze-
dawa /19/ vmowa nycvczya-
szi /20/ albo nyebarso
vraszi /21/ szlowye nyc-
vdraczy /22/ podlug pra-
wa

Ort0ssol 81,3,w.11-22

ort0ssol 109

Sta p.c. Hc,

v (proprnis pecuniis)

-----170d

amy kako trzymamy
znaszmy m/11/yesczkym
pyszarczmy ysz /12/ szye
nam podobaya y ra/13/dzy
nasz szluchaya pod /14/
Gdy przyszaszn/15/yczy
zaswe a/16/lbo zapospolne
pyenad/17/ze/poszla po
prawo aby /18/ ge wyedze-
ly a pothem /19/ przyda
dwa o taką szye /20/ pra-
wowacz mogaly pr/21/zy-
szasznyczy zaszya swe
/22/ pyenyadze wzancz
od tego czo ony wydaly za
ten ortel

Don p.r.c.Hc.

OrtOssol 90,1,w.10-22

OrtThuc123

-----170d

amy kako trzymamy
znaszmy m/11/yesczkym
pyszarczmy ysz /12/ szye
nam podobaya y ra/13/dzy
nasz szluchaya pod /14/
Gdy przyszaszn/15/yczy
zaswe a/16/lbo zapospolne
pyenad/17/ze poszla po
prawo aby /18/ ge wyedze-
ly a pothem /19/ przyda
dwa o taką szye /20/ pra-
wowacz mogaly pr/21/zy-
szasznyczy zaszya swe
/22/ pyenyadze wzancz
od tego czo ony wydaly za
ten ortel

OrtOssol 90,1,w.10-22

slm. do 90,1

-----15a

/27/ Gdy przyszaszncyzy
/28/ za swe albo zaposz/29/
spolne pyenyadzye /30/ po-
szla po prawo /1/ Syroth-
ny czlowyecz cz/2/yaszko v-
ranyon tego fol/3/drowal
woyth przez swe/4/go rze-
cznyka prze gego /5/ szyro-
czstwo wydzacz gy /9/ Ban-
dzely przyszaszny /10/ woy-
th od swego pana /11/ wyn-
owan przed prawem /13/ Da-
ley o thym rzeczny/14/kv
mowimy prawo g/15/dysz on
tho vyznal przed

OrtOssol 20,4,w.27-30 -

21,1,w.1-15

sta p.r.c.f.e.

sim. de 40,1

-----15a

/27/ Gdy przyszaszyczny
/28/ za swe albo zaposz/29/
spolne pyenyadzye /30/ po-
szla po prawo /1/ Syroth-
ny czlowyecz cz/2/yaszko v-
ranyon tego fol/3/drowal
woyth przez swe/4/go rze-
cznyka prze gego /5/ szyro-
czstwo wydzacz gy /9/ Ban-
dzely przyszaszny /10/ woy-
th od swego pana /11/ wyn-
owan przed prawem /13/ Da-
ley o thym rzeczny/14/kv
mowimy prawo g/15/dysz on
tho vyznal przed

OrtOssol 20,4,w.27-30 -

21,1,w.1-15

da for. c. de.

Ha [cum acc.] = pro

Ulye nayal'ly que ktho ha shive nye "
 nyadse k shvey robochye, a bandne jny.
 kham fan theas budha, ledy me go nye
 kreba slavyon (Ex xxii 15) 240 xv kalum
 285. p. post.

~~Uyo shchye ly gemm qey omučen dach,
 ledy da qey nyano ha kromota.
 [Ex xxii 17] 240.~~

La cum acc.

Esth
 Kalkusa^{SSK}za... sela za wlori manez, 1898, Supp. VIII,
 N^o 7702.

La cum acc.

851 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jako tho fwatezø Jako pan y Vich-
na | lzla za drugi manz. temu lzo
trzy | lata y trzydzieszy.

1413 Poznań nr 851

De cum acc.

1027
Taco mi pomofzÿ bog † yaco tho
fzwa|cza [[y]fze panÿ labcowfka po-
fwem ma|fzu] y]fze do^{ro}thca feurowa
nie | za|fvala paneÿ [[lab] lapcow-
fkeÿ o | {czwartha czafcz} trzÿ-
dzefczÿ grzÿwen fzweÿ wuÿo|vÿfnÿ
mimo fwa lata yaco nadzew|ca (320)
flucha y]fzethwfchÿ za|mafz yaco na |
ma|fzathca flucha mimo latha

1028 Kal m 1027

V (matre virum ducente)

-----135a

mozely tego vmarlego czl-
owyecka blyszky przyrodzo-
ny gymyeny y tego dzyeczy
wzancz wszwą opyeką bez
woley

y /10/ dzaky gych mathky

/11/ bandz ona szla zagy

/12/ ny masz/ bandcz nyesz

/13/ la albo czso o tho

gest zapravo /14/ THych

/15/ dzyeczy blyschy /16/

przyrodzony p/17/rzyyac-

el maszczyszna /18/ moze-

ly szye tych dz/19/yeczy

y gych gymye/20/nyą pod-

yącz y ma szę /21/ gymy

opyekacz

y bez woley gych mathky

OrtOssol 75,4,w.9-21

OrtMac 102

W. J. A.

/49/. Dawność o pienyądze żony.

/F/franczek s syestrzenyczą Lucią syrotą w mlodych letech y s gynyenym yaco ssto grzywien na swą opyką przyiał. Potem gdy gescze gey lata nye byly wyszly, gest yą dal zanass telko se dwyena dzesstona grzywien. Tedy Lucia nyeschka-wschy s maszen cztirzy lata, a po cztyrzech lye-czech Franczka vya swego o ostatek pienyądzi na-gaba y pozowie. Ale Franczek gey spytal, kako dawno schla zanass, ktora odpowiedzala, yvss cztyrsky lata, a w tych letech Franczek nigdy

Za cum acc.

Post desponsionein viri sui al.

Schedschi za masch

1471 AGZ II 344, sim. 1475

ib. 373.

sim. 1495. Inplura nr 1689

200

255. Jaco tho fwatczimi iaco betka kedÿ
fzla Safulifflawa, | tedi wnoffla fwego
poffagu fafeczÿ | grzywen natha |
dzedzina barthodzeÿe

v (leg. stec)

1404 Ksel nr 255

Za cum acc.

- Tey (sc. ziemi) nje driszala po szcyv
za mpsch

1428 Zap Wotz nr 2862, ~~in ib.,~~

~~sim. 1441 ib. nr 707, 1485 ib. nr 7689.~~

~~1471 ib. nr 1413. 1474 ib. nr 1310,~~

~~1458 ib. nr 1083.~~

sim. 1433 SHPP II nr 2467,

1434 ib. nr 2563

v(alium superduxit virum)

-----24d
/23/ zakthorego ona chcza-
la /24/ a on ya maszv dal
oczy/25/szne czyzczacz albo
besz /26/ gey wszythko wo-
lyey /27/ ywyedzenya Ten
masz /28/ vmarl atha szen-
czyszna /29/ poszla zadru-
gego maszav/30/ Mogl ly sp-
rawem gey /31/ opyekaldnyk
gey masza /32/ dacz oczcz-
yszna bez gey /33/ voley
ywyedzyenya /34/ albo maly
they Szenczysznye /1/ wro-
czycz oczczyszna gey

OrtOssol 28,4,w.23-34 -

~~29,1,w.1~~

-----22b
Tedy then masz prze/31/dał
they zenye oczczysz/32/na
szwą A wsząwszy /33/ pye-
nadze thy y gyne gey /34/
gydacze gymyeny ytesz /1/
Szwoge pyenadze ysz/2/mvr-
owal then szgorz/3/aly dom
Then tho masz /4/ vmarl y
szostawyl poszo/5/bye dzy-
eczy sthą zoną a /6/ tha
nyewyasta poszla /7/ zagy-
nego masza vtedy rze/8/kly
dzyeczy
v (aliud duxit vinum)

OrtOssol ~~27, 4, w. 30-34~~

sim. Orthrac 24

28, 1, w. 1-8

Older p.m.c. He.

V(maritum... desponsavit)

-----25b
Tego dla /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ SzlaV
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Słowy przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand yest
swe /23/ gymyeny yszwa
rzcch /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv

OrtOssol 29,1,w.14-28

sim. orthuc 26

Sta pr. e. He.

V(mulier alium superduxit virum)

-----106a
/12/ GEden czlowiek /13/
vmarl zostav/14/y1 posso-
bye dwoge dzye/15/czy y
zona pothem vmar/16/lo
gedno dzieczą gyego /17/
czasz od vmarla na mat
/18/ką pothem thą nyewya
/19/sthą poszla zamasz y-
dzye/20/lyla szye szwogym
dzye/21/czaczem y szgego
opyeka/22/ldnykyem O wsz-
ythko /23/ tho czo na nya
spadlo
od gey dzieczaczą A wthych
dzelných rzeczach byl ge-
den szrebný korczak

OrtOssol 64,2,w.12-23

OrtHnac 85

Da J. c. c. H. c.

(Pobym ta matka) posiada - za mazi - (skreślone
w ręk.) za mazi -

-----107c

GEden człowyek vmarl y
szostawyl poszobyje zona
y dwogye dzyeczy

/22/ gedno dzyeczą vmarlo

/23/ po oczczv agego czą-

sz /24/ od vmarla na ge-

go ma/25/ thką poszła za-

masz- zą/26/ masz Tedy zos-

tal po /27/ them tho vma-

rlym dze/28/ czaczv gedem

dom gescze /29/ bylo wy-

nowatho pya/30/ cz grzyw-

en oty pyenadze /1/ wyno-

waczczv szye wpo/2/ mynal

opyekaldnyk te/3/ go dzye-

czaczą y masz tey /4/ tho

mathky

OrtOssol 64,4, w.22-30 -

(..., hukar w telusie) jeszcze... 65,1, w.1-4

Właściciel

Fotyna ta matka) poszła - za męża - (skresłone w rękopisie)
za męża

-----107c

GEden człowyeck vmari y
szostawyl poszobyje zona
y dwogye dzieczy
/22/ gedno dzieczyą vmarło
/23/ po oczczv agego czą-
sz /24/ od vmarla na ge-
go ma/25/thką poszła za-
masz - za /26/ masz Tedy zost-
tal po /27/ them tho vma-
rlym dzie/28/czaczv gedem
dom gescze /29/ bylo wy-
nowatho pya/30/cz grzyw-
en oty pyenadze /1/ wyno-
waczczv szye wpo/2/mynal
opyekaldnyk te/3/go dzie-
czaczą y masz tey /4/ tho
mathky

Właśc. pr. e. A. e.
Właśc.

OrtOssol 64,4, w.22-30 -
65,1, w.1-4

← „, luku w telisicie, jeszcze

V (ritum matrimonialiter ducens)

-----25c

iako /29/ stogy zapyszano
odszlo/30/wa doszlowa wpy-
sza/31/nem reystrze A gdy
yv/32/sze tha nyewyasta v-
czy/33/nyla tho danye po-
sza /34/ zamasz y vmarla
Pothem /1/ Przyszedeł gey
masz przed /2/ gayny sza-
nd ypytal orte/3/la thy
my szlowy Gdy cz/4/yem ya
szyedzał szwą zo/5/ną wgy-
ey gymyenyv /6/ pelnym pr-
awem mam/7/ly szwey zenye
prawo od/8/zyerszecz

ydoszagnacz gydaczego gy-
myenyą y nyegydaczego

OrtOssol 29,1,w.28-34 -

sim. OrtMac 26

~~29,2,w.1-8~~

Da
p.w.c. He.

La 2 acc.

Gdy... ta niewyasta wczymyla tho
danye, poszla za masz. ;

Ont. Kal. 301

~~II 1/2 IV Lib. Oct. 301~~

V (si... ad matrimonii declina-
ret statum)

-----103a
dzyeczy... maya gey pyrwey
odlozycz stho grzywyen...
/9/ ktorecz stho grzywyen
/10/ pogey szmyerczy nagey
/11/ dzyeczy maya przydz
/12/ bandaly ponyey zywy
/13/ ale pogedzely ona te-
disz /14/ zamasz Tedy gey
dal /15/ y zapyszal szos-
thą czą/16/szcz wszego szw-
ego gy/17/myeną a tako a-
czby /18/ ktore Janowo
dzyeczą /19/ ponym vmarlo
tego dzyeczaczą nyemą czą-
szcz mrzeczna mathka ale na
Janowey dzyeczy

OrtOssol 63,2,w.9-19

Orthos 82

da por.c. de.

2a

Jaco moy oiecz dal hankø za | møs
aiafme ne dawal

a) *L. 1968: Budcziwogius.*

b) *Tu pozostawiono wolne miejsce na*

1397 Koscian w 91

Za

~~grziwano~~

(IV 297) Tako gim pomozi etc. Jako
Andrzej | nedal Margo<rza>{tj} za-
manfz. anj przy|tem bil, kedj dana
zamafch. a|nj bral Rankom zajej
wano | za fto grziwen — — —

1417 Koscian nr 636

~~ojciec~~ Za cum acc.

[[Ize zacharias Czmachowfkÿ] Jaco
czfio moÿ | oczecz dal za mąż
Elena to ÿe fpelna [[po[[fag zapla-
czil]] zaplacil cfzo Iną bil obe|czal

1422 Koscian^{ms} 1960

La cum acc.

1116

yaco czfo moy oczecz dal szafnafz
heleną | to yey fpelną szaplaczyl
czofzna byl obecz | ał |

1422 Pozn nr 1116

Za (2x) cum acc.

marito

quia ipsam dedit alias

dal ya za masch

Tako bog pomoffz ÿ | fwanthi krzifch *quia non dedi*
1644 *pecunias neque meus maritus patruo meo pro reco-*
gnicione, quia me marito dedit alias dal zamaſch

1446 Poznań no 1644

За cum acc.

Дець рамиз - маритари

Слукторе дрелкы -- ~~слуктор~~ & лр
вуданыр подобне човаяр, нукергер
гук рамизр дачр
(маритари)

Лул 76.

/49/. Dawność o pienyądze żony.

/F/franczek s systrzenyczą Lucią syrotą w młodych latach y s gynyenym yacem ssto grzywien na swą opycką przyiał. Poten gdy gescze gey lata nye byly wyszly, gest ya dal zanass/teiko se dwyena dzesstena grzywien. Tedy Lucia nyeschka- wachy s maszen cztirzy lata, a po cztyrzech lye- czek Franczka vya swego o estatek pienyądzi na- gaba y pozowie. Ale Franczek gey spytal, kako dawno schla zanass, ktora odpowiedzala, yvas cztyrzy lata, a w tych latach Franczek nigdy

V (maritavit)

Dział. 26

sim. Sul 37

Za cum acc.

Primo, quod soror nostra multum
est sublimata et imperatori celesti,
za corda nebeskego, copulata

In gl. 70a

Za cum acc.

Felix sponsa, que est tali sponso copulata
~~Asaprafde~~ scresthna gest ta devicra,
chos gest sdana sa tego oblubencra

Engl. 70b

De cum acc.

261. Taco nam pomofy bog etc. Jaco to
fwaczimi Jaco | ^{*}keddi widawana
fwanchna zachphilippa tegdi | ye
mano taco vele dacz iaco yene
sofztrze fdzedzini | [[fots] focz{y}fni
{dane} aweczne dzedzini nys

1408 Kol nr 261

Zo cum acc.

987 Jaco tho fwaczcza, yfze Micolay
Sliuenfky | nwydawal foftri ale
oczecz dowego | wrodzena zawo-
rzyyana atym Crzem | fzo [fta]
ftram cfzo ye vidal tim dal pofzag |
yedney yaco drugey doroczfe dal
pofzak domego wrodzena

1420 Pozn w 987

La cum acc.

~~tedy~~

Tako mi pomozi boog. yfwanti⁵ †
[[Jako]]⁶ {yfsz}⁷ kedim Jako dzewo-
flamb | smawal. valermanlewe⁸ dzew-
ka⁹ | zawadrzicha. tedimu flubyla |
podlug smowÿ. dzewca fwa dacz |
sztÿm¹⁰ [[p]] wfztkim¹¹ czfzo nana |
prziflufza. oczczifnÿ y macze | rzifz-
nÿ et

Item¹² testes in testimonium.

(IV 323) ¹add. Viscota — ²⁻³Margaret

1418 Kościeln nr 648

Za cum acc.

Gdi yó (s. bracia siostrę) za
mósz dayali

1421 Pyzdru nr 687

La cum acc.

~~grzywna~~

Tako etc. Jaco kedÿ moÿ oczecz
daÿal | Helfkã za wÿfzaka tedÿ
geÿ ne obÿe|czal płaicza potfzÿtego
anÿ fzukne | tako dobre iaco ofm
adwadzelcze ~~grzÿ|wen~~

1420 Kościan nr 782

Za cum acc.

670. yfze gdi [[Elfka]] {Byetha} Micolaÿ
dawal | zamofz tedifmÿ bili przy
 rzødze | yfz mÿal dacz zanÿø dwa-
 na|fcze grzywen {dla pofagu}

1422 Kal nr 670

Za cum acc.

~~Zona umarlega nye edda syð za qinego (non vult
allesi / B⁷ Gen. 25, 5. Nyo ÷ nas sequ^r wobixaya,
brehom mladstyp pyruwey wıdaly za męz / shademus
ad auptias / ib. Gen. 29, 26. ut...~~

1444 Zaplwonn nr 707, Sul 76. 104
sim. 1471 Zaplwonn nr 1340

9238

V (quam viro despansavit)

-----24c

a /11/ then tho zostawyl
poszo/12/bye nyedorozsla
albo /13/ czo nyema lath
dzyewka /14/ A then szye
gyey podyal /15/ opyekald-
nykyem bycz a /16/ nyevcz-
ynyl poczeszna lycz/17/ba
bo on nigdy natho /18/ po-
trzebowan albo przy/19/cz-
yazon A on opyekał /20/
szye gymyeny they to /21/
dzyewky Thako dlugo /22/
asz yą wydal zamasz,

zakthorego ona chczała

Ort0ssol 28,4,w.10-22

sim. ortfluc 25

Star p.r.c. Ac.

-----24d
/23/ zakthorego ona chcza-
la /24/ a on ya maszv dal
oczy/25/szne czyczacz albo
H. bez /26/ gey wszythko wo-
lyey /27/ ywyedzenya Ten
masz /28/ vmarl atha szen-
czyszna /29/ poszla zadru-
gego masza /30/ Mogl ly sp-
rawem gey /31/ opyekaldnyk
gey masza /32/ dacz oczcz-
yszna bez gey /33/ voley
ywyedzyenya /34/ albo maly
they Szenczysznye /1/ wro-
czycz oczczyszna gey

OrtOssol 28,4,w.23-34 -

29,1,w.1

da p.r.c. He.

Za cum acc.

Zona vmarkego nye odda syq za
ginego (non nubet alteri), ale poymye
brata gego

BZ Deut 25, 5,
~~sim. ib. Job 7, 11~~

Za

200.

Gyedy

Yadwiga, kmarvano za monsch

za Stanislawas.

1457 Capos. h XXXIV
So.

Za cum acc.

Yako Zuzanna... ootyeot
za masch vydawal

1471 Zapl... no 1413

Za cum acc.

Drewno moje dalem temu to za
malzonko (filiam meam dedi
huic uxorem)

BZ Deut 22, 16

La cum acc.

Prosy ocrora gey za nyč (pete ergo
eam a patre eius), a dacz ič tobye
za zonyč (dabit tibi eam in uxorem)

BZ Job 6,13

La cum acc.

S tajnego sireka ^{strumienie} [reki] gorjskita slez za grzehi
 uilige Kow. cr 17.

2a (num acc.)

Pi. str... sie... sam ksy w ukarac, kiedy
tak gorsko na swoje pgressenie plakac
Rohm. 69a

La cum acc.

21. Jaco Potrek dobil naftasku¹) qua-
tuor marcas | zachaszba. Sic unus
iurabit: Jacofm przitem | bil yf
potrek dobil naftasku czthir | krzi-
wen zachafba¹)

1387 Pozn nr 21

Helisz I nr 202

La cum acc.

sim.

21. Jaco Potrek dobil naftafku¹⁾ *qua-*
tuor marcas | zachaszba. *Sic unus*
iurabit: Jacofm przitem | bil yf
potrek dobil naftafku czthir | krzi-
wen zachafba¹⁾)

1387 Poen. nr 21

Lehsz I nr 202

La cum acc.

Alle bijhom *sro nauczyly swich
*grecōf sponedacz a pokuthō
sra'ne strogiōr

Gm 14a

za cum acc.

Pzwarte gest twardoser pokuti
za grzechi strogenije

XV R. XVII, 241.
med.

La cum acc.

W tym nauka, Chrystus nam dał, by zadny z nasz nyc
rozparzal, ale aby.. za swoje grzechy poprotho^wwał R. XIX 89.

(ex xv)

La cum acc.

Na znamo tego

~~A presto~~ kalsdy prelath malbi
srp on o crifdy kosrelnoty tesre
~~o uary kresygganskoj fozpaz, abyer~~
nu sra tho smerz podpaz

Yu 178a

W. = upomniec sie o coo

La cum acc.

Ofaty y za grech ne srđdal. ies
(holocaustum et (pro peccato) non
postulasti)

Fl 39,10, sim. Pub

La cum acc.

~~He zostawil szlonycha zawadryer~~
~~gym y karal za nyeg krole~~
~~(corripuit (pro eis) reges)~~

Fl 104, 14, sim. Pub

La cum acc.

Kaval za nye krole (incerepavit pro
eis reges)

BZ I Par 16, 21

Za cum acc.

Pomdlene trymalo myš sa gresnyky
(pro peccatoribus) zastavse zakona
tveho

Fl 118,53, sim. Pub

254

254. Taco nam pomozci etc. Jaco to
Swatezimi Jaco | Margorzatha mi-
chalowich cony neszaczowala | ani
mu fanevza szkoda stala

v(x. Michałowi za konie)

1404 Uel nr 254

Za (cum acc.)

Jako
Prinbislawa / ~~Szwag ... |thoslawe. tcarala~~
Dziirschcowa^{wi} zabier wlodika Polaniszkego
i za to^xgi slubili mu placier, ez^{ti}gi
zabil.

1398-408. Bibl. Warsz. 1861 III 32.

Za cum acc.

za to 'dlatego'

Jan Pot

1051 Chel | miki nepobral Vawrzinczevi
gymena | yaco gedennacze grziven
przetofzadzeni | (59) roky, ale kme-
cza tam pravo zafla ozabicze |
czloveka azato muto sprawem po-
bral |

1420 Pozn nr 1051

Za cum acc.

~~Szeruszenie a botena z~~

~~Trzecia z pokuty strojone a~~

~~grzechy~~
~~dosydzuczinene za grzechy a 1420~~

R. xxiv. 29.

~~leg. nr. 1299 wst.~~

Br. Kar. str T. 42

Rozpr. 24 str. 79 pocz. w. XV

902

s. = czynienie czegoś

1
Za cum acc.

Kmiec... za wyna (ratione poenae)
cztyrzi grzywni a... za glowa (ratione
homicidii) stesot grzywnen zaplaczyt
bandz przyozistnoon

Sul 13
sim. ib. 41

Za cum acc.

Slyadotioz... za prosta, tana,
(pro simplici vulnere) pyenthnact-
oze grzywyen zaplaczny

Sul 13

Za cum acc.

3

Thylkokrocz gemo za stromotha
(pro sua verecundia) wyna... Za-
placior ma

Sul 46

sim. ib, 48.49

sim. Dial 37

kostkach da na zakład abo na zastawę pyenyadzy, abo za to rakoymya wezmye, tedy any wynowaczecz any rakoymya za to na czso czyrpyecz any pla-
czyecz. Aczlyby tesz ten, czso przegygra, pod-
dal syą pod layaye abo sromoczenye a na to ra-
koymye postawyl, a tento, czso zyskal, chczał-
by gy abo gego rakoymyą sromoczyecz, tedy za
sromotą ylkokroc bądze sromoczyecz, telkokroc
gemv wyną pokvpy pyąthnadzescza a sadowy na-
szemv drugą tesz pyąthnadzesczya.

na zakład pyenyadzy dawa a zasyą zyskve, a ta-
ko ziemyane czastokroc konye, na ktorychby
nam ryczerstwo myely sprawyacz, straczaya, y
tesz dzedzyny za takim zasszenym zastawyaya a
potem w vboostwo wpadwszy, kv gorszemv przycho-
dzą abo zbygyaya, dla ktorych wyn po sand nasch
radzy przychodzą, przeto aby naszymy poddany czczyą
37/ tym szyrzey slynaly, vstawyamy, aby od/tych-
myast szadny ziemyanyn naszs z nyszadnym czvdzo-
szemcem na zakład nye gygral, ale tylko za go-
towe pyenyadze. Paknyaly kto nadto vczini a na

1
Ia cum acc.

noyaczey slego ozinycz szta nye
lakaya, za yesz (pro quibus) vpa-
daya w gnyew nastey myrstaaczky

Sul 47

Ida cum acc.

Ustawiamy, aby ożożec sza slego
syna (pro nequam filio) a thakesz
zasta syn pte ożożca nye ożożczal

Sul 69

La - pro cum acc.

Gdi kanzan /ladryera albo /ladryetkan obyeyca
karalbi /na sem pametan verma, za ych q'rech Jul. 87.

~~Utlawpang, ab, wakayanya aygeden racyymya komya
sastawyl za thage, za klonezo rapyl 66. Wzyeg rzeki
za granice ma ymyaan byur 27~~

rac p

Za cum acc.

Pokora za manzoboystwo
slyachy

Sul 92

La (cum acc.) = per

Per vestram inerciam ^{vlg.} ut. za nyedbaloser.

xv) Lab. 517.
Med.

Za cum acc.

Ma je (stuge albo driewke) puszczycz,
wolno za oko, ktore wibyl

BZ Ex 21, 26

Fa cum acc.

Tedi bōdō prosyce za zlosoci
sue (orabunt pro impietatibus suis)

BZ Lev 26.41

‘prepratac za zlosci’

La cum acc.

• Lina gest wsemu ludu za nye-
wyadomoscz (~~culpa est omnis populi~~
per ignorantiam)

BZ Num 15, 26

Fa cum acc.

Me geden kasti za swoy
grzech (pro peccato suo) vmtte

87 Deut 24, 16.

za - per, causa

~~Wina jest winem ludu za ny wygadomow Bł. Num. 15, 26.~~
Nye nytgenego 2 was, kłobi syf za myf (vicom weam)
smęcył ob. I Reg. 22, 8.

9250

La cum acc.

Syedral wszitek tyvd ma vlyci
domw borego trósbcr syf za grech
a prze deser (trementes pro peccato
et pluvius)

BZ I Esdr 10,9

Za cum acc.

Proto za ty wsrithki recci mi crinyimij
slyob (super omnibus ergo his nos ipsi
percutimus foedus)

BZ Kch 9, 38

Wzi: u ten tedy wsrithkien my sami wsrithim wsrithiere

nie quod causa evidentes apparet

31a

gdy masz ... szalby

/30/ sznyewyastą gyną bez

/31/ malzenstwa, tako asze-

by /32/ tho bylo yawno al-

bo a/33/sze by zastano 'ya-

wno albo /1/ Azby zatho

yawną poku/2/thą przyymo-

wal a yego /3/ zona wmrze

athen masz /4/ poymye ona

nyewya/5/sthą wmalzenstwo

czo sz /6/ nya spal y prz-

ebywal /7/ bez malszenst-

wa agdy by /8/ myely szobą

dzyeczy mo/9/galy thy dzy-

eczy

da for. c. Ac.

wszacz gych gymyenyę czy-
ly nyemoga

~~OrtOssol 31, 2, w. 30-33~~

sim. OrtMac 30

31, 3, w. 1-9

V (proced)

-----74d

any /28/ by chezyal przy-
cz ma /29/ ly on czo za
to' poka/30/pyez czy czo
gest spra/31/wa prawego
mayd /1/ PRzyszasznyk ma
/2/ przycz ku Sando/3/wy
gayonemv /4/ bez przyka-
zanya a przy/5/kazely ge-
mv woyth sam /6/ albo pr-
zesz swego posp/7/olnego
poszla przydz /8/ gdy ny-
echczal atho /9/ czyny
szwey woley iako /10/ by
spychy *Gdyby on... nize przyzedl....*

OrtOssol 50,4,w. 27-31 -

OrtOssol 63

~~51,1,w. 1-10~~

da p.c.e. h.c.

-----53b
Co kazdemu
/19/ pospolnemv poszlowy /20/
za tho ma pokupycz? spra /21/
NA tho my przyszą/22/sznych-
zy Smayd/23/borku mowimy /24/
prawo kthory pospol/25/ny
poszel rzecznyką vy/26/wyn-
vge ysz on thy szlo/27/wą
mowyl przyganya/28/yącz a
wysznały szye Te/29/dy ma
gemv wyną po/30/kupycz Sze-
szczdzyeszyąth /31/ szelag-
ow pyanyadzy /32/ Tego dla
ysz pospolny /1/ Poszel ku-
prawu wybran /2/ a kthemv
przyganyl po/3/dług prawa
maydbor

da for. e. H.

OrtOssol 41,1,w.19-32 - *rac 4*

OrtHac 46

~~41,2,w.1-3~~

(utrum hoc iudicium sufficere debet
et civitas)

-----72a

/23/ mozely on to gemv od
/24/ puszczycz nayn nyszalu
/25/ yacz maly tho prawo
/26/ czyrpyecz [z]amyasto a
/27/ maly ten mordacz albo
/28/ ten [c]zosz szlego szl-
ego v/29/ czynyl zostacz
wmyescze /30/ czyly czo
gest sprawa pravego /31/
NA tho ny przysz/32/aszny-
czy Smayd/33/borku mowimy
/1/ Prawo Bandzely ktho
/2/ zabyth a yego blyszy
n/3/ yechcze tego zalowacz

OrtOssol 49, 3, w. 23-33 -

49, 4, w. 1-2

! <co niesprawonie> co z tego [z tego]

97
Dla pr. i. H. c.

-----204b
GEden zyd zalowal szye na
krzesczyanyną ysz gy lay-
al y naszwal gy kwrwym
szynyem

Tego sz/7/ye wyształ krz-
esczyan /8/ zyd pytał pr-
awa ma/9/ly mv zatho po-
kvpycz /10/ Tedy przysza-
sznyczy sz/11/kazaly ysz
gdy szya w/12/yształ prz-
ed gayonym /13/ sandem
ysz mv layal /14/ ma mv
pokvpycz Ten /15/ przysz-
asznykow ortel /16/ layal
ten krzesczy an y /17/
wyrzekł przeczyw temv
/18/ taky ortel *rac p*

Gdysz wszyczy ludzie zydy
zowa kwrwyszyny-----

OrtOssol 103,1,w.6-18

ort+mac 140

Da pr.c. Hc.

Ten przyszasznykow ortel
layal ten krzeschy an y
wyrzekl przeczyw temv ta-
ky ortel

v<jemu>

Gdysz wsz/19/yczy ludze
zydy zową /20/ kwrwyszyny
tedy ya /21/ wthem nyzad-
ney krz/22/ywdy vczynyl
alem /23/ go prawye layal
a /24/ nyetrzeba mnye za-
to /25/ pokvpycz podlug
pra/26/wa y czyagnal szye
/27/ o tho do krolewshkye
/28/go stolczą ytesz wnye
/29/myeczshkye prawo y

dopvsczyly gy tamo y woy-
th Take aby ortel tego w-
gayony sand przynoszl

Da pr. c. de.

orthuc 140

poddaly szye tako przed
szyedzącą radą tedy prz-
epadnye... Szlowsyenzką
grzywną

/26/ A staryelyszye tho p

/27/rzed woythem tedy m

/28/v przydze zato vosszm

/29/ szelagow sprawa pra

/30/węgo maydborszkyego

/1/ Kyedy by wn/2/asznym

mye /3/ myeszczye czlow/4/

yeka zatwerdzono slo/5/w-

ye poraką albo gynym /6/

kthorym obyczagem al/7/bo

ytesz gdy szwan ku pra/8/

wu A nye przyszedl *not*

a oth banthowan szlowie

szkazan

OrtOssol 72,4,

-w.26-30 - 73,1.w.1-8-

Orthax 98

Wa pr.c. de.

(extunc pati oportet propterea)

-----131c

Stanyelyszyą to awysznały
kto to albo zaprzyły szyć
ktho tego a bandzely to
nayn dokonano

Tedy on muszy /21/ za to
czyrpyecz /czo gest /22/
prawo a Szandzą sz/23/lo-
wye woyth to mą /24/ sza-
ndzycz a przylysą /25/
kto tego anyemoga /26/
nayn tego dokazacz /27/
Tedy on moze szyć /28/ o
tho sprawycz Na /29/ krz-
yszv podług zalo/30/by
yako gesth prawo

Ort0ssol 74,2,w.20-30

Orthaac 100

San per.c. He.

V (pro omni huiusmodi conditione)

-----37b
kto by bil kro/22/lowy wy-
erzen y radczam /23/ y po-
spolstwu myesczkye/24/mv
aby then kaszdy p/25/rzy-
szedl ku wyetnyczy y /26/
poszluszenstwo dzyerzal /27/
pytamy wasz czo ten czlo/28/
wyek zawzythkoVy zaka/29/
szdego czo zany m stal na
/30/ czyrpyecz y czo gest
przepadl sprawa /31/ NA to
my /32/ przyszasznyczy Sm
/33/aydburku mowimy /1/ .
Prawo

OrtOssol 34,1,w.21-33 -

sim. OrtMac 35

~~34,2,w.1~~

Właśc. pr. c. k.

-----37b
kto by bil kro/22/lowy wy-
erzen y radczam /23/ y po-
spolstwu myesczkye/24/mv
aby then kaszdy p/25/rzy-
szedl ku wyetnyczy y /26/
poszluszenstwo dzyerzal /27/
pytamy wasz czo ten czlo/28/
wyek zawzythko y zaka/29/
szdego czo zany m stal ma
/30/ czyrpyecz y czo gest
przepadl sprawa /31/ NA to
my /32/ przyszasznyczy Sm
/33/aydburku mowimy /1/
Prawo

OrtOssol 34,1,w.21-33 -
34,2,w.1

La f. c. He.

14

agyego /11/ przyyaczelowy
 by szye /12/ nyeyaka rzecz
 albo przyd/13/czą gemv pr-
 zygodzyla a /14/ then rad-
 cza by odstąpył /15/ radz-
 ecz y prawa ku ktho/16/re-
 mv przyszagł a przysta/17/
 pyl szbronya bronną ra/18/
 ką ku swemv przyyacze/19/
 lowy y przyszywayacz /20/
 gynych na przeczywko /21/
 prawu ku kthoremv prz/22/
 yszagl czo ten zatoma /23/
 czyrpyecz albo czo gyst
 /24/ przepadł Sprawa

da per. 6. Ac.

 OrtOssol 34,3,w.10-24

sim. OrtOssol 36 v (pro eo)

Czo gest /25/ gego pokuta
 albo czo za /26/ to ma cz-
yrpyecz? lubo po/27/kupycz
 Sprawa pravego /28/ NA to
 my przyszasz/29/nyczy Sma-
 ydbur/30/ku mowimy pra/31/
 wo kthory kolwyk m/32/yes-
 czyanyn ku dworu /33/ prz-
 ymyla szyą a szgedną /1/
 J myesczkye prawo albo p/2/
 przywyley szlomya Tego /3/
 moga Radczcze oszalowacz
 /4/ albo gyemv otho wyną
 /5/ dacz wyszna ly szye
 tedy straczyl głową swą
alezy na radczach

da pr. c. He.

Mac p

OrtOssol 34,4,w.24,33 -

v(pro eo)

~~35,1 w.1-5~~

La

Gdy by srye radzera... przylubował by srye ku
dworu..., czo gest gego pokuta, albo czo za to
ma czerpyecz

~~l. p. 11~~ br. Urlel 120

-----41a
gyna/7/rzadzyl ge
kv strzelanyv /8/ yszosta-
wyl szobye dwe /9/ a gedno
trzeczą dal krolo/10/wy
czo on za tho ma czyrpyecz?
/11/ NA to my przy/12/sza-
sznyczy Smayd/13/burku mo-
womy pra/14/wo Gdy ten my-
esczanyv /15/ przed pelna
rada wysznal /16/ aby szo-
bye dwye stawyl /17/ y sz-
chawal a trzeczą krole/18/
wy dal Tho bylo szlodzey
/19/stwo

mac.

OrtOssol 35,4,w.6-19

sim. OrtMac 38

da p.c. Ac.

V (pro co, ortossol, o to)

-----112b

NAYdaly przy czlowyku
zazywota wgego gymyenyv
szlowye ysz ma wyaczey
nyszly szoszowal pod
przyszaga

/7/ a wysznaly tho ysz to

/8/ gest gego gymyeny Te

/9/ dy ten czlowyek gesth

/10/ krzywoprzyszacza A

/11/ straczyl szwe prawo

y /12/ czescz a nyema za-

dnego /13/ prawa podlug

prawa /14/ Kako maya /15/

dokonacz na /16/ kogo

krzywoprzysza/17/stwo al-

bo czo on za thoV/18/ ma

czyrpyecz podlug prava

Ortossol 66,4,w.7-18

W. J. J. J. J.

/2/ Gdy zaprzane y od/3/prz-
 szazone gy /6/ Gdy komv s-
 prawa /7/ przyszągą zkazą o
 dług /8/ albo o layanye /11/
 Iako maya dokonacz /12/ na-
 kogo krzywoprzystwą /13/ al-
 bo czo on za tho ma /16/ Um-
 rzely czlowyck /17/ a zоста-
 wy poszobyte /18/ rowno rod-
 ne dzyeczy /19/ ygymye ydą-
 cze y stojące /22/ Iako wy-
 ele lath /23/ mamyecz dzyecz
 cza a /24/ wktorych leczy-
 ech /25/ mogą gye sandzycz
 /28/ MOgaly dzyeczy pra/29/
 wem przyczysznać /30/ aby
 swe dzyeczycztwo /31/ prze-
 dal

dla p.c. H.E.
 dla

1 (pro eo, orthMac 114: o the)

-----1550

tedy zalował powod rzeka-
cz zaluyą szą na tego sz-
lodzeya ysz on przyszewd
wme gymyeny y vkradl my
thy szkory

v<ma>

a ya gego /8/ naszladowal
az wge/9/go gospodarza
dom gdz/10/em tą gradzy-
esz nalaszl /11/ y tego
byeszaczego za /12/ gora-
czą yal pytam pra/13/wa
gdysz on tą kradz/14/ye-
szną szygy ma mo/15/zely
on przeczyw the/16/mv rz-
ecz albo czo zato /17/
czyrpyecz

OrtOssol 84,2,w.7-17

For proc. etc.

-----208c
Pytam prawa, mozely mye
nawysche prawo przywyescz

/24/ a y maly za to wy

/25/ anczey ktore gabanye

/26/ czyrpyecz azaly ona

/27/ yvsze tako wthey

/28/ myerze ma przyya/29/

cz zaszyą swą rolyą /30/

albo czo gest oto zaprawo

/1/ Gdysz methwo/2/chowa

zdwyę/3/mą przyszaszny/4/

koma sprawa szvkala

v hannvszowyck czthyrzech
kolyecz a nye nalaszla za-
szwe a szmyely hannvs ss-
am swa raką przyszancz

OrtOssol 104,3,w.24-30 -

104,4,w.1-4

Da Jm. c. A.

-----166b

/21/ Gdy kto komv /22/
drogą szasta/23/py zostra
bronya mye/24/ny szlowye
chcze nye/25/sprawnoscz v-
czynycz /26/ znaly to prz-
ed gayonym /27/ sandem ma
zatho czyr/28/pyecz albo
straczycz swą /29/ raka
zaprzyly szye on te/30/go
za to mvssy samo/1/Trzecz
przysancz

a bandzely zaracon kv pra-
wu na trzech blyszych San-
dzech Tedy poraczny maya
polowyczza wyny y wethy

OrtOssol 88,2,w.21-30 -

Do p. r. c. Ac.
OrtOssol 120

88,3,w.1

V (pro eo)

V (pro eo)

-----197c

Tedy burgrawyby postawyl
tego yancza przed gayonym
szadem

y rzekl /12/ przez rze-
cznyką szwego /13/ panye
woycze y wy/14/erny przy-
szasznyczy g/15/dysz ten
czlowyek zle /16/ y fal-
szywe lysthy /17/ przy-
nyoszl nyeodmy/18/asta
ffryburkv Jako /19/ sbye
szam zobowyzal /20/ Nay-
dzyczye waszem /21/ pra-
we czo on za tho/22/ ma
czyrpyecz albo czo /23/
zatho /przepadl

Tedy opowzedzal ten ya-
czecz

OrtOssol 100,2,w.11-23

sim. OrtOssol 137, tylko za to przepadl

Da pr.c.4c.

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
 czyl pyenyądy, za to tesz oczecz nyczs nye
 ma czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby kto-
 ri wczynyl którą vmową o ktorekole rzeczy abo
 o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddze-
 lywszy z gymyenia, tego tesz oczecz nye ma trzy-
 macz.

/81/. Kostek nye mayą gygracz na zakład.

/Y/sze chytroszcz kosteczna slyachtą mye-
 dzy sobą spywszy syą gedemv na kostkach
Dział. 36

Tac i Sul Maciej

wegnal.

- /80/. O gygranyv kostek.

/A/by kostky nye myali possylenya, bo ocz-
czowie nyewynny cząstokrosz dla zlosczy a prze-
gygranya synow gymyenia wlosnego pozbywaya, a
tho nye dla wyny oczczowskyey, vstawyamy, gdyby
nyektori syn bądacz w mocy oczczowskyey abo
za szywota oczcza y maczerze kostky gygral a
przegygral cząszcz pyenyądy na slvb dosyczvczy-
nyenia, tedy oczecz poko szyw, za to nye ma

Sul i nac. maczej

Dział. 36

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
czył pyenyądy, za to tesz oczecz nyczs nye
ma czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby kto-
ri vczynyl którą vmową o ktorekole rzeczy abo
o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddze-
lywszy z gynyenya, tego tesz oczecz nye ma trzy-
macz.

V (pro eo, Ort0ssol 107: o to)

-----145b

azaly yvsz ysty ten... bes
prawa zostal Slowye czescz
straczyl

albo czo o tho /22/ gesth
prawo y gynszy /23/ starzy
przyszasznyczy /24/ cz te-

sz sznym otho sta/25/ly

czo są zatho prze/26/pad-

ly? podlug prawa /27/ PRzy-

szaszniczy /28/ ortel czo

tako na/29/lezon ysz nyewy

/1/astą szwym stoyaczym

/2/ gymyenyem czo gey /3/

przymarlo

sprzyszwolenym gey blysz-
chych przyrodzonych moze
czynycz... czo chce

Ort0ssol 80,1,w.21-29 -

Właśc. Hc.
p. = stracić na mocy wyroku
sądowego; przejąć - 80,2,w.1-3

V (pro eo)

-----39c
sznym vczynycz zap/19/rzy-
ly szyą ktho tego ten /20/
szye ma odprzyszancz po/21/
dlug prawego prawa /22/
PJtaliszczye nasz /23/ o
prawo thym/24/y szlowy Gdy
by kto/25/ry czlowyck rze-
kl przed /26/ dzyedzyczn-
ym panem /27/ o Radzczach
aby nye /28/ byly prawdy-
wy albo /29/ gysz gym nye-
mą w/30/yerzycz a czo
then za to/31/ przepadl?
agdy by on te/32/go prsza

kako tego nayn Radą ma
dowyescz

OrtOssol 35,1,w.18-32

Orthlac 37

sta pr.e. He.

V (pro eo)

-----40b

atha radą /29/ wszyawyl by
 czosz by /30/ myala bycz
 zamylicza/31/na czo zathov
 przepadl /32/ a gdy by szy-
 e chciał tego /1/ Zaprzecz
 kako by the myano /2/ nayn
 dokonacz albo kako /3/ by
 thego myal bycz praw /4/
 podlug prawa /5/ NA to my
 przyszaszny/6/czy Smaydbur-
 kv /7/ mowy prawo wy/8/ya-
 wyl ly by kthory przy/9/sz-
 agaly radczcza taką Ta/10/
 gemną radą myeszczką k/11/
 thorasz gest zapowjedza/12/
 na

dan for. e. He.

OrtOssol 35,2,w.28-32 -

OrtMac 37

~~35,3,w.1-12~~

a by szyć /8/ szwym ortel-
 em został al/9/bo nychcz-
 al aczo bandze /10/ wynyen
 albo szlowye /11/ przypad-
 nye ly sprawa /12/ Gdy by
 kto thy/13/my szlowy nye
 /14/sprawnye ortel layal
 /15/ szlowye prawy czo ten
 /16/ za to przepadl albo
 czo /17/ gest Sprawa pra-
 wego /18/ Lagely kto ortel
 /19/ a dokona szyć szło/20/
 wy ysz poształ powysze
 prawo

 OrtOssol 54,2,w.7-20

Orthnic 67

Sta. J. c. A. c.

-----197c
Tedy burgrau~~by~~by postawyl
tego yancza przed gayonym
szadem

to.
Da pr.e. Ac.
y rzekl /12/ przesz rze-
cznyką szwego /13/ panye
woycze y wy/14/erny przy-
szasznyczy g/15/dysz ten
czlowyek zle /16/ y fal-
szywye lysthy /17/ przy-
nyoszl nyeodmy/18/asta
ffryburkv Jako /19/ sbye
szam zobowyzal /20/ Nay-
dzyczye waszem /21/ pra-
wye czo on za tho /22/ ma
czyrpyecz albo czo /23/
zatho przepadl

Tedy opowzedzal ten ya-
czecz

Ort0ssol 100,2,w.11-23

V(per manum)

<ja> 1 (pro debito)

-----202b
maly powodowy tego dlusz-
nyka

dacz za /1/ raka aby gy
dzyerzal /2/ zaszwoy dlug
albo ly /3/ powod mvssy
przyycz /4/ rolyą wzakl-
adze akako /5/ dlugo maya
dzyerszcz /6/ wzakladze
aby ya po /7/ thym mogli
przedacz po/8/dlug prawa
prawego /9/ Wyznaly ktho
ysz /10/ wynowath na /11/
kthory czasz nye/12/prze-
wloczenye

aten czasz mynal nyemaly
gotowych pyenadzy a chcz-
ely powodowy zastawycz
stoyacze gymyeny

OrtOssol 102,1,w.29 -

OrtOssol 139

102,2,w.1-12

Da per. c. de.

-----202b
maly powodowy tego dlusz-
nyką

dacz za /1/ raka aby gy
dzyerzal /2/ zaszwoy dlug
albo ly /3/ powod mvssy
przyyacz /4/ rolyą wzakl-
adze akako /5/ dlugo maya
dzyerszecz /6/ wzakladze
aby ya po /7/ thym mogli
przedacz po/8/dlug prawa
prawego /9/ Wyznaly ktho
ysz /10/ wynowath na /11/
kthory czasz nye/12/prze-
wloczenye

aten czasz mynal nyemaly
gotowych pyenadzy a chc-
ely powodowy zastawycz
stoyacze gymyeny

Ort0ssol 102,1,w.29 -
102,2,w.1-12

Do p. r. H.

4

wezynty; ale ysze nyektorzy swą wfałnoszcą abo
 tess dla nyedostatku, zdany przed sądem, dosycz
 nyevezełynywszy przez odchodzą, przeto chcemy, a-
 by tacy za to/nysskadney wyny nye podyały, ale gdy
 bada przeparczy sądownye, mayą bycz dany za rąką.
 Paknyaly z yaczstwa wezekną, tegdy yvss od yacz-
 stwa bada wyzwoleny; ale o dług nyecz, wylawszy
 o złodzeystwo, o to yaczstwa nye noga bycz prozny.

/13/. O dzieckowanyv wynach./

9/ /0/ zaclady nyektory vrząd chcemy peloszycz
 dla vhostwa naszych poddanych, bo navezili sva

V (de malitia ipsorum, Sul 22; z słosci swoyey) Dział. 8-9

Któryszto zbieg w rocze od swego wyszczą s kro-
lestwa abe z zemys na graniczach badacz kro-
lestw, any zemyanom szkody ma nye czynicz, ale
szona gege w tem rocze spokogem w gymyenyv ge-
ge nyeporvszona ma myeskacz; a gdy ten rok my-
nye, aczby tento zbieg w noczy abe we dnye ze-
myanom skody czynil, za to swey czczy nye stra-
czy; a tess aczby yath, nygedney smyerczy za te
nye ma czyrpiecz, ale yaty ma bycz nam abe na-
szym starostam postawion a y za to przez nas
szadną wyną nye ma bycz karan, ale gemv ma bycz

DZIAŁ 61

V (propter hoc, sul 60: pro the)

La cum au.

Apostoly swyeteo ducha mocy
~~szepczym~~ ~~zyawya~~ ~~nauczay~~
zawrady boza chwalycz za yego
dobroczy

Pub 146 arg.

Za cum acc.

Ktoremu chwala daymy za tho
M2560a

Za. cum acc.

Apostoli czerkew ponokayp ku chwalnye
~~za~~ za oddanye yey* myloszcz bozq

Pub 147 ary.

22

~~Plac za grzechy, przyjmij szarych~~

Skarga. Plac 16. 63

~~MAPK. I. 1999.~~

~~Zakamierz. Nr. A. I. 295~~

²
Lda (cum acc.)

Loymieły stareho, tepeyxi gey bylo za grechy
plakacz, mysly plakacz z s nym bandaner.

~~II~~ XV R. I. XLVII.
Ep. post.

Ter cum acc.

~~... nje rozpacamy ale f toboze nacje ma
my si z Dawydem wolamy smylwoz se
nad namy (z nasy) smylwoz se nad namy
za nase ceskze sgrzesenje~~

xv̄ ex. glnp 69

Ja cum acc.

Mylosywy panye... dazze [fajm] *ngepnyge-
lum mym wsrange a za the lekosc,
litorw my wcyngly, wgerne mypokwlowa
mye

xv ex. gclp 70

La (sum acc)

Того ченуза... ~~паку каануени и подла~~
~~паку каануени~~, абу... на ~~паку каануени~~ бул
паку каануени на ~~паку каануени~~, на ~~паку каануени~~
паку каануени
(ex xv) ~~каануени~~. зпа.

Za (cum acc.)

Lboyerze... za szwe grzechi pyeklo kupya.
(ex. XV) Mac. Dod. 136.

²
Da (cum acc.)

Maria, ... modl vsa za moye grechy (ex. XV)

Lab. 215.

Za [cum acc.]

Christus... rekt?... Verily ojcie, iże nie podług
mej winy idę na krzyż, aleś tobie ofiaro-
wan dane (!) obłata pro [pro: przeciw?] mej
niewinności za winy grzesznych Rom. 610.

2a (cum acc.)

To się stało..., a by podobną męką
na jego greck, czyli Takomstwa albo
Kradziejstwa, powsta nad nim była
Rom. 769.

Ja cum acc.

ta dar

Bo ta dar (gratis) scrii sa mi
spadneme sidla swoiego

Fl. 34.8, sem. Pul

La cum acc.
za dar

Gjisz me nenawidzeli za dar
(gratis)

Fl 68, 5, sim. Put
sim. Romm 570

Za cum acc.

za dar

Bojowały przewyżmo more darmo
albo za dar (gratis)

-Fl 119, 6, sim. Pul

12

1

Za cum acc. 'pro'

Abi nygeden... zymyenyyn... kostek
nye gyygal na posyozki..., yano
tylko za pyenyadze gothowe (pecu-
nia pro parata)

Sul 46
sim. Szial 37

na zakład pyenyadzy dawa a zasyą zyskve, a ta-
ke ziemnyane czastokroc konye, na ktorychby
nam ryczerstwo' myely sprawyacz, straczaya, y
tesz dzedzyny za takim zasszenym zastawyaya a
potem w vboostwo wpadwszy, kv gorszemv przycho-
dzą abo zbygyaya, dla ktorych wyn po sand nasch
radzy przychodzą, przeto aby naszymy poddany czczya
37/ tym szyrzey slynaly, vstawyamy, aby od/tych-
myast szadny ziemnyanyn naszs z nyszadnym czvdzo-
szemcem na zakład nye gygral, ale tylko za go-
towe pyenyadze. Paknyaly kto nadto vczini a na

/81/. Kostek nye mayą gygracz na zakład.

/Y/sze chytroszcz kosteczna slyachtą mye-
dzy sobą spywszy syą geden drvgemv na kostkach
Dział. 36

La cum acc.

La nicks ~~snadr~~ neprziacrele gich
vsmerzil bichi bil (pro nihilo) ~~forstian~~
~~inimicos eorum humiliassen~~

Fl 80, 13, sicut. Put

A. Put: re nyu

La ^{cum acc.}

(Put: za dot)

La miers (zbawoni uzinisz ie?

(pro nihilo) ~~salvos facies illos~~

Fl 55,7

Pyzd' La cum acc.

Yakov ia nye kupil conya v Vyancz ~~(sk)~~ a,

ale ny gy dal za dar

1426 Pyzdr nr 830

La cum acc.

ra dar

Ale zaprawdę w obrazie przedstaw.
człowiek, a ra dar (frustra) se tro-
szcze

Pl 38, 9, sim. Put

Za cum acc.

za dar

Azavem zaprosilo za dar (vane:
Pul: darmo) vstajal ies wzzistki
sini lutzske?

Fl 88,46.

sim. Fl i Pul 38,15

La cum acc.

La pedro - pariter

Feoz oni vorisleri da qedro krisknq Bz Jas. 8,16.
(vociferantes pariter)

9246

La cum acc.

Bo myszaly za yedno (cogitave ~~et~~)
sunt unanimiter, Pl: jednako)

Put 82,5

a. j. b.
"jednako, cum unanimitate"

La cum acc.

- Genre cypral jest za zbawienie
nasze ~~stąpił do piekła (qui passus
est pro salute nostra) descendit ad
inferos)~~

Fl Ath 36, sim. Pw

20 cum acc.

Jaco to fwatezø Jaco Otha new|fzan|
grziwni oth landziuoŷa | zato, by
dal yego røcoymam | milczenŷe
offzitzkŷ godi

Piek. 1346.

1409 Røscianu us 404

La cum acc.

A wszako gesm tobye za Rachel
służyl (nonne pro Rachel serwiti
tibi)

BZ Gen 29, 25

Za cum acc.

Acz nyosp... wrotko zloto y srebro...
~~y stym~~, gesz gest dano za zdrowye
tego lyuda (~~cum illo~~ quod est donatum
pro ipsa gente)

B 2 ^{II} / 8 sdr 8,15

Za cum acc.

~~In powiada~~ gre. Krystus przed
wyastem od Zydowstwa byl
obstopyon za zbawienie wszech
Kreszczyanow

Pub 16 arg.

Za cum acc.

Która jest syna bożego wy-
dryła na krzyżu rozbytłego
za nasze odkupienie

Naw 30

Za cum acc.

in nie = 'im'

✓ Dacze za nye (date pro illis)

BZ Neh 5,11

Nye byerzbow y se ista orzofetky pyenybdti...
 ifszescye byly obikely ot nyd brack, ✓

BT: danijny im wiec ten dny

Ida cum acc.
re laska

Quod dicta domina recipere
voluit po vescei sta laska

1396 Lebst Ino 2263

na l. wydanie od sędziego co do sędzanej proreni uprednio
sprawy, odesobanie się strony do pamięci sędziego
%

Za cum acc.

Pro eo receperunt ad corn-
lum vlg. ra laska

1397 Bibliotheca 1860

III 84

Fa cum acc.

Extunc Cristinus voluit
recipere fa. lastip et ipse
noluit

1404 Biblwars

1860 III 82

Za cum acc.

Ego paratus sum vlg. rozaot po
westhoxi, quod nunquam ego te ci-
tavi... et statim recepit per corulum
vlg. za lasko po westhoxi

1415 Wallaz Inr 2436

Za laskę - pro consulo

consulo

Sorresko pro consulo ad iudicium recepit ^{vlg.} vlg.

Za laskę contra Bobbonem 11419 Spaw. 14, № 3375.

(pro Bobbonem)

zml. = wydania wyjaśnienia od sądnego co do dotyczącej się
uśrednio sprawy

Za cum acc.

Quod etiam

✓ Cipro ad statuum al.

Za byaska

1434 AGZ XI 83

Ja cum acc.

Ego recipio super corulum
al. ja laska, ad te, domine
subjudex

1434 Billwara 1860

III 76

Za cum acc.

Receperunt se ad librum pro corulo
al. za larka.

1440 AG 2 XII 79

Za cum acc. 1

~~Actor dixit: paratus sum tecum ad
librum per corulum al. za laska, quia
tu te michi inscripsisti~~

1468 AGZ XVI 52,

~~paratus sum ad librum }
Ter. pro corulo al. za laska }
sim. ib. 53 sim.~~

1443 AGE XI 216, cl.

~~paratus sum za laska ad dominos arbitratore sim ib 55~~

Za cum acc.

Nobilis Guncerz recepit corulum al. za
lasska

1475 AGZ XIX 276

- dać (winny) na rękę 'prochacz' (winny) i rękę 'parochia'

-----120a

BAndzely gosc z gosczyowy...

za/10/ranką wydan o dług

/11/ Tedy woith ma mv /12/

gy wydacz y szchowacz /13/

tako dlugo asz mv ten /14/

dług zaplaczy Gosczy/15/

em ten gest zwanczo /16/

daley gedennasczye m/17/

yl d bydly o tego sa/18/

ndv podlug prawa /19/ Gdy

dwa czlo/20/wycky albo

/21/ wyaczey pospolv ma

/22/ya

stoyacze gymyeny Jako
Svkyenny kram... moze ly
geden drugiego prawem
przysznacz

OrtOssol 69,4,w.9-22

ortOssol 93

La pr. e. He.

na rękę 'prochacz' i rękę 'parochia' w rękę 'wystycie'

-----119c

Nyetrzebą gosczyowy albo
gospodarzowy od gosczyą
zakładv bracz

zawyznany /16/ dług ale z
wyeszmye /17/ ly zakład
tedy mvszy /18/ gy prawem
doszyegn/19/acz albo do-
bywacz Jako /20/ gyny cz-
lowyek nyszly /21/ gdy gy
zwymową pr/22/zyyął do-
ktorego cząssv /23/ Kyedy
gosczya /24/ albo kthore-
go /25/ czlowyeka wydadzv
go/26/sczyowy za rąką al-
bo /27/ gynemv czlowyekowy
czosz tu nyeoszyadl w
them prawye

OrtOssol 69,3,w.15-27

ortMac 92

Handwritten note:
Dla p.c. Ke.

rim. do 69.3

-----10d
/23/ Gdy by szkazane przy
/24/szagy szye przygodzily
/25/ w wyazany czassz czy
/26/nycz mayaly tedy przy-
szancz De imposicione va-
dii hospes hospiti /29/ al-
yas o danyv /30/ Kyedy by
goscz goscze/31/wy zaklad
w wyasza/32/nym dludze za-
stawyl /3/ Kyedy gosczya
albo /4/ ktorego czlowyeka
vy/5/ dadzą gosczyewy zara
/6/ką albo gynemv czo /7/
nyeoszyadl

OrtOssol ~~18,1,w.23-32~~ -----

18,2,w.3-7

Da p.c.Hc.

V < jego dłużnika >

-----150a

ale gy layały tedy mvszą
sznym do wyszego prawa
gdzye to obyczay szla po
prawo

akto/13/rego ortela gego
dopu/14/sczą zwyszego pra-
wą /15/ albo poczwyrdzą
tho ma/16/ya przyyac z zap-
rawo /17/ Gdy by komv /18/
wydano albo /19/ podano z-
prawa/zara/20/ka/a ten dl-
usznik byl/21/by tesz gy-
nym ludzom /22/ dluzen a
then tho ko/23/mv go poda-
no puszczil/24/by gy nage-
go szlub *1(per manum)*
bandcz na ktory czassz

OrtOssol 82,1,w.12-24

Dr. Mac 110

Dr. Mac 110

sim. do 82.1

-----13b
Gdy by czego waszem /13/ w-
myeszczkyem prawye /14/ ny-
enalezono atha rzecz /16/
Gdy by komv /17/ wydano al-
bo poddano /18/ sprawa ge-
go dluznyka /19/ za rąnką
a then dlusz/20/nyk byl by
tham /22/ MOgaly sprawnye
kto/23/regu yaczą czo szye-
dzy /24/ na szmyercz maczy-
cz /25/ ktora koly maka aby
/26/ wyaczey czo wysznal
/30/ Iako wzdy mayą /31/
dobywacz oczczowego /32/
dlugu na szyroczye

Ort. Ossol 19,4,w.12-32

Właśc. p. c. A. e.
Wła

-----150c

mozely gy tesz gabacz osz-
woy dlug y dobycz przed
prawem

czyly moze on /5/ czo mv
zaraką podan /6/ stego wy-
acz ysz ten gest /7/ mowy
zakład wmem /8/ dludze ta-
ko dlugo asz /9/ my gy za-
placzy albo /10/ czo gest
otho zaprawo /11/ Pwsczyly
kto od /12/ szyebye wolno
/13/ swego dluszny/14/ka

czy mv zaprawa raka podan
na gego szlub tego moze
gyny czlowyck przed prawem
ozalowacz

Tam p

OrtOssol 82,2,w.4-14

OrtOssol 111

da por. e. H. e.

-----150d

Pvsczyly kto od szyebye
wolno swego dlusznika

czu mv zaprawa /15/ raka
podan na gego /16/ szlub
tego moze gyny /17/ czlo-
wyek przed pra/18/wem o-
zalowacz a /19/ podadza-
ly mv go sp/20/rawa zara-
ką tedy go /21/ moze wy-
yacz stego /22/ on czu
mv gy pyrwey /23/ podano
zaraka *Hj. z prawa za rsk*
gdysz gy naszlub wolno
wypvsczył stego dzyersze-
nyą albo obrony szye
czczyą podlug prava

OrtOssol 82,2,w.14-23

*Da p... z...
z... z...
z... z...*

-----150d

Pvsczyly kto od szyebye
wolno swego dlusznika

czo mv zaprawa /15/ raka
podan na gego /16/ szlub
tego moze gyny /17/ czlo-
wyek przed pra/18/wem o-
zalowacz a /19/ podadza-
ly mv go sp/20/rawa zara-
ka/tedy go /21/ moze wy-
yacz stego /22/ on czo
mv gy pyrwey /23/ podano
zaraka *v (per manum)*
gdysz gy naszlub wolno
wypvsczyl stego dzyersze-
nyą albo obrony szye
czczyą podlug prava

OrtOssol 82,2,w.14-23

Ortluc 111

da p.m.c.40.

da

-----150d

Pvsczyly kto od szyebye
wolno swego dlusznyka

czo mv zaprawa /15/ raka
podan na gego /16/ szlub
tego moze gyny /17/ czlo-
wyek przed pra/18/wem o-
zalowacz a /19/ podadza-
ly mv go sp/20/rawa zara-
ką tedy go /21/ moze wy-
yacz stego /22/ on czo
mv gy pyrwey /23/ podano
zaraką *Tacz Mac of*

gdysz gy naszlub wolno
wypvsczył stego dzyersze-
nyą albo obrony szye
czczyą podlug prava

OrtOssol 82,2,w.14-23

Da p.c. de,

wezynty; ale ysze nyektorzy swą wialnosezą abo
 tess dla nyedostatku, zdany przed sądem, dosycz
 nyewezlynyszy przez odchodzą, przeto chcemy, a-
 by tacky za te nyskadney wyny nys podyały, ale gd
 bada przeparczy sądownye, maya bycz dany za raka.
 Paknyaly z yaczstwa wezekną, tagdy ywse od yacz-
 stwa bada wyrwoleny; ale e dlug nyces, wylawszy
 o slodzeystwo, e te yaczstwa nys noga bycz prozny

/13/. O dzeczkowanyv wynach./

9/ /0/ zaclady nyektory vrzad chcemy poloszycz
 dla vbostwa naszych poddanych, bo nawczili sya

V (ad manus... adversariorum ligati traden- Dział 8-9
 tur. Sul 22: no ranore)

wkładamy, aby każdy rycerz albo prosti słach-
czycz pod swą chorągwą stał, aby gdy przydą wal-
ky, wyalby swe nyszczcze pod chorągwą odzer-
szecz kv obronyenyv swey chorągwie. Paknyali
odtychmyast ktorego tako nyeposlusznego nam wy-
dadzą, przez naszego komornyka, pod ktorego cho-
ragwą wyalby stacz, tedy konye tego rycerza
albo słachczicza przydawamy podkomorzenv.

/12/. Wynny ma bycz dan za ręką dlvsznykowy.

/G/dy geden drugego przeprze sadownye a zda-
dzą gy wynnego bandz o dług abo o ktorakole rzecz-
ten od sądv nye ma odstapycz, alysz dosycz

Za = pro (c. ac.)

~~Rymane uxor qy ony wa бага бily waly Gn. 5, a.
Za posata (pro wale) Gn. gl. 74, b. Wasz ga wam wa
wamamq dagp Gn. 176, b. On wadnego pampurka... ne maky
gest on bit... chotiez on wrobe gospodf skan nagpl
byl Gn. 5, b. Gest on wa naur g(wre)wne mkip airpal
byl Gn. 177, b. Gest slubona za wola nebockego Gn. gl. 70, a.
Za taya prowerze pana бага za nare kaplany, a my
thow wa wate Gn. ap. 3, a. Aby waz wazyla pacyy~~

φ

Le cum acc.

[morze]

sedl byl raciess recrono =

abit trans mare quod est

R. XXIV, 72.

XV in.

~~Gal. III, 1297 H. 26~~

~~Pr. Kar. I. 35.~~

Rozpr. 24 str. 72 pocz. w. XV

942

La

c. Ac. torpissane

~~Doymy dzeuryb za rpkb / tolle puerum et tene manum
illius / B2 Gen. 21, 18. Hfacy ip za skozek / bran-
chiam eius / ob. Job. 6, 4. Pstacyo daly. Achiora ka
dzeau za rpe y za modze / manibus et pedibus /
ob. Judith 6, 9. Hfacy za ... barana, qe qoslo uderz
za roqi / in ter repres haerentem cornibus / ob. y werz-
mye qy ob. Gen. 22, 13.~~

9244

Le cum acc.

φ

się podwiznał

945 jako czofzo wawrzynecz zawodl
oofzm {grzyven} | [[nawawrzyczą]]
{nawanczancza} abymuých nedo-
pla|czył thymu wyaczanecz zapla-
czył | anymuých [[newynowatn]] Iza
zydow | podwafzal wyplaczycz

V (oc. ośm
grzywień)

1426 Kiel nr 945

2a

H. co Pozn nr 637

Tako ğim pomozi bog yfwāti 2)
†. Jako to fwaczø Boriflaw
drogoflawowi zazidi ranczil
togim 3) dawał rokÿ przeſbori
flawowey voli 4) ÿ zato pocztø
pral.

1408 JP xxvii 163
= treh ÿ 346

Za

tz. co Pom nr 681

Tako geg pomozi bog y fwanti †.
Jaco moy Maøfz nedal harnafzu
fwemu fynowczewy anifma zato go
proffila.

1412 JP XXVII 165

2a

Tako [gim] {mv} pomofz etc. yako
bil w
pofelstwe by pÿotr dal fchekÿrą
na rąkÿ nifz zemfky vklad wÿ
fched y chezal za ną rączicz a on mv
ge nye dal po tem mifz (!) ofzm nÿe
dziel wÿfla.

1418 JP XX XVII 172

0 za

Jaco czlfo na mÿą Jandrzej zallowal
sproku|ratornym listem otSzepana
prufkego abych | wzal [za dwe Sze-
kirze ot yego ludzÿ] prze | nagem
otÿego ludzÿ odwe Szekÿrze tego |
ÿesm ya ne vczinil alem [gy] ge
darmo | wrocÿl

1423 Koscian^{n^o} 1008

La cum acc,
'pro'

φ

La wszystkie sgromadzenie
prototo aggregato ~~z~~ ^{ex} XV lam lit. XXVIII
307.

4
Za cum act.

Que, k(tora), pro, za, ligno mortis
porrigit tibi gustum, kasz, vite et
pro illo venenoso, yadovyty et amari-
ssimo, gorsky 1456 ZabUPozn 91

Za cum acc.

φ

Gurk Loryncz iam misit suam matrem
libere de omnibus rebus mobilibus
et immobilibus et de dotalicio vlg.
za wna 1486 StPPP XI 269

(pro wano)

La (cum acc.)

Hs. co Zaplawa nr 2750

Moya puzanecz do Zemakowa lystka za
mego sina dlug przes mey voley przivessona

1427 Jpr JNW. VIII 2, 34

La (cum acc.) = pro

φ

Pro tignis alias za kochwi

1461 Spr Jk H S. V. s. XXIX

Za cum acc.

ts. co Wal nr 36

Cero yost subawal Chwalitlaw iocuram drewca sta
porag daer, sho yost sreplawt.

1402 Hube. **Zb.** 50.

La (cum acc.)

4

Jako prawie pani nie porzwała na ^{ho} thi granice
dwojcy

1418 ~~ADK 7 299~~

AKPr VIII a 144

La (cum acc.)

φ

Mlinarz visedl z[?]a yablonicze do panye

1418 MPK J 299

²
La (cum acc.) = pro

Pro nepote alia~~s~~ za swaka. 1456 ^{AcLubl II} ~~A. kons. lub. II~~

swak = krewny

La cum all.

ts. co na s. 179

Satisfaccio redimiculi alias xa russicra
est facta respectu capitis unius femine

1439 R. Hist. L. 159

Za cum acc.

(pro mszicza)

Notum facio universis ... , qualiter et quomodo in presencia mea meorumque assessorum plena omnimodaque satisfacio redimiculi, al. za *mszicza, est facta respectu capitis unius femine, que inventa est oppressa in campo civilium meterum 1439
DokMp II 306

RHist L, wg. or.

Kat. Arch. m. Krak. I nr 882., reg.

аромфот

2
mszicza

Za cum acc.

⊕

Quousque...

✓ Kaszub satisfeciat pro civili
vlg. za myeszczkiye

nr 605
1463 Kościł Warszawa I 148

ψ

La (cum acc.)

La bearka pynna zarshiego

1474 Fontes 91. II 16

Za cum acc.

Hedwigis... recognovit..., quia r^ecepit decem
marcas... racione dotis al. za poszak

(1471) BenLub 337

La cum acc.

φ

pro dote et expedimento
al. 2a wiprawa

1428 Arch Jer Crac CXLVI 138, 160

1428 Cl.

Cl. VIII 138, 160

La

8

de expediente

at. al. 52a niprawa

1430 Arch. Ter. Crac. CXLVI 213, 65

1430 U.

U. viii 213, 65.

La cum acc.

ratione dotis et dotalicij
vlq. ramano y ssa ppo-
sag

1421 Arch Castro Crac I 1449

1421 Cstr

1449.

La cum acc.

φ

ratione dotis et
dotalicij vlg. zawano

1424 arch Castr Crac II 1424

1424 Cstr

1424

φ

Za cum all.

Pro una cassula al. za koppa cuiuscunque
grani iudicio XV et dampnum passo simili-
ter XV mulctetur 1458 AKPr II 108

20

statuimus, quod pro quolibet
iumento vel pecore unam
quartam denariorum passo ve-
^{dampnum}notis, cuius fuerunt iumenta,
solvere teneatur, alias Zajszytho
skaladnye

*1453 AKP IV 294 (1)

φ
Za

za szkodny

De litteris compromissorialibus za
skodne XV p.post. AKPr IV 451

Trav

7
da cum matr.

Yaco

Prachna ... rozpala kopere s pravem vsute, a za
kivi kopere verinila dvoja drevrera priiven scodi

Zacharzewi 1403 ~~frak. 180.~~

posregwzi domi Rtljn nr 125

y drena

0 Za

Rota:

Tako mý pomozi boog ýfwanty
crziz <— — —>^{a)} | (tho fzano. czfzo
ýe kmotowicz p.^{b)} | grabil. ýftozil.
tho ýe ftozil. namýe dz<edzyne> |
nawronýnach. zacopczy) — — —

- a) *Brzeg karty uszkodzony.*
- b) *Tu pozostawiono puste miejsce.*

1427 Kościan^{nr}/1297

La

1005 ŷakom ŷa wŷoŷ | kmeczewi Swinar
duoŷe konŷ | ŷwoŷzem [[ŷwim]] ŷmoti-
ka ŷŷcorczem | an kopa naxanŷeŷ
dzedŷŷne za | copeczŷ -

1428 Kal nr 1005

La

1069 Thako my pomozi bog yfwanthi † |
yakom wzał nafwym zakopczy |
ythegom wdzerzenyv bil konye |
ywoli yplug — — —

1434 Kal m 1069

Za cum instr.

In silva Dziektharnia... cum quibus-
dam terris excultis decrescentibus penes
fluvium Stradomia versus lapidem
extentum al. za kamieniem

(1408) 1720 Dok M. p. 348
sim

Za cum instr.

Honorabili domino Alexio Nyemyera sta-
dium agri post paludes... x al. nyura za
rudamy ~~indifferenter in hereditate Gdo-~~
~~wiensi et Bielsensi eradicatum et situm~~
~~... dono perpetue et irrevocabilis donacio-~~
~~nis dederunt.~~

(1412) 1558 Dok M p I 376

2a
Primus ager nuncupatur myzimi...
quartus dicitur * Myzimes 2a karasmb

1429 Bok Mp F 318

Za cum in etc.

1220

Taco mý pomoz bog etc. yacom
przitem | był, kedy pan pyotrek
Choyniczfki | vkafał Jacubowy ..
Mlynarzewy poznán | fkemu [vka-
fał] [rabicz] rzekacz oto thobe tam
za | droga koczeſchewfka, tam raby
agyndze | nycz *Iste iurabit, qui circa*
hoc fuit et alii in testimonium |

1426 Poru w 1220

~~2a cum instr.~~

~~Crso wscrzognol moy pacholek dwoye kony Jandreyewy,
tho wscrzognol a
1 On gzedre po moy lacre za platy
Pyrdy (Roc Hist. XV 221.
1427-1432)~~

~~1427. Pyrd nr 856~~

Crso wscrzognol moy pacholek dwoye
kony Jandreyewy, tho wscrzognol a on
gzedre po moy lacre za platy ("potami")

1427 Pyrd nr 856

La

sepes alias zaplothij

1434 Arch. Ter. Crac CCCXII 500,4

1434

Lecl. II. 500,4.

Za

Quia vidit, quod quinque scopuli...
za plothu wgroobreno, Tacrimirska
ad villam... et ultra Kopyry al. za Kopyry
... sunt frumenta hominibus domini
castellani Samocensis recepta.

1444 Aug 2 XI 230,
↓ sim. 1446 ib. 264

La cum instr.

1504
Takomy [pol] pomoz | bog † Ja-
kom przytem byl kyedy Sy | mek ...
fzmaley gorky fchamowtor | Itako-
dobrim iako fzam afedwye | manacz-
cze pothleyfchych zazna | menitymi
Copezÿ poran byl fchecz | dzefyanth
dambow rodzaÿnich a fto | drzewa po-
dleyfchego gwaltem [vi] | yweczyan-
dzacz fza dacz nÿechezal | *Testes* :
Jako tho fwyatheza — — —

1428 Pozn nr 1504

La e iusti loci "po"

Jacom ya to gromyeny dzedivene
... za thimny myedamny ya a^{is} knaki
za dxyssal toxy latha w pokoyu
1449 Citrus. XC

Za

Yakom ja... nye zakopal... banky...
Za myedramy

1458 Zapovor no 1099¹¹

Za cum instr.

~~Jako za tho, skoro triman~~
ta oorem poszwam, tho triman
za rok dalem w pokoy wyschey
trech lath za myedromy y za
krasny

1471 Zap. Lar. nr 2958
~~sim. 1472 ib. nr 3086~~

Za

Za kłopotem ~~znajdę~~ i ssa myedra
tha rala trymam

1474 Zapłata nr 1379.
sim. 1500 ib. nr 1890

La (cum instr.)

~~Primo~~ Erworo stajanje na Poskovo a visrey
stajanko za zapustka ^{... obigavit.} ~~in na druge stajane druge~~
~~stajanko plaska v sosedstvom dvojsem stajansk.~~
~~Apr. Dom Jan III. 833. 1477 Apr. III 333.~~

La

Przyjadł na miasto Achor, gdyż to
jest za Jordanem (trans Jordanem)

BZ Gen 50,10

Za

Jenre (sc. Og) bidlil w Asserot...

za Jordanem (trans Jordanem)

BZ deut 1, 5, sim. ib.

3, 8, Jos 1, 15. 2, 10. 5, 1. 7, 7. 8, 2.
24, 2. 24, 8. 1 Par 12, 37. Neh 3, 7.

zapotokiem

Za cum instr.

biblia taborska: ondet... za ^{ib. 21} 20

Oto ondre strali za tobę sčč
(ultra te ~~prout~~)

BZ I. Reg 20, 22,

sim. ~~ib. 20, 36. 37. 38.~~

za robenem
za pacholkem (trous puerum)
Zuj: za dŕpca

(post tergum pueri)

~~Zawolal Jonatas za pacholkem~~ ~~ocher~~

~~ib. 20. 38.~~

Q

Za

Poslal posli, abi prziwyledy Sirskego,
gisz za rzekę bidyl (qui erat trans
fluvium)

BZ I Par 19, 16

/13/ a mogą gye wyпытacz
/14/ podług pospolnego pra
/15/wa daley wyeczszy Gdy
/16/ otho czeszarsz rzym-
szky /17/ Swyathy myszlyl
otem /18/ kako by thy lu-
dzye Czo /19/ są zarzeką
Ellą tako rze/20/kaczą ku
dusznemv krze/21/sczyansz-
kymv prawu na /22/ to czwy-
erdzyl nasze mya/23/stha y
postawyl byszku/24/pa ku
duchownemv pra/25/wu aczy
mayą bycz w/26/szythczy
Stolecz

thym zemyam

sim.
La for c. Inst.

La (cum instr.) = trans

La puka, cedronowa: transformen "
tem cedron 2 1/2 XV Kalwin. 2 1/2.

Za

Prziszędlem ku wogewodam tej
włoscy za rzekę (trans flumen)

BZ Neh 2,9

Za

Rostanowylem lyvd w myescyje za
muri (post murum)

BZ, Nek 4, 13

hinter der Mauer

karmyacz, lecze chowany dwa niedzeli a synye
 thydzen, a po tych dnyoch nyewyprawyony kromye
 ktorey wyni nam abo naszymv sãdzi mayã byea
 przysãdzony. To tesz chcemy, [gdy slyszebnyk
 przy dziezkowanyv nyektorego zemyanyã s pa-
 ehelky sãdzy gwaltem we wsy abo przede wsyã
 abo w granyeczach abo za granyeczamy albo gogo
 knyeczow bylby odbyth] tedi taky zemyanyã nam
 abo naszymv sãdzi przepadnye wynã pyathnades-
 eza, a zaklad temv, konv przysãdzon byl sa-

Dział. 18

Tac, sul: in via, na drodze

Sul 66: alye, sz granycer krolewszwa nye
powynny sluzyc nam, sed extra metas
regni non tenentur servire nobis)
za "post obitum" 41b

ow, kego tak zastapya, badse praw, a ten, czse
take zastapy, na natychmyst odpowiadac o rzecz
nanewiona.

/130/. O woly y o sluszbie.

/V/loszylisny, ysz riczerze y slachezyczy...
krolestwa naszego polskyego nam y naszym nanyes-
tynkom w zemy w krolestwie polskyem w zbrogy ya-
ke kaszdy mosze, maya sluszczy; ale za granycza-
my/nye sa powynny, wygyawszy, yszbysny gym de-
sycz za to vczynili abe gych preszily.

-Dzial. 52-

V (extra metas, Sul 66: sz granycer)

20

Jako że wziął syberyjczy hu kmyecy
... w gmyenye mego panu za graniczdny

1464 ZapŁazr nr 1166,
sim. 1466 ib. nr 1280

Za

yako ya nye virabyl ~~gwalthem~~ drew
... za graniczany yako za thuye kopye

1406 Zapitan nr 1280

La (cum instr.)

Duo stadia ...

Nad laickamy konzem ku drodke, a konzem
do roley Bsewkego podle pawlawey, a podlye do
broslawowey s druga strana, a druga za gumny
ravyskovienu) ^{...vepřidit.} a konzem na Bsewke. ~~1484~~

~~1484 Spr. III 334~~

1484 Spr. III 334.

²
La = trans

Wstąpiwszy w łodzie przewieśli się do Kafar-
pharneum szukając miłego Jesucrista a znalazły
ją na morzem rekli: Mistrze, kiedyś tu przyszedł?
[ascenderunt in naviculas, et venerunt Caphar-
naum quaerentes Jesum. Et cum invenissent
eum trans mare, dixerunt ei: Rabbi, quando
huc venisti?] Rom. 353.

Job, 25

La (cum instr.) = post

Prefato kmethoni... Paulus bovem sibi non dedit
sed solum ^{unius anni}

Vitulum ~~stans~~ stantem post fornacem alias ~~re-~~
creta za pycrem

1436 Gym Groc. 241

Za cum instr.

za sobą (post tergum)

Abraham... wzrzy → barana, ~~gego to wderz~~
~~za rogi (inter se pres haerente cornibus)~~

~~z weszmogę gy~~

BZ Gen 22, 13

Stary Testament Cardy:

wzre za sobą barana,
wieriece w tni za rohy

Za cum instr.

Synowie izraelscy uszczawszy
Egiptskie za sobó (post se)

BZ Ex 14, 10

Za cum instr.

Negue pred Pa (ntem re) que za Pawtem
facies (alio) lycra yest

1473 AGZ XV 162

La (num instr.) = post

Sedw do chrosta, za koczem byery, nye richlo
zassya wybyery

~~II¹₂ XV Vrtel 191~~

Satyra w. 21

20

Takoż zasobą i przedsobą był tako silnie ubit, iże w jego
wszytkim żywocie poczawszy od głowy aż dopięt nie-
było miesca całego; Rozm. 822.

La cum instr.

Wiszcedł k. nym dot, zatworzył za sobą,
dozwy (post tergum occidens ostium)

BZ Gen 19,6

Za - post

Nemo ei (sc. Mariae) ita sollicitè de necessariis providisset,
~~quod non tunc totum remedium seque retur, ut effundat, sicut ipse~~
(sc. Josephi), si eam post se reliquisset,
Ea soba zostawy -

post se reliquisset

~~#~~ XV, SKJ V 256.
(med.)

a b c ċ d e f g h c h i j k l l̇ m n ṅ o p r s ṡ t u w z ż ż

La (cum instr.) = post

~~z~~ zaginsszimi; post deos alienos non ambulaveritis. ~~z~~
(19) b. s. r.

~~I 1 XV Spr. I 313. (ger 7.6)~~

XV p. pr. s. r. I ~~Spr. 1. 313. I pol XV~~

Quadr.

277

zł: nie pójdziecie za obcymi bożkami

Za cum instr.

Ale ja abracya moy... z panosre
moy, gisz bily za mnq (qui evant
post me), nye swlaczaly swego odrenya

B2, Neh 4, 23

Bf: którzy petnili przy mnie straz
die mir folgten

requirimus ex eo, quid idem ~~ut~~ vel alter talis
pro omni huiusmodi conditione et quodlibet
istorum specialiter coadiutores que ipsius ^{pati}
debent et succubuerunt de forma iuris) 37b

kto by bil kro/22/lowy wy-
erzen y radczam /23/ y po-
spolstwu myesczkye/24/mv
aby then kaszdy p/25/rzy-
szedl ku wyetnyczy y /26/
poszluszenstwo dzyerzal /27/
[pytamy wasz czo ten czlo/28/
wyek zawzythko y zaka/29/
szdego, czo zany m stal, ma
/30/ czyrpyecz y czo gest
przepadl sprawa] /31/ NA to
my /32/ przyszasznyczy Sm
/33/aydburku mowymy /1/
Prawo

OrtOssol 34,1,w.21-33 -

sim. OrtHac 35

~~34,2,w.1~~

17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

✓ ~~(et interiora (servi ipsius et secutores)~~
~~gladios et cultra contra caecum de experiment)~~

-----36d

albo /26/ gych albo pospo-
lithe /27/ dobre gyednaly
tamo /28/ gysthe przed kxa-
nżaczem /29/ albo przed pa-
ny athen /30/ czlowyok nye-
sznayacz /31/ kxżaczyczą a-
ny panow /32/ czo są przy
szlany osob/33/ no od kro-
la przemieszkye /1/ dobre
any radzecz wyrze/2/kly by
nye ktchore ny/3/rzadne sz-
romothne szlow/4/a layacz
a Szludzmy /5/ gego, czo
szanym byly ✓/6/, myecze y-
kordy wyma/7/wyaly ✓

OrtOssol 33,4,w.25-33 -

34,1,w.1-7

How far. Inds

Za cum instr.

Jer 7, 24

Za sobą retrosum (facti sunt retrosum et non in ante)

Za sobą schobą = retrosum

ca 1470 Mam Dub 209

Żnij: i udali się nazad, a nie wpród
tys.: tytem się obrócili, a nie twarą

1471 MFJ 798
Anndt: sie kehrten ~~an~~ den Rücken zu und nicht das Angesicht

Uyd: i obrócili się grbietem, a nie twarą

Bp: obrócili się do mnie plecami

Jer 7, 24

mam. mikutowski: z zadu

Za cum inetr.

Z yutra weszol nikt ne bōdze, alysz gdi
za stolem szōdze Słota w. 15

sem. ib. 20, BT I Reg
20, 24

~~A mnogy ydze za stol, szōdze za nym
yaco wol ib. w. 20~~

Za cum instr.

Podle obicraia ia syadam podle
Krodya za stolem (~~ego ex more sedere~~
~~soles iuxta regem ad vescendum~~)

BZ I Reg 20,5, sim
ib. ~~10,24~~ Neh 5,17. Job 9,8.

За cum instr.

Gabelus... nalyazh Thobyasta
za stolom syedzhoz (Tobiam
discumbentem)

RZ Tob 9.8
sim. Rozin 319.321.382.547

2a

Siedzieli na stolem = accumbere

Oni wryscy siedzący na stolem poręgli
mówić, rekąc między sobą: który jest ten,
który tei grzechy odpuszcza? [et. coeperunt, qui
simul accumbebant, dicere intra se: qui est
hic, qui etiam peccata dimittit?] Rom. 321.

Luc 7, 49

Za cum inct.
Derlaus...

~~Solus tamen per se obstaculum~~
in fluvio ^(r. t.) aggerem al. za wytem
debet statuere ~~obstaculum al. zolp~~

1481 Aug 2^o XIX 298

zlop

Za (cum instr.)

Tekdy gdi stala osada pane byt gostkey
by Paskowa tedy poslali comornika by vosne-
go do Paney by do Paska prosscet qych pmebde
aby jim othfusciti prissange, by legnet
pirney, nisti postli by ins coperi procceti
snamonowacz za nimi.

1398 Bibl. Warsz. 1861 III. 34.

Za

~~ts. c~~ Bill Murr

Poslali somarika by vosnego...
pirwey, nishi posli by nis copere
pocrdli snamonowacz za nim

1402 Mark 117

La (cum instr.)

♂

Gedi yaco sli ny pzelesi ny copche
La nini posnamonwane
1402 Math. 117.

Ja cum instr.

e.d. *ministerialis*, ne daÿ | deley³⁾
wmoÿa dziedzina {Opolu} ani szam|
yeldzÿ. *Tunc* rzuczancz⁴⁾ Gorzczy.
y c{h}w<i>dcili⁵⁾ *ministerialem pro*
ambabus manicis et dicentes sic:
ministerialis, (230 v) *veni zaopolim*
abo badzefz | zabitt. Quando Opole
wftranczono,

1399 Poan w 413
Lekn̄ in 3108
JA iv 189

La cum instr.

413. ^(T)Quae ipsi ^(sie)Wifru exili post
ipsos, xanini, in silvas
et circa silvas

1399 Pan w 413
Lektā w 3108
JA IV .189

Wifruć sie 'zaatakowaić' mucić sie (na kogos), popsećć (za kuis)

post
La cum instr.

~~Yve~~
Boquphal Beral... na Swanthawirow domu gualleu,
po sem postat za nim na drogę y wronon 1399
~~oktor. H. Nr 1377.~~
~~...~~
~~...~~ postali comornika by osnego
... pizwey, nistli postli by nis copere pazepli ma=
~~monowacz za nim 1402. Mark. 117.~~

RTGn nr 65

324. Taco nam pomofzi bog ȳ fwatha
 euangelia Jacofmi przitem bili gdi |
 Swanthoflaw fzedl na vbiflaow dom |
 ȳ ranil mu [[finow]] feſtrzenca apo-
 tem | fzedl/ tego [[dyna]] dyna fa
vbiflauem | gwaltem do caplanego
domu y na|gabal gÿ a vbiflaw czfo
vezinil to vezinil fwantoflaovi [[p]

bronafø¹ gwaltem¹ | fa yego¹ po-
 czantkem.

V(ac. Scioigto-
 ſaw)

1410 Kol nr 324

La 2 instr.

Jaco ya negezdrit na kadra
za ~~proszem~~ any genun powozay
dawal. 1420 Grr. S. L. X X X I

Ma

Item Jaco Nickel golaffký nýe ýachal
za micha|lem [[any]] sponecza aný
gý bil a ný go lupil | aný býezal
zaným ný wgeden dom[[e]]

1424 Kóscian nr 1066⁶

~~jest~~ La cum instr.

Jaco to⁴ fwateza⁵ Jaco czlfo Jan
drzých⁶ Cotwicz | ýal lanczka napra
407

wo, to⁷ gý⁸ ýal, ýffe strze|lal zakmo-
tý gwaltem ý gwalt⁹ ~~gemu~~ gemu¹⁰ czinil |

1421 Kóscian^{nvq} 902

Za cum inst.

Wistorelyl drugo strals Jon-
tas za padholkem (trans. puerum)

BZ I Reg 20,37

La cum instr.

851 Thakomÿ pomolÿ bog yfwathÿ
krzÿsz | ÿako pan | Brzefczkÿ
nedal Moÿ | oczecz mÿ fchowacz
panczerza pana | brzefczkego anÿ
go zamna gÿego | pacholek fchowacz ...
lzamna nÿofl

1423 Kol m⁵¹ 857

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

0

za

Jaco kedy² n̄eprz̄yeczele b̄yezeli³
 wzem̄ya⁴ a⁵ | {affkodz̄yl̄y⁶ zem̄ya}

[[ke] a k̄yed̄y pan barthoff b̄yezal
zapogonem] a crol ~~ḡy~~ oftaw̄yl⁷

ps. = psocij za
 n̄plem

1424 Kosiian^{nr}1064

La-post cum instr.

Ma schaltissa ra onim kmqecyem) post laer Jul. 91
(post illum emetonem pittere)

Za cum inetr.

~~A gdisa bil vyjel do Lachis wislawski~~
za nym tu gy zabily (~~cumque fugisset~~
~~in lachis, miserunt et interfecerunt eum~~
ibi)

Bz. II Par 25,27

Za cum instr.

Ostatek zastopa poydre za skrinyc
(~~reliquus vulgus~~ arcam sequebatur)
et sim. ib. 6.

BZ Jos 6, 9, 13. Jud 11, 18.
IV Reg 11, 6. I Par 17, 7.

La - post lingua, Traus cum instr.

~~Uterq; ea labi; hanaa BZ Gen. 22, 13. La rreky bidyl
ob. i par. 19, 16 / Priznad lea ku vopovadam ley
kolony za rreni ob. Neb. 2, 9. Klosi zbyrala... cho-
dizer za zenci ob. Ruth 2, 7.~~

Preprosyla (n. Moabitka), abi Klosi zbyrala,
gisz ostawajis, chodzicz za zenci (sequens
messorum vestigia)

BZ Ruth 2, 7

9253

La cum instr.

Yechacz-ly po tych lotoch... ?

Yedr za nymy (persegvere)

Nuj: gon, bo bez wafpiana BZT Reg 30,8
poinassje

La cum incho

Zlisczy sluzg ksyprsd wloscy
z ostatnija wojska szla za njim
(~~ac reliquus exercitus sequebatur~~)

BZ III Reg 20, 19

Za cum instr.

Isek byeral... za nym (secutus est
eum)

BZ Feb 6, 1

Za cum instr.

Zawołal Jonatas za pa-
chalkeim (post tequm pueri)
szekócz

BZ I Reg 20, 38

Za

sim.

Izwola (sc. Eljas) za nyb (clamavit
post tergum eius)

BZ III Reg 17, 11

Za cum instr.

Gechal za mpszem bossim (stabit
post virum dei) y malyarl gy pod terebyntem

BZ III Reg 13, 14

La cum instr.

Nye chodri za nymy (~~non ascendas~~
post eos)

BZ I Par 14, 14

~~transactor / ipsum sepii odpowiedzialnym
debet ad intercessorem ad intercessorem~~

-----179d
/22/ Hymyely szye k/23/
tho konya mye/24/nyacz a-
by mv /25/ vkradzon albo
roszbyth /26/ daley od
powyedacz za/27/chodcza,
ma powod za /28/ nym do-
zachoczcz gycz/29/ a od
tego do drugyego /30/ Az
do tego czo ten koyn /31/
naszwem gnoyv vchoval /1/
A wszdy nyepzemoze

doje-ki

La p.c. Instr.

ma szya zaraczycz woytho-
wy ysz ktory straczy albo
vpadnye ten ma drugyemv
wszythka strawa zaplacz-
ycz

Ort0ssol 93,2,w.22-31 -

Art Mac 128 : szwym 93,3,w.1

-----209ac
Natho odpowiedzial pop rz-
ekacz Moya czelacz yecha-
la społa

/14/ do domv splugem y sz

/15/ koymy, zathymy w/16/

bezal wmoj dwor tesz /17/

koyn gego a yako pa/18/

ropczy wyprzagaly /19/

moy koyn tako szye /20/

wyerwye v pogany/21/aczą

y rzvczyl szye /22/ od

swey swyerzepy/23/ nagego

koyn a wthem /24/ koyn

gego szkoczyl /25/ nakol

y wrazył szye a czeladz
moya nye gonyla gego ko-
nya

OrtOssol 105,1,w.14-25

tas. &

da for.c. J. Andr.

Xa z in dr.

Xa thymy wbeaal w moy dwor tess
koy'n gego.

Ont. Kab. 209

~~II $\frac{1}{2}$ IV P. 2 bes. ex 209~~

Za cum instr.

(oc. tr. 03)

35a

skoth, a tento Ian gydacz za nym nalazi, ale
Ian zaprzal, aby nalazi czrzos. Tedy my Ianowy
skazalysmy samemu syą odprzysyandz.

/107/. O drzewie owoczowem.

/D/rzewo iableczne abo vszythcowe kto po-
rąby, czyge gest, za szkodą wyardvnk z vyna
pyathnadzeszeza.

/108/. O oczyszczeniu slvgy przeczyw panv.

/G/dy pan naprzeczyw sludze swemu abo wlo-
darzowy o nyektore wyny abo krzywdy badze, te-
Dział. 44

 /105/. O szkodze pyenyąszney y o potwarzy.

/P/yotr szalował na Iana, ysze w dzen targowy na dobrowolney drodze gwałtownye s toboly wzał gemv osmy skoth pyenyądzy. Tedy Ian rzecł, 44/ ysze gy nyewynnye potwarza, chcąc szą wy wywyesz szesczą swiathcow. Tedy my o taką rzecz skazalysmy Ianowy dwiemanacze swyathky nyepodeszrzany my odydz.

/106/. O szkodze pyenyąszney.

/P/yotr szalował na Iana, ysz gdy szedł na rolyą oracz, czrzos gest gemv vpadł s oszmyą

/118/. Pan za slugą nye wchodz do sądv.

/C/zastokrecz panowie meczarze dla slug a-
be swich przyredzonych przed sąd w rzeczach wy-
czasstwo otrzymają nyesprawnye. Przeto vstawia-
ny, aby tym obyczagem szadny pan za slugą abe
przyredzonym do sądv nye szedl, pod vyną pyątna-
dzesscza.

/119/. Gdy kto kerd abe nyecz wygnye przed
sądem.

/A/czby nyekte przed sądem kerd abe nyecz

4
712. cum instr.

głównego państwa
sequeute se.

14 b. R. XXV, 1270.

brak w Konkordach

La cum inetr.

Idem Ministerialis ^{brege} rucurit post faciem publi-
cum al. za yaronym lycryem et
arestavit ipsum triticum

1466 Aug 2^o XV 4.3

i.e. ocrquishy dowód winy (lenabrieiny),
przedmiot sprawy jako dowód w procesie

~~La = postis f z~~
cum instr.

~~La pladi ~~cz~~rod. (Cant 1,7)~~

~~Egredere et abi post vestigia gregum~~

~~ca 1461-67. Serm. 93. r.~~

~~1424 Ms. K. 93 r.~~
~~108~~

92

Sermones r. 1461-67
Kapit. Krak. № 1424/108 Ms. karta

na K. W. W. W. cum instr.

Wszystkie, co na ostre gony,
bygam na nymy s pogony

De morte n. 288

~~MO K. J. T. 189, 288.~~

~~W. W. W. 288~~

p. = poicigi ~

Za cum instr.

Za konamy lasa w drewnie

De morte v. 378

~~MRKJ. I. 192, 378.~~

~~De cum 378~~

2a cum instr.

A wždy ~~2a~~ ^{2a} nyem byegack mowro,
ack sz nyego wypadra dusog

De morte n. 463

~~MPK 7. I. 195. 463.~~

~~Pol. d. m. 455 463~~

La cum instr.

A myłossyerdre twoye za mnę
poydre ~~proknych dni zywota mego~~
(~~miseriordia tua subsequetur me omnibus~~
~~diebus vitae~~, Pl: bōdre nasładowa
me ~~wełitych dnach zywota mego~~)

Pub 22, 8

26.

Za - cum instr.

Pouye, nye chodz za mna wscha,
dye, bonery zgrzeschyla ~~przeccy w shwey~~
~~naszwy atkchay mylosy~~ Mar. 89.

1081

Ma (cum instr.) *

Купе роуджене на Релиска/Рале
супуе ~~[Ex. xxii 2]~~ 2 1/2 XV Kalum. 286.
p. post.

V (non sequeris turbam Ex 23.2)

La 1^a post^a
(cum intr.)

Thus... ~~pydregal du brather g nekl gym:~~
poceraye xa mnq (venite post me, Mat 4, 19)

Euzam
~~to ex. xv 9^a F^a xiii 202~~

Ya = post

Bedrie li kto chciat sa maq idr', raproy
sam siebie [si quis vult post me venire, abne=
get semetipsum] Rom. 365.

²
La

Przypili k niemu za nową gwiazdą
[et ad eum stella nova duce pervene-
runt] Rom. 95.

La (cum instr.)

Diewica Bogobawiona Marja...
posła na swem mitem synem iacobnie
Baręcy Rom. 747.

La = post

Przystąpiwszywołaniemy k niemu i prosili
jego rekać: opuści ją, boć wola pa nami
[dimittite eam, quia clamat post nos] Rom. 357

La (cum instr.)

XI "de peccatis puerorum":

La ludzmi volanye. # XV (Tab. 517.
medi.)

no. = konyk, konyosenie

2a cum instr. = post

Misererant... postuli postulatorem nam
reque: ne scemur, aby nad nami ten
krolowa? [miserunt legationem postulatorem]

Requ. 408.

Za (cum instr.)

Długie jej w tem pomawiali, aby on był
skrzyca rakona, a rekaje, iie prepunera m^oz
dym niewiastam shodrić ra soba Polm. 714.

La = post

Ale miły Jezus obrośwry sie rekt jemu:
Pojdri sa mną sratanie [qui conversus
dixit Petro: Vade post me, satana] Rom.

364.

Za cum instr.

Jaco Swanth (os) law ranil Macreslaw^o i dal
gey ppor ran, ^(a ona) ana za timi ranami
acz sero vcrinila, to vcrinila za gego
poczotkem

Pyrdy nr 188
1402 ~~Pick 95~~

La cum instr.

696 Tako gim pomozi bog y fwãti | †
Jaco Jan Bÿefzal. naprze|czflaowø
gofpoda. y ranil gÿ| azatø ranø
czfokolimuffzø ran | doftalo, tÿ|
muffzo. doftalÿ za | yego poczønt-
kem *Alii in testimonium.*

V (sc. Procu-
stawa)

1413 Poznań w 696

La cum instr.

Jako Michał wysnal sąz Swęskowy
przed prawem y przeprosil go trzemi
grz(y)wnami. A sza tim mu Swęsek
(t)ozich policzcow nye dal

1415 Pyds nr 427

La cum instr.

Jako

Włodarz pana Wrozeszyńskiego dał
rok Wisawy za jego obplanim

Pyzdry ~~1423~~ 1426 Rocznik. XV 212

Pyzdry nr 820

La cum instr.

Index memorialis posuit *

Et post hoc dl. a 2a Hym. dedit
sibi a domino archiepiscopo terminum

1448 Alg 2 XIV 252

Za cum instr.

Quod eum iniuste deputaret, al. zdal
Post secundum ingressum domini palatini
al. za wthosim wyachanyv (pro wyach-
nym)

1448 AGZ XIV 263

sim. ib. 264.

La cum instr.

Index recepit ad interrogandum
ad III^{or} septimanas, si penas Leonardo
debet adindicare za tymi odbyczym

1449 Agz XI 336

7a - pro cum inabr.

Godzi sta ucywastka przed... wstajiny namyastky gyez
za czasu bazydam... gyny enye... wiodabi... (tegr... na polkam
ku bacyem gyny enye... ny gduwo prawa otrima Jul. 105.
2a Inceym ucywastka ucywastki rreir shacki 9.
(pro tertio autem, ^{sc.} contumacia) ^{Jul.} ~~contumacia~~
~~causam amittit~~)

Za cum instr.

A tak ve troye ... nohą obvyn thą ma-
ssczą, za trzeczym przivyžym ¹⁰vznasch
pomocz ~~jestly bog i cheze, bo vyeziag-~~
~~nye ogyen~~ XV p. post. BednMed 50

La (cum instr.)

yeden pacryerz mowczye za kasdym
dzyeszatkkyem cr. xv SK ji 146

2a [cum instr.]

2a tem słowem miły Jęsus wynecht
ste go domu [haec cum dixisset Jęsus, egressus
est] Rom. 579.

La

La ten słowem niewierni rydowie pochwa-
ciwszy kamienie i skicli je (!) kamienoz-
wać $\frac{1}{2}$ Rom. 429.

Za (cum instr.)

A ra tym słowem wstawy Pi-lat i wyszedł do
rydow Rom. 786.

Na muž

1083. (450) yako Oczech nash (~~Elyenye~~) Elene vidal za mansh
possazhil J(!) za possak yey mazhevy vczynyl dossicz. — Jako
Ja tho wyem hezhe pyecho oczech Elena vidal zamassh J zapossak
Jey manzhevi dossicz vczynyl.

1458 zap Kansa nr 1083

sim. 1441 ib. nr 707

La

A zatym milczeniem Pilat rzekł natychmiast jemu:
Rozm. 845.

La = post (c. instr.)

Skowrye za mug spowycer powzednycy Gr. ap. 2a.

XV/ms.

Za cum instr.

za nocną ^a ~~rzecz~~

HubeZb ~~46.~~ ~~99.~~ ~~112.~~ ~~118~~

Jacom Maczeya nie szynadowal swym
pomocnikiem zafnem x any za macz
korzystno rzecz y ~~nie wrót mu pol~~
gizynny

korzystne rzecz = po wdrożeniu

1404 HubeZb 118

Za (cum instr.)

equus fuerat. arrestat. p. suu. ductore.

vr. za swoodem

1420-3. Bibl. Warsz. 1861. III. 17.

Jan Stopowicz de Moskowa debet et tenetur septem .
scabinos locare de Moskowa ad proximos terminos
particulares in Costiam coram iudicio regali quod cum
vero iure deduxerat equum de sua hereditate
Byunowo, qui equus fuerat arrestatus per suum
ductorem vlg. za swoodem

d. = wznika

^{cravoc}
La (cum instr.) in (in victu et vestitu et oratione)
o obywatel i majster bycz trymanem w zrywenyach, w odrywenyach
i w madystyce a

Napomynany y nauka ko biskopu
kako syc yma symyex [przed stołem,
y za stołem y po stole]

~~(Proventus et informatio ad episcopum
de modo tenendo in victu et vestitu et oratione et
quod ex se habere debet (ante men-
sam, in mensa et post mensam)~~

~~in~~ XV knihy V, 42/19
(med.)

2a (cum instr.)

Mity Jesus... poradit ji [re. Judasra] ra
wicezera miedy soba a swoga matka-
Rom. 57f.

Za cum instr.

Svety Jan... gesty on byl
sra nim milego Xpa prysl.

Yn 1826

sim. Xvin. RXXV 218

Ia.

Mila panno... wdz, *yzzeresoni opanthani velikimi ne-
~~procrafti,~~
frotto frotto saunani.

XVin. R. XXV, 218.

La

~~Mola pauca... videri, quare sui apertissimi velicibus nequaquam
uis, propterea prope ea uani BR. XIX. 36.~~

na kursii

7
da cum inetr.

Ere
Narek za Nicolayem ne cheral pririspex
1403 JR. VI, 203.

7a

493. Jacoto fwatcimi iaco staniflaw ne
bral oth | kmoth mitha kyedi sza
za ktorim [p^rfz] | przal

Ul. 664.

1115 Kol nr 493

7
La

Stanislav ne bral oth' kromě milha, kyedi sro
za kelorim poral 1415. R.H. III, 252.

2a (cum instr.)

Bo był reki pierwszej miły Kristus modlae
sie za swemi pwo teniki Rom. 633.

7a

Jaco kedÿ panÿ Margorzatha Sar-
now|fka myala rok wgorcze zpo-
zefcza, *supra* | tedÿ pan Sczepan
nye czynil fwadeczft|wa zapo-
ffecza | przeththimi panÿ czffo na |
them fzedzely anÿ mv radzyl anÿ
go | przechowawal.

V (ib. nr 1083,
1253: 7a nym)

1424 Roſcian^{nr} 1254
sim. ib. nr 1084

za
Jaco Jacoss ... nye przechowywał supra porusza

any pot pom^oca dawał any za
nym swadecztwa. lystem za
sw₃ pyecz₃cz₃ dawał przecz₃nto ye

1424 Káćian nr 1083

Za

Jaco Jacoss... nje przechował...
^(na pamył Sarnowski)
~~porozumiał~~... any za nym swadecstwa
system za swą pyeczanią dawal
preczywo yey

1424 Kościan nr 1253

My... Za - pro
Urzekami

(Sędziowski, Jakuba) (pro Conrado) 7
Cunradem) wosimone bice
godzanthne Jul. 35.

Dziś

La - pro

~~pan bog~~ (prowaer bode za nami) ^(pro vobis) 132 Sect. 1, 30.

Jente (x. pan bog)

sim. MW 43a

9254

Za

Stye iest gynszu, ktorj bi walczil
za namy; jedno ti boze nos

m2543a

sobie dzywna prawa; przeto taky podlug pyrwych statuth ma czyrpyecz.

/140/. Gdy sluga pomaga za panem.

/G/dykoly sluga swego pana bronyacz, kogo vrazy, za to od vraszzonego abo od gego przyaczela nygedney myerszaczky nye ma czyrpyecz.

/141/. O zabyczw bydliacia.

/V/stawiamy tess, acz kte nyevczone bydlią zabyge, ten ma dacz temv, czyge gest, za nye trzy grzywny, za szrzebeza tess trzy grzywny;

Za = pro

Opъeraya, za toba, = sonant pro te | 1466 | R. XXII, 25.

Quicquid iura, gl. statuta, sonant, gl. canunt,
opъeraya, pro te, za toba, modicum tibi prodest,
nummi quando sonant, plus somus ille
prodest 1466 R XXII 25

Za Matko pana naszego Jezsu Christa ...
Kaczi prosicz za nami gressnimi

M 25 14b, sim. ib. 42b,
- sim. 83a. 85b. 94b. 101b.
102b. 127b. 131b. 135a.
141a. 145b
Nov 35

Za
O Maria myłochrywa,

Prosch ranamy pana boya,

ex. ~~ten~~. xv. Pr. Fil. v. 104.

La (cum instr.)

Boga pccera szwego prosszył za niepraya-
czelny zwogymy ex. XV R. XIX 88

La (cum ^{instr.} ab)

Wszystcy wyacy za mow proszycy

~~XV Spokom J. I 151~~

~~XV ^{ex.} SKJ. I 151~~

Za
Mathko larskiej pełna,

ca 1500

(Proszę za namy do wasgo miłego dzieła (R. XIX, 67.

La

Atha slyerna panna prosy Kristusa za nami

ca 1500 R XIX 74

За cum instr.

Святая Мария..., орадоу

за мма

Стан 34,

sim. XVex. PFV 105

2 b. pro

Za-

~~Maria...~~

~~Prose za mna Now. 35. Arondy za mna 35~~

Maria... Za mna syc przyczyn kr panu bogu || 179.

1080

aa

Myla matho bora matho mykoseca
gwagasho moshu jonycyng se do sffego
mytego syna za naimy

xv ex. glup 69

La (cum instr.) = pro

A bądryerly myadry gymy sądrya,
richley daway skaranje za myeskyem.
II 1/2 XV R. I, XL I.

(si autem inter gulam et bussam index existas,
sacpius... pro bursa sententiam feras)

La cum instr.

Et in terminum et in locum ministerialem
habeo post me al. za pleerem mam
ad recognitionem, ubi terminum dedit
et in quem locum et diem assignavit

1477 REG XV 186

p. a 'za soby, po svojoj etronie

Za

(pro wold)

243. Czfo¹⁾ potrrek wold, swadki | prze-
cziuo¹⁾ weczenczeui, toge wold zap-
prawo²⁾ | rzeczø. V(pro wold)

1389 Pau m. 243

Lelen I m. 608

Hube 26 m. 85

nr. = przedmiot prośby, skargi,
sporu szkodowego

Is. co Pom nr 243

17
za prawa rzecz,

~~Czo Poltek wold swadki porocins Wezenoreni,
to ze wold za prawp rzecz 1889 Hube 26. 8.~~

Za cum instr.

Za liceum - circa vestigium

~~Dominus procurator^{ius} Nicolaus officialis Pol-~~
~~onensis acclamatus circa vestigium vlg. s. liceum~~
parere iussit 1392 Stat. IV, № 4060.
(personaliter

1 (pro acclamato)

Tac. Sr.

acclamatus circa vestigium - ten na kim cigit
obvintense na podstawie poszlak

La cum instr.

[contra dominum abbatem

Hauslaus... cautamus... Vin termino peremptorios

Zalicem | 1399 | Sapp. VIII, No 8400, sim. 1398 ib. no
7277, 1402 SAPP II no 918, 1436 ABT XI 114, etc.

3
4
3

V pro receptione pecorum...

Helcel II No 436

Krak 1399

STAR.PR, POLS. pomn, T8

Ulan, Libri iud crac r. 1399 No 8400

140

La cum in eb.

Si Ministerialis cognoscet femininum
za licentiam, ille etiam debet procedere
al. pred se poycz

1436 Ag 27. 114, sim.
1442 ib. 206

qui non comparuerunt za licentiam

La cum in. v.

Dum Krzyżimierski equum non statuit
in secundo termino za lyczem, extunc
cum Dawydowski zolat in tribus marcis
pene

1447 R 182 XIV 246

La cum instr.

Proxistola uest duxa moja za tobę
(adhaesit ~~panis~~ mea post te)

Fl. ~~62, 8~~
sim. ~~62, 8~~

Luj: przylgęta duxa moja do ciebie
rys: do ciebie lgęta moja duxa
gd: " " " " " "

La (cum instr.)

Hondriissima ... et Clemens ... sunt con-
demnati ^{idg.} vulgariter scilicet a licentibus,
quia quatuor boves arstauerunt

1405 AK Cr. ~~III~~ VIII a ~~305~~ 92

La cum instr

Ozanna... habet terminum... cum Petro... pro eo, quia
homines... iudicavit... quod ministerialis sua licentiam

~~equum Gallicem arrestare~~

arrestavit

1425 SAPP II nr 2051

sim. 1426 Arch Castr Crac II 126

1426 Cstr

126

La cum incho.

Johannes... contra Masskova... pro eo,
quia repercutit pignora et per ministerialem
citata al. za lycem et termino non
satisfecit

1445 AGZ XIII 184

20

Potrast mlina sta s mlina ne
vrygnal, sta gegost Climek rfozil,
nist o to bega sta tana y vynami

1411 flube 76 125

La

Tako nam pomozi bog. y fwanti † |
yako tho fwatezimi Jako fwatomir |
Carfziczski, czfzo gy wodl. Micolaÿ |
Curanowski przeciw paneÿ pradle- |
weÿ, tho wodl. zaczziwo rzeczø. |
yza. |tho nechezal. przifzancz. |

1413 Kościan nr 481

k. rzec 'kryzysowosigstwo'?

Za cum in dr.

Za zloszczę czy jestem wesrod
na srytercu moym, nye wyslucha
gospodyni (iniquitatem si aspexi in
corde meo, P: lichatti czy jestem
prigłodal w sercu moim)

Ps 65, 17

tyj.: gdybym w moim sercu zamierzał nieprawość,
Pan by mnie nie wysłuchał

Łuj.: jeżeli patrzał na nieprawość w sercu mojem, nie wysłucha Pan

: indem ich mein Herz prüfte, albo: hätte ich (mein Herz) es
auf Unrecht abgesehen

Przypomnienie: jedna z interpretacji: gdybym się w sercu (= w myśli) za nieprawością
obietów (osłówał), tj. gdybym był posiadat nocy nieprawych

2a cum instr.

~~Schoda~~

193

...kani gemu osto nigdi
za Schodp stal

Jakom Petrovi ne sdzil... kani... ✓

1396 Popu m 193

Lebn I m 2183

Hube 26 m 278

JA IV 186

Za cum instr.

419 Tako mu pomozi bog yfwanti | †
iaco czfom flal. po Benaka wtheÿ
dro|d|[c]ze¹) neftalefzm|u|zafzko-
do¹) |

1 (ay. nie staćem mu)

1400 Pozn m 419 469

Piek ŷ m 2

La cum acc?

680. Tako nam pomofzy bog yfwyan|
tha Ewangelia yakofmy bili przy|
tem gdi kzandz [pr Bu] probocz |
nyechczył chowacz marczyłza na|
ÿego konÿu any mu chezał za
szcodø stacz

1423 Kol nr 680

W.: szkodę

La cum acc?

681. yakofmÿ bili posli ot kzandza pro-
bofca do marczyfza yfz go nÿe|chal
chowacz na yego konÿu | anÿ mu
chczal zafzcodø ftacz

1423 Kal m 681

La cum acc?

682. Jako tho fwyadczo yako kzandz |
probofcz nyechezal chowacz mar-
czy|sza na yego konju any mu | chezal
fajzcodø ftacz — — —

1423 Kal m 682

~~1424~~

La cum acc.

~~tam~~

Tako mi pomozi boog y fwant⁵ | †
Jako pan⁶ Swachna⁷ y kach|na
Ital⁸ my. zakonfko skoda⁸ | ~~tegom~~⁹
Ja {tam} fkodzen. Jako trzi|dzefz-
cy¹⁰ grziwen. tako¹¹ wele ~~tich~~¹² |
trzydzefzcz¹³ grziwen czizo¹⁴ na-
gich | czancz przydze¹⁵.

1416 Koscian nr 603,

sim. ib. nr ~~603~~ 604

Za cum inetr.

Eze Dobek Jacussowi za skody
ne stal za yego kan

1425 KsMat II nr 1217
1428 KsMat nr 720
sim. 1434 Zaplwaer nr 629

Ya cum acc.

270. (1024) FOM NICOLAUS C.

czfo węcencewi kon fdechl: fatom |
mu ya załzcodø neftal

Piek. 934.

7a erkodę

1405 kóscian m 270

Ja cum acc.

21

720 Tako my pomofzý etc. | yakom
Ja nyecafal mýcolayewi | cupicz
konya zageden^{na}afcze grzi|wen grofzy
fzyrokich na moýø | potrzeba anim
gemu zan^vza|zco|dø ftal a ny wmem
domu ten | kon bil anim go vittal

v(sec. za koni)

1428 Kal m 420

La cum instr.

618 Tako gemu pomozi bog yfwanti | †
Jaco to wem Jaco Adamowa | mat-
ka vřdana zadrogoczinem | prze-
cziwo Befdrowfcu, abęefdrow | fco
przipadlo nalefczino Babko — —

był wydany za oryginał
'otrzymać w posagu jakiś majątek'

1407 Pozn nr 618
Pieh II nr 1141

Za

Vna cum sancto tuo papa nostro N. et
antistite nostro S. et principe nostro
W., ^(leg. z sluga) pospolu slugą (thwym papyezem naszym
y sza yarczybyskvpem y byskvpem naszym
y sza kriola naszego 1446-7 Msza XIV
s. 181

chyba tu sza powstoto wskutek grafionego zamier-
srania

za (2 incho. 1

†

z aplaryzmy - z zły przydecy
za placeryzmy - z zły przydecy (Rom 12, 15)

1447 R. xxv 164

sp. br. 2 placeryzmy - flete cum flentibus
SKJZ 58

Flete cum flentibus placere w lutoscy z placeryzmy
(Rom 12, 15) XV med. SKJZ 58

20

Cz[mi*]) ranil Ńceflaw[a] Ńbeczana,
to | gi ranil zagego pocz[et]kem

a) L. 1884. Czosim.

1396 Kościan m 83

Za

pruzergna

~~Swant[os]law~~

~~Swant[os]law ranil Nacostaw i dal gey p[er]
ran, a na za lini ranami aze sero uer[er]nita,
to uer[er]nita za gego p[er]p[er]tem 1402 p[er]t. 95.
Kero Nicolay ranil Uezecha, to gi ranil za
gego p[er]p[er]tem, i v gi p[er]p[er]od ranil. 1402 p[er]t. 97.~~

Pyzdo no
182

Ma

568 Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
iaco to fwaczø, iaco czfo | Micolaj
Gantkowski ranil. | Staniflawa Sol-
tiffa to gi ranil. | zajęego poczan-
tekem, yfze | nan bezal. zbronø,
nateg | zajęfdze, czogø mal fpanem |
Poznanskim |

1404 Pan nr 568

L2

29 Jacofmÿ przÿthim bylÿ, aczbÿ
[[chom]] kthore ranÿ daly woÿthcowÿ
tho | mu daly zayego poczathkem |
ÿfÿm [[a]] naprzod czthÿrzÿ ranÿ |
dal *Alii in testimonium.*

1422 K&el nr 829

~~184~~ Za

Yako the swyadczo, acs bi Pyotr dal Domasi

(u) ovy ktore rany, the mu dal sa yego

poczotkem

1423 Pysdr nr 716

Lv

Iffze Jan ligofz *de Jasculkij* neydał |
Boguphalowi [[thamyfte Szyathcu-
820 lek]] {*de Przybislawicze*} | dwu ranu,
ale aczbÿmu kthore | ranÿ daył
thÿmu daył *ſzaÿego* po|czathkem
yffze nayne *ſwego* domu | nayne
wibegł

1428. Kal nr 820

La
2x

1053 Tako mÿ pomolzÿ bog ýlzanthÿ
crzÿlz, [[Jako] | ýlze mÿcolaÿ cuz-
kowlkÿ acz bÿ [[k] kthore | ranÿ
dal gÿagnÿelzce thamÿfthe lzcucz-
kowa | tho gÿeÿ dal [[l] [zaÿeÿ-
poczathkem] zaÿeÿ po|czathkem
ýlze [[ÿeÿ] gÿ vchwaczyła [[l] za-
ÿeko | gardlo ýrana mu dala

1429 Kal m 1053

Le

1057 Thako nam pomožy bog yfwyaty |
† Jako tho wyemy yfwyathezy | my
yfe wythek *de Surgosth* | dal
dzewyancz ran Staniflaowy | *de*
Sulymowo zawoythkowym | po-
czanthkem

1432 Vol nr 1057

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

La

1059 Thago nam pomozy bog yfwyathy |
crzifz. Jako tho wemy yfwiathezyl-
my [y y] yfze woythek *de Surgo|sth*

1059 ^{ed} dal [[dzewcz]] dzewyacz ran Stani-
flaowy *de Sulymowo* | zawoithko-
wym poczanthkem

1432 Kol nr 1059

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

da

1061 Thako nam pomofzÿ bog ýfwiathÿ
† | Jako tho fzwÿathczø ýlze pan
woÿthek | dal fzelec ran Janowÿ
de Phalanczÿcze | zawoÿthkowÿm
poczanthkem

1432 Kal nr 1061

~a cum insti.

Polem erio tya dralo, to bylo za yego poerant' kamf
1399 | Slppp. VIII, № 8758.

Za

Cesò seφ stalo, to seφ stalo
za jej pocsepkem

1411 Pyzdry nr 325

La (cum ~~be~~ instr.) poryczma

Crso sse stalo, tho sse stalo za jego borzan-
thkem

1423 AKPr. VIII a ~~957~~ 156

La

atam acz bÿ lzye czfo lta|lo
684 Jaroflaowÿ tho lzye lta|lo | zajęgo
poczōtkem yfzy pyrzwę | ranÿl

1423 Vol nr 684

Za

Taco mý pomofzbog | † Jacom
[przitel] przitem byl Jiže | Thoma
kxaginſky Szamodzewath | (84)
przibyegl gwaltem mocza napana
Bor | coff dom ynaſtrýya yego
ybyl nadom | ymordowal yflach-
cziczu wdomu ranyl ydrz | wi
ſchekl yokna ypilatiky wdom czi-
fkał | ato czo ſza ſtalo y comu,
doſtalo to ſcha [ftill] | ſtalo zayego
poczathkem. *Testes* : yaco yaco | to
ſwacza — — —

1383

1432 Pozu nr 1383

Za

1386

Taco my pomofz | bog † Ja-
com przitem byl Jfze | Tho-
ma kxaginlky Szamodzewyath |
przibegl gwaltem mocza napana |
Borkow dom ybil mordowal wdom |
yflachczicza wdomu ranyl ydrzwi |
fchekl yokna ypylatiky wdom | ci-
fchkal ato czofcha ftalo to fcha |
zayego poczanthkem wyego | wdomu
ywftriyewem *Testes* : Jaco to fwa-
cza — — —

1432 Pozu nr 1386

22

Ta co gym pomofzi bog † iacoto |
fzwaczo czo [f] wczinil pyotraf,
to wczinil | naianowe dziedzine
izaftakowim^a) poczet|kem

a) L. 2741: a Staskowim.

b) Przyb. 8: Janowej, Staśkowym.

1400 koscian nr 212

ts. co Koscian nr 212

Za

Co werint pyobras, to werint na ianowe dzedzine
dra slachawim poerptkem.

1400 kksz. II, — No 27 1/2.

La

sum.

Esto uerint Nicolao... Do uerint za yego prozantkewy

14007 Apr. III, 189.

(80)

sim.

Za

10. Tako nam p. b. etc. [[yacob] ŷacom
przitem | bil czo vcinil Barthos tho
vcinil fza yano|uim poczantkem
yŷze [[pirz] pirzweg macza | dobil
ale lupu nebral

Zapiska skreślona w rkp.

1401 Kal nr 10

Za

16. Jacotho fwaczimi czo veinil dzer-
fek | wlotkoui tho veinil izagego
poczankem | yfz¹ nagego dom bil
ÿbegal

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 12: isz.*

1401 Kal nr 16

La

sm.

46. czło veinil Moÿgek Micolageui tho
vezinil | szagego poczantkem ýfzgÿ
[prz] pÿrzveg ranil

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kal nr 46

20

47. czło vcinil Moÿgek derfkoui tho
vcinil szagego | poczantkem ýszgÿ
pÿrzwe ranil

Zapiska skreślona w rkp.

1402 kol nr 47

50

51. yacofmi przitem bili kedi Andrzej
przifzedl na | wincencewo gospodø
yranil gi a czo vcinil | tho vcinil
lzagego pocantkem

1402 Uel nr 51

La

sim.

62. cizo vcinil Andrzej Micolaowi tho
vcinil szagego | poczøtkem iz beſzal
nagego dziedzinø gwaltem

1402 Uel w 62

2a

86. yako wýlek beľzal nafrackow dom
gwal<them> | moczø cfzo veinil
francek tho veinil ľzage<go> | po-
cotkem ýfmu [[pirz]] pirzweg dal
dve r<ane>

1403 Kol nr 86

20

116. czo vcinil Janufz Micolageui tho
vcinil fzagego pocøtkem ýfz mu
pirzwe parobka ranil

Zapiska skreślona w rkp.

1403 Kol nr 116

ya

Jacom przitem bil czfo Glo|wacz
vezinil Gruszcze to mu | vezinil
zaiego poczantkem | ifzgi vranil
ynan Bucal

Piek. 740.

1404 Kościan w 237

La

sim.

129. yak Michal beřzal famowtor gwaltem
 moczø na | hwbiřlaouin dom ybilil
 řkot yrani geg dal | czo veinila
 hwbiřlawaw tho veinila řzagego | po-
 cøtkem

1405 Uol w 129

70

Jaroslowski. — Rota:

Jacom przitem bil *Et alii*: Jaco |
to fwaczø czfo dobrogoft vczinil
witoflaowi to vczinil zaiego po-
czantkem ygego nagaba|nim

Piek 032

1405 Kościan nr 269

La (cum instr.)

Esom ucinił Wszebrowi, tom ucinił za
jego poczothem [s], kedi mi podawa: srekare

1406 Raf Poz. 11

La

219. yako otem vemi czo vcinil Grze-
gorz[eui] | Marcoui tho vcinil szage-
go poczantkem | yfmu pirzue fina
ranil

Et alii protestando.

1407 Uel nr 219

241. Taco nam pomofzi bog etc. Jaco
to fwateczimi | Jaco czfo vczinil

beruold ondrzejëwi to vczinil za
[[c]] yęgo poczantkem yfz mu pýrwe
ra|na dal ondrzey berwolthowi

1404 Kol nr 241

79

277. Jaco fmi przitem bili czfo vczinil
ondrzey | przbcowi to vczinil za
yego poczantkem | yfzmu przibek
pyrwey rani dal
Ceteri ad testimonium.

1404 Vel nr 277

20

Jaco to fwaczimi efzo wczinil Sdzef-
341. law | Micolayowy to wczinil za
gego poczatkiem¹ | ifz¹ mv pirwey
rani dal beław nagego | dzedziną¹

8411 Kol m 341

346. Jaco to fwatcimi iaco Jan naprzod
abramo|ui ranu dal aczbi czo abram
vczinil to | vczinil zagego począt-
kem¹

¹ Ul. 106: początkem. Hube 77: pocz

1411 Kol m 346

La

268. Jaco to Swaczimi Jaco czfo [[vcz-
nil]] | vczinil Stafzek micolayewi to |
vczinil fa yego poczantkem yfze |
[[gÿ | pirwey pchnal przed yego |
gospodą y]] przifzedl przedyego gof-
podø y pyrzwey gÿ pchnal

1407 Kol nr 268

Le

406. Jacoto fwateimi iaco czo Itafzek
vezinil | Swantoflaoui to vezinil
za yego | poczantkem ifz mu pirzwey
fwan|toflaw ranv dal

1412 Kal m 406

20

432. Jacofmi przitem bili Czo vezinil
grzimala | pyotroui to vezinil [ifzmv]
zaiego po|czanthkem ifzmv pirzweyg
potr rani | dal yiego maczerzi layal

¹ Ul. 464: fuerunt, Voley.

1414 Vol in 432

La

433. [[Jacotoiwatecimi iaco na vomana
 yna | yacufza]] |
 Jacoto fwatecimi yaco czovczinil
 vbiflaw | [[przeffaoui]¹ {przedfla-
 oui} to vczinil za yego poczantkem |
 ifzmu pirezvey [[przefflao]¹ {przed-
 flaw} {cztirzi} rani dal.]

M44 Kol nr 433

2a

Rotha testium suprascriptorum:

433. Jacoto fwatecimi yaco czo vezinil
vbiflaw | przedflaoui to vezinil za
yego poczant|kem yfz mv przed-
flaw cztirzy rani | dal

¹ Ul. 481: Pyaskoui, Pyotr.

1114 Kol nr 433

No
de

496. Jaco to fwateimi acz by czo micolay
paulovi | vczynil to vczynil za yego
poczanthkem | ifz mv pirezveyg
pauel wffzucną raną | dal

^a 'ropiejącą, wysiękową'.

Ul. 672.

1415 Kol m 496

La

599. yako tho szwyadczymy [yacom]
yakom przytem | bil yako czlo

vczynyl tolek pyotrowy tho | vczy-
nyl zayego poczanthkyem ysz mv
[naprz] | naprzod raney dal

Ceteri iurabunt in testimonium: yako
tho szwyadczymy col 599

1418 Kol nr 599

72

531. Taco gim pomozi bog yfwanthi † |
yaco tho fwaczezimi [[yaco]] Czwo |
yaduiga [[vczinila]] ranila Margo-
rzathą tho vczynila za ye po-
czanthkem yfze pirzwýe gye fyną |
Ranila

Ul. 735.

1416 Uel ni 531

L2

752 Jaco Staniflaw kmeczowy dana-
thowy | nedayl rayn [[nyfz]] {ale}
aczby czfo wczy<nil> | {tho vczynil}
zayego poczothkem yfzmu zabe<gl> |
droke yranimu pyrwey da<l ffwy-
mi> | pomoczniky

1420 Kiel nr 752

Lo

792 yfze tho fwãthczymy Jaco micolay |
792 nedayl philipowÿ trzffzy ran alle |
czfo wczynil tho wczynil fzaygego |
792 poczothkem {yrancze} yrãczẽ fzon
nany wfzoly *quia ipsum a matre
et a patre ipsum maledixit et puerum
ipsius percussit circa hoc factum.*

1420 Kol nr 792

Lv

awtým bronjenyv dal |
977 yest byenyakowy rana napzod |
a czo yest vczynyl byenyak tho |
yest vczynyl zagyego poczanthkem

1421 Kiel nr 977

Za

798 Iffze potr panu Janu flza fzlo|wa
daĳal Jnnan fzwe ranky | podnoųl
athy rani czfomu | pan Jan dayl
tho vczynil lza | yego poczothkem

1422 Kiel nr 798

Za

799

Jacoffzmi przitem bili Jaco[[fzmy]] |
micolay nedayl ran thaffzowý |
aczby czfo wczynil tho wczynil |
szayego poczethkem yffmu pir|wey
rana dayl

1422 Kal nr 799

Za

809 [Jfze] Jaco czfo wezýnil Barth-
lomigel Staliflaowy tho wezýnil |
szagego poczothkem yfzmu na |
przoth rane dayl

1423 Kal nr 809

L2

839 ĵakofmĵ byli przytem atĵest | czo
[[vezil]] vezinil pudek czoffo | vezĵnil
to vezĵnil zaĵanowĵm | poczatkem
ĵffe naprzod nam | mĵecza dobĵl
ĵffekl

1423 Kiel nr 839

7a

74. (75^v) Czom wcznil (!) thom wczinil sza vrbanow po-
czanthkem kedy name (mecza dobil) < nosza porwal < ayego po-
cholek (!) me kigem wderzil.

1423 Zap Wansa nr 74

cum instr.

La (cum acc.)

Exzrom uvrinil Pawłowi, tho za yego pocranthet,
kedi my zadawal ... mawerose usxing

~~1437 Ref Pov. 42~~

1429 Zaplowos nr 303

La e instr.

thom uccimil za yego porandhtzem
2 may 1433 Csp. LXXXI
sim.

Za

Thom uczynił za Tworkowym
początkiem

1434 Zapłata nr 624,
1472 ib. nr 1194, 1467 ib. nr 1268, 1433 ib.
nr 425. 412,

La (cum instr.) = propter

Erho verynil Iacup Macreyewi, tho very-
nil za yego pocrentkem, ere nan pilathi-
ka dobyl

1435 Wolff Lowz. 2,36

716 cum instr.

716 Tako gim pomozi bog | yfwanti †.
iaco to fwatezø | iaco czfzo Potrafz
bil . Ma|ceya , togi bil . zayego po|
czantekem yfzmu lagal . | otgego
[mad] macerze | prifdwfzi wego
dom |

1403 Poznań, ul. 716
Lich VI nr 427

2a cum instr.

Jaco to fwatczø czfo Miroflaw ra|nil
Wawrzincza to vczinil zajego po-
czantkem izagego naga|banim

Piek. 942.

1405 Kościan w 275²

La.

H. co Kościan nr 272

Orzo Miroslaw vanit Wawreimera, to verinil
za iego porantkem i za gego nagabanim.

1405, Piek. ~~Kośc~~ 270.

7
Ja

696 Tako gim pomozi bog y fwāti | †
Jaco Jan Bÿefzal. naprze|czflaowø
gospoda. y ranil gÿ | azatø ranø
czfokolimuffzø ran | doftalo, tÿ-
muffzo. doftaly za | yego poczønt-
kem *Alii in testimonium.*

1413 Pozn w 696

Za cum instr.

658. yako przytem bili yfze Staniflaw
Szepana nyeranil, ale acz mu
fzye czfo doftalo, tho mu fze
doftalo za yego poczôtke^m yfzy
pyrzwe ranil

1419 Kal nr 658

70

652. yako przytem bil yfze Philipp przy-
byelzal nayanow dom y dal | mu
trzy raný, a tam acz mu lze |
czlo doftalo tho fzye doftalo zaye-
go poczãtkem

M19 Kol nr 652

Za c in dr.

na samem ulesyl kamienem y szedelysk atom
a or mu szyc orso dostalo, tho mu szyc
dostalo sa yega prazgolem

~~1418 23 Oye dr. Rozk. st. 1456~~
1420 / no 660
(= Bibl. Warsz. 1881 III 41)

Le

896 ale aczbÿ famu thffo doftalo
[do] tho | ffamu doftalo zajego
poczathkem — — —

1424 Kal nr 896

Za

1211

Taco gim pomoz etc. yaco to fwa-
cza | yaco Marczin yachal wzymu-
now wza | puft yrambil anechezal-
mu dacz | czazey ybronylza yvra-
nylgo, apo | tem czo muza doftalo
Marczynowy | ftrzebawa to muza
doftalo zayego | poczanthkyem
etc. | — — —

1425 Pozn nr 1211

Za

1494

Tako gim¹⁾ pomofz [pomo] Bog
yfwyanthi | † Jako tho fwyat[te]cza
yŷze pyotr fze | clefczewa fzedl fa-
moczÿwarth [p] wpa | kofchew Sad
yrwaligego Cruzkÿ | Atamo kedy
pachos prifche[d]l ychczal | gÿ
vezandzacz tedy fyanmu vezan-
dzacz | nÿedal poranÿu pakofcha
Atamo | czo fza gemu doftalo tho
fzya gemu | doftalo zagego poczÿ-
anthkem | — — —

¹⁾ my przerobiono na gim.

1428 Pozn no 1494

2a

1036 atem acz bŷm v fze cfo doftala | thom v
fze doftalo zagego poczanthkem |
a marczŷn nadnŷm poczanthku nie |
uczynil

1479 Kol w 1036

La

1035

Taco mi pomofi bog † ŷaco tho |
lzwaczã ŷlze [micolaŷ] aczbŷfche |
cfo doftalo voŷtheowy oth mico-
laŷa | tho mvfche doftalo zagego
poczãnth|kem ŷlz naŷn kŷczkã czŷf-
nal ŷ | kŷgem bil gdŷ mv chezal
lzwŷ|nŷe zaŷãcz [nafz] nafwoŷeŷ
lãcze

1479 Kal mi 1035

Za

1384

Taco nam pomofz bog † Jfze Ja-
fchek | kxaginſky bezal Szamooſm
napana | borkow dom gwaltem mo-
cza ynayego | ſtrriya¹⁾ yfchekl
drzwi yokna ypanicza | vranil
atam czomufza doſtalo to | mufza
doſtalo zaiego poczanthkem | przy-
tem gwalcze etc. |

¹⁾ Przyb. 23 z 1430 r.: striya.

1432 Poznań nr 1384
Pag 6 23

Za

1555
Tako gym pomofz bog † Jakofz mya Jan Mlye-
czko *cum procuratorio* ot pyotra | kmyecza fze-
borowa ofzalował bych gy Ranyl, acz mv fza, czfo do-
ftalo, tho fza | gemu doftalo, zaiego poczatkiem kedy
byefzal dokmyecza mego nadom | gwaltem, ybül
yranyl. *Similiter testes iurabunt* |

1438 Poznań nr 1599

ka

647. yako tho fwyadczo yfze gywan |
dal marczynowi ofm ran [a | dze-
wyantha Chromø] fa fwým | po-
czantkem

1418 Kal w 647

da

740

thaco gy p † Jaco tho szwathczymi |
Jacofzmÿ przytem bily ýfze Jacub |
[[dayl]] Cotharbfky *Jaroslao* dwe |
rane dal et Janowi feyfcz szafwym |
poczczothkem

Migdal nr 740

na zakład pyenyadzy dawa a zasya zyskvege, a ta-
 ko ziemnyane czastokroczy konye, na ktorychby
 nam ryczerstwo myely sprawyacz, straczaya, y
 tesz dziedziny za takim zasszenym zastawyaya a
 potem w vbestwo wpadwszy, kv gorszem przycho-
 dza abo zbygyaya, dla ktorych wyn po sand nasch
 radzy przychodza, przeto aby naszymy poddany czczya
 37/ tym szyrzey slynaly, vstawyamy, aby od/tych-
 myast szadny ziemnyanyn naszs z nyszadnym czvdzo-
 szencem na zaklad nye gygral, ale tylko za go-
 towe pyenyadze. Paknyaly kto nadto vczini a na

/81/. Kostek nye mayą gygracz na zakład.

/Y/sze chytroszcz kosteczna slyachta nye-
dzy sobą spywszy syą geden drvgemv na kosthkach
Dział. 36

Za cum instr.

Festes Grothoni contra Cussonem de Podstole :...

Jako wedzą i swatność, ere 3

Groth yma bsi grziwni y osm grozi na Cusseowey
erdsuri, y zamim ^{li} przedwi plat yemu ma placick

V (r. Kusz)

1402. Hube. ~~Pist~~ . 101.

ZA cum instr.

Zaniewolić(?) -

Zanewolę PF

invitus ca 1428. ~~Part I~~, 485.

w 7 'dnia wstr, rasady, potstany postępowania 'zgodnie z orzno,
 po 7 'wzrain to, zgodnie z orzno, w dzieg dokonuje się ~~czynności~~
 podług 3 postępowanie itp.
 invitus 'niechsty, niewaluy, wbrew woli'

stosownie do orzno

VERTE!

glossy około r 1428

fol. d. 43a r

MAL. Zab. j polsk №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 435

Id cum instr.

Thaki drapyaerata in wpanyna-
nym (monitione) ma clyanth
byoz

Sul 3

φ

La cum acc.

0 porwanych za przythera w ujemnymanyu (inopiate)

Sub. 8.

Za cum instr.

Poriod a sampetis za
wetzwanym (vocati) przysta-
pywszy przet standree

Sul 25

Ort Mac 115: sz pyowa zona 157c

/9/ TEgo vmarlego /10/
czlowyeka dzye/11/czy czo
ge myal /12/ zapyrszwszą
zona ma/13/ya dacz wyano
swey /14/ maczoscze czo
gey gych /15/ oczczecz o-
ddal przed pra/16/wem y
themv dzyecza/17/czy row-
ny dzal oczczysz/18/ny
czo ge myal gych /19/ o-
czecz szgych maczochą /20/
przeto ysz ony byly

szoba az doszmyerczy w
malzenstwe any zadnym
prawem roszwyedzeny pod-
lug prawa

OrtOssol 85,1,w.9-20

tas. : pueri debent mulieri eius dotahicium
... dare

Wamiast Z

La pr. c. Insto

(utrum vir iam taliter ad veniam
venire possit ad ius suum)?

-----182a

GEden czlowsyk zabył swa
zoną y przyniosł szwego
roszgrzeszenią

/32/ y kazanye lysth ysz

/1/ Szgednall szye szgey

/2/ przyrodzonymy przy/3/

yaczelmy ysz krolewą /4/

y krola przenalaszł y /5/

ma tego lysth mozely /6/

tego ten czlowsyk za /7/

taką myloszczyą za szyą

/8/ przydcz kv szwemv pr-

aw/9/v albo czo gest za-

prawo

OrtOssol 94,1,w.32 -

94,2,w.1-9

m. c. Inscr.

170

La (cum instr.)

W swim [lesie], ero drierscha za ma-
gyestatem xaschim

1464 Spr JNW. VIII 2, 44

La cum instr.

Malgorzczynyey po samarley
rabre...

Jschc ya nye dzitsza, chascy...ale es
dzitscha, kto dzitza, za prawiilem

1468 Zap Kawsz nr 3099

Za cum instr.

Tho dzirza... ^{u pokoju} za myedranij y za
rosdralem wyceranyu

← 1479 Zapławsz nr 3086,
sim. 1471 ib. nr 2958

r. = podział majątku

Za cum instr.

Yaco swateczõ, esze Nossawin, ... y Mikolay
przyiechawszy na Krzeslawa dzedzinõ ...
y dali mu põcz ran y bratha za gwaltem
v silõ k temu gy yaly 1398 HubeSąd 265

2a cum instr.

Taco mi pomofzy bog y fwonti^{b)} † |
Jaco to fwaczczø [co] [czofm] [koly^{b)}]
vezinil | tofm vezinil namy^m ifza-
nocznø *rzeczø | [k] y *køczebnø
Rzeczø wmem ogrodzene^m | ogrodze

a) *L. 2427*: Gronowsky, Venczslaw.

b) *Hube 46*: swanti, kolcz.

1399 Kościan nr 140

Is. co Kiscian no 140

Za nocu, nocu

~~Czom... verinil, tam verinil~~
~~Czas m[ie]s[ia]cy~~ ~~verinil, [fos m[ie]s[ia]cy]~~ ~~verinil...~~ tra nocu
nocu y koczobno [-chaziebno] nocu 1399
Lekur. II, № 2427.

La cum instr. 9 Z

Inramus... contumax... pro decimis... violenter
replis Zagwaltem 1399 f. lxxxviii, n^o 9268.

Helcel II M 529
Kraak 1399.

807

STAR. PR. POLS. pomn. T8

Ulan. Libri iud crac 1399 n^o 9268.

157

Zanoeny. 3) Za cum instr.

Er

Jan zapoorné zveerš ne yaf na štomitlaowš wez
syle moerš y travek drawy ne wibit, ale ezwo wozint,
~~to wozint podlug prawa.~~

1400 Hube. ~~26~~. 99.

sim. 1405 ib. 112

'moca, w mocy, po luyjomu'

Za cum instr.

Ere

Proxima od Sepeana berata prece za novno
~~recepca sepeana yeg nyqz ne karat prece~~

1405 Hube ~~210~~ 112

La (cum instr.)

Esse Helw nskant na yange dwogya₂
szeth^m kop na genim Zapyschem
1444 Szfil. VIII, 18.

~~Q ktore nbycne jaw na yachkycha
kalowal, to on szynid na gogo pocketkem
1445 ib.~~

Ya (cum insir.)

[~~9~~ ~~7~~]

Yakom ssaq ya nye wurucil gwalthem na
wdowu stoleca Anyn, alem wsschetht saq dobroq wolu
w gey dom 1446 A K Pr VIII 50. ~~Yam nye wurucil~~
~~saq gwalthem na wdowu stoleca Anyn, ale wsschetht~~
~~saq dobro wolu w gey dom i it.~~

⁴
La

Kiedy za wielkiem naboieństwem
pekali-puda Boiego, aie do trzeciego
dnia tamo będąc, nie uirreli-niejednego
diwu [punctis prestolantibus cum ex-
pectatione divinum miraculum ac
devotione] Rom. 30.

La = pro c. instr.

(Lit: za chleby) ~~nie posiadający~~

Napełniony pyrzej, za chleby / ~~się~~ se pota-
dzely # Fl. dum. 7. ~~Fl.~~

(~~repleti panis~~) pro panibus. se locaverunt I Reg 2, 5)

Kuj: nasyceni pierwej, za chleb się najmowali

p. = umieścić się, zabrać w związku z pracą, przyjąć pracę

La cum instr.
hx

52. Tego szalugø na bogufa yfmi rancil
fza | lift szadzedzieni szacarka derfka
carka | czolz mal nazastawø wma-
gnulzeuicz kedi | [[bimu]] mi nedal
tego lifta, tedibi mi fwog | mal

nasø dacz fza fwø peczanczø kedi-
bimø | nagabal Carcek abo gego
szona stego | vinø [[ml]] mal Bogufz
wiprauicz atego | mi liftu nedal

1402 Uol Nr 52

f. Pod VI 220

Lo. cum instr.

678 yako tho fwyadczo yako mi|colay
cotlinsky n̄yēobyeczal | dacz lifta
Spitkowi nāyē|dennafcze grzywen
{polugrofzkow} za|fwø | pyeczoczÿø
— — —

Ms 23 Kol nr 678

sim. 1415 Pyzdry nr 437

1424 KŁ

Za

Jaco Jacoss... nye prechowawal supra
posesora ..., any potpomocz dawal, any
za nym swadecstwa lystem za swą
pyesracora dawal preczywo ye

1424 Koscian nr 1083
sim. ib. nr 1253

swój

Jaco to fwathczą Jaco Pacoff Wo-
licowfký | nye przechowawal *supra*
pozeczfcza na | panya farnowfką
aný radzil aný pot | pomocz dawal
aný zaným fwadeczftwa lyft|em
zafwą pyeczanczą dawal przeczywo
yej

1424 Kościeln^{nr} 1253

La cum instr.

711 Tako geg pomozi bog yfw(an)-
(ti) | † czfofm mala dadz (mim¹) |
mansz, izamø dzewka polza | gu, tom
vřitko faplacila |

1

1402 Poznań w 711

lehel VI nr 246

La cum acc. — instr

La *Zophke^e dans yey m^ez^e pendossant^e kop
pouaga 1403 ~~frick. 183~~

RtGn nr 134

Kurasskiewicz: ra Toftka

La (2x) cum acc.

960 Taco gim etc. yaco to lwaczeza
yaco | Bogufal. newfzał dwdzeftu
grzywen | ypanczy grofy fyrokich
zafwą zoną | Jaroflawą [dla] zzwano
ynewnofl | gych dogłaboczeza, any
gych pofit|ku ma

K: ra zóna,

1418 Pozn no 960

Za cum instr.

670. yfze gdi [Elfka] {Byetha} Micolay
dawal | zamøsz tedimÿ bili przy
rzødze | yfz mÿal dacz zahÿø dwa-
na|fcze grzywen {dla pofagu}

1422 kal w 670

rzød = umowa, układ

La cum instr.

La kthota (sc. Anne) * Clymaryth...
dwanaczerye kop possager dacz myal
~~in placze modri za polthori kopu pgeryna~~
~~za polkopi.~~

1469 Leipziger nr 1189

✓ (et quidquid bonorum viro ad matrimonium dedit)

-----25a

al/2/bo gestly czo przed-
al Sprawa /3/ NA to my pr-
zyszasz/4/nyczy Szmaydbur
/5/ku mowimy pra/6/wo nye-
stly then opyek/7/aldneyk
they dzewcze v/8/czynyl
lyczbą Tho gest /9/ mazowy
gey Tedy gesz/10/cze ma
tą lyczbą vczy/11/nycz a
czo koly on zanya /12/ wy-
dal mazowy geŷ to /13/ ws-
zythko ma poycz wly/14/cz-
bą y-zostacz

tak oceniana wypowiedź
Dr. J. J. J. J.

Tego dla ysz ona szwą do-
brą wolyą zamaszą tego y-
stego Szla

sim Ort Mac 26

Ort0ssol 29,1,w.1-14

(cum armis et scutis contra consules)

-----37a

naraczcze pothem /8/ szeth-
wszy szthego domv /9/ posz-
edl wdom szwego /10/ przyy-
aczela atham szye /11/ sze-
bral szwogomy przyy/12/acz-
elny yszopczy my ludz/13/my
kthorych mogli na/14/bycz
z[h]arnaszem yszbro/15/ya
na przeczywko radz/16/czan/
a czy wstapyly y /17/ szeb-
ralyszye szwomy to/18/warz-
yszmy na wyeth/19/nycza y
daly nathemy/20/ast wolacz
na wszyczkyem /21/ myes-
czye

OrtOssol 34,1,w.7-21

da pr. i. Juste.

Za cum instr.

397. † iaco to fwathezini¹⁾ | iaco adamo-
wa iest zafwim mōzem, | burgmi-
ftrzem²⁾ poznankim | acofczankim,
nigdi neothiednana ieÿ rzecz | griz-
zin | fkim, ale grizinski przedpanem
Sōdzi | wiem²⁾ poznal ize cztirzi sta
grziwen | wzōl²⁾ ÿeÿ opekadnikiem
bil — — —

1399 Pozn nr 397

Lelent nr 2906

Hube 26 nr 389

Pnyb 7, f. 155

(non posset (re. noverca) debitum matri-
monium possidere cum patre ipsorum
et ^{puer eius non sit legitime natus} ~~non posset debeat~~)

-----157a

potem ten masz vmarl
y zostaw/17/yt tesz posz-
obye dzieczą /18/ pyrwey
zony ta poszle/19/dnya
zona prawyla v /20/ pasz-
yrbow szwe wyano /21/ y
czaszcz oczczyszny gey /22/
dzieczaczv ten to pasz/23/
yrbowo na przeczyw /24/
temv rzekly nassa ma/25/
thka krzczyła dzieczza /26/
naszey maczoşe a nye /27/
mogla nassza maczo/28/cha
zanaszym oczczem /29/ bycz
wmalzenstwe a nnyegego zo-
na byla

Do p. i. Jastr.

OrtOssol 84,4,w.16-29

sim. OrtMac 114

La = pro (c. iust)

~~Abz szys nacyla przyrzucce sa nas za gresznych
Ga ap. 3, a abiez on sta namy sta gresznych
Xpa prosyl Gn. 184, b.~~

Poprosimy ^xdrasza swętego Gana,

Poprosimy... swętego Gana, abiez on sta
namy sta gresznych Xpa prosyl

La z instr.

modell syc za namy; Ldrow. 16

za greszyny

(Ldrow 12: za namy greszyny)

Za (am. instr.)

Proszą sobie na pomoc ożyczenie
panny Maryi ..., aby szyć należy przyczynić
się do Jmna za grzesznym do szurego
mylego syna

Spow 5.

Za

59. Jaco thomiſlaw virambil gay Ja-
roſlaoui ſzacrolewo | coronowana
naprzetſlawy

1389 Poan nr 59

Lehoz I nr 532

Za

Jakom dobiła na Macsku za Drzowego
szinotta perczmet grziuen na
Kurowe

1393 Pozu nr 151
Kehsz I nr 1454
Kubels nr 224

La

shu.

Tako mi etc. ifzem bil pzrite<m> |
ifz godfwin dal dzrerfcze X *marcas*
et V <...>^{b)} | za fidowego fziwotha

a) L. 2089: interfecerunt.

b) Cyfra na brzequ karty uszkodzona.

1398 Kościarn nr 34

sim.

4
La

376, † | iako to wemi ýfwathczimi iaco
hanczin | mofz [f] zafwego ziuotha
nebil wdzirfze|nu¹) teÿ dziedzini
apoyego ziuocze | przyachawszi [p]
hanka vibila Sechnø | gwalthem fz
dziedzini fteÿ²)

1399 Pozn m 376
Lelkni m 2891

La
rx

sim.

974 yaco tho fwyathczimi Jaco Bar-
thlomyei | zaplaczil mÿchalowi [[po-
ffag] yego macze|rzi poffag yfzatho
dofficz vczinÿl zafz|wego fziwotha

1420 Kal nr 974

sim

Za

Zas.

Andreyow ocycer drissral wloka ...
v polkoyv za zywotha Sulkowa

1441 Zap. Vost. nr 708,
sim. 1468 ib. nr 1192

sum.

La - ia

Орден за златка моего Девкам своим мар-
гунжене Купоне полсерия Sub. 57.

La

sm

Deceer za zywatha xerye
y dxeexem opyekodnyka more daer
Jul 75

Za

sim.

Uścisk za mego ziwota (vivente me)
... zawsdysze swarliwye cainili przeciw
panu

B2 Dent 33~~27~~,
27,

sim. ib. III Reg 16, 34. 21, 29. IV Reg

13, 14. II Par 32, 26. II Esdr 8, 31

(23, 29. 24, 1

(26, 5) (29, 19)
(28, 9)

-----5b
/11/ Daley tesz kthorymy
/12/ szlowsy syedzaczą rada
w/13/ysznała ysz zobowyażal
czło /16/ Myesczkyego Myes-
czany/17/na czo vwasz syed-
czy wm/18/yesczkyem prawem
chocza/19/y on domu swego
nyema /22/ Pytalysczye tesz
nasz o /23/ prawo dwe rodze-
ny Sz/24/yestrze gednego o-
czczą ged/25/ney maczerze
przyszlyey /28/ Daley moze-
ly człowyek /29/ zaswego zy-
wotha szwym /1/ Dzyeczom wy-
bracz albo po/2/stawycz Opy-
ekaldnyka

Ort0ssol 14,2,w.11-29 -

14,3,w.1-2

-----14c
/16/ Oddaly czlowyiek /17/
swe gymyenyie zaswe/18/go
zywotha czo gye mo/19/ze
oddacz tako ysz gym /22/
Gdy czlowyiel zaluge /23/
ssze swyathky a od po/24/
wyedacz prosto od powie
/26/ Iakoszmy wasz pyrwy
/27/ey pytaly o tho gdy
czlo/28/wyiek zapowyedzal
czlo/29/wyeku gymyenyie czo
/30/ by doma myal /32/ Ny-
emaczye szye bacz bo /33/
tho szlussza nawasz w/34/
rząd a nyegyesthesczye

-----26a
czo /24/ Sprawa gesth mye-
dzy /25/ thymą dwyemą /26/
NA to my przyszasz/27/ny-
czy zmaydbur/28/kv mowye-
my pra/29/wo Czokoly masz
gyda/30/czego gymyenia sz-
wey /31/ zenye poky byla
zywa /32/ kxobyje wszal my-
al y /33/ dzyerszal To ma
myecz /34/ ydzerszecz ale
stogyaczye /35/ gymyenyje
ygyne nyesto/1/yacze kto-
re masz nyedzer/2/szal za
zywotha zony swey

dar pr. c. 9
Tho przydze gey brathu S-
prawego prawa

OrtOssol 29,2,w.23-35 -

29,3,w.1-2

-----61d
to gey nye /29/ moze zawadz-
ycz kv /30/ gey prawu podl-
ug prawa /31/ DAley tesz cz-
lo/32/wyiek za swego /1/ sz-
ywothą moze szw/2/ym dziecz-
em wybra/3/cz albo postawy-
cz Opy/4/ekalnyką a then o-
pye/5/kalnyk moze szye opy
/6/ekacz dzieczmy dolath /7/
thych to dzieczy pod/8/lug
prawego prawa /9/ DAley prz-
ym/10/rzely dzieczą/11/czv
gymyeny od szwe/12/go ocz-
cza a przyszlo ly /13/ by
tho dzieczą
ku szwym lathom

OrtOssol 44,4,w.28-32 -

45,1,w.1-13

sim.
Don J. P. S.

/17/ NA tho my przyszą/18/
 sznyczy Smayd/19/borku pr-
 awo mo/20/wymy Czo koly
 ten vmar/21/ly szwych rze-
 czy albo gy/22/myenyą dal
 swemv to/23/warzyszowy za-
 szywotą /24/ szwego wracze
 y myal to /25/ wdzyerzenyv
 tho gemv /26/ ma zostacz
 ale zostawyl /27/ ly ten
 vmarly poszobyę /28/ sto-
 yące albo nyestoyacze /29/
 gymyenyę czosz myal we
 /30/ szwem dzyerzenyv Asz
 do /31/ szwey szmyerczy

-----84a

/6/ pytal prawa od tych
trz/7/ech szyostr Mozely
thą /8/ panny oddacz szw-
emv /9/ maszowy nyewyescz-
kie /10/ rzeczy przesz
przyszwole/11/nyą przyro-
dzonych dze/12/dzyczek
Gey masz rzekl /13/ Gdysz
mnye moya zo/14/na dla sz-
wogey nyew/15/yesczkyey
rzeczy szlowye /16/ thą
gyerda za zdrowe/17/go
szywothą wgayonem /18/sza-
ndze ~~z~~mamyly ya yvsz /19/
kthora od powyedcz dacz
/20/ albo nye

OrtOssol 55,1,w.6-20

Handwritten scribble

da por. B.

kthemv mowy tey panyey
masz

gdy ye/28/mv thy pyenadze
szlu/29/byl ten wynowacz-
ecz /30/ dacz gescze za-
zyvothą /31/ gego zony y
tesz tho /1/ gydacze gym-
yeny a/2/zaly by on nye-
byl kg/3/nym blyszly po-
szwey /4/ zenye nyszly
gey dze/5/czy przeczyw
themv rze/6/kly opyekald-
nyczy G/7/dysz thy pyena-
dze gescze
nygdy wgego obroną przy-
szly

OrtOssol 65,1,w.27-31 -

65,2,w.1-7

sum.
Do p. i. Gen.

Gdysz on zopyekaldnykyem
pospolu

zagego zo/25/ny zywotha
tą do fol/26/drowaly szye
thych dlu/27/gow ytesz w-
gego gymy/28/ą wloszony v
dobrego /29/ czlowyeka k-
wyerney /30/ rącze Asz do
rosprawy /1/ Sthymy czo
ge zapo/2/wyiedzely aszą
ly thy /3/ pyenadze yvsz
nyeby/4/ly wgego obronye
ta/5/ko dobrze

Jako by ge vszyebye doma
myal

Ort0ssol 65,3,w.24-30 -

65,4,w.1,5

sim.
da pr. c. s.

-----110c

Czokoly zona wolnych pye-
nyadzy przynieszye kszwe-
mv mazowy...

thy pyenadze ma /13/ y
wszal Szlowye wsz/14/wą
obroną ale szaly /15/ kt-
hore dlugy gego zo/16/ny
zapowzedzany tako /17/
ysz gemv nyeszą wol/18/ny
wszancz albo ysz mv /19/
nyechczą albo nyema/20/ya
dacz a zagego zony /21/
zywothą gych nyedo/22/
bandze

albo nysz geszcze aby ge
mogl wszacz gdy by chczal

OrtOssol 66,1,w.12-22

sem
Sty. X.
da p.m.c.

-----112a

/24/ Gdy by zaprza/25/ne
gymyeny /26/ y od przy-
szazone przy cz/27/lowyku
nalezono ge/28/scze zagego
zywotha /29/ kako maya s-
thym czy/30/nycz albo czo
otho gest /31/ prawo pod-
lug prawa /1/ NAYdaly przy
/2/ czlowyku zazyw/3/ota
wgego gy/4/myenyv szlowye
ysz /5/ ma wyaczey nyszly
/6/ szoszowal pod przysza-
ga

a wysznaly tho ysz to gest
gego gymyeny

OrtOssol 66,3,w.24-31 -

66,4,w.1-6

sim.
by
for m.c.s.

-----112a

/24/ Gdy by zaprza/25/ne
gymyeny /26/ y od przy-
szazone przy cz/27/lowyeku
nalezono ge/28/scze zagego
zywothą /29/ kako maya s-
thym czy/30/nycz albo czo
otho gest /31/ prawo pod-
lug prawą /1/ NAYdaly przy
/2/ czlowyeku zazyw/3/ota
wgego gy/4/myenyv szlowye
ysz /5/ ma wyaczey nyszly
/6/ szoszowal pod przysza-
ga

a wysznaly tho ysz to gest
gego gymyeny

Ort0ssol 66,3,w.24-31 -

66,4,w.1-6

sim.
da per. s.

-----113d

A vmrzely potem tha matka
wszytko gey gymyeny od
vmrze

na gey blysze /15/ przy-
rodzone bāncz pogego /16/
oczczv bāncz pogey macze

/17/rzy szą blyszy gey
przy/18/rodzeny ytesz thā

math/19/kā za zywothā s-
takym /20/ gey od vmarlym

y gy/21/daczym gymyeny
mo/22/ze czynycz y nyech-

ącz /23/ czo chcę ale

gey takye /24/ od vmarle
stoyacze gy/25/myeny

nyemoze oddać przesz prz-
yszwoleńā gey blyszych
przyrodzonych-----

OrtOssol 67,2,w.14-25

sim.
Der for. c. g.

-----122a

Pownyly dzal maya wszancz
dzyewczyny dzyeczy... s-
paropczymy

szlowie /17/ stey brathą
dzyeczmy al/18/bo czso
gest prawo podl /19/ NA
tho my przysz/20/asznyczy
Smayd/21/borku prawo mo
/22/wymy Poyally then /23/
parobek zona za oczczo/24/
wą zywothą a vmrze /25/ly
oczczecz besz oddzyele/26/
nyą szyna szwego tedy /27/
dzyeczy tego tho nyeod/28/
dzyelonego szyna
wyeszma gymyeny szwego
dzada

OrtOssol 7o,3,w.16-28

sim.
La p.m.c.f.

-----128d

/13/ Wmrzely nye/14/wya-
stą a /15/ ponyey nyza
/16/dne dzyeczą nyeszos-
ta/17/nye komv przydzye
/18/ gey gydacze gymye-
nye /19/ A mozely zona
szwe/20/mv mazowy oddacz
/21/ zaszwego zywothą
/22/ szwe gydacze gymye
/23/nye procz woley szw
/24/yeh blyszych przyro-
dzo

OrtOssol 73,2,w.13-24

Handwritten notes:
- *am.*
- *Da per. e. f.*

-----129a
/25/ GJdacze gymye/26/nye
zenyno /27/ poszmyerczy
/28/ przydze na gey ma/29/
zą gdy poszoby dzzy/30/e-
czy nyezostawy wy/31/ąw-
szy nyewyeszkye /1/ Rze-
czy slowye gyërda /2/ a
tesz moze dobrze zo/3/na
zaszwego zywotą /4/ mazo-
wy szwemv odda/5/cz zasz-
wego zywothą /6/ mazowy
szwemv dacz /7/ szwe gy-
dacze gymye/8/nye
przesz przyswolenyą szwy-
ch blyszych przyrodzonych
Sprawa

Ort0ssol 73,2,w.25-31 -

73,3,w.1-10

am.
Sta pr.c.g.

sem.

da p.c.c.f.

wywar rękodłuy

-----129a
 /25/ GJdacze gymye/26/nye
 zenyno /27/ poszmyerczy
 /28/ przydze na gey ma/29/
 zą gdy poszoby e dzy/30/e-
 czy nyezostawy wy/31/aw-
 szy nyewyeszkye /1/ Rze-
 czy slowye gyerda /2/ a
 tesz moze dobrze zo/3/na
 zaszwego zywożą /4/ mazo-
 wy szwemv odda/5/cz zasz-
 wego zywożą /6/ mazowy
 szwemv dacz /7/ szwe gy-
 dacze gymye/8/nye
 przez przyswolenyą szwy-
 ch blyszych przyrodzonych
 Sprawa

 OrtOssol 73,2,w.25-31 -
 73,3,w.1-10

-----147b

/1/ SToyacze gymye/2/nye
czo czlowyek /3/ ge sam
zarobyl /4/ y gydacze mo-
ze przed /5/ gaynym szan-
dem za zy/6/vothą dacz
komv chce /7/ a przyro-
dzeny gego ny/8/emoga
przeciww themv /9/ ale
gdy by oddal stoy/10/acze
gymyenyne czo na/11/yn od-
vmarlo przeciww /12/ temv
moga bycz gego /13/ bly-
szchy przyrodzeny
acz othem wyedzely a wol-
noly gym bylo tamo przyd-
cz w rok y dzen

OrtOssol 81,1,w.1-13

sim.
pr. c. s.
Da

-----164a

ten masz vmarl a gego zo-
na wyaszala szye

wgego /4/ polowyczą gymy-
enya /5/ stoyaczego jako
gey wsz/6/dal za zywotha
przed /7/ gayonym sandem
a w /8/ drugą polowyczą
wya/9/szalysze tego vmar-
lego /10/ maszą dzyeczy
Thyto /11/ dzyeczy chczą
aby tapan/12/ny wzythky
dlugy po/13/lowyczą pla-
czyla jako/14/sz ma thego
gyemyeny/15/a polowyczą

Ta panny mowy ysz nyzadn-
ych dlugow chce placzycz
pomocz

Ort0ssol 87,3,w.3-15

sim.
5
pr. c.
Stan

-----164d

to tą zona czyrpyecz mv-
ssy na szwey cząsczy
przeto

ysz on wthem byl /8/ wol-
en a zazywothą /9/ czyny-
cz y nychacz czo /10/
chczal a dlugy y zasta/11/
wyenye procz gayone/12/go
szandv nyema tą /13/ pan-
ny placzycz szeswey /14/
czasczy podlug prawa /15/
TRzeczyego /16/ czlowsyęką
/17/ zapowyedanye Sp/18/
rzyszaszny poszlem /19/
a ma szye ostacz
bo nyszadny czlowsyęk moze
komv zapowyedacz ktore
koly gymyenyę gedno woyth
albo gego poszel-----

OrtOssol 87,4,w.7-19

-----167a

/26/ Oddaly czlow/27/yek
szwe gy/28/myenye zaszwe-
go zy/29/~~wetha~~ czo ge mo-
ze od/30/dacz Tako ysz
sam moze /31/ wladacz po-
ky zyw anye /1/ Odwolaly
tego dawa/2/nyą zazywota
tedy po /3/ gego szmyer-
czy to odda/4/wanye ma
stacz wswie /5/ moczy a-
wmrzely ten

komv dano tedy to przydze
nagego przyrodzenye bly-
szche podlug prawa prawe-
go may

OrtOssol 88,3,w.26-31 -

88,4,w.1-5

Handwritten notes:
mm
Dan p.r.e.g.

Za 2 gen.

Orlowyck na swego przywotha₂ moze
szwym dzieckem wybracs... opyckalnyka.
~~Ort. Kal. 188 d. 2. pa. XII Sittaber. CXX 188~~

2 a przywotha zomy 1887 i b. 302

~~11 2 XII Sittaber. CXX 188~~

219

Poyal ly then parobek zona za oczczową zywothą

OrtBr VI 370

22

Thaco mi pomofzy bog † yaco |
to fwatczan yfze Micolay wegnal |
Owczę do drzeczowa zakeblewa |
trzymana — — —

L. 2516.

1400 Kościan nr 206

sm.

Za

489 Tako mu pomofi bog yfwanti | †
iacofm newrambil zapuſta | Po-
traffewi¹⁾ poiego wicupenu | zaiego
trzymanu¹⁾ — — —

1400 Przu w 489

Piek v̄ w 108

La

579 Tako gim pomozi bog | y fwanti †
iaco to fwatczø | yaco Nicolaÿ Gor-
fki Pot|fandek lowil letnim lowem |
naÿefzerze ledniczi zacrola | kazi-
mira y pocrolu kazimirze.

1405 Poden w 579
sieh vi nr 862

7
7a

sim.

660 Jaco to fwaczø Jaco tÿ | kobÿli
czfo micolaÿewi | dzieci zalowali
one | nabogufzka tÿ bili cuponi |
zapoffpolite penaødze | ÿeft gich
czanfz pomaalo | zajch oczcza po-
gich oczczu | ÿnigedna neoftala

1408 Poznań un 660
liet VI nr 1251

La

sim.

868

Tako nam pomoffý bog ýfwathý |
krzýff ýako Mýkolay byl fapana |
pofznaⁿfkego wdzerfenu fwego |
zrzebýa^a ýnanýem fał [w] fapana |
pofznaⁿfkego nadzedzýnýe wfkalof-
wýe

1424^{Kal} / 868

^p
~~Jan~~ 2a

Jacotho fwatezã, Jaco Cÿbek M
colaÿew | oczecz newfzał barthl
meÿewÿ kmece|wÿ pol flada al
gÿ bil vkupil za fwe|go fdroweg
zywotha vbarthlomeÿa | ÿwfdan
mv [v] przeth fzoltifem

1420 Koscian nr 789

La

Tha barz... gest vordrelona za nasrich
oerxrow

1424 Zaplatz nr 95

sim.

Za (2x)

1579
ywýdzer | zalgÿa dobrowolnÿe za-
gÿch ocza yzanÿch | tako davno
ÿako wffÿrakowÿe szÿedzÿ | a nÿe-
bila wÿanczenÿczewa anÿ gego
ocza | a nÿmv geÿ poffekl vpÿaczÿ
fobye rovnÿch | (175v) a vpÿaczÿ-
dzeflath podleÿfÿch | — — —

1436 Pozn nr 1579

Za

1444 Jaco to fwacza Jfze kxacz mycolay
Scola | ftyk nyepodnofl [mylana]
{ypogrodek vmlyna} wtroyanowe |
zayego dzerzena wyfchey ynezato-
pyl | mlyna woynowo | — — —

1434 Pozn w 1444

La

(pro bo szya)

vlg.

Quia tempore gracie aguntur ~~vlt~~ ^{med.} boska
na crasshu miloscrivego vyodu. XV XXII 321

Za

Proto, isse syb pokoril pre nyb,
nye prepuscio zleho za jeho dny
(in diebus eius)

BZ III Reg 27, 29,

sim. ib. II Par 32, 26.

Heh 8, 1

Za - in

(in tempore illo)

Za legs vram postal... knol Babylourki lysti BZ

14 Reg. 20, 12.

...ku Erechiassowy

9241

Za

Szukal boga za dnyow Zacharionich
(in diebus Zachariae.)

BZ II Par 26, 5.
sim. II Par 29, 19

Za

- Tępy dobre, żeś bili za niego sebrani
(quae adunata fuerat sub eo)

BZ II Bar 24, 27

tyś. o jego zaś synach, wielkości podatku...

Duj: synowie jego i summa pieniedzy, która była zebrana
za niego

Jd. o synach jego i o wielkim podatku nowi wtórnym

gom: gdy chodzi zaś... o wysokość podatku, jaki natorzył na
odnowę świątyni Jahuwe - wszystko to jest zapisane...

Za - in tempore

~~Radlibi za života (viventes) do pyotla Bz. Num. 16, 30.~~
Prisredl syodni myesybe swyfta slanowego za Szodri
ib. Nek. 8, 1.

zac. &

9242

-----167a

/26/ Oddaly czlow/27/yek
szwe gy/28/myenye zaszwe-
go zy/29/~~wetha~~ czo ge mo-
ze od/30/dacz Tako ysz
sam moze /31/ wladacz po-
ky zyw anye /1/ Odwolaly
tego dawa/2/nya zazywota
tedy po /3/ gego szmyer-
czy to odda/4/wanye ma
stacz wswie /5/ moczy a-
wmrzely ten

komv dano tedy to przydze
nagego przyrodzenie bly-
szech podlug prawa prawe-
go may

OrtOssol 88,3,w.26-31 -

88,4,w.1-5

Don p.r.c.f.

-----178a
/1/ Niszadny czlowyck /2/
moze wybracz /3/ zazywo-
tha ope/4/kałdnyka szwym
dzye/5/czom kyedy on vm-
rze /6/ Tedy gego blyschy
prz/7/yrodzeny maszczyszna
/8/ ma thych nyedoszlych
/9/ dzyeczy szlowyę czo
lath /10/ nyemayą opyeka-
ldny/11/ka bycz a ma szye
gy/12/my y gych gymyenyv
/13/ o pyekacz a ten mv-
szy

thym dzyeczom gych gymye-
nye gydacze vpewnycz ~~na~~
szwym nyegydaczym gymye-
nym to gest stoyaczym

-----189b
Moy masz vczynyl mnye dz-
yedzyczka poszobyie przed
gaynym sandem podlug spy-
ewanya mego lystą a nye-
szlomył

m/19/nye on tho thym Jsz
on /20/ dal ten dom wzda-
cz szo/21/bye y gego po-
nym dze/22/czem gdzem ya
gego v/23/czynyona y po-
czwyer/24/dzoną ponym dz-
yedzy/25/czka a sthą mo-
czą czso /26/ sobye zos-
tawyl panst/27/wo swego
gymyenyą /28/ zazywothą
mnye w/29/yecznye gye od-
dal

a thego davanya mnye Prz-
ed gayonym sandem nigdy
nyeodmowyl

Ort0ssol 97,1,w.18-29

Handwritten notes:
P
m. i. s.
da

-----190b
moya zona
besz mey voley y /3/ wye-
dzenia klracze ko/4/mv
podala aza ly by /5/ thym
kto mnye mogl /6/ moją o-
brona tego gy/7/myenją
szkazycz prze/8/czyw the-
mv rzekl brath /9/ tey v-
marley zony gdysz /10/ to
gymyeny gescze za /11/
zywotha mnye moya /12/
szyostrą za poleczyla p
/13/rzed gayonym sandem
y samą kswemv gydaczemv
gymyenyv klvcze nossylla
a swey obrony nygdy go
pvsczyla

Handwritten notes:
sin.
D. pr. c. s.

2a

 wegnal.

/80/. O gygranyv kostek.

/A/by kostky nye myali possylenya, bo ocz-
 czowie nyewynny cząstokrosz dla zlosczy a prze-
 gygranya synow gymyenia wlosnego pozbywają, a
 tho nye dla wyny oczczowskyey, vstawymy, gdyby
 nyektori syn bądacz w moczy oczczowskyey abo
za szywota oczcza y maczerze kostky gygral a
 przegygral cząszcz pyenyądy na slvb dosyczveczy-
 nyenia, tedy oczecz poko szyw, za to nye ma

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszyczyl pyenyądy, za to tesz oczecz nyczs nye ma czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby ktori vczynyl ktorą vmową o ktorekole rzeczy abo o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddzelywszy z gymyenia, tego tesz oczecz nye ma trzy-macz.

pieniądze ma być szacowane a tedy brath ro-
dzony gestly abo strychny^{1/} czascz kaszday pye-
nyadny nyaste posagy na saplaczycz. To gest e
dzewkach wegowedzynych, A tess tess chczeny e
dzewkach gynszych zenyan, ysz za swego szyweta
naya go wydacz za nass, posag gyn dostateczny
oprawyszy, ktore po swyeresy oczcza na braczy
swy wyacsey nycza nyo zyscza, Bracza rodzona abo
stryczna syestram kaszday po czerdieseszy gry-
wien naya dacz, a to acz bade wielkye gnygny;

^{1/} Tu następuje wyraz "wzawny", ale podkropko-
wany na znak, że błędnie wypisany.

syostran, dziedzyczstwo sam otrzyma. Ale panna
 za zywota cezeza za nasz wydana z oprawa, po
 smyerczy cezeza brata nye mesze gabacz o posag,
 54/ ale na tem / vina nycz desyez, czse goy
 cezech y macz za zywota posag opravili. Aczli-
 bi bracza zmarli abe gych nye bile, tedy wzdý
 nyekake dzewka dana dzerszawy nye otrzyma, ale
 w pokelenyv blysschy wyposaszy ja, gynyenye e-
 derszy, wygyawszy dzieczy nysassych slachezyczow
 abe slug abe nanow, kterych dzewkam posag y czascs

219

Villa Kremna Chusta -

- yesere za Odrovasscha pustha

XV ex.
1494 Podol 17

Cor. s. 167

2^a dawna
dawna

v. 2 dawna

1cha (i.e. 2^a) dawna ex antiquo 1442 // Hipp. II,
N^o 8050.

Za ² 22a dawna

Scha dawna ex antiquo 1442 StPPP II nr 3050

(leg. 22a)

Eademque aqua ad ipsum molendinum
^{is}meare et fluere debebit, prout scha dawna
ex antiquo confluebat, absque quavis
contradiccione .

* leheja Koria d. 22a dawna

Za 'pro' e ^{acc.} ~~ger.~~

Szlymanca, yor
Archelaus Krol'oval ^{v Sydosthoye} ~~wydybsthoye~~
(pro Herode)
201 Herod'oyca s'wego (Mat 2, 22)

~~Ev. ex. XV~~ ~~DF XIII~~ 2016
Euzam

~~promyedy dnyeyca Jezusa robyay yeyo~~
~~shy woxnygh podlyng serpyay o za loze~~
~~zan.~~ ~~18.2011~~

lyy: miasto Heroda

2a-pro

(podług skłonności)
(stosownie do skłonności)
- znaczenie: pro tempore 'wedle czasu'

Gdili tha nyewyastha przed... naschimy namyastky
(pro tempore existentibus)
gysz za craspu bandan, ... gymyeny... wsdalabi,
..., Tegdi... na pothem ku takyemu gymyenyu
... ny yednego prawa otrima. Sul. 105.

(fuerit non pernoctatum querulatum)

-----+105d

TTanyelyszye ktora nyev-
rzadną rzecz

o ktora by /4/ czynycz
goracze prawo to /5/ ges-
th sand a bandzely tho
/6/ zadnyą szlowye przed
no/7/czą zalowano Tedy
moga /8/ tego szlomczą o-
zalowacz /9/ myrv o thą
rzecz nazayv/10/trz acz
gest wyaszany czasz /11/
y konacz nayn podlug pra-
va

OrtOssol 64,2,w.3-11

da pr. g.

ka

Za dnia - die

Iszthalnye lily vrye klhora nyera nuzeer, a bazye ly
Aho za dnya szlowye przed nocra, szlowanye, thedy magy,
thezo zlomera, myere obzalowair narayutrz Ort. Mac. 85

-----168c

/4/ PRzyszaszniczny ma/5/
yą szyedzecz nala/6/wy-
czy y wsandze /7/ kv pra-
wu o swelkye rze/8/czy o
cz sand zagaya po/9/ko
kto czo ma sprawa/10/cz
podlug prawa a woy/11/
th ma szyedzecz sprzysza
/12/sznyky zaddnya [spraw
/13/yedlywosczy] podlug
prawa

OrtOssol 89,2,w.4-13, sin. Ort.

Mac 12.1

√ <światłości> (et index iudicat
circa solis splendorem)
Marek, jasność

Do p.r.e.s.

Do

Mac 23: na goraczej orze (24)
tas in recenti facta non deprehensa sunt) 21d

/1/ DAley pytalys/2/czye
nasz opra/3/wo gdy by myes-
czanyl /4/ albo gosc z alo-
wal by /5/ o ranny albo o
glowa /6/ NA tho my przysza
/7/sznychy zmaydb/8/urku
mowymy /9/ prawo 0 glowa a-
lbo ra/10/ny czo nyescasch-
ano zago/11/racza Tho ma
dacz do za/12/gayonego sza-
ndu polocho/13/nego A thego
tho czo m/14/yr szlomyl pr-
awym or/15/telem naszlado-
wacz aby /16/ then

ozalowany czlowyck mogli
szye wyprawycz

OrtOssol 27,4,w.1-16

Star
p.r.c. Gen

-----32b
ale bądze /33/ vfaczon w-
gorączey rzeczy /1/ zawol-
al zalował ly na /2/ kogo
o rany albo o ma/3/zoboyst-
wo Tego maya /4/ poszwacz
przed prawo /5/ Tedy zagor-
acza podlug /6/ prawa . ku
gego prawo /7/ a prawowacz
szye sznym /8/ aby zaszyą
od powye/9/dzal Nyeprzydze-
ly prz/10/ed prawo zanocz
y zą /11/ dzyen tedy moga
gy za/12/twyerdzycz sprawa
prawego

OrtOssol 31,4,w.32-33 -

32,1,w.1-12

cognitur vis iterum super alium homicidium seu vulnera, hunc in seculo facto, id est za goracza cittaie debent prout iuris est

Gen

fr.c.

sta

za

Za gorące

Badał-ly załowały na kogo maroboyorthwa, tego
maga porwać przed prawo wtedy ~~za gorące~~
za gorące Art. 31.

Zalował-ly na kogo o rany albo o maro-
boystwo, tego maga porwać przed prawo
tedy za gorące (in recenti facto)

Art 32, 1

(sit in facto manifesto seu iudicio
banito et alias non est arrestatus) 65d

Tego magis zwołasz ku prawu

✓ Tā/15/mo ysthe przed praw-
em /16/ gdzie gest oszallow-
an [Sa/17/da] zagoraczą yle
wga/18/yonem sandze anyet-
rze/19/bą go-gyndze szuka-
cz al/20/bo podług prawa
may /21/ Dzyedzyczny wo/22/
yth nyemoze ny/23/zadney
wyny /24/ zyszkacz albo
wzancz pro/25/cz gayonego
Sandv alle /26/ podda ly
szye ocz ktho /27/ a wysz-
naly ge

ten ma to dzyerzecz peln-
ycz y gystzycz podług
prawa

OrtOssol 46,4,w.14-27

sim. Orthac 56

Da priester

Le

La gorgona

Kiedy bardzo kłopotliwym obratowan o rozrobay, ...
thęga moqa, zalowan ku praw[ic]i thamo gyceruyes
poced prawem, gdeye yestki obratowan ie gorgona
goraera Dof. Mac. 56.

(in quo factum manifestum efficitur)
(s. cudrej zemye)

Zaluge (ly) goser na goserzafred prawem,
gdre szye ta ~~niez dryala~~ -----67a

albo stalla /20/ zagora-
cza ma na pyrw/21/ey wth-
em gystem pra/22/wye szye
zalowacz]nye /23/ moze ly
szye themv czosz /24/ szye
zaluge prawa ta/25/no ys-
the albo nyemo/26/zely
thanto prawa pa/27/trzycz
przed gorącą po/28/trze-
bąsczya albo kthemv /29/
prawu przycz gdzie ko/30/
ly then ysthy powod /31/
przydze yzaluge szye /32/
na swego wynowacz/33/czą

da pr.c.f.

OrtOssol 47,2,w.19-32

sim. OrtMac 57

(sic in facto manifesto depre-
hensus fuerit)

-----96b
acz go/20/racze rzeczy czo
szye pocz/21/na wothowych
dnyach /22/ nyemaya szandz-
ony /23/ bycz wzawyeszony-
ch /24/ dnyach tego nyekon
/25/aya zwawyeszonych /26/
dny Gdy by then zago/27/ra-
czą wffaczon kako to /28/
maya szandzycz w wyą/29/za-
ne dny podlug prawa /30/
Nye bandzely Sz/31/lonczą
myrv w /32/ wyazane dny
/33/ zagoraczą wffaczon y
/34/ ozalowan
na thego Maya...zalowacz

OrtOssol 60,2,w.19-34

Don J. J. J. J.

*(enormitates
quae in factis manifestis non deprehenduntur)*

-----96b
acz go/20/racze rzeczy czo
szye pocz/21/na wothowych
dnyach /22/ nyemaya szandz-
ony /23/ bycz wzawyeszony-
ch /24/ dnyach tego nyekon
/25/aya zwawyeszonych /26/
dny Gdy by then zago/27/ra-
czą wffaczon kako to /28/
maya szandzycz w wyą/29/za-
ne dny podlug prawa /30/
Nye bandzely Sz/31/lonczą
myrv w /32/ wyazane dny
/33/ zagoraczą wffaczon y
/34/ ozalowan
na thego Maya...zalowacz

San Jac. Gen

2a

Za gorąca

Nie będzie to złomera mycy (pro: miru) w prawyeronie day
za gorąca uchwasron... nad to gy mazy, zalowacz w trzech
szczytach Ord. Mae. 78.

(pro factis manifestis, si in eis deprehensus fuerit)

-----114b

wkthorych leczye mogą gye
szandzycz o gorące rze-
czy gdy wnych

zagoraczą wph/6/aczo no y-
tesz gdy moze sz/7/wym

gymyenyw wla/8/dacz procz
opyekaldnyko/9/w szlowye

dacz y nye/10/chacz komw
chcze yako /11/ chcze a

mogą ly mv /12/ tho bro-
nycz kako moze /13/ prze-

czyw themw vczyn/14/ycz
podlug prawą a /15/ byl

by wolen wszwem /16/ gy-
myenyv

albo mogaly gye tesz przy-
sznacz przed thymy lathy

OrtOssol 67,3,w.5-16

OrtMac 50

Don m.e. Gen

(ipsum in recenti vestigio, z goranera,
detinui)

-----1550

tedy zalował powód rzeka-
cz zaluyą szą na tego sz-
lodzeya ysz on przyszewd
wme gymyeny y vkradl my
thy szkory

a ya gego /8/ naszladował
az wge/9/go gospodarza
dom gdz/10/em tą gradzy-
esz nalaszl /11/ y tego
byeszaczego za /12/ gora-
czą yal pytam pra/13/wa
gdysz on tą kradz/14/ye-
szną szygy ma mo/15/zely
on przeczyw the/16/mv rz-
ecz albo czo zato /17/
czyrpyecz

OrtOssol 84,2,w.7-17

Jan K. i. G.

(za) Gorąca

Ya yego naszladowal asz w yego gospodarza dom,
gdziem tą kradziesz nalaszl y tego byezącego
zagoracza yal OrtMac 114

A ya gego naszladowal ar w gego gospodarza
dom, gdziem tą kradziesz nalaszl y tego byezącego
za goracza yal
(in recenti vestigio, z goracera, detinui)

art. 87, 2

(si in facto manifesto fuerit deprehensus.)

-----161b

ale vczynily kto ktora
nyesprawna rzecz wyazany
czasz tego nye bronyą
wyaszane czassy /29/ ban-
dzely wffaczon za /30/
goraczą wthakych rze/31/
czach mogą ortel naydcz
/1/ J wyrzecz podlug pra-
wa /2/ MOzely w wya/3/sa-
ne cassy pr/4/awowacz sz-
ye y zaklady /5/ opowye-
dacz szlowye acz/6/by kto
chczal kupycz dacz /7/
wolacz y role wszdaczy
/8/ ortele
natho wyrzecz czyly nye-
moze albo czo o tho gesth
zaprawo po

OrtOssol 86,2,w.28-31 -
86,3,w.1-8

Sta p.r.c. 9.

t. 9

-----182d
ysz kogo zabya albo Czya-
szko vranyv albo oczkoly
takyego

ocz by m/3/yano goraczy
sand sandz/4/ycz albo ga-
ycz aby zayv/5/trza wyno-
waczca kv pra/6/wu wolno
y wszythko /7/ sznym vcz-
ynyono yako /8/ zagoracza
aby by ktho /9/ zayn ra-
czyl Mogaly czy /10/ po-
racznyczy myecz dalsy /11/
dzen szlowye ozalowa/12/
nego postawycz kuprawu

albo na trzeci sand albo
kako ma bycz dzyerzan dl-
uszy dzyen podlug prawa
prawego

OrtOssol 94,3,w.2-12

da p. c. s.

Z a

Coquiritur vir iterum super **alium** homicidium
seu wlnera, hunc in recenti facto, id est za
goracza cittare debent prout iuris est

OrtRp 17, 2

Z a

za gorąca - facto manifesto

Fuerit pacis violator, zlomeza myrv, diebus
feriatis pro enormitate facto manifesto, za
goracza, non deprehensus nec conquerulatus,
nye obzalowan, kunc potest iustis querelis
prosequi in tribus iudiciis iuste, obyczay-
nye, expositis de forma iuris

OrtRp 37, 3

Za

Sibi Viceadvocatus Kmethonem tempore
noctis violenter recepit pro eo, quia
sibi viceadvocatus iusticiam mini-
strare recusavit za govorey zecri

1429 AGZ N 49

(pact violatores fugiunt, ita quod ipsi
in facto manifesto non deprehenduntur)

-----105b

Tedy gesthly blyszy odycz
szam szwą raką nyszly Ten
/12/ czo nayn zaluge doszw
/13/yathczycz a tho gesth
spra/14/wa prawego mayd-
bor /15/ Gdy by wza/16/wy-
aszany /17/ czasz głową za
/18/bythą albo czokole gy
/19/nego nyerzadnego vczy
/20/nyono ocz myal bycz
/21/ goraczy szand a ten
czo to /22/ vozynyl vczekl
takd asz /23/ szą goraczey
rzeczy nyev/24/chopyon
albo nyevlapyon o to by o
zalowano wednye

OrtOssol 64,1,w.12-24

sim. OrtMac 85

Stor c. pr. g.

(in facta manifesto)

-----124b

BAndze ktho naleszyon w-
nyemalszenstewye... bandz
masz bandz nyewyastą

a gdy nayne /1/ Strzegą
szlowye ysz zago/2/rączey

rzeczy vffyczą ty /3/ ma-
yą szwolany przed /4/

prawo przywyescz y then
/5/ vczynek szamoszyodm

na /6/ nye dowyescz szlo-
wye po/7/przyszancz A gdy

to vczy/8/nyą Tedy maya

gy szczą/9/cz A wysznaly

ktho ten /10/ vczynek

nanye szamoszyodm doszwy-
athycz przed prawem tego
maya takyesh szcząc-----

Ort0ssol 71,2,w.30 -

71,3,w.1-10

of
Jan p.r.t.s.

La 2 gen.

Bandre ktho nalesyon w nyemalsken
stewye ... a goly nain strega slowye
ysx zagoracrey necky uffyora
~~2/11/17~~ O.A. Pr. VI 371

za gosara ib. 387

= za gosara O.A. Mac. 114

~~11/2/17~~ JA VI 371

sim.

-----159d

BAndzely kto ozalowan o
glowa albo o czaszkye ra-
ny albo ocz koly gynego

czo mv gydze o /21/ szyya
albo na raka za /22/ go-

raczey rzeczy a on nye
/23/ gest przytem nathego

/24/ maya prawowacz cza

/25/la nocz a nazayvtrz

/26/ maya go wolacz yna

/27/ pokora a nyechczely

/28/ kto zayn raczycz Te-

dy /29/ maya go zaczwyer-
dzy/30/cz

slowye jako wynowatego
Sbyeqlcza

Ort0ssol 85,4,w.20-30

Doc. p. c. S.

Z a

Fuerit quis inculpatus pro criminalibus, homicidio, vulnerum monomochalium vel hiis similibus, quod ad manum et vitam transit, in facto recenti, za goraczey rzeczy, qui personalis non interest, hunc sentenciare debent ultra medium noctis

OrtRp 58, 4

Za (jutra)

1011 Tako gym pomoz bog y fzwati † |
yako tho fzwatczą yfz pan mof-

czycz | neoftal winowat . panu Mi-
colagewy | Szwanowfkemu fta grzy-
wen yfzefczy | dzefzant y poltory
grzywny grofzew | fzyrokych na-
liczbe anymufzą gych | zamowili
zayutra zaplaczycz poobli | czenv.

1418 Pozu nr 1011

Za

'jutro następnego dnia'

~~Yam gemw za yotra cinw dawal~~

~~1428 Zapławsz nr 2808~~

Jacom ya o thō kziwōp oth Abrama wostal,
ere mi krowōp wōpl we dwonacxeye groszōw
cinwōw, a yam gemw za yotra cinw dawal

1428 Zapławsz nr 2808

Za

Poswyperce syf, bo za yutra
(cras) pan bog vczini myedzi wami
dzyw

BZ Jos 3, 5. 6. 4/6/21.
I Reg 19, 11. 20, 12. 18. Job 8, 4

crastino 20, 12

La

La jutra - suave

(mane)

La yutra (manna pryzeta) ^{yako rossa} Bz. 2c. 16, 13.

9240

(allogutor dixit ostendere velle partitoribus
mane. Die vero sequenti venit cum partitoribus
viris)

-----176a
gdysz mvr gesth stoyacze
gymyeny dzyedzyczstwo ka-
ko on ma vkazacz albo moze
/30/ a by byla polowyczą
/1/ Gyego Tedy mv na/2/le-
zono ysz gest dzyedzy/3/
czstwo prawe Tesh py/4/tał
samyperz kyedy to /5/ ch-
cze vczynycz Rzekl po/6/
wod zayvtra A naza/7/yvtrz
przyszedl powod /8/ sthymy
przyszasznymy /9/ ludzmy
czo ktemv po/10/stawyeny
slowye ysz /11/ maya o gl-
adacz mye/12/dzy gymy obv-
dowa/13/nye krzywdy myedzy
/14/ szaszyady
Thym dzeya ponyemyeczszkv
ffirtelsslewte

OrtOssol 91,4,w.30 -

sum. OrtMac 126

92,1,w.1-14

200 per. c. s.

200

Za

1647

thago nam bog | pomofzy ylwanthy
krzyſz | yako wyemy yſzwaczymy |
yſz Szemizka dawnofzcz | nyewyfla
yago doplaczyl | marek haftafchek
za pa | myeczy thego yaftwa | panv
petro Szafrancze | wyc (!)

1444 Pozn no 1647

za dobrej pamieci Ost Ossol 97,3

(circa bonam rationem)

-----190d
mey zenye wme gymyą gdy
mnye nyebylo trzeci dzen
przed gey szmyerczą
klvcze dala /25/ zadobrey
pamyaczy y /26/ od vmarla
go wnyebro/27/nye gey ma-
zą any ge/28/scze gest w-
gego obronye /29/ any w-
rakv ale wmo/30/gey azaly
yą nyeblysz/31/y ktemv
gymyenyv do/32/kazacz swa
obrona y /1/ myecz ge po-
swey Syest/2/rze
nyszlyby kto myą mogli od
nyego od czysznacz yako
gest Sprawa

OrtOssol 97,3,w.24-32 -

97,4,w.1-2

sim. OrtMar 134

da p.c.s.

* Radca obwinily Marczyna isz ten falszerz
430

nys kowal pyenyadry

besz gego /3/ woley albo
besz wyedze/4/nyą ale szge-
go wyedze/5/nym Cze othe
gyesth /6/ prawo zaprawa
/7/ Na to my przyszasz/8/
nyczy zmaydbur/9/ku prawo
mowy /10/ kogo owynya vko-
go /11/ pyenadze falszywe
w /12/ domv są kowany sz-
gye/13/go wyedzenym sza pr-
zy/14/szly są moze tego
praw /15/ bycz na krzyszv
a wysz/16/nalyszyą

Handwritten signature

tedy maya yemv gego prawo
vczynycz yako falszerzowy

OrtOssel 36,4,w.2-16

Lac. Q

-----169b

GOsczyowy czo. tako daleko
szyedzy ysz nyegest powy-
nyen patrzyycz dnyą

polo/5/zonego prawa oby-
czaynye /6/ szlowye o de
dwu nyedz/7/elv temv maya
przed de /8/ dwyema nye-
dzelomą /9/ zaplaczycz
szlowye trzeczy /10/ dzen

[daley nyezaplaczy/11/ly

geden myesczanyn drv/12/

gyemv szą dwye nyedze/13/

ly yako mv zaprawa ka/14/

za, Tedy woyth ma na /15/

nym podlug prawą swa /16/

wyna]

(ut sibi mandatum est de forma iuris)

Ortossol 89, 3, w. 4-16

2 p. 10. f.

Samuel

f.

[ka]

(scabini emendas suas receperunt a fide-
iussore)

-----205b

nyepolozyly gego a wedwu
nyedzyelv tedy maya y
chczą woythowy

y p/23/rzyszasznykom gych

/24/ wyną zaplaczycz Tedy

/25/ yako podwu nyedze

/26/lv nyepolozyl tego

/27/ ortela wzaly przysza

/28/sznychy y woyth nani-

ch /29/ swą wyną yako ye-

sth /1/ Zaprawa pothem

przesz /2/ rok rzekl ten

czo layal /3/ ortel przy-

szasznychy y w/4/oyth ny-

esprawnye ze/5/chemnye

wzaly wyną

a mvssy my me pyenadze

wroczyz

OrtOssol 103,2,w.22-29 -

103,3,w.1-5

Handwritten notes on the left margin:
[unclear] [unclear] [unclear]

tac. Q

Za = de

Borze moy, k tobe za swatla cruj (Mt. 62, 1, sim. P. 10)
(ad te de luce vigilo)

Zhij.: do ciebie cruje na switanu

gd.: z poranka cis rukom

tys.: gostivie na rukom

pon.: ciebie rukom ze vorystlich nit

zu dir ewache ich fruh = gostivie, z tepkenoty

(in facta recenti: za swyera)

-----57c
/5/ PJtalisczye nasz /6/
o prawo ktora /7/ rzecz
ma bycz szwa/8/na goraczą
akako ya ma/9/ya posznacz (w)
wszelkye /10/ rzeczy czo
gest o wyelkich /11/ rze-
czach albo wynach /12/ kt-
horą gest goraczą rzecz
/13/ GOraczą gest rzecz
/14/ gdy kogo vfa/15/czą
a on kogo /16/ byge albo
^(i przedobya)
dobyya albo /17/ gdy gy v-
ffaczą wczye/18/kanyv za-
wyezą albo

gdy nayda kradzesz albo
roszboy wgego zamkv czosz
szam knyemv klucz noszy

OrtOssol 43,1, w.5-18

√ za (s)wyera, 'za swiezia' OrtBlac 49: zabycera

Jan p.c. S.

Z a

za świeża - in facto recenti

Factum manifestum est, dum unus criminali-
ter in facto recenti, za swyeza, seu in fu-
ga facti apprehensus fuerit aut dum furtum
seu spolium in alicuius proprio invenitur

OrtRp 24, 4

La

2 gen.

~~Pravo o glava albo rany, czo nye stasthano [pro:
rast ano] za goracra, tho ma dacz do zagayonegi
szanda ~~II 1 XI~~ ⁶⁷ Intel 117.~~

za swyera — in facto recosti
Orb. gl. 38

Na

Jaco fzo potr newarowal wawrzin|
cza trzi lata prawa za yego |
zdrowÿa.

Piek. 1085.

1406 Kościom m 3M

cras

Za

~~Kazimierz mój sz za swego zinotha ne kil w dzie-
szenu by dzedzini 1399 dekr I, No 2891. Potemdek
lowil letnim lokem na yetterre dednici za crola
Kazimira y po crolu Kazimierze 1405 piek. 246.
Venceslaum pater divitil bene existens Janus wlg.
za jego dobrego sdrwa 1419 Jpaw. IV, No 3427.~~

La

988 Jaco tho fwaczezą yfze Slawatha
a ftani | (46) Aftaniflaw braczą ro-

dzeni daly creczą | cząncz Mandzy-
gowa y wydzielili kathe|rzyne tego
dla yfz geý nemely dacz po|fzagu
a to ona wydzerfzala crzy lata za |
gich Sdrowa

1420 Pozn un 988

La

1056

yaco yego oczecz | Bethka nepofzi-
czil vthiphana copy szafzwego |
dobrego szdrowa |

1420 Posu nr 1056

7a

Antipas... poterat mōvī, iī by to mīano
dīerīcī, so pīec nāpīed nā p drowīa
rāpīsat [quod pāter, quādo rōmpōs
mentis pōt esset, īnscrīperat] Romū.

113.

Za

Takli nowy rzecz vcini pan, ze bi ... zemya
palkuplabi se ... z padlibi za ciwota
do pyekla (descenderintque viventes in
infernum), wzwyecze, ze s^o vrogoli
panu


BZ Num 16,30

La J. A.

(A iza)

.La cf. Arza

- La of Azac'



-
- The of. Azaby

- La- d. Azali

- La. of Arabic

. Ha. of. Azari

La J. Co

(Nizavz)

La cf. (ni~~xa~~) Dar

~~(xa) Dar~~

La cf. (za) goraca

La cf. Jedno

(La jedno)

La cf. (za) gutra

La cf. (za) Martwe

Za ef. (za) Maji

La J. Na

(Na zajitve)

- La S. Nazajitwa

La cf. Nazajitos

Za cf. Staroniewodna

La cf. Zadoryczynienie

Za f. Zaiste

Za- f. Zali

La-f. Zalic'

Zaliz

Za ct.

Zali

Zalie

Zalix

La cf. Zanini

Za f.

Zaprawde

Zaprawdeci

Zaprawdy

La cf. Lasis

La f. Latem

Za ef. Zalyz

Za Zawdy
cf. Zawsze
Zawzide
Zawzidy
Zawzigi

La J. Lari

2. ^{nom.}
La (cum ~~acc.~~)

<Co>

~~pro~~ prypovesen. ca 1450 ~~ca. IV~~ 570.
PF

interrogabant autem eum discipuli eius,
(quae esset haec parabola Luc 8,9)

pytali ...
wiz! Co by to za podobieństwo byto

2. Za

Co za

A csero do sę za *plukowye ^{quaenam} / quaenam sunt istae
sumae ^{BP} Gen. 33, 8.
csero myś sę podkaly?

Stary Testament Cardy: A kaci su toto byli plukowe?

Ud: A ów wszystek kufiec na co?

9239

quinam = który, któ, jakiż

Wuj: chtë to za kufy
BP: co tuaczy, chtë to twoja krasawana

za

Oto za prawo (quid... iuris sit, Ort-
Ossol 29.2: oto s prawa gesth) myelny
thema dwema?

OrtlMac 26

rim 73.20.22 etc.

2. La

Czo then przeszedzomy rzecznyk.. ^(quid iuris) przypadek,
albo czo o to jest za prawo ortosol
53,3: przypadek s prawa)?

Ort Mac 66 (2)
sim. ortosol 13,1.
36,1. 68,3, etc.

-----3c
Daley pytalysczye nasz /4/
o prawo tako gdy by starzy
/5/ raczce owynyly kogo
ysz/6/by byl krzywoprzy-
szasczą /9/ Pytalysczye
nasz opra/10/wo thymy Slo-
wy czso /11/ gest zaprawo
kktho /12/ byerze lychphą
/14/ Pytalyscze nasz o
pra/15/wo thymy Slowy na-
le/16/szono falszerza sz-
walzywmy pyenądzmy /20/
Pytalyscze nasz o pra/21/
wo thymy slowy Geden /22/
czlowsyk dal szye na /23/
myloscz myastv

Ort0ssol 13,1 w.3-23

Don (cic.)

-----42a
szthvmv /23/ albo szkosczy-
ola tako /24/ dlugo gysz
gemv zapla/25/czyl tho Szy-
ano wkra/26/dzyone czo ot-
ho gest za /27/ prawo podl-
ug prawa /28/ NA to my prz-
yszasz/29/nyczy Smaydbur/30/
ku prawo mowy/31/my Gdysz
ten obwynyo/32/ny poddal
czlowyek na /33/ zaplata a-
lbo na wysz/34/nanye szwy-
ch parob/1/kow y rathaya o
szwoy /2/ zywoth a ony prz-
ed pel/3/na

rada nayn wysznaly ysz on
kazal bracz tho szyano

OrtOssol 36,1,w.22-34 -
~~36,2,w.1-3~~

*of
don per. e. de.*

-----42c
a sza przylyszye za/15/pr-
zelyszye moze bycz /16/
nyewynyen albo pra/17/wo
nakrzyszu vkazacz a /18/
wysznalyszye thedy ge/19/
mv gydzye oszyyą a /20/ mo-
gą gy oszandycz kv /21/
szmyerczy podlug prava pr-
avego /22/ Daley pyta/23/
lysczye nasz opra/24/wo
Gdy starszy /25/ Radczcze
ob wynyly ko/26/go jsz by
byl krzywo p/27/rzyszającą
yawny czo gest /28/ zapr-
wo sprawa-----

Da pr. c. A.

-----116d

/4/ MOzely masz d/5/acz
szwego y/6/daczego gymye-
n/7/yą zenye szwey czo
chcze /8/ kthory nyegest
woyth/9/owszkyego rodv a-
lbo czo /10/ gest ꞑ o tho
zaprawo podlug /11/ KTho-
ry czlowyck /12/ szyedzy
wprawie /13/ myeszczkyem
ma/14/ydborszkyem prawye
y /15/ tam bytem zyl albo
zy/16/wye Ten moze szwey
/17/ zenye
dacz wyano albo darowacz
na szwem stoyaczem albo
nyestoyaczem gymyenyv Czym
albo czo gest prawo pod

OrtOssol 68,3,w.4-17

Don for c. Ak.

-----120b

Gdy dwa czlowyky albo
wyaczey pospolv maya
stoyacze gymyeny/23/e Ja-
ko Svkyenny kr/24/am albo
czo kolye ta/25/kyego gy-
nego moze/26./ly gedęn
drugogo pra/27/wem przy-
sznacz aby /28/ szwą ożą-
sz przedal al/29/bo by
szye sznym dzy/30/elyl
czo o tho zapra/31/wo po-
dlug prawa /1/ Gdze dwa
czlow/2/yeky albo wya/3/
czey pospolu ge/4/den dom
maya
albo Szukyenny kram

Handwritten note:
Zaw. pr. c. A.

OrtOssol 69,4,w.22-31 -
70,1,w.1-4

-----121a

A jako ten ozalowany praw
ma bycz gdy by myenyl albo
by rzekl

/29/ szwą nyewynnosc /30/
albo czo o the gest zapra-
wo /1/ RAczyly kto kogo

/2/ czo gy ozalowa/3/no o
glowa a/4/bo o czyaszkye

rany a /5/ nye postawily
go ku /6/ prawu tedy ten

poran/7/czynk mą zayn za-
pla/8/czycz wargelth tho
szą /9/ o głową

osszmyńasczye funthow a
woythowy wyną osszm szela-
gow pyenadzy

OrtOssol 70,1,w.29-30 -

70,2,w.1-9

Lat p.r.c. M.

zaprawa albo za prawo

-----131b

maly go powod doszwyatcz-
ycz a kako a mozely szye
nymo zwyaky zaprzecz

albo czo /10/ gesth o tho

zaprawa /11/ Dla przegy-

gra/12/nyą nykkth /13/

nyema komv /14/ ~~gno~~ gego .

czo wzancz an/15/y wyaza-

cz Stanye/16/lyszyą to a-

wysznały /17/ kto to albo

zaprzyły /18/ szyę ktho

tego a ban/19/dzely to

nayn doko/20/nano.

Tedy on muszy za to czyr-
pyecz czo gest prawo a
Szandzą szlowye woynth to
mą szandzycz

OrtOssol 74,2,w.9-20

Do p.m.c.A.

-----131d

/1/ Kyedy maya dw/2/a
myedzy szo/3/bą mvrowana
sczyaną /4/ a tha sczya-
ną koszdego /5/ gest sz-
nych polowyczą /6/ A ge-
deń chczał by sczyan /7/
szachtą kopacz Szłowye
/8/ szrącz czynycz maly
po/9/czacz od szwey polo-
wycze /10/ mvrw szwego
szaszyadą /11/ kopacz
trzy stopy albo /12/ oto
czso zaprawo gesth

OrtOssol 74,3,w.1-12

of
der p.m.c. Ak.

-----132d

pogego szmyerczy szynowy
gego tego wyaczy cyrpy-
ecz nyechcą Any przepus-
czycz rzekacz

A /22/ gemv tho nasz ocz-
czecz /23/ przyaczyelsz-
kye prze/24/puszczal ale
my nyech/25/czemy wyaczy
any /26/ daley przepuszcz-
acz mo/27/galy ony to sp-
rawnye /28/ czynycz czyly
nyemogą /29/ gdysz gych
przodkowye /30/ tho cyr-
pyely daleko /31/ wyaczy
nyszly rok y /1/ dzyen a-
lbo o to czo gest zapra

OrtÖssol 74,4,w.21-31 -

75,1,w.1

For m.c.A.

-----133d

straczyly szwa rzecz ten
czo ge ma postawycz doyard
gych sprawem dobywa

agdy gych /7/ prawem nye--
pryczy/8/sznye aby szwy--
ath/9/czyly albo czo otho
ge/10/st zaprawo podlug
/11/ CJKogo nyema/12/ya
pryczysz/13/acz albo
ponye/14/wolycz szwyat--
czycz to /15/ czo nyech--
cze podrobr/16/ey woley
szwyathcz/17/ycz sprawa
podlug /18/ prawa yako
gest prawo

Ort0вв01 75,2,w.6-18

Handwritten note:
Dla p. c. A.

-----135a

mozely tego vmarlego czl-
owyeKa blyszky przyrodzo-
ny gymyeny ytego dzyeczy
wzancz wszwą opyeką bez
woley

y /10/ dzaky gych mathky

/11/ bandz ona szla zagy

/12/ny masz bandcz nyesz

/13/la albo czso o tho

gest zapravo /14/ THych

/15/ dzyeczy blyschy /16/

przyrodzony p/17/rzyyacz-

el maszczyszna /18/ moze-

ly szye thych dz/19/yeczy

y gych gymye/20/nyą pod-

yacz y ma szę /21/ gymy

opyekacz

y bez woley gych mathky

OrtOssol 75,4,w.9-21

Don pr. i. A.

-----142b

a zaly yvsz moqe zastawy-
enye albo czso mnye zas-
tawyono

ma /16/ mnye przed sbye
gycz y /17/ mocz myecz ny-
szly by kto /18/ od nyego
mnye mogli /19/ od czysz-
acz a tesz gego /20/ za-
powyedanye ktora /21/ mo-
ze ~~nyecz~~ mocz myecz albo
/22/ czo o tho gest zapr-
awo /23/ Nyedopuszly
ten /24/ dlusznyk woy/25/
towy szwego gy/26/myenya
rospuszczenye
gdy przyszedl przed gayo-
ny szand

OrtOssol 78,4,w.15-26

da p.c. A.

-----146a

/1/ MOzely nyew/2/yasta
zapla/3/czony dlug Slo-
we ysz /4/ ona myeny a-
by zapla/5/czony zapye-
nyadze po /6/ vmarley
racze przysan/7/dcz al-
bo maly szama czy/8/ly
szwyathky albo trze/9/ba
ly gey szwyathkow /10/
albo mozely ona tho /11/
szwą wola doszwyath/12/
czycz albo czo oto gesth
/13/ zaprawo podlug pra

OrtOssol 80,3,w.1-13

Van Der A.

-----148c

/1/ MOzely kthory /2/ ku-
pyecz ktory /3/ kupyecz
kthorego ly gy/4/myenya
tako ysz czo ge /5/ prze-
dal szaszą ge kup/6/ył
gdy by mogli a ten /7/
czo ge kupyl mvszyl by
/8/ mv go stapycz za wy
/9/mowylene pyenadze /10/
albo czo o to zaprawo

OrtOssol 81,3,w.1-10

La ger.c.N.

-----150c

mozely gy tesz gabacz osz-
woy dlug y dobycz przed
prawem

czyly moze on /5/ czo mv
zaraką podan /6/ stego wy-
acz ysz ten gest /7/ mowy
zaklad wmem /8/ dludze ta-
ko dlugo asz /9/ my gy za-
placzy albo /10/ czo gest
otho zaprawo /11/ Pvszczyly
kto od /12/ szyebye wolno
/13/ swego dluszny/14/ka

czy mv zaprawa raka podan
na gego szlub tego moze
gyny czlowyck przed prawem
ozalowacz

Ort0ssol 82,2,w.4-14

Ja p.c. M.

-----151b

Mogaly sprawnye ktorego
yaczczą czo szyedzy na-
szmyercz maczycz

kto/6/ra koly maka aby w

/7/yaczey czo wysznal ny

/8/szly ocz szyedzy czo

szyą /9/ tesz nayne domny-

may/10/ą aby szye tesz

tego pyr/11/wey dopvsczył

czo oto /12/ gesth zaprawo

jako mo /13/ Cykogo spra-

wa /14/ albo podlug pra

/15/wa maya macz/16/ycz

oczkoły bandcz

pirwey nyszly bandze prz-

ewyczaszon y sprawa osza-
dzon podlug prawa

OrtOssol 82,3,w.5-16

Da p.c.c.A.

-----1510

Cykogo sprawa albo podlug
prawa maya maczycz oczko-
ly bandoz

pir/17/wey nyszly bandze
p/18/rzewyczaszon y sprawa
/19/ oszadzon podlug
prawa /20/ MOzely wyle/21/
ganyecz y ge/22/go dzye-
czy albo bez sp/23/rawny
czlowyek Szlo/24/wye czo
prawa nye /25/ ma Swe
stoyacze gy/26/myenye al-
bo gydacze /27/ bez szw-
ych panow prz/28/edacz
czyly nyemoze /29/ albo
czo o tho gest zapraw

OrtOssol 82,3,w. 16-29

La m. c. N.

-----154a
Kako maya wszdy oczczowego
dlugv na syrocze czo nyemo-
ze myecz opyekaldnyka a ny-
emaly tą syrota od powye-
dzecz

dolath /28/ a kako wyele ma
/29/ myecz lath Slowye /30/
asz by myala ta syro/1/ta
lata podlug prawa /2/ albo
czo gest zaprawo /3/ SJro-
ty czo nyemo/4/ga myecz o-
pye/5/kaldnyką tych /6/ ny-
emogą przyczyszna/7/cz aby
opowyedaly p/8/rzed prawem
a lysz gym /9/ bandze dwa-
nasczye la/10/th podlug
prawą

OrtOssol 83,3,w.27-30 -
83,4,w.1-10

Handwritten notes:
D
p.r.c.
Jan

-----157b

nassa mathka krzczyła
dzyecza naszej maczosze a
nye mogla nassza maczocha
zanaszym oczczem byez

wmalzenstwe a /30/ nyege-
go zona byla /1/ A to
dzyecza czo ge m/2/yala
nyegest malzen/3/szkye a-
le gest szlowye /4/ wyle-
ganyecz przeto /5/ ony
chczą gey g dacz wy/6/ano
any temv dzyecz/7/aczv
szwey oczczyszny czo /8/
thv gest zaprawo spra

OrtOssol 84,4,w.29-30 -

85,1,w.1-8

da pr. e. Hc.

-----158d

adobandzely on swe wyano
/6/ mozely sznym wszyth-
kym /7/ vczynycz czo ch-
cze y nye/8/'chacz gdysz
gey to wy/9/ano dano na
gydaczem /10/ gymyenyv a-
lbo czo oto /11/ zaprawo
podlug pra /12/ Gdysz ta
nyewy/13/asta nyemoze
/14/ myecz sandowe/15/go
Swyadeczstwa czo /16/ gey
dano zawyano
tedy dzyeczy slowye gey
paszyrbowye blyszchy szá
szwą ranką przyszacz

Ort0ssol 85,3,w.6-16

sta p. e. M.

-----160b

mozely przyszacz wzawye-
szony czass

y mvszy czy/12/ly nye a
mozely to w/13/oyth od
lozycz daley /14/ besz
gych dzyaky albo /15/ czo
zaprawo podlug /16/ POd-
rosznym lu/17/dzom albo
gosczy/18/yom czo nyedo/19/
brze kszadv szluchaya /20/
albo ludzom czo szye /21/
szgotowaly tako dale/22/
ko ysz kszadowy przycz
/23/ nyemoga

thym szye godzy przysza-
dzycz wyazany czasz athey
przyszagy nyemoze daley
woyth oddalycz

Ort0ssol 86,1,w.11-23

For p.c. H.

-----161c

MOzely w wyasane cassy pr-
awowacz szye y zaklady o-
powyedacz szlowye aczby
kto chczal kupycz dacz wo-
lacz y role wszdaczy ortele
natho wyrzecz czy/9/ly ny-
emoze albo czo o /10/ tho
gesth zaprawo po /11/ Wwy-
aszany cassz /12/ nyemaya
szye /13/ prawowacz ale .
/14/ Role moga opowyedacz
/15/ chczely kto kupycz y-
wz/16/dacz moze wgayonem
/17/ Sandze czo ge pyrwey
/18/ prawem dobytho po/19/
dlug prawa maydbor

Ort0ssol 86,3,w.8-19

Sta p.c. H.

-----164b
Thyto dzyeczy chcza aby
tapanny wzythky dlugy po-
lowyczą placzyla yakosz
ma thego gyemyenya polo-
wyczą

Ta pan/16/ny mowy ysz ny-
zadn/17/yh dlugow chce
pla/18/czycz pomocz alysz
gey /19/ to prawo szkaze
o tho /20/ wasz proszyny
navcze /21/ nasz czo tho
gest o tho zaprawo /22/
Czokoly /23/ tą zona sweg
go /24/ maza vmarlego /25/
dlugow raczyla y w /26/
ktorych szyą szną
ty ona ma zaplaczycz a
moze rowno gynym ludzom
podeprzcz szą-----

Ort0ssol 87,3,w.15-26

W. J. M. A.

-----167d

boym szyć tego
apro/31/szyny wasz nawcz-
czye /32/ nasz mayaly o-
nego /1/ Nyepęwnego zat-
wyrdz/2/ycz porąka albo
ktorim /3/ gynym obycz-
gem a kto /4/ tho mą vcz-
ynycz a kako /5/ albo czo
o tho gest zaprawo /6/
Nyemączye szyć /7/ bacz
bo tho szlv/8/szą na wasz
vrząd /9/ anyegestesczye
wyno/10/waczy
gedno naydcz ortel podlug
thego yako wasz woith py-
tha podlug zaloby

OrtOssol 88,4,w.30-32 -

89,1,w.1-10

do p.r.c. H.

-----168a

Nyemaczye szye bacz bo
tho szlvszą na wasz vrząd
anyegestesczye wynowaczy

gedno naydcz or/11/tel
podlug thego yako /12/
wasz woyth pyth^o/13/d-
lug zaloby y odpowy/14/a-
dano podlug prawa /15/
Czo swyathcz/16/y gayony
sa /17/ sand mozely gyny
kto/18/rzje nad tho szwy-
adecz/19/stwo bycz y tho
zagassz/20/ycz czo gayony
szand /21/ Swyathczy Czy-
ly nye /22/ moze albo czo
gest oto zapra

OrtOssol 89,1,w.10-22

La per. c. A.

-----169a
kako wyele ma dnyow cze-
kacz albo wyaczey czekacz
podlug prawa

Bandcz za/25/klad gydaczy
albo nye/26/gydaczye gym-
yeny a /27/ myesczany
tesz kako dl/28/ugo ma
czekacz amvszą/29/ly zak-
lad bracz zawysz/30/nany
dlug albo czo oto /31/
gest p zaprawo podlug /32/
prawa gydaczyego etc /1/
G0sczyowy czo ta/2/ko da-
leko szyedzy /3/ ysz nye-
gest powy/4/nyen patrzycz
dnyą
polozonego prawa

OrtOssol 89,2,w.24-32 -
89,3,w.1-4

Do p.c. M.

-----176c

nathem gesczye gego tramy
wmvrze leszą ale gego kr-
okwy dachv gego nyeschą
wmvr

any namvr po/26/stawyony
any szyą/27/gaya wmvr any
na /28/ mvr Na tho Sampy-
erz /29/ Pytham prawa Jv-
sz ly /1/ On to vkazal
yako gest /2/ prawo vka-
zac odzye/3/dzycztwo
czyly nye al/4/bo maly
gescze ktore /5/ vkazanye
czynycz albo /6/ czo gest
o to zaprawo

Nato proszemy wasz navcz-
czye nasz

OrtOssol 92,1,w.25-29 -

92,2,w.1-6

Dr. J. M.

-----177a
przeszewszej odmowy szlo-
wye przez nagabanya

albo maly ktore /18/ gyne
vkazanye czynycz /19/ dz-
yedyczne a kako to /20/
ma vczynycz albo doka/21/
zacz albo gest o to zap-
rawo /22/ MAyaly czy prz-
ysz/23/aszny ludze odmy
/24/asta ktemv posta/25/
wyeny aby myedzy sa/26/
szady obesrzely albo ogla
/27/daly myedzne sczyany
albo gyne krzywdy obvdo-
wane myedzy szaszady ro-
sprawyly

Ort0ssol 92,2,w.17-27

Do gr. c. M.

-----177d

powynyen ly ten opyekald-
nyk sprawycz dlugy, tych
dzyeczy

ytey /22/ panyey a maly
albo /23/ mozely szobyey
wzancz /24/ zyszk albo v-
robek za /25/ szwoy trud
czo vroby /26/ szgych gy-
daczym gymye/27/nym a ma-
ly tesz vpew/28/nycz gy-
ch gydacze gy/29/myenye
szwym stoya/30/czym gy-
myenym albo /31/ czo gest
o tho zaprawo

OrtOssol 92,3,w.22-31

Handwritten note:
Kor. pr. c. 78

-----181b
/29/ PRzydze zakaszdy /30/
ortel czo po pra/31/wo
szleczye geden /32/ Rynsz-
ky szlothy czyny dw/33/a-
dzyesczą szyrokych grossy
/1/ MOgaly przy/2/szasz-
nyczy so/3/bye myecz oso-
bnego py/4/szarza czyly
nyemogą al/5/bo czo ~~gest~~
gest o to zaprawo /6/ Py-
ssarza dzyerszecz /7/ ge-
st wolno komv /8/ go
trzeba

a to mozczye y wy trzy-
macz wyelkrzem yako szye
wam podoba

OrtOssol 93,4,w.29-33 -

94,1,w.1-8

sta p.r.c. M.

-----182a

GEden czlowyek zabył swa
zoną y przyniosł szwego
roszgrzeszenią

/32/ y kazanye lysth ysz
/1/ Szgednall sbye szgey
/2/ przyrodzonymy przy/3/
yaczelmy ysz krolewą /4/
y krola przenalaszł y /5/
ma tego lysth mozely /6/
tego ten czlowyek za /7/
taką myloszczyą za szyć
/8/ przydcz kv szwemv pr-
aw/9/v albo czo gest za-
prawo

OrtOssol 94,1,w.32 -

94,2,w.1-9

Da pr. e. M.

-----185d

Ten czlowyck vmarl Mozely
ta pany odzyerzecz

swe pyrwe danye /28/ wya-
no ytesz ktemv /29/ polo-
wyczą gymye/30/nyą czo
gey pothem /1/ Masz dal
y zapyssal czy/2/ly nye-
mą myecz pyrww/3/ego wya-
ną przesz druge/4/ y slo-
wie wthore dan/5/ye y za-
pyssanye albo /6/ czo o
tho gest zaprawo

OrtOssol 95,3,w.27-30 -
95,4,w.1-6

Handwritten signature

Handwritten initials

-----189c
gdzem ya gego vczynyona
y poczwyerdzoną ponym dz-
yedzyczka a sthą moczą
czso sobye zostawyl pans-
two swego gymyenyą zazy-
wothą mnye wyecznye gye
oddal

a /30/ thego davanya mnye
/1/ Przed gayonym sandem
/2/ nigdy nyeodmowyl /3/
slowie nyeoddalył albo
/4/ nyeodvolal przetho
ya /5/ sprawa nyefoldru-
ya /6/ tego polowyczą do-
mv /7/ czo thv o tho gest
zapravo

OrtOssol 96,1,w.29-30 -
97,2,w.1-7

La per.c.M.

-----193a

Gdy by... kogo zabyto v-
ranyono albo czokoly gy-
nego Bezprawnego komvkoly
bandz vczynyono a gdy by
gym tho chczyano doszwya-
thczycz

trze/5/baly gemv wthore
pr/6/zyszancz ktemv szwya
/7/deczstwu czyly nyet-
rze/8/ba a mozely szwya-
th/9/czycz na ona przyszą
/10/gą czo myastv y praw
/11/v przyszagl czo on wy
/12/dz y czo o they rze-
czy /13/ wye albo czo o
tho gest zaprawo

Ort0ssol 98,3,w.4-13

La for. c. H.

-----193d
kako dlugo maya czekacz
thych pyenadzi polozenia
a gdy by gych
na ten czas nye /13/ po-
lozyly zyszkaly thym /14/
drugą stroną szwą rz/15/
ecz albo czo o tho gest
/16/ zaprawo podlug prawa
/17/ KJedy komv pr/18/zy-
kazą a by /19/ pyenadze
kla/20/dl kv prawu to ge-
st /21/ po prawo temv wo
/22/yth ma polozyycz dzien
/23/ Na ktory ten ma po-
lo/24/zycz
thy pyenadze

Ort0ssol 98,4,w.12-24

dan pcc. M.

-----199a
druga rzekla ysz ona mnye
zostawyla tho odzenie w-
mem czynszu woyth rzekl
Ja znam

/28/ ysz ona zastawyla to
/29/ odzenie do przysczya
/1/ Swego maza maly ta/2/
kye woythowo wysz/3/nanye
mocz albo wgy/4/nych rze-
czach takych czo /5/ szye
przednym staly pro/6/cz
przyszasznykow albo /7/
mogaly przeczyw temv /8/
mowycz przed gaynym /9/
sandem albo czo o tho /10/
gesth zaprawo podlug

OrtOssol 100,4,w.28-29 -

101,1,w.1-10

Da per. c. M.

-----200c
azalym yvsz ya nyeblyszy
swoy zywoth y czescz og-
naczn sam swa ranką odycz
y praw bycz albo czo gest
prawo o tho

/12/ przeczyw temv rzekl
po/13/wod Gdyszem yą gy
/14/ przywyodl przed pra-
wo /15/ szyacztwą y wola-
lem /16/ nayn Jako na me-
go /17/ mordarzą a zaly
on y/18/vsz tego moze
przed pra/19/wem odbycz
szam swa /20/ ranką albo
czo o tho /21/ gest za-
prawo podlug

Ort0ssol 101,3,w.12-21

Don p.c. A.K.

-----201b
Ten dłużnyk wysznał sz-
ye prawo naszło ysz ma
zapłaczych nye przewlo-
cznye powod rzekl Ja za-
dam aby od tand nyepose-
dl alysz my zaplaczy

tedy rzekl dłużusz/17/
nyk ja mv slubvya /18/
pod moya rolą czosz /19/
lepsza gest nyszly ten
/20/ dług ysz mv chcza
za/21/placzych jako pra-
wo /22/ nalaszlo Mvszly
po/23/wod wthem doszycz
/24/ myecz czyly nye al-
bo /25/ czo gesth zapra-
wo

da pr. c. A.

-----205c
przyszasznyczy y woyth
nyesprawnye zechemnye
wzaly wyną

/6/ a mvssy my me pyena
/7/dze wroczycz czo o tho
gest zaprawo /8/ Thy wy
/9/ny czo przyszasz/10/
nyczy doszyagly /11/ ywz-
aly zwoythem ty /12/ spr-
awnye wzaly pod/13/lug
prawa prawego /14/ GEden
czlow/15/yek wnaszym /16/
myescze nawadzon pa/17/mv
Arzywye tako asz sz/18/ye
pan nawn rozgnye/19/wal
y kazal gy yancz

OrtOssol 103,3,w.6-19

Da p.c. Ar.

52

-----208c
Pytam prawa mozely mye
nawysche prawo przywyescz

/24/ a y maly za to wy
/25/anczey ktore gabanye
/26/ czyrpyecz azaly ona
/27/ yvsze tako wthey
/28/ myerze ma przyya/29/
cz zaszyą swą rolyą /30/
albo czo gest oto zaprawo
/1/ Gdysz methwo/2/chowa
zdwyę/3/mą przyszaszny/4/
komą sprawa szvkala

v hannvszowych czthyrzech
kolyecz a nye nalaszla za-
szwe a szmyely hannvs ss-
am swa raką przyszancz

OrtOssol 104,3,w.24-30 -

104,4,w.1-4

Da pr.c. H.

-----31c

amogą wsz/24/ącz gymyenyne
gych spra/25/wego prawa
/26/ DAley moszely wi/27/
leganyecz y gego /28/ dzy-
eczy szyedzyecz wlaw/29/y-
czy albo wkthorem vrza/30/
dze albo bycz wkthorem /31/
rzemyeszle albo wbraczt/32/
wye yako malzensczy lu/33/
dzye ydzyeczy czyly nye
/34/ mogą albo czo ony za-
pra/1/Wo mayą albo moga ly
/2/ myecz podlug prawego
prawa

Tac. φ

OrtOssol 31, 3, w. 23-34 -

sim. OrtMac 31

~~31, 4, w. 1-2~~

See p. c. 11c.

La

ca 2a

Mosze by wyleganyecz y gego dryeczy
szye dryecz w lawyczy... albo ero ony
za prawo maya.

Ort. Kal. 177

~~11⁷/₂ XV October. 177~~

V (quid interea iuris sit)

-----130c

o dzyerszał ly ten yvsze
tho czo mv zastawiono gdy
mymo prawo czekał

/5/ A on przedawa ge albo

/6/ chce przedacz y spr-

awa /7/ gemv dacz chczą

wnye /8/ wyszanye a drugi

czo /9/ zastawyl szlowye

ny/10/echoze przyszwołycz

czo /11/ thv myędzy gymy

gest zaprawo? /12/ Zastawy

/13/ly komv kthore/14/ko-

ly zastawyo/15/ne przed

prawem gy/16/myenye

ten ma tego gymyenia pra-
wą obroną ymayą gy spraw-
nye wyaszacz

OrtOssol 74,1,w.5-16

sim. OrtMac 99

La pnc. Ak.

22a

O tem, jako Pilat wiodł miłego Jesucrista [w] witnicę,
i pytał jego, skąd by był, coli by za człowiek był?
Rozm. 812.

Za

ſza nemoſze

Numquid aquam quis prohibere potest, ut non
baptizentur hii?

XV med. Gl Wroc 44r

3 2a

Wstan, mistrvo, otk poucyecx, gvesthly
vmyecx, da po pols k vmye rosvro-
myecx?

De morte w.

~~МАКГ. I. 183, 82.~~

~~Sl. o sm. 81~~

Ła - poszło pod Aza

a ra = numquid

Kiedy mnie, synku mój, coś to srebr,
a ra masz kiedy umoreć albo a ra
masz od tego śmierci cierpieć [ve, ve!
fili, quid dixisti, numquid occideris
illatam an ab aliquo mortem patieris]
Rom. 166.

Ja → JEA

Judas ... prawda? na wrytek lud rekaz:
imcieri i drieriyseri ji twardo; ⁱ (na me wiecie,
com wam powiedal o nim, i ci moie usiec,
kiedy chce, a waszych rok? Rom. 648.

1 (Ortlhac 39: czo yesth za prawo)

-----42d
/29/ NA to my przysza/30/
sznyczy Smaydb/31/urku mo-
womy /32/ prawo 0 krzywo
przy/33/szastwo maya czlo-
we/34/ka owynycz przed pr-
a/35/wem za przyly szye on
/1/ Tego tedy tego moze pr-
a/2/wo bycz nakrzyzv a wy-
sz/3/nalyszya besz czczy y
besz /4/ prawa zostal pod-
lug prawa /5/ Pytalyszczye
tesz /6/ nasz czosz zapra
/7/wo, tego czo byerze /8/
lypha -----
Tuc. p

OrtOssol 36, 2, w. 29-35 -

36, 3, w. 1-8

za p. e. N.

-----77a

/30/ przetho bysczye go wo
/31/ythem myecz nyechcz/32
/ely proszacz nasz czo by
/33/sczye sznym myely v/34
czynycz albo przedkym /1/
Tego nayn zalowacz /2/ al-
bo gy poszwacz gy o to /3/
mv wyną dacz albo ka/4/ko
on tego ma bycz pra/5/w a-
lbo ma ly on tesz o /6/tho
czo pokupycz albo czo /7/
zapokutą o tho ma myecz?

/8/ sprawa prawego Mac, rac. p

OrtOssol ~~51,4,w.30-34~~

52,1,w.1-8

da pr.c. He

-----109a
przeto zapowiedz polozono
o /3/ thy zapowiedne pye-
na/4/dze vgednego dobrego
cz/5/lowyeka kwyerney Rą
/6/cze tako dlugo asz by
ten, /7/ czo ge zapowiedz-
al, vka/8/zal, czo zaprawo
ma/ku /9/ thym pyenądzom
Potem /10/ vmarla ta pany
pyrw/11/ey nyszly szye s-
thym sza/12/powyednyczą
rosprawy/13/la tho gest
pospolu *v (quod ius haberet)*
szwym mazem

2a

OrtOssol 65, 3, w. 2-13

sim. OrtMac 87

Zajez

9.

Uczinyl gess sobye bogu swobze a slote,
abi myj ku gnyewu wsbuchil, a myjer
zarucyl za syj

(me autem proieisti post corpus tuum)

Myj zarucit w syj sobie

(Biblia sakonska:
nasad za sie)

B2 III Reg 14,9

pos. 58p. I 1d, po dempne pnie
wymykku

Zażę = retro, retrorsum.

poś odlejsi' razem
dmluowan

Ne odešlo żażę serce narzę Fl. 43, 20 (retro)
Poruczył iev molwi moie żażę Fl. 49, 18 (retrorsum).

↓ pot. Sosp. I Ad podmusim
puerymiku

↓ wchul poś się; osobno

Tazrychi oba pnyłwady cżyta osobno!

Stoiłki w molekic daje tei tei pnyłwady pod za
i się

Waż:
Pawł: si me cofnęto się nazad

B Pom: me odwrócić się
B i p: si me odwrócić.

Waż: zamierzał swoje swoje nazad

B i p: za siebie

Pawł: zamierzał swoje swoje nazad za si, t. ze plicy

B Pom: odwracać
za siebie

za się pod opak - razem

za się

11.

(820) a gdy się ci smęczyli, natychmiast ini przystąpili odmieniwszy się i odwiązali ji od słupa a obrociwszy ji grzbietem ku słupowi i wzięli jemu ręce opak albo zasie i ciągnęli tak silnie, aż oblał słup wszytek, jako pirwej oczyma był przywiązany, bo są ciągnęli powrozem, ażemusiły ręce około słupa dosięć, a to jemu była największa boleść, bo jemu były wszystkie stawy wytargniony zramion; Rozm. 820.

osobno wydrukowane pod silnie

pot. Słp. II a ~

Rozm. zasie

opak

z porównaniem słonecz

~

druga stronę,
~~z~~ ~~rozd.~~